

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## SAFETY ADVICE (English)

**Warning!** It is critical that you read and follow this safety advice, the product description including technical data and the associated technical documentation, which are facilitated on and to be downloaded from ETAS website, [www.etas.com](http://www.etas.com) (via Direct Product Access/select Product). Do not use the product if you cannot read and/or understand the Information for safe operation. If you do have questions for safe operation, please contact the ETAS hotline in your region [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

With this ETAS product, you can influence safety-relevant systems or data, e.g. in automobiles, automobile components and test benches. Improper use and unskilled application without adequate instruction and experience in handling of such products may cause threats to life and physical conditions as well as damages to property.

Our products have been developed and released exclusively for use in applications defined in the product description.

Fitness and suitability of the products for any intended use beyond the utilization for which the products have been released (e.g. different stresses/strains or technical conditions) need to be verified by the user on own authority by taking appropriate actions and measures (e.g. by means of tests).

- ETAS products made available as **beta versions** of firmware, hardware and software are to be used exclusively in testing and evaluation. These products may have not sufficient technical documentation and not fulfill all requirements regarding quality and accuracy for market released series products. Therefore product performance may differ from the product description and your expectations. The product should be used only in controlled test environments. Do not use data and results from **beta versions** without prior and separate verification and validation and do not pass them to third parties without prior examination.
- Do not use this product if you do not have proper experience and training in using the product.
- To allow proper handling of ETAS products ETAS has released Known Issue Reports (KIR) on its website. Known Issue Reports provide information on known product problems of substantial relevance, including their technical impact, and give instructions on available solutions. Prior to the initial operation of the product you are required to verify whether a KIR is available for the current product version and adhere to available information in the KIR. Known Issue Reports can be found on ETAS website [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (Password in KIR area: KETASIR).
- Program code and/or control actions of programs, which have been developed or modified as well as data of any kind, which have been identified by using ETAS products, will need to be verified with respect to reliability, quality and suitability prior to any use or dissemination.
- When using this product with systems which accomplish safety functions (e.g. in automobiles, automobile components and test facilities), that influence system behaviour and can affect the safe operation of the system, you must ensure that the system can be transitioned to a safe condition (e.g. emergency shutdown or emergency operation mode) if a malfunction or hazardous incident should occur.
- All applicable regulations and statutes regarding operation must be strictly followed when using this product.
- Use of this ETAS product or any program code, program control procedures in the public domain (e.g. on public roads) should not occur unless they have been tested and verified as being safe in advance. It is therefore recommended to use the products only in closed and designated test environment.



The User Guide must be read prior to the startup of the product!

### Requirements for users and duties for operators

The product may be assembled, operated and maintained only if you have the necessary qualification and experience for this product. Incorrect operation or operation by users without sufficient qualification may lead to injuries or death or property damages.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**General safety at work

The existing regulations for safety at work and accident prevention must be followed. All applicable regulations and statutes regarding operation must be strictly followed when using this product.

Intended useApplication area of the product

This product was developed and approved for applications in the automotive sector. The module is suitable for use in interiors, in the passenger cell or in the trunk of vehicles. For use in other application areas, please contact your ETAS contact partner.

Requirements for the technical state of the product

The product is designed in accordance with state-of-the-art technology and recognized safety rules. The product may be operated only in a technically flawless condition and according to the intended purpose and with regard to safety and dangers as stated in the respective product documentation. If the product is not used according to its intended purpose, the protection of the product may be impaired.

Requirements for operation

- Use the product only according to the specifications in the corresponding User Guide. With any deviating operation, the product safety is no longer ensured.
- Observe the requirements on the ambient conditions.
- Do not use the product in a wet or damp environment.
- Do not use the product in potentially explosive atmospheres.

Electrical safety and power supply

- Observe the regulations applicable at the operating location concerning electrical safety as well as the laws and regulations concerning work safety!
- Connect only current circuits with safety extra-low voltage in accordance with EN 61140 (degree of protection III) to the connections of the module.
- Ensure that the connection and setting values are being followed (see the information in the chapter "Technical data").
- Do not apply any voltages to the connections of the module that do not correspond to the specifications of the respective connection.

Power supply

- The power supply for the product must be safely disconnected from the supply voltage. For example, use a car battery or a suitable lab power supply.
- Use only lab power supplies with double protection to the supply network (with double insulation/reinforced insulation (DI/ RI)).
- The lab power supply must be approved for an operating altitude of 5000 m and for an ambient temperature of up to 70 °C.
- In regular operation of the modules as well as very long standby operation, a discharge of the vehicle battery is possible.

Power supply

- The USB port of a PC or a Drive Recorder provides the power supply for the module.
- An external power supply for the module is not required.
- The module may be operated only directly on the USB port of a PC, a Drive Recorder or an active hub.
- The use of USB-cables extending the connection between the module and the PC or the Drive Recorder is not allowed.
- Operation of the module at USB 1.0 interfaces is not supported.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Disconnecting from the power supply

The module does not have an operating voltage switch. The module can be de-energized as follows:

- Disconnecting the cable from the measurement input  
and
  - Disconnecting the USB plug from the PC
- or
  - Disconnecting the USB plug from the Drive Recorder module
- or
  - De-energize the Drive Recorder module.

Approved cables

- Use exclusively ETAS cables at the connections of the module!
- Adhere to the maximum permissible cable lengths!
- Do not use any damaged cables! Cables may be repaired only by ETAS!
- Never apply force to insert a plug into a socket. Ensure that there is no contamination in and on the connection, that the plug fits the socket, and that you correctly aligned the plugs with the connection.

Requirements for the location

Position the module or the module stack on a smooth, level and solid underground.

Transport

Do not transport the modules at the cable of the module or any other cables.

Maintenance

The product is maintenance-free.

Repair

If an ETAS hardware product should require a repair, return the product to ETAS.

Cleaning the module housing

- Use a dry or lightly moistened, soft, lint-free cloth for cleaning the module housing.
- Do not use any sprays, solvents or abrasive cleaners which could damage the housing.
- Ensure that no moisture enters the housing. Never spray cleaning agents directly onto the module.

Opening the module**CAUTION!**

Damage to the module and loss of properties based on degree of protection class!

Do not open or modify the module housing!

Work on the module housing may only be performed by ETAS.

Potential equalization**CAUTION!**

Potential equalization in the vehicle is possible via the shield of the connecting cables of the modules!

Install the modules only at locations with the same electrical potential or isolate the modules from the installation location.

Cabling

For detailed information about cabling, see the User Guide of the module.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Ambient conditions

Operating temperature range		-40 °C to +70 °C / -40 °F to +158 °F
Storage temperature range (module without packaging)		-40 °C to +85 °C / -40 °F to +185 °F
Relative humidity (non-condensing)		15% to 95%
Operating altitude		max. 5000 m / 16400 ft
Contamination level		2
Degree of protection	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

Mechanical data

Dimensions (H x W x D)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Weight	ES581.4	approx. 75 g / 2,646 oz
	ES582.1	approx. 150 g / 5,291 oz
	ES583.1	approx. 120 g / 4,233 oz
	ES584.1	approx. 150 g / 5,291 oz

Voltage supply

Operating voltage		4,75 V to 5,25 V DC
Current consumption	ES581.4	typ. 100 mA
	ES582.1	max. 350 mA
	ES583.1	typ. 300 mA
	ES584.1	max. 350 mA
Overvoltage category (AC mains supply)		II

Note:

Some products from ETAS GmbH (e.g. modules, boards, cables) use components with materials that are subject to declaration in accordance with the REACH regulation (EC) no.1907/2006. Detailed information is located in the ETAS download center in the customer information "REACH Declaration" [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. This information is continuously being updated.

ETAS Contact Addresses

ETAS Headquarters

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

Phone: +49 711 3423-0

70469 Stuttgart

Fax: +49 711 3423-2106

Germany

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Warning!** If you fail to follow this safety advice, there might be a risk of death, serious injury or property damage. The ETAS Group and their representatives shall not be liable for any damage or injury caused by improper use of the product. ETAS provides trainings regarding the proper and intended use of this product.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## SICHERHEITSHINWEIS (German)

**Warnung!** Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, die Produktbeschreibung einschließlich technischer Daten und die technische Dokumentation, die zum Download auf der ETAS-Webseite, [www.etas.com](http://www.etas.com) (via Produkt-Schnelleinstieg/Produkt wählen) bereitgestellt werden. Setzen Sie das Produkt nicht ein, wenn Sie die Informationen für den sicheren Betrieb nicht lesen und/oder verstehen können. Sollten Sie Fragen zum sicheren Einsatz haben, wenden Sie sich bitte an die ETAS-Hotline in Ihrer Region [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Mit diesem ETAS-Produkt können Sie sicherheitsrelevante Systeme oder Daten beeinflussen, z.B. in Kraftfahrzeugen, Fahrzeugkomponenten und Prüfständen. Unsachgemäße Nutzung oder Nutzung durch Personal ohne ausreichende Einweisung und Erfahrung im Umgang mit derartigen Produkten kann zu Schäden an Leib und Leben oder Eigentum führen.

Unsere Produkte wurden ausschließlich für die in der Produktbeschreibung beschriebenen Anwendungen entworfen und freigegeben.

Die Eignung für den Einsatzzweck außerhalb der freigegebenen Anwendung (insbesondere unter anderen Belastungen oder technischen Bedingungen) muss in eigener Verantwortung des Verwenders durch geeignete Maßnahmen (insbesondere Versuche) festgestellt werden.

- ETAS-Produkte, die als **Beta-Versionen** von Firmware, Hardware und Software überlassen werden, dienen ausschließlich dem Test und der Evaluierung. Diese Produkte verfügen eventuell noch nicht über eine entsprechende technische Dokumentation und erfüllen die Anforderungen an freigegebene Serienprodukte bezüglich Fehlerfreiheit und Qualität nur bedingt. Das Produktverhalten kann deshalb von der Produktbeschreibung und Ihren Erwartungen abweichen. Der Einsatz sollte daher nur unter kontrollierten Testbedingungen erfolgen. Verwenden Sie Daten und Ergebnisse aus **Beta-Versionen** nicht ohne gesonderte Verifizierung und Validierung und geben Sie diese nicht ohne vorherige Prüfung an Dritte weiter.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie nicht über die erforderliche Erfahrung und Schulung für dieses Produkt verfügen.
- Zum sachgerechten Umgang mit ETAS-Produkten sind für Produktprobleme größerer Bedeutung, Known Issue Reports (KIR) über das Internet verfügbar. Diese informieren Sie über technische Auswirkungen und geben Hinweise zu vorhandenen Lösungen. Vor der Inbetriebnahme dieses Produktes müssen Sie daher prüfen, ob für die vorliegende Produktversion ein KIR vorhanden ist und gegebenenfalls die dort enthaltenen Informationen beachten. Die Known Issue Reports finden Sie auf der ETAS-Website [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (Passwort KIR-Bereich: KETASIR).
- Programm-Code oder Programm-Steuerungsabläufe die mittels ETAS-Produkten erstellt oder verändert werden sowie Daten jeglicher Art, die durch die Verwendung von ETAS-Produkten ermittelt wurden, müssen vor ihrer Verwendung oder Weitergabe auf ihre Verlässlichkeit, Qualität und Eignung geprüft werden.
- Wenn Sie dieses Produkt im Zusammenhang mit Systemen mit Sicherheitsfunktionen verwenden (z.B. in Kraftfahrzeugen, Fahrzeugkomponenten und Prüfständen), die Einfluss auf das Systemverhalten haben und die Sicherheit beeinflussen, müssen Sie sicherstellen, dass das System im Fall einer Fehlfunktion oder Gefahrensituation in einen sicheren Zustand (z.B. Notaus- oder Notlaufbetrieb) geführt werden kann.
- Beim Einsatz dieses Produktes müssen alle geltenden Vorschriften und Gesetze in Bezug auf den Betrieb beachtet werden.
- Sie sollten dieses ETAS-Produkt sowie damit erstellten Programm-Code, Programm-Steuerungsabläufe in öffentlichen Bereichen (wie z.B. im Straßenverkehr) nur einsetzen, wenn diese vorher getestet und dadurch festgestellt wurde, dass die Anwendung und Produkteinstellungen sicher sind. Wir empfehlen deshalb die Nutzung nur auf abgeschlossenen und ausgewiesenen Testumgebungen bzw. -strecken.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes unbedingt das Benutzerhandbuch!

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Anforderungen an die Benutzer und Pflichten des Betreibers

Montieren, bedienen und warten Sie das Produkt nur, wenn Sie über die erforderliche Qualifikation und Erfahrung für dieses Produkt verfügen. Fehlerhafte Nutzung oder Nutzung durch Anwender ohne ausreichende Qualifikation kann zu Schaden an Leben bzw. Gesundheit oder Eigentum führen.

Allgemeine Arbeitssicherheit

Die bestehenden Vorschriften zur Arbeitssicherheit und Unfallverhütung sind einzuhalten. Beim Einsatz dieses Produktes müssen alle geltenden Vorschriften und Gesetze in Bezug auf den Betrieb beachtet werden.

Bestimmungsgemäße VerwendungEinsatzbereich des Produkts

Dieses Produkt wurde für Anwendungen im Automotive-Bereich entwickelt und freigegeben. Das Modul ist für den Einsatz in Innenräumen, in der Fahrgastzelle oder im Kofferraum von Fahrzeugen geeignet. Für eine Benutzung in anderen Anwendungsfeldern wenden Sie sich bitte an Ihren ETAS-Kontaktpartner.

Anforderungen an den technischen Zustand des Produkts

Das Produkt entspricht dem Stand der Technik sowie den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln. Das Produkt darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der zum Produkt gehörenden Dokumentation betrieben werden. Wird das Produkt nicht bestimmungsgemäß eingesetzt, kann der Schutz des Produktes beeinträchtigt werden.

Anforderungen an den Betrieb

- Verwenden Sie das Produkt nur entsprechend den Spezifikationen im zugehörigen Benutzerhandbuch. Bei abweichender Nutzung ist die Produktsicherheit nicht gewährleistet.
- Beachten Sie die Anforderungen an die Umgebungsbedingungen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in nasser oder feuchter Umgebung.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Elektrosicherheit und Stromversorgung

- Beachten Sie die am Einsatzort geltenden Vorschriften zur Elektrosicherheit sowie die Gesetze und Vorschriften zur Arbeitssicherheit!
- Schließen Sie an die Anschlüsse des Moduls nur Stromkreise mit Sicherheitskleinspannung gemäß EN 61140 (Schutzklasse III) an.
- Sorgen Sie für die Einhaltung der Anschluss- und Einstellwerte (siehe Informationen im Kapitel „Technische Daten“).
- Legen Sie keine Spannungen an die Anschlüsse des Moduls an, die nicht den Spezifikationen des jeweiligen Anschlusses entsprechen.

Stromversorgung

- Die Stromversorgung des Produktes erfolgt über den USB-Anschluss eines PCs oder eines Drive Recorders.
- Eine externe Stromversorgung für das Modul ist nicht erforderlich.
- Das Modul muss direkt am USB-Anschluss eines PCs, eines Drive Recorders oder eines aktiven Hubs betrieben werden.
- Die Verwendung von USB-Kabeln zur Verlängerung der Verbindung zwischen Modul und PC oder Drive Recorder ist nicht zulässig.
- Ein Betrieb des Moduls an USB 1.0 Schnittstellen wird nicht unterstützt.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Modul spannungsfrei schalten

Das Modul hat keinen Betriebsspannungsschalter. Es kann wie folgt spannungsfrei geschaltet werden:

- Trennen Sie das Kabel von den Signaleingängen des Moduls  
und
  - trennen Sie den USB-Stecker vom PC
- oder
  - trennen Sie den USB-Stecker vom Modul (Drive Recorder)
- oder
  - schalten Sie das Modul (Drive Recorder) spannungsfrei.

Zugelassene Kabel

- Verwenden Sie an den Anschlüssen des Moduls ausschließlich ETAS-Kabel!
- Halten Sie die maximal zulässigen Kabellängen ein!
- Verwenden Sie keine beschädigten Kabel! Kabel dürfen nur von ETAS repariert werden!
- Verbinden Sie einen Stecker niemals mit Gewalt mit einem Anschluss. Achten Sie darauf, dass sich keine Verunreinigungen im und am Anschluss befinden, dass der Stecker zum Anschluss passt und dass Sie die Stecker korrekt mit dem Anschluss ausgerichtet haben.

Anforderungen an den Aufstellungsort

Stellen Sie das Modul auf einen glatten, ebenen und festen Untergrund.

Anforderung an die Belüftung

Halten Sie das Modul von Wärmequellen fern und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.

Transport

Transportieren Sie die Module nicht am Kabel des Moduls oder an anderen Kabeln.

Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

Reparatur

Sollte eine Reparatur eines ETAS Hardware-Produktes erforderlich sein, schicken Sie das Produkt an ETAS.

Reinigung des Modulgehäuses

- Verwenden Sie ein trockenes oder leicht angefeuchtetes, weiches, fusselfreies Tuch zum Reinigen des Modulgehäuses.
- Verwenden Sie keine Sprays, Lösungsmittel oder Scheuermittel, die das Gehäuse beschädigen könnten.
- Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gehäuse eindringt. Sprühen Sie Reiniger niemals direkt auf das Modul.

Öffnen des Moduls**VORSICHT!**

Beschädigung des Moduls und Verlust der Eigenschaften entsprechend der Schutzklasse!

Öffnen oder verändern Sie das Modulgehäuse nicht!

Arbeiten am Modulgehäuse dürfen nur von ETAS ausgeführt werden.

Potentialausgleich**VORSICHT!**

Potentialausgleich im Fahrzeug über den Schirm der Anschlusskabel der Module möglich!

Montieren Sie die Module nur an Orte mit gleichem elektrischem Potential oder isolieren Sie die Module vom Montageort.

Verkabelung

Ausführliche Informationen zur Verkabelung finden Sie im Benutzerhandbuch des Moduls.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Umgebungsbedingungen

Betriebstemperaturbereich	-40 °C bis +70 °C / -40 °F bis +158 °F	
Lagertemperaturbereich (Modul ohne Verpackung)	-40 °C bis +85 °C / -40 °F bis +185 °F	
Relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)	15 % bis 95 %	
Einsatzhöhe	max. 5000 m / 16400 ft	
Verschmutzungsgrad	2	
Schutzklasse	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

Mechanische Daten

Abmessungen (H x B x T)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Gewicht	ES581.4	ca. 75 g / 2,646 oz
	ES582.1	ca. 150 g / 5,291 oz
	ES583.1	ca. 120 g / 4,233 oz
	ES584.1	ca. 150 g / 5,291 oz

Spannungsversorgung

Betriebsspannung	4,75 V bis 5,25 V DC	
Stromaufnahme	ES581.4	typ. 100 mA
	ES582.1	max. 350 mA
	ES583.1	typ. 300 mA
	ES584.1	max. 350 mA
Überspannungskategorie (Netzversorgung)	II	

Hinweis:

Einige Produkte der ETAS GmbH (z.B. Module, Boards, Kabel) verwenden Bauteile mit deklarationspflichtigen Stoffen entsprechend der REACH-Verordnung (EG) Nr.1907/2006. Detaillierte Informationen finden Sie im ETAS Downloadcenter in der Kundeninformation „REACH Declaration“ [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Diese Informationen werden ständig aktualisiert.

ETAS Kontaktinformation

ETAS Hauptsitz  
 ETAS GmbH  
 Borsigstraße 24                      Telefon: +49 711 3423-0  
 70469 Stuttgart                      Telefax: +49 711 3423-2106  
 Deutschland                          WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Warnung!** Falls diese Sicherheitshinweise nicht beachtet werden, kann die Gefahr von Schäden für Leib und Leben oder Eigentum bestehen. Für Schäden durch unsachgemäße Bedienung oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch übernehmen die Gesellschaften der ETAS Gruppe oder ihre Repräsentanten keine Haftung. ETAS bietet Trainings für die sachgemäße Bedienung dieses Produktes an.



ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ (French)

**Avertissement !** Il est essentiel de lire et d'observer les présentes consignes de sécurité, la description du produit ainsi que les caractéristiques techniques et la documentation technique associée, disponibles et téléchargeables depuis le site Web ETAS, [www.etas.com](http://www.etas.com) (via Direct Product Access/select Product). Ne pas utiliser le produit si vous ne pouvez pas lire et/ou comprendre les informations d'utilisation pour un fonctionnement sûr. Si vous avez des questions sur l'utilisation pour un fonctionnement sûr, veuillez contacter la ligne d'assistance ETAS de votre région [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Ce produit ETAS permet d'influer sur des systèmes et données de sécurité, p. ex. dans des véhicules, des composants de véhicules et des bancs d'essai. Tout usage impropre et maladroit sans instruction ni expérience adéquate quant à l'utilisation de tels produits risque de mettre en danger la vie et l'intégrité physique des personnes et causer des dommages aux bien matériels.

Nos produits ont été développés et mis sur le marché exclusivement pour être utilisés dans les applications définies dans la description des produits.

L'aptitude et la pertinence des produits quant à un usage envisagé s'écartant de l'utilisation pour laquelle les produits ont été mis sur le marché (p ex. différentes contraintes ou conditions techniques) doivent être vérifiées de son propre chef par l'utilisateur en prenant des actions et des mesures appropriées (p. ex. au moyen d'essais).

- Les produits ETAS disponibles en **versions bêta** du firmware, du matériel et du logiciel doivent exclusivement être utilisés à des fins d'essais et d'évaluation. Ces produits risquent de ne pas disposer de suffisamment de documentation technique et de ne pas satisfaire toutes les exigences en matière de qualité et d'aptitude comme les séries de produits commercialisées. C'est pourquoi, les performances du produit risquent de différer de la description du produit et de vos attentes. Le produit ne devrait être utilisé que dans des environnements d'essai contrôlés. Ne pas utiliser les résultats des **versions bêta** sans vérification ni validation préalable et ne pas les transmettre à des tiers sans examen préalable.
- Ne pas utiliser ce produit si vous ne disposez pas de l'expérience ni de la formation appropriée quant à l'utilisation du produit.
- Pour faciliter l'utilisation correcte des produits ETAS, ETAS a publié des rapports KIR (Known Issues Reports - Rapports de problèmes connus) sur son site Web. Les rapports KIR fournissent des informations sur des problèmes connus d'importance majeure ainsi que sur leur impact technique, et donnent des instructions sur les solutions disponibles. Avant d'utiliser le produit pour la première fois, vous êtes prié de vérifier s'il existe un rapport KIR pour la version actuelle du produit et d'observer les informations disponibles dans le rapport. Vous trouverez les rapports KIR sur le site Web ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (mot de passe dans la zone KIR: KETASIR).
- Tout logiciel, programme ou données de toute sorte développés ou modifiés à l'aide de produits ETAS, devront être vérifiés quant à leur fiabilité, qualité et adéquation avant toute utilisation ou diffusion.
- Lors de l'utilisation de ce produit avec des systèmes réalisant des fonctions de sécurité (p. ex. des automobiles, des composants automobiles et des installations d'essai), influant sur le comportement du système et susceptibles de nuire à son bon fonctionnement, vous devez vous assurer du passage à l'état sûr du système (p. ex. coupure d'urgence ou mode de fonctionnement de secours) en cas de dysfonctionnement ou d'incident dangereux.
- L'ensemble des réglementations et statuts applicables en matière de fonctionnement doivent être rigoureusement observés lors de l'utilisation de ce produit.
- L'utilisation dans le domaine public (p. ex. sur la voie publique) de ce produit ETAS ou de tout logiciel, programme, données de toute sorte développés ou modifiés à l'aide de celui-ci ne devrait pas se faire à moins d'avoir préalablement subi des tests pour garantir un fonctionnement sûr. Il est donc recommandé de n'utiliser les produits que dans un environnement d'essai dédié et clos.



Il est impératif de lire le manuel d'utilisation avant la mise en service du produit.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Obligations des utilisateurs et responsabilités de l'exploitant

Avant de procéder au montage, à l'utilisation et à l'entretien du produit, vous devez posséder les qualifications et l'expérience nécessaires pour ce produit. Une mauvaise exploitation ou une exploitation par un utilisateur dont les qualifications sont insuffisantes peut porter atteinte à la vie ou à la santé ou porter préjudice aux biens.

Sécurité générale au travail

Les règlements existants relatifs à la sécurité au travail et à la prévention des accidents doivent être respectés. L'utilisation de ce produit présuppose le respect de tous les règlements et lois en vigueur en matière d'exploitation.

Utilisation conformeDomaines d'utilisation du produit

Ce produit a été développé et homologué pour des applications automobiles. Le module est prévu pour une utilisation en intérieur, dans l'habitacle ou dans le coffre à bagages des véhicules. Pour une utilisation dans d'autres champs d'application, veuillez contacter votre interlocuteur ETAS.

Technicité du produit

Le produit est conforme à l'état de la technique et aux règles de sécurité reconnues. Le produit ne doit être utilisé qu'en parfait état de fonctionnement, de façon conforme et en connaissance des règles de sécurité et des risques encourus, en respectant la documentation relative au produit. Une utilisation non conforme du produit peut affecter sa protection.

Exigences de fonctionnement

- L'utilisation du produit doit être conforme aux spécifications mentionnées dans son manuel d'utilisation. En cas d'utilisation non conforme, la sécurité du produit n'est pas garantie.
- Respectez les exigences en matière de conditions ambiantes.
- Ne pas utiliser le produit dans un environnement mouillé ou humide.
- Ne pas utiliser le produit en atmosphère explosible.

Sécurité et alimentation électriques

- Respectez les dispositions en matière de sécurité électrique en vigueur sur le lieu d'utilisation ainsi que les lois et règlements relatifs à la sécurité au travail.
- Raccordez les connecteurs du module uniquement à des circuits sous basse tension de sécurité selon la norme EN 61140 (classe de protection III).
- Veillez au respect des charges de connexion et des valeurs de réglage (voir les informations au chapitre « Données techniques »).
- La tension appliquée aux connecteurs du module doit impérativement être conforme aux spécifications des connecteurs respectifs.

Alimentation électrique

- Le produit est alimenté électriquement en connectant un PC ou un enregistreur à disque dur au port USB.
- Une alimentation externe pour le module n'est pas nécessaire.
- Le module doit être directement relié au port USB d'un PC, d'un enregistreur à disque dur ou d'un concentrateur opérationnel.
- Il n'est pas autorisé d'utiliser des câbles USB pour rallonger la connexion entre le module et le PC ou l'enregistreur à disque dur.
- Le module n'est pas conçu pour fonctionner sur une interface USB 1.0.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Mise hors tension du module

Le module ne dispose pas d'interrupteur marche-arrêt. Pour le mettre hors tension, procédez de l'une des trois manières suivantes :

- Retirez le câble des entrées signaux du module
- et
- retirez le connecteur USB du PC
- ou
- retirez le connecteur USB du module (de l'enregistreur à disque dur)
- ou
- mettez le module (l'enregistreur à disque dur) hors tension.

Câbles agréés

- Branchez exclusivement le câble ETAS sur les connecteurs du module !
- Respectez les longueurs de câble maximales autorisées !
- N'utilisez pas de câble endommagé ; toutes les réparations doivent être effectuées par ETAS.
- Ne forcez jamais le raccordement d'un connecteur à un port. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'impuretés à l'intérieur ou sur le pourtour du port de raccordement. Vérifiez que le connecteur correspond au port et qu'il est correctement inséré.

Exigences relatives au lieu d'installation

Placez le module sur une surface plane, lisse et solide.

Conditions de ventilation requises

Évitez de placer le module près d'une source de chaleur et de l'exposer directement aux rayons du soleil.

Transport

Débranchez le câble du module et tous les autres câbles avant le transport.

Entretien

Le produit ne nécessite pas d'entretien.

Réparation

Pour toute réparation sur un produit matériel ETAS, veuillez nous le renvoyer.

Nettoyage du boîtier du module

- Utilisez un chiffon doux non pelucheux sec ou légèrement humidifié pour nettoyer le boîtier du module.
- N'utilisez pas de vaporisateur, de solvant ou d'abrasif susceptible d'endommager le boîtier.
- Veillez à ce que l'intérieur du boîtier reste absolument sec. Ne vaporisez jamais de produit nettoyant directement sur le module.

Ouverture du module**ATTENTION !**

Risque de détérioration du module et de perte des caractéristiques correspondant à la classe de protection !

Évitez d'ouvrir ou de modifier le boîtier du module !

Toute intervention sur le boîtier du module doit être exclusivement effectuée par ETAS.

Liaison équipotentielle**ATTENTION !**

Possibilité de compensation de potentiel dans un véhicule grâce au blindage des câbles de raccordement du module !

Montez les modules sur un site de même potentiel électrique ou, dans le cas contraire, isolez-les du site.

Câblage

Vous trouverez des informations détaillées sur le câblage du module dans le manuel d'utilisation.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Conditions ambiantes

Plage des températures de fonctionnement		-40 °C à +70 °C / -40 °F à +158 °F
Plage des températures d'entreposage (module déballé)		-40 °C à +85 °C / -40 °F à +185 °F
Humidité relative de l'air (sans condensation)		15 à 95 %
Altitude maximale d'utilisation		5 000 m / 16 400 pieds
Niveau de pollution		2
Classe de protection	ES581.4	IP42
	ES582.1. ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

Données mécaniques

Dimensions (H x l x P)	ES581.4	20 x 40 x 64 mm / 0,8 x 1,6 x 2,52 pouces
	ES582.1, ES584.1	24 x 48 x 87 mm / 0,95 x 1,89 x 3,42 pouces
	ES583.1	20 x 40 x 120 mm / 0,8 x 1,6 x 4,72 pouces
Poids	ES581.4	env. 75 g / 2,646 onces
	ES582.1	env. 150 g / 5,291 onces
	ES583.1	env. 120 g / 4,233 onces
	ES584.1	env. 150 g / 5,291 onces

Alimentation électrique

Tension de fonctionnement		4,75 à 5,25 V CC
Intensité absorbée	ES581.4	100 mA (valeur nominale)
	ES582.1	350 mA (valeur maximale)
	ES583.1	300 mA (valeur nominale)
	ES584.1	350 mA (valeur maximale)
Catégorie de surtension (alimentation secteur)		II

## Note :

Certains produits ETAS GmbH (par ex. les modules, les cartes, les câbles) utilisent des composants comprenant des substances soumises à l'obligation de déclaration conformément au règlement REACH (CE) n° 1907/2006. Des informations détaillées sont disponibles sur le site de téléchargement ETAS dans les informations aux clients « REACH Declaration » [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Ces informations font l'objet d'une mise à jour permanente.

Informations de contact ETAS

Siège social ETAS  
ETAS GmbH  
Borsigstraße 24  
70469 Stuttgart  
Allemagne

Téléphone : +49 711 3423-0  
Fax : +49 711 3423-2106  
WWW : [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Avertissement !** Si vous ne vous conformez pas à ces consignes de sécurité, la mort, des blessures graves ou des dommages matériels peuvent s'ensuivre. Le groupe ETAS et ses représentants ne pourront être tenus pour responsables en cas de dommages ou de blessures dus à une utilisation non conforme du produit. ETAS propose des formations pour une utilisation conforme du produit.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## 安全上のご注意 (Japanese)

**警告!** ETAS 製品をご使用になる際は、安全上のご注意 (本書)、およびテクニカルデータを含む製品説明や関連する技術文書を必ずお読みのうえ、記載事項に従ってください。各文書は ETAS の Web サイト ([www.etas.com](http://www.etas.com)) における各製品のページ (トップページ右側の「製品情報クイックアクセス」リストから製品を選択してください) からご覧いただけます。安全な操作に関する情報をお読みになれない方のご理解いただけない方は ETAS 製品をご使用いただくことはできません。安全な操作についてのご質問がある場合は、ETAS ホットラインまでお問い合わせください。各国のホットラインの連絡先は [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines) に掲載されています。

本 ETAS 製品は、車両内、自動車部品、テストベンチなどにおいて安全関連システムまたはデータによって制御することができます。本製品を不適切に使用したり、熟練していないユーザーが適切な指導や同種製品の使用経験なしに本製品を使用したりすると、死亡や負傷などの人的被害や財物の損壊を招く危険があります。

ETAS 製品は、製品説明に定義された用途に限定して開発され、リリースされたものです。

製品説明に定義された利用範囲 (負荷や技術的条件など) を超える状態において ETAS 製品を使用する場合は、ユーザーの判断により適切な措置や対策 (試験の実施など) を講じて製品の適合性を検証しておく必要があります。

- 製品リリース前に提供されるファームウェア、ハードウェア、ソフトウェアなどの ETAS 製品 (以下「ベータ版」と記します) は、試験と評価の目的にのみ用意されたものです。これには十分な技術文書が用意されておらず、実際にリリースされる際の要件 (品質や精度など) をすべて満たしているとは限りません。つまりベータ版の性能は製品説明に記載された内容やユーザーが期待するものと異なる可能性があるため、管理された試験環境内でしか使用することはできません。またベータ版で得られたデータや結果は、個別に検証と評価を行うことなく使用したり、事前調査なく第三者に渡したりすることはできません。
- 製品の使用に関して十分な経験のないユーザーやトレーニングを受けていないユーザーは、本製品を使用しないでください。
- ETAS 製品をより安全にご使用いただくため、ETAS では障害レポート (KIR: Known Issue Report、以下「KIR」と記します) を発行し、Web サイトに掲載しています。KIR は、製品に関する既知の問題点についての詳細な情報 (技術的影響や当面の回避策などを含みます) を提供するものです。製品を最初に使用する際には、あらかじめ、該当する製品バージョンに関する情報が KIR に含まれているかを確認し、含まれている場合はその内容に従ってください。KIR は、ETAS の Web サイト ([www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir)) からダウンロードできます。KIR をダウンロードする際のパスワードは KETASIR です。
- ETAS 製品を使用して開発または変更されたプログラムコードやその制御動作、および ETAS 製品を使用して特定されたあらゆる種類のデータは、使用または配布を行う前に、信頼性、品質および適合性について検証する必要があります。
- 自動車やその部品、またはそれらの試験設備などにおける安全機能を実現するためのシステムと共に本製品を使用し、本製品がシステムの挙動に作用して安全性に影響を与える可能性がある場合は、異常や危険な事態が発生した際にシステムが安全な状態 (緊急停止や緊急運転モードなど) に移行できるようになっていることを、ユーザーの責任において確認しておく必要があります。
- 本製品を使用する際には、その運用に適用されるすべての規制や法令を厳密に順守しなければなりません。
- ETAS 製品、または関連するすべてのプログラムコードやバッチジョブ等は、前もって安全性を試験し検証することなく公有地 (公道など) において使用することはできません。これらのものについては、部外者の立ち入れない特定の試験環境内においてのみ使用することを推奨します。



本製品をご使用になる前に、必ず取扱説明書をお読みください。

### ユーザーに対する要件および使用者の義務

本製品の取付け、操作、メンテナンスは、必ず本製品に必要な資格と経験を持つ方が行ってください。正しくない使用あるいは必要な資格のないユーザーによる使用は、生命または健康を損なう危険、あるいは物財の損傷の危険があります。

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**作業安全に関する一般事項

作業安全および事故防止に関する既存の規則を遵守してください。本製品を使用する際は、運転に関するすべての効力のある規則および法令に従う必要があります。

使用目的本製品の使用範囲

本製品は、自動車産業用途向けに開発・リリースされています。モジュールは、室内、車室あるいは車両のトランクルームでの使用に適したものです。その他の用途でのご使用については、ETAS お問い合わせ窓口までご相談ください。

本製品の技術的状态に関する要件

本製品は最新の技術水準および承認されている安全技術規則に適合しています。本製品は、必ず技術的に問題がない状態で規定に従い、安全性と危険性について理解し、本製品の付属文書に注意して運転しなければなりません。本製品を規定に従って使用しなかった場合、本製品の保護機能が影響を受ける可能性があります。

作動要件

- 本製品は、必ず付属の取扱説明書に記載されている仕様に従って使用してください。仕様に従わずに使用した場合、本製品の安全性は保証されません。
- 環境条件に関する要件に注意してください。
- 本製品は、水に濡れた場所や湿気のある環境では使用しないでください。
- 本製品は、爆発の危険性のある領域では使用しないでください。

電気保安および電源供給

- 使用場所に適用されている電気保安に関する規則、ならびに作業安全性に関する法令および規則に従ってください。
- モジュールの接続部に接続できるのは、EN 61140(保護等級 III)に規定された安全低電圧の電気回路だけです。
- 接続負荷および設定値(「テクニカルデータ」を参照)を遵守してください。
- モジュールの接続部にそれぞれの接続部の仕様と異なる電圧をかけないでください。

電源

- 本製品の電源は、PC の USB 接続またはドライブレコーダーを通じて供給されます。
- 外部電源はモジュールには不要です。
- モジュールは、PC の USB コネクタ、ドライブレコーダーまたはアクティブハブに直接接続して必ず実行されなければなりません。
- モジュールと PC またはドライブレコーダーの間の接続延長用に USB ケーブルの使用は許可されません。
- モジュールは USB 1.0 インターフェイスには対応していません。

モジュール電源の切り方

モジュールには作動電圧スイッチがありません。下記方法で、電源が切れます。

- モジュールの信号入力からケーブルを外します。  
そして
  - USB プラグを PC から外すまたは
  - USB プラグをモジュール(ドライブレコーダー)から外すまたは
  - モジュール(ドライブレコーダー)の電源を切ります。

承認ケーブル

- モジュールのコネクタには必ず専用 ETAS ケーブルを使用して下さい！
- ケーブルの最大許容長さを遵守して下さい！
- 損傷したケーブルは使用しないで下さい！ケーブルの修理は必ず ETAS に依頼して下さい！
- プラグは決して無理にコネクタに押し込まないで下さい。コネクタやその内部に汚れがないか、プラグとコネクタが適合しているか、またプラグがコネクタに正しく接続されているか確認して下さい。



**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**設置場所に関する要件

モジュールは、滑らかで平坦なしっかりした土台の上に設置して下さい。

換気に関する要件

モジュールを熱源から遠ざけ、また直射日光から保護して下さい。

搬送

モジュールのケーブルやその他のケーブルを掴んでモジュールを搬送しないで下さい。

メンテナンス

本製品はメンテナンスフリーです。

修理

ETAS のハードウェア製品の修理が必要となった場合には、その製品を ETAS へお送り下さい。

モジュールハウジングの清掃

- モジュールハウジングの清掃には、乾いたあるいは軽く湿らせた、柔らかいケバのない布を使用して下さい。
- ハウジングを損傷する危険のあるスプレー、溶剤あるいは研磨剤は使用しないで下さい。
- ハウジングに水分が浸入しないように注意して下さい。洗剤は決して直接モジュールにスプレーしないで下さい。

モジュールを開く**注意！**

モジュールが損傷するか、保護等級に従った特性が喪失されます！  
モジュールハウジングを開いたりあるいは変更を加えたりしないで下さい！  
モジュールハウジングでの作業は、必ず ETAS が行うものとします。

等電位化**注意！**

モジュールの接続コネクタケーブルのシールドによる車両内の等電位化が可能です。  
モジュールは必ず電位が同じ場所に取り付けるか、あるいはモジュールを取付け場所から絶縁して下さい。

配線

配線に関する詳細情報は、モジュールの取扱説明書をご覧ください。

環境条件

作動温度範囲	-40 ° C ~ +70 ° C / -40 ° F ~ +158 ° F	
保管温度範囲(梱包のないモジュール)	-40 ° C ~ +85 ° C / -40 ° F ~ +185 ° F	
相対湿度(結露なし)	15% ~ 95%	
使用高度	最高 5000 m / 16400 ft	
汚染度	2	
保護等級	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

## ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1

## 機械的データ

寸法(高さ×幅×奥行き)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0.8 in x 1.6 in x 2.52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0.95 in x 1.89 in x 3.42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0.8 in x 1.6 in x 4.72 in
重量	ES581.4	約 75 g / 2.646 oz
	ES582.1	約 150 g / 5.291 oz
	ES583.1	約 120 g / 4.233 oz
	ES584.1	約 150 g / 5.291 oz

## 電源

作動電圧		4.75 V ~ 5.25 V DC
消費電流	ES581.4	通常 100 mA
	ES582.1	最大 350 mA
	ES583.1	通常 300 mA
	ES584.1	最大 350 mA
過電圧カテゴリー(電源供給)		II

## 注意事項:

ETAS GmbH の一部の製品(モジュール、ボード、ケーブルなど)では、REACH 規則(EG)Nr.1907/2006 で定められた申告義務のある物質を含む部品を使用しています。詳しくは、ETAS ダウンロードセンターのカスタマー情報「REACH Declaration」 [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)] でご覧いただけます。これらの情報は常時更新されます。

## ETAS へのお問い合わせ

ETAS 本社

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

ドイツ

電話: +49 711 3423-0

傳真: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**警告!** この安全上のご注意をお守りいただかない場合は、死亡や重傷などの人的被害や財物の損壊が生じる危険があります。

ETAS グループ各社とその代理店は、ETAS 製品の不適切な使用により生じた人的・物的損害について一切の責任を負いません。なお ETAS は、製品を適切にご使用いただくためのユーザートレーニングを提供いたします。



ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## 安全建议 (Simplified Chinese)

**警告!** 阅读并遵守本安全建议、包含技术数据的产品说明以及相关技术文件至关重要，您可十分方便地在 ETAS 网站上查看或下载这些资料，网址为 [www.etas.com](http://www.etas.com) (通过直接产品通道/选择产品)。如果无法阅读和/或理解安全操作信息，不得使用该产品。如果您对安全操作有任何疑问，请拨打您所在地区的 ETAS 热线 [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines)。

使用该 ETAS 产品可能会影响到与安全相关的系统或数据，例如在机动车、车辆元件和检测台上。如果没有充足的指导和处理此类产品的经验，不当使用和不熟练应用可能对生命和身体状况造成威胁并造成财产损失。

我们的产品专为产品说明中规定的用途而开发和发售。

对于任何超出已发售的产品使用范围 (例如不同的应力/张力或技术条件) 的预期用途是否适用于该产品，需要由用户通过采取适当的行动和措施 (例如通过测试) 自行验证。

- 作为**测试版**固件、硬件和软件提供的 ETAS 产品仅用于测试和评估。这些产品可能未配备充足的技术文件，并且不符合已投放市场批产产品的所有质量和精度的相关要求。因此，产品性能可能会与产品说明和您的期望有所不同。此类产品应仅用于受控的测试环境。未经事先单独验证和确认，禁止使用**测试版**的数据和结果，并且未经事先实验，不得将其传递给第三方。
- 如果不具备使用该产品的适当经验且未接受过相关培训，不得使用该产品。
- 为了便于正确处理 ETAS 产品，ETAS 在其网站上发布了已知问题报告 (Known Issue Reports、KIR)。已知问题报告提供已知的实质性产品问题，包括它们的技术影响，并对可用解决方案提供指导。初次操作产品前，必须确认是否有用于当前产品版本的 KIR，并遵守 KIR 中的可用信息。已知问题报告 (KIR) 可查看 ETAS 网站 [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (KIR 区域的密码: KETASIR)。
- 已经开发或改进的程序代码和/或程序控制措施，以及已经通过使用 ETAS 产品识别的各种数据，必须在使用或分发前对其可靠性、质量和适用性进行验证。
- 当将产品用于实现安全功能的系统 (例如汽车、汽车零部件和测试设备)，而这些安全功能又会影响系统的状态和安全操作时，必须确保在发生故障或危险时该系统可转换到安全状态 (例如紧急停机或应急操作模式)。
- 使用该产品时，必须严格遵守所有与操作相关的适用法规和条例。
- 未经事先测试并确认安全，不得在公共区域 (例如公共道路) 使用该 ETAS 产品或任何程序代码、程序控制步骤。因此，建议只在封闭和指定的测试环境中使用该产品。



在产品投入使用前，务必阅读用户手册!

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**对用户的要求和运营方的义务

只有在您具备针对该产品所必需的资质和经验时才能对其进行安装、操作和保养。错误使用或由不具备资质的用户使用，可能危及生命或健康或导致财产损失。

一般操作安全

必须遵守现有操作安全和事故防护的规定。使用该产品时，必须遵守与运行有关的所有适用规定和法律。

按规定使用产品的使用范围

该产品为汽车领域使用而开发并许可。该模块适用于室内、乘客车厢或汽车行李厢。如要在其他应用领域使用，请联系您的 ETAS 联系人。

对于产品技术状态的要求

产品符合最新技术以及公认的安全技术规定。只允许在技术上无瑕疵的状态下以及按照规定、遵守产品相应文档的安全要求的情况下运行产品。如不按规定使用产品，可能对产品保护不利。

对运行的要求

- 仅按相应用户手册的相关规定使用该产品。如果不按规定使用，则不保证产品的安全性。
- 请注意对环境条件的要求。
- 请勿在潮湿环境中使用本产品。
- 请勿在易爆环境中使用本产品。

电气安全和电源

- 请遵守当地现行的电气安全法规以及有关操作安全的法律法规！
- 根据 EN 61140（保护等级 III）将带安全低电压的电路连接至模块接口。
- 确保遵守连接和设定值（参见“技术数据”章节中的信息）。
- 不得为不符合相应接口规定的模块通电。

电源

- 本产品通过电脑或行车记录仪的 USB 接口来供电。
- 模块无需使用外部电源。
- 模块必须直接插在电脑、行车记录仪或有源集线器的 USB 接口上来运行。
- 禁止使用 USB 电缆来延长模块与电脑或行车记录仪之间的连接。
- 模块不支持 USB 1.0 接口。

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**断开模块电源。

模块不支持任何工作电压开关。可通过如下操作来断电：

- 将模块信号输入端的电缆拔出。

以及

- 将 USB 插头从电脑上拔出

或者

- 将 USB 插头从模块上拔出(行车记录仪)

或者

- 断开模块电源(行车记录仪)。

允许使用的电缆

- 只能在模块接口上使用 ETAS 专用电缆!
- 不得超过所允许的最大电缆长度!
- 禁止使用破损的电缆! 电缆只能由 ETAS 来维修!
- 将插头插入接口时切勿用力。注意：接口及其内部不得有任何污物，插头必须与接口相匹配，并且必须将插头正确地对准接口。

与安装地点有关的要求

将模块放在平坦且牢固的地面上。

与通风有关的要求

使模块远离热源并且防止受到阳光直射。

运输

禁止使用模块的电缆和其他电缆来运输模块。

保养

本产品无需保养。

修理

如果 ETAS 硬件产品需要修理，请将产品寄至 ETAS。

清洁模块壳体

- 使用干燥或微湿、柔软、不掉毛的抹布清洁模块壳体。
- 不得使用可能会损坏外壳的气雾喷剂、溶剂或研磨剂
- 确保没有液体进入外壳。切勿在模块上直接喷洒清洁剂。

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**打开模块**小心!**

这可能导致模块损坏并失去与防护等级相符的特性!

禁止打开或改变模块壳体!

对模块壳体的任何操作只能由 ETAS 工作人员来进行。

电位补偿**小心!**

通过模块连接电缆的屏蔽层进行连接可能在车辆内部产生电位补偿。

仅允许将模块安装在电位相同的位置或将模块与安装位置绝缘处理。

电缆敷设

有关电缆敷设的详细信息请参见模块用户手册。

环境条件

工作温度范围	-40 °C 至 +70 °C / -40 °F 至 +158 °F	
贮存温度范围 (模块无包装)	-40 °C 至 +85 °C / -40 °F 至 +185 °F	
相对湿度 (无冷凝)	15% 至 95%	
工作高度	最高 5000 m / 16400 ft	
污物污染等级	2	
防护等级	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

机械数据

尺寸 (高 x 宽 x 厚)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0.8 in x 1.6 in x 2.52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0.95 in x 1.89 in x 3.42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0.8 in x 1.6 in x 4.72 in
重量	ES581.4	约 75 g / 2.646 oz
	ES582.1	约 150 g / 5.291 oz
	ES583.1	约 120 g / 4.233 oz
	ES584.1	约 150 g / 5.291 oz

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**电源

工作电压		4.75 V 至 5.25 V DC
电流消耗	ES581.4	正常 100 mA
	ES582.1	最大 350 mA
	ES583.1	正常 100 mA
	ES584.1	最大 350 mA
过电压类别 (电源)		II

## 提示:

ETAS GmbH 一些产品 (比如模块、电路板、电缆) 所使用的部件含有根据 1907/2006 号 REACH 法令 (EG) 有申报义务的物质。详细信息请见 ETAS 下载中心客户信息 “REACH Declaration” 中的 [\[www.etas.com/Reach\]](http://www.etas.com/Reach)。该信息将持续更新。

ETAS 联系方式

ETAS 总部

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

德国

电话: +49 711 3423-0

传真: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**警告!** 如果您未能遵守该安全建议, 则存在导致死亡、重伤或财产损失的风险。

ETAS 集团及其代表/代理对于因产品使用不当而造成的任何损失或伤害不承担责任。ETAS 提供有关该产品的正确使用和预期用途的培训。

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## 安全注意事項 (Traditional Chinese)

**警告！**請您遵守以下安全注意事項、產品說明（包含技術性數據）以及從 ETAS 網站下載的技術性文件，[www.etas.com](http://www.etas.com)（透過產品快速指南 / 選擇產品）。在尚未詳讀如何安全操作產品的相關資訊且 / 或未完全理解相關內容之前，請勿使用本產品。如果您對如何安全使用有任何疑問，請撥打您所在地區的 ETAS 熱線 [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines)。

使用此 ETAS 產品，您將可影響與安全性相關的系統或數據，例如在車輛、車輛部件和測試台。使用不當，或是人員在未接受過充份指導或不具備相關經驗的情況下使用本產品，可能導致身體受傷、危及生命安全，或造成財產上的損失。

本公司產品的設計僅針對產品說明中述及的應用方式，因此也僅允許用於指定用途。

若是應用於超過核准範圍以外的用途（尤其是負載不同或技術條件不同時），您必須透過適當措施（此處尤指試驗）來確認是否適用並且須自行承擔全責。

- 以 **Beta 版** 韌體、硬體及軟體釋出的 ETAS 產品僅供測試評估。此類產品可能還沒有相關技術性文件，其正確性及品質水準並非絕對等同於通過核准之正式上市產品。其產品特性可能與產品說明以及您的期待不符。因此應該僅在受管控的測試條件下使用。**Beta 版** 的資料與測量結果數據未經過進一步檢驗和驗證之前，請勿逕自套用或轉告任意第三方。
- 如果您不具備使用本產品的必要經驗或不曾接受過相關培訓，請勿使用本產品。
- 為確保正確處置 ETAS 產品，網上有提供已知問題報告（Known Issue Report，KIR），可協助您解決產品重大問題。這份報告揭露技術上的效果並為您提示現有解決方式。因此，在本產品正式開始運作前，您必須檢查這個產品版本是否有任何 KIR，必要時請遵照上頭提供的資訊。如需已知問題報告，請至 ETAS 網站 [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir)（KIR 區密碼：KETASIR）。
- 運用 ETAS 產品而建立或變更的程式碼或程式控制流程，以及在使用 ETAS 產品之下而產出的各種類型資料，必須再確認一次其可靠性、品質及適用性，才能進一步運用或轉交給他人。
- 如果搭配本產品一起使用的設備具有安全功能（例如機動汽機車、汽車組件以及檢測檯），且該安全功能會左右設備的運作特性並影響安全，則您必須確認：該設備在發生功能故障時或在危急情況下能夠以安全方式運作（例如緊急停機或緊急運轉模式）。
- 使用本產品時必須遵照與操作相關的所有適用法規。
- 本 ETAS 產品以及隨之建立的程式碼、程式控制流程必須先經過測試，確認其使用方式及產品設定皆安全無虞後，才能運用在公共區域（例如道路上）。因此建議您：僅在管制進出的封閉測試環境或路段中使用。



在本產品正式開始運作前，請務必詳讀使用者手冊！

### 對於使用者的要求，以及營運方的義務

需具備本產品所需的必要資格及經驗，才能安裝、操作、保養本產品。使用方式若是錯誤或使用者不具備充份資格時，可能危及生命健康或造成財產上的損失。

### 通用的勞工安全要則

請您遵守勞工安全要則的現行相關規定以及工安意外防治條例。使用本產品時必須遵照與操作相關的所有適用法規。

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**按規定使用產品的應用範圍

本產品是專門針對汽車領域進行研發，並且已核准使用。此模組適用於汽車的室內空間、乘客車廂或行李廂。如需用於其他應用領域，請向您的 ETAS 聯絡窗口諮詢。

對於產品技術性狀態的相關要求

本產品符合現有技術水準以及一般認可的安全技術規範。僅允許在理想技術狀態、對於安全性及危險情況保持高度警覺，並且遵照產品所屬文件等前提下，依規定使用本產品。若未依規定使用本產品，可能會對產品的保護功效造成負面影響。

操作方面的要求

- 請務必依照所屬之使用者手冊中的規格，使用本產品。使用方式若有任何差異，即無法保障產品安全性。
- 請您遵照環境條件的相關要求。
- 請勿在潮溼環境中使用本產品。
- 請勿在具有爆炸危險的區域中使用本產品。

電氣安全與電源供應

- 請您遵照使用場所適用的電氣安全相關規定以及勞工安全相關法規！
- 連接至模組接孔的電路必須是符合 EN 61140 規範的安全特低電壓（絕緣等級 III）。
- 請您要遵守與連接、設定有關的規定數值（請參閱「技術性數據」章節中提供的資訊）。
- 模組接孔不得連接與各接孔規格不相符的電壓。

電源供應

- 可透過個人電腦或行車記錄器的 USB 連接埠來為本產品供電。
- 本模組不一定要用外部電源供應。
- 本模組必須直接從任一個人電腦、行車記錄器或運作中之集線器的 USB 連接埠驅動。
- 不得使用 USB 連接線來延長模組與個人電腦 / 行車記錄器之間的連接距離。
- 本模組不支援透過 USB 1.0 介面運轉。

為模組斷電

本模組沒有工作電壓開關。可透過以下方式斷電：

- 拔掉模組訊號輸入端上的連接線
- 並
- 將 USB 插頭從個人電腦上拔掉
- 或
- 將 USB 插頭從模組（行車記錄器）上拔掉
- 或
- 切斷模組（行車記錄器）的電源。

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**核准使用的連接線

- 模組接孔僅可接上 ETAS 連接線！
- 請遵照連接線的最大允許線長！
- 請勿使用已受損的連接線！連接線僅可交由 ETAS 原廠進行維修！
- 切勿強行將插頭插入連接孔。請注意：連接孔裡及其周圍不得髒污，插頭規格應與連接孔吻合，且插頭也要正確對準連接孔。

安裝地點的相關要求

模組應架設在一個光滑穩固的平坦表面上。

通風相關要求

模組應要遠離熱源，並做好保護措施以避免陽光直射。

搬運

搬運模組時，切勿從模組的連接線或其他連接線來拖曳模組。

保養

本產品免保養。

維修

ETAS 產品若必須進行硬體維修，請將它寄回 ETAS。

清潔模組機殼

- 請使用全乾或微濕的無棉絮軟布清潔模組機殼。
- 切勿使用噴劑、溶劑或含研磨成份的清潔品，這些東西可能造成機殼受損。
- 請注意：濕氣不得滲進機殼內部。切勿將清潔劑直接噴灑在模組上。

打開模組

小心！

模組可能損壞且不再具備相符的絕緣等級！

切勿打開或變造模組機殼！

如需對對模組機殼採取任何作業，只允許由 ETAS 進行。

電位補償

小心！

透過模組連接線的屏蔽，車內即可進行電位補償！

只需將模組安裝在具有等電位的位置上或將模組從安裝位置上絕緣。



**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**接線方式

如需接線方式的詳細資訊，請參考模組的使用者手冊。

環境條件

操作溫度範圍	-40 °C 至 +70 °C / -40 °F 至 +158 °F	
儲藏溫度範圍 ( 模組無包裝 )	-40 °C 至 +85 °C / -40 °F 至 +185 °F	
空氣相對濕度 ( 未凝結 )	15 % 至 95 %	
使用產品的海拔高度	最高 5000 m / 16400 ft	
污染等級	2	
絕緣等級	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

機械構造資料

尺寸 ( 高 x 寬 x 深 )	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0.8 in x 1.6 in x 2.52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0.95 in x 1.89 in x 3.42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0.8 in x 1.6 in x 4.72 in
重量	ES581.4	約 75 g / 2.646 oz
	ES582.1	約 150 g / 5.291 oz
	ES583.1	約 120 g / 4.233 oz
	ES584.1	約 150 g / 5.291 oz

電源供應

工作電壓	4.75 V 至 5.25 V DC	
耗電量	ES581.4	標準值 100 mA
	ES582.1	最高 350 mA
	ES583.1	標準值 300 mA
	ES584.1	最高 350 mA
過壓類別 ( 總電源 )	II	

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**

提示：

ETAS GmbH 的部份產品（例如模組、電路板、連接線）使用（歐盟）REACH 第 1907/2006 號法規要求必須申報的零組件。如需詳細資訊，請至 ETAS 下載中心的「REACH 聲明」客戶資訊 [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]。我們將持續更新此一資訊。

ETAS 聯絡資訊

ETAS 總部

ETAS GmbH  
Borsigstraße 24  
70469 Stuttgart  
德國

電話：+49 711 3423-0  
傳真：+49 711 3423-2106  
WWW：[www.etas.com](http://www.etas.com)

**警告！**若未遵守安全注意事項，可能導致身體受傷、危及生命安全，或造成財產上的損失。因操作不當或未依規定使用而造成的損失，ETAS 集團底下的子公司或其代理商一概免責。ETAS 有提供如何正確操作此產品的訓練課程。

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## 안전 지침 (Korean)

**경고!** 본 안전 지침, 기술 데이터를 포함한 제품 설명 및 관련 기술 문서(ETAS 웹 사이트 [www.etas.com](http://www.etas.com) 에서 다운로드 가능(직접 제품 액세스/제품 선택))를 반드시 읽고 숙지해야 합니다. 안전 작동 정보를 읽지 않았거나 이해할 수 없으면 본 제품을 사용하지 마십시오. 안전한 작동을 위한 질문이 있을 경우, 해당 지역의 ETAS 연락처 [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines) 로 문의하시기 바랍니다.

본 ETAS 제품 사용 시 차량, 차량 구성품 및 검사대 등에서 안전과 직결된 시스템 혹은 데이터에 영향을 미칠 수 있습니다. 이러한 제품의 취급과 관련된 적절한 지침과 경험 없이 부적절하게 사용하거나 미숙하게 적용하면 부상, 사망 및 재산 피해가 발생할 수 있습니다.

ETAS 제품은 제품 설명에 명시된 용도로만 사용하도록 개발 및 출시되었습니다.

출시 목적을 벗어나는 용도로 사용할 경우(예: 다른 응력/변형을 또는 기술적 조건) 사용자가 적절한 조치(예: 테스트)를 취해 독자적으로 제품의 적절성과 적합성을 검증해야 합니다.

- 펌웨어, 하드웨어 및 소프트웨어의 **베타 버전**으로 제공된 ETAS 제품은 테스트 및 평가 목적으로만 사용되어야 합니다. 이러한 제품은 충분한 기술 문서가 제공되지 않을 수 있고 시장 출시 제품에서 요구하는 모든 품질 및 정확도 요건을 충족하지 않을 수 있습니다. 따라서 제품 성능이 제품 설명과 다르거나 사용자의 기대치에 못 미칠 수 있습니다. 이러한 제품은 통제된 테스트 환경에서만 사용되어야 합니다. **베타 버전**의 데이터와 결과를 별도의 사전 확인 및 검증 절차 없이 사용하거나 사전 검사 없이 제 3 자에게 전달하지 마십시오.
- 사용 경험이 없거나 적절한 교육을 받지 않은 경우에는 본 제품을 사용하지 마십시오.
- ETAS 제품의 적절한 취급을 위해 ETAS 는 웹 사이트에 알려진 문제 보고서(Known Issue Reports, KIR)를 게시해 놓았습니다. KIR 은 기술적 영향을 포함해 관련성이 높은 알려진 제품 문제에 관한 정보를 제공하고 가능한 해결책을 제시합니다. 제품을 최초로 작동하기 전에 현재 제품 버전을 위한 KIR 이 있는지 확인하고 관련 KIR 정보를 준수해야 합니다. KIR 은 ETAS 웹 사이트 [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) 에서 확인하실 수 있습니다(KIR 영역 비밀번호: KETASIR).
- 개발 또는 변경된 프로그램 코드 및/또는 프로그램의 제어 동작과 ETAS 제품의 사용과 관련된 모든 종류의 데이터는 사용 또는 배포 전에 신뢰성, 품질 및 적합성을 검증해야 합니다.
- 본 제품을 자동차, 자동차 부품, 테스트 설비 등에서 시스템 동작과 안전한 시스템 작동에 영향을 줄 수 있는 안전 기능을 수행하는 시스템과 함께 사용할 경우, 오작동이나 위험이 발생하면 시스템이 안전 조건(예: 비상 정지 또는 비상 작동 모드)으로 전환할 수 있게 해야 합니다.
- 본 제품의 사용 시 제품 작동과 관련된 모든 관련 규정과 법규를 준수해야 합니다.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**

- 미리 안전한 것으로 테스트 및 검증되지 않았을 경우에는 공공부문(예: 공공도로)에서 본 ETAS 제품이나 프로그램 코드 또는 프로그램 제어 절차를 사용해서는 안 됩니다. 따라서 본 제품을 지정된 테스트 환경에서만 사용할 것을 권장합니다.



제품을 가동하기 전에 반드시 본 사용자 설명서를 숙지하십시오!

사용자에 대한 요건 및 작동자의 의무사항

필요한 자격 요건을 갖추고 본 제품을 다루본 경우에만 본 제품의 조립, 조작 및 유지보수 작업을 진행할 수 있습니다. 생명 및 건강 또는 재산상의 피해를 유발할 수 있습니다.

일반 작업 안전

작업 안전 및 사고 방지와 관련된 기존의 규정 사항을 준수해야 합니다. 본 제품 사용 시 작동과 관련된 통용되는 모든 규정 및 법률에 유의해야 합니다.

규정에 맞는 사용본 제품의 사용 범위

본 제품은 자동차 분야용으로 개발 및 승인되었습니다. 본 모듈은 내부 공간, 차량의 탑승자 공간 또는 트렁크룸에서 사용하는 것이 좋습니다. 다른 분야에 사용하고자 하는 경우 해당 ETAS 담당자에게 문의해 주시기 바랍니다.

제품의 기술적 상태에 대한 요건

본 제품은 선행 기술 및 공인된 안전기술 관련 규칙을 따릅니다. 본 제품은 기술적 하자가 없는 상태에서 그리고 규정에 따라 안전 및 위험 요소를 사전에 인지한 상태에서 해당 제품 문서에 기술되어 있는 사항에 유의하여 작동해야 합니다. 제품을 규정에 맞게 사용하지 않을 경우, 제품이 손상될 수 있습니다.

작동에 대한 요건

- 본 제품은 해당 사용자 설명서에 제시된 규정에 맞게 사용하십시오. 규정에 맞게 사용하지 않을 경우 제품 안전성이 보장되지 않습니다.
- 환경 조건에 대한 요건에 유의하십시오.
- 본 제품은 습기가 많거나 물기가 있는 환경에서 사용하지 마십시오.
- 본 제품은 폭발 위험이 있는 곳에서 사용하지 마십시오.

전기 안전 및 전원 공급

- 사용하는 현지에서 통용되는 전기 안전 관련 규정과 작업 안전 관련 법률 및 규정에 유의하십시오.
- 모듈의 연결부에는 EN 61140 (보호 등급 III)에 따른 낮은 전압이 흐르는 안전한 회로만 연결하십시오.
- 연결값 및 조정값을 준수하십시오("기술자료" 단원의 해당 정보 참조).
- 해당 연결부의 제원에 일치하지 않는 모듈의 연결부에는 전압이 생성되지 않도록 하십시오.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**전력 공급

- 본 제품의 전력 공급은 PC 혹은 드라이브 레코더의 USB 연결을 통해 구현됩니다.
- 모듈을 위한 외부 전력 공급은 필요하지 않습니다.
- 모듈은 PC, 드라이브 레코더 혹은 액티브 허브의 USB 커넥터에 직접 연결되어 구동되어야 합니다.
- 모듈과 PC 혹은 드라이브 레코더간의 연결을 확장하기 위한 USB 케이블의 사용은 허용되지 않습니다.
- 모듈은 USB 1.0 인터페이스를 서포트하지 않습니다.

모듈의 전원 끊기.

모듈에는 동작 전압 스위치가 없습니다. 다음과 같이 전원을 끊을 수 있습니다.

- 모듈의 시그널 인풋에서 케이블을 분리.  
및
  - PC 에서 USB 플러그를 분리
- 또는
  - 모듈(드라이브 레코더)에서 USB 플러그를 분리
- 또는
  - 모듈(드라이브 레코더)의 전원 끄기

승인된 케이블

- 모듈의 커넥터에 오직 ETAS 케이블만을 사용하십시오!
- 최대 허용되는 케이블 길이를 준수하십시오!
- 손상된 케이블을 사용하지 마십시오 케이블은 오직 ETAS 에서 수리하여야 합니다!
- 절대 완벽으로 커넥터에 플러그를 연결하지 마십시오. 커넥터의 내부 혹은 커넥터에 오염물이 없는지, 커넥터에 플러그가 맞는지, 또 커넥터에 플러그를 제대로 정렬하였는지 확인하십시오.

설치 현장에 관한 요구사항

부드럽고, 평평하고, 안정적인 지하에 모듈을 위치시키십시오.

통풍에 관한 요구사항

열원에서 모듈을 멀리하고 직사광에서 보호하십시오.

운송

모듈을 운송하기 위해 모듈의 케이블 혹은 다른 케이블을 사용하지 마십시오.

유지/보수

본 제품을 위한 유지/보수는 필요하지 않습니다.

수리

ETAS 하드웨어의 수리가 필요한 경우 ETAS 에 제품을 보내십시오.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**모듈의 홀딩 케이스 청소하기

- 모듈의 홀딩 케이스를 청소하기 위해 마르거나 약간 축축한, 부드럽고, 보푸라기가 없는 천을 사용하십시오.
- 케이스를 손상시킬 수 있는 스프레이, 용매 혹은 연마재를 사용하지 마십시오.
- 어떤 액체도 케이스 안으로 들어가지 않도록 마십시오. 세척제를 모듈에 직접 분사하지 마십시오.

모듈 열기**주의!**

안전 등급에 따른 모듈 손상하기 또는 재산 손실!

모듈의 홀딩 케이스를 열거나 바꾸지 마십시오!

모듈 케이스에 대한 모든 작업은 오직 ETAS 에 의해서만 수행됩니다.

전위 동등화**주의!**

차량 내의 전위 동등화는 모듈 커넥터 케이블의 차폐(shield)를 통해 가능합니다.

모듈을 같은 전위를 가진 장소에만 고정시키거나 고정 장소에서 모듈을 분리하십시오.

배선

모듈의 사용자 설명서에서 배선에 관한 상세 정보를 찾아볼 수 있습니다.

환경 조건

동작 온도 범위	-40 °C ~ +70 °C / -40 °F ~ +158 °F	
저장 온도 범위 (패키징 없는 모듈)	-40 °C ~ +85 °C / -40 °F ~ +185 °F	
상대 습도 (응축되지 않음)	15% 에서 95%	
동작 높이	최대 5000 m / 16400 ft	
먼지 오염도 등급	2	
안전 등급	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**
기계적 데이터

치수 (길이 x 폭 x 깊이)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0.8 in x 1.6 in x 2.52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0.95 in x 1.89 in x 3.42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0.8 in x 1.6 in x 4.72 in
무게	ES581.4	약 75 g / 2.646 oz
	ES582.1	약 150 g / 5.291 oz
	ES583.1	약 120 g / 4.233 oz
	ES584.1	약 150 g / 5.291 oz

전력 공급

동작 전압		4.75 V 에서 5.25 V DC
소비 전력	ES581.4	typ. 100 mA
	ES582.1	최대 350 mA
	ES583.1	typ. 300 mA
	ES584.1	최대 350 mA
과전압 카테고리 (전원)		II

**지침:**

ETAS GmbH 의 일부 제품(예: 모듈, 보드, 케이블)은 REACH-규정(EC) No.1907/2006 에 따라 신고 의무가 있는 재질이 포함된 부품을 사용하고 있습니다. 세부적인 정보는 고객 정보 "REACH Declaration"에 위치한 ETAS 의 다운로드 센터에서 확인할 수 있습니다[[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. 상기 정보는 지속적으로 업데이트됩니다.

ETAS 연락처 정보

ETAS 본사

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

독일

전화: +49 711 3423-0

팩스: +49 711 3423-2106

 WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**경고!** 본 안전 지침을 따르지 않으면 부상, 사망 또는 재산 피해가 발생할 수 있습니다.

ETAS 그룹과 대표자들은 부적절한 제품 사용에 의한 부상이나 재산 피해를 책임지지 않습니다. ETAS 는 본 제품의 적절하고 용도에 맞는 사용을 위해 교육을 제공하고 있습니다.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## INDICACIONES DE SEGURIDAD (Spanish)

**¡Advertencia!** Es de suma importancia que lea y siga estas indicaciones de seguridad y la descripción del producto, incluyendo los datos técnicos y la documentación técnica asociada que podrá descargar desde el sitio web de ETAS, [www.etas.com](http://www.etas.com) (a través del acceso directo al producto/selección del producto). No use el producto si no ha leído o entendido la información relativa al funcionamiento seguro. Si tiene cualquier pregunta relativa al funcionamiento seguro, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de ETAS de su región [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Con este producto ETAS puede influir en los sistemas o datos relevantes para la seguridad, por ejemplo, en vehículos, componentes de vehículos o bancos de pruebas. El uso indebido y la aplicación no cualificada, sin una instrucción adecuada y experiencia en el manejo de este tipo de productos, pueden constituir un riesgo para la vida y las condiciones físicas, así como producir daños materiales.

Nuestros productos han sido desarrollados y puestos a la venta exclusivamente para ser usados en aplicaciones definidas en la descripción del producto.

Es necesario que el usuario compruebe por iniciativa propia el diseño y la idoneidad de los productos para cualquier uso previsto más allá de aquel para el que ha sido creado (por ejemplo, diferentes presiones/deformaciones o condiciones técnicas) por medio de acciones y medidas apropiadas (por ejemplo, mediante pruebas).

- Los productos de ETAS disponibles como **versión beta** del *firmware*, el *hardware* y el *software* deben ser utilizados exclusivamente para pruebas y evaluación. Estos productos pueden no poseer la suficiente documentación técnica y no cumplir con todos los requisitos relativos a la calidad y la precisión que requieren los productos de series sacados a la venta en el mercado. Por lo tanto, el rendimiento del producto puede diferir de la descripción del producto y de sus expectativas. El producto debe usarse exclusivamente en entornos de pruebas controladas. No utilice datos y resultados de las **versiones beta** sin comprobación y validación previas e independientes y no transfiera estos datos a terceros sin comprobación previa.
- No utilice este producto si usted no tiene la experiencia y formación adecuadas en el uso del producto.
- Para permitir el manejo adecuado de los productos de ETAS, ETAS ha publicado los informes sobre temas conocidos (Known Issue Reports, KIR) en su sitio web. Los informes sobre temas conocidos proporcionan información sobre problemas conocidos de productos de relevancia considerable, incluyendo su impacto técnico, y aportan instrucciones sobre las soluciones disponibles. Antes de la puesta en servicio del producto tiene la obligación de comprobar si existe un KIR para la versión actual del producto y si cumple con la información disponible en el KIR. Puede consultar los informes sobre temas conocidos en el sitio web de ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (contraseña en el área de KIR: KETASIR).
- El código del programa o las acciones de control de los programas que se han desarrollado o modificado, así como cualquier tipo de datos que hayan sido identificados al usar productos de ETAS, tendrán que ser verificados en relación a la fiabilidad, la calidad y adecuación antes de cualquier uso o difusión.
- Al utilizar este producto con sistemas que cumplen funciones de seguridad (por ejemplo, en automóviles, componentes de automóviles e instalaciones de prueba) que influyan en el comportamiento del sistema y puedan afectar al funcionamiento seguro del sistema, debe asegurarse de que el sistema pueda pasar a un estado seguro (por ejemplo: parada de emergencia o modo de funcionamiento de emergencia) si se diera un mal funcionamiento o un incidente peligroso.
- Todos los reglamentos aplicables y los estatutos relativos al funcionamiento deben seguirse estrictamente al usar este producto.
- No se debe usar este producto de ETAS, cualquier código de programa o procedimientos de control del programa de dominio público (por ejemplo, en la vía pública) a menos que hayan sido probados y verificados previamente como seguros. Por tanto, se recomienda el uso de los productos solo en un entorno de prueba cerrado y designado a tal efecto.



Antes de poner el producto en funcionamiento, debe leer el manual del usuario.



**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Requisitos que debe cumplir el usuario y obligaciones del explotador

Solo podrá montar, manejar y realizar el mantenimiento del producto en caso de contar con la cualificación y la experiencia necesarias para este producto. El uso incorrecto o por parte de usuarios que carezcan de cualificación suficiente puede causar daños personales y materiales.

Seguridad general en el trabajo

Deben seguirse las normas existentes relativas a la seguridad en el trabajo y la prevención de accidentes. Durante el uso de este producto deben seguirse todas las normas y leyes vigentes relativas al funcionamiento.

Uso previstoÁmbito de uso del producto

Este producto se ha desarrollado y aprobado para aplicaciones en el sector automovilístico. El módulo es apto para su uso en cabinas, en el habitáculo o en el maletero de vehículos. Si desea utilizarlo para otros campos de aplicación, póngase en contacto con su representante de ETAS.

Requisitos relativos al estado técnico del producto

El producto se corresponde con los avances técnicos más recientes y las normas reconocidas de seguridad técnica. El producto solo puede utilizarse en perfecto estado técnico, conforme al uso previsto y teniendo en cuenta la seguridad y los peligros; asimismo, deberá observarse la documentación perteneciente al producto. Si el producto se utiliza de forma distinta al uso previsto, puede ser perjudicial para la protección del producto.

Requisitos de funcionamiento

- Utilice el producto únicamente conforme a las especificaciones recogidas en el manual del usuario correspondiente. Si se utiliza de otra forma, no está garantizada la seguridad del producto.
- Tenga en cuenta los requisitos relativos a las condiciones ambientales.
- No utilice el producto en agua o en condiciones húmedas.
- No utilice el producto en atmósferas potencialmente explosivas.

Seguridad y alimentación eléctricas

- Siga las normas vigentes relativas a la seguridad eléctrica en el lugar de uso, así como las leyes y normas relativas a la seguridad en el trabajo.
- En las conexiones del módulo, conecte únicamente circuitos eléctricos con baja tensión de seguridad de conformidad con la norma EN 61140 (clase de protección III).
- Asegúrese de que se respetan los valores de conexión y ajuste (véase la información en el capítulo «Datos técnicos»).
- No aplique tensiones en las conexiones del módulo que no correspondan a las especificaciones de la conexión en cuestión.

Alimentación eléctrica

- La alimentación eléctrica del producto se efectúa a través de la conexión USB de un PC o de un Drive Recorder.
- No es necesaria la alimentación externa del módulo.
- El módulo deberá alimentarse directamente de la conexión USB de un PC, de un Drive Recorder o de un hub activo.
- No es fiable el uso de cables USB para prolongar la conexión entre el módulo y el PC o Drive Recorder.
- No es compatible el funcionamiento del módulo con una conexión USB 1.0.

Desconexión del módulo de la alimentación eléctrica

El módulo no tiene interruptor de tensión de funcionamiento. El módulo puede dejarse sin tensión de las siguientes maneras:

- Desconecte el cable de las entradas de señal del módulo y
  - desenchufe el conector USB del PC
- o bien
  - desenchufe el conector USB del módulo (Drive Recorder)
- o bien
  - desconecte el módulo (Drive Recorder) de la alimentación eléctrica.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Cables autorizados

- Utilice exclusivamente cables de ETAS en las conexiones del módulo.
- Respete las longitudes de cable máximas permitidas.
- No utilice cables dañados. Únicamente ETAS puede encargarse de reparar los cables.
- No fuerce nunca un conector para conectarlo a una conexión. Compruebe que no haya suciedad en la conexión ni alrededor de ésta, que el conector sea el adecuado para la conexión y que esté alineado correctamente con ésta.

Requisitos del lugar de instalación

Coloque el módulo sobre una base lisa, llana y firme.

Requisitos de ventilación

Mantenga el módulo alejado de fuentes de calor y protéjalo de la radiación solar directa.

Transporte

No transporte los módulos suspendidos del cable del módulo ni de otros cables.

Mantenimiento

El producto no requiere mantenimiento.

Reparación

Si fuera necesario reparar un producto de hardware de ETAS, envíelo a ETAS.

Limpieza de la carcasa del módulo

- Utilice un paño suave y que no deje pelusas, seco o ligeramente humedecido, para limpiar la carcasa del módulo.
- No utilice aerosoles, disolventes o abrasivos que pudieran dañar la carcasa.
- Compruebe que no entre humedad en la carcasa. No pulverice nunca el producto de limpieza directamente sobre el módulo.

Apertura del módulo**PRECAUCIÓN**

Puede dañarse el módulo y pueden perderse sus propiedades estandarizadas de protección.

No abra ni modifique la carcasa del módulo.

Únicamente ETAS puede encargarse de realizar trabajos en la carcasa.

Conexión equipotencial**PRECAUCIÓN**

Posible conexión equipotencial en el vehículo a través del apantallado de los cables de conexión de los módulos.

Monte los módulos solo en lugares con el mismo potencial eléctrico o bien aíslelos del lugar de instalación.

Cableado

Encontrará información más detallada sobre el cableado en el manual del usuario del módulo.

Condiciones ambientales

Rango de temperatura de servicio	de -40 °C a +70 °C / de -40 °F a +158 °F
Rango de temperatura de almacenamiento (módulo sin embalaje)	de -40 °C a +85 °C / de -40 °F a +185 °F
Humedad relativa (sin condensación)	de 15% a 95%
Altitud de funcionamiento	máx. 5000 m / 16400 ft

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**

Grado de contaminación		2
Clase de protección	ES581.4	IP42
	ES582.1 ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

Datos mecánicos

Dimensiones (Al x An x P)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Peso	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	aprox. 75 g / 2,646 oz aprox. 150 g / 5,291 oz aprox. 120 g / 4,233 oz aprox. 150 g / 5,291 oz

Alimentación de tensión

Tensión de funcionamiento		de 4,75 V a 5,25 V CC
Consumo de corriente	ES581.4	generalmente 100 mA
	ES582.1	máx. 350 mA
	ES583.1	generalmente 300 mA
	ES584.1	máx. 350 mA
Categoría de sobretensión (Alimentación de red)		II

**Aviso:**

Algunos productos de ETAS GmbH (p. ej., módulos, placas, cables) utilizan componentes con sustancias declarables de conformidad con el reglamento REACH (CE) n.º 1907/2006. Encontrará información detallada en el centro de descargas, en la información para clientes «REACH Declaration» [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Esta información se actualiza constantemente.

Datos de contacto de ETAS

Sede de ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Alemania

Teléfono: +49 711 3423-0

Fax: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**iAdvertencia!** Si no sigue estas recomendaciones de seguridad, puede existir riesgo de muerte, lesiones graves o daños materiales. El Grupo ETAS y sus representantes no asumirán responsabilidad alguna ante cualquier daño o perjuicio causado por el uso inadecuado de este producto. ETAS ofrece formaciones relativas al uso adecuado y destinado a este producto.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## AVVERTENZE DI SICUREZZA (Italian)

**Avvertenza!** Sarà fondamentale leggere e rispettare le presenti Avvertenze di sicurezza, la descrizione del prodotto, dati tecnici inclusi, e la relativa documentazione tecnica, disponibili e scaricabili al sito Internet ETAS [www.etas.com](http://www.etas.com) (percorso: Accesso diretto ai prodotti/Seleziona prodotto). Non utilizzare il prodotto qualora non sia possibile leggere e/o comprendere le presenti Informazioni per un funzionamento sicuro. In caso di domande riguardo al funzionamento sicuro, si prega di contattare il Servizio Assistenza Telefonica ETAS per il proprio Paese [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Con questo prodotto ETAS è possibile intervenire su sistemi o dati rilevanti per la sicurezza, ad esempio nei veicoli a motore, nei componenti dei veicoli e nei banchi di prova. Un utilizzo improprio o un'applicazione in assenza di qualifiche, istruzioni ed esperienze adeguate nell'impiego di tali prodotti può comportare rischi per la vita e per le condizioni fisiche, nonché danni materiali.

I nostri prodotti sono stati progettati ed autorizzati esclusivamente per l'utilizzo in applicazioni definite nella descrizione del prodotto.

L'idoneità e l'adeguatezza dei prodotti per qualsiasi utilizzo oltre a quello per il quale i prodotti siano stati autorizzati (ad es. sforzi o sollecitazioni differenti, oppure condizioni tecniche diverse) andranno verificate dall'utente sotto la sua responsabilità, con misure e provvedimenti appositi (ad es. mediante test).

- I prodotti ETAS forniti come **versioni beta** di firmware, hardware e software andranno utilizzati esclusivamente a scopo di verifica e di valutazione. Tali prodotti potrebbero non essere corredati da sufficiente documentazione tecnica e non adempiere a tutti i requisiti di qualità ed accuratezza necessari per i prodotti di serie autorizzati alla commercializzazione. Per tale ragione, le prestazioni del prodotto potrebbero differire dalla descrizione dello stesso e dalle aspettative dell'utente. Il prodotto andrà utilizzato esclusivamente in ambienti di test controllati. Non utilizzare dati e risultati ottenuti da **versioni beta** senza previa e separata verifica e convalida e non trasmetterli a terzi senza previo esame.
- Non utilizzare il presente prodotto qualora non si disponga di esperienza e preparazione adeguate nell'utilizzo del prodotto.
- Al fine di consentire un corretto impiego dei prodotti ETAS, l'azienda ha pubblicato sul proprio sito Internet le Relazioni sui problemi noti (Known Issue Reports, KIR). Le Relazioni sui problemi noti forniscono informazioni circa problemi di prodotto noti di rilevanza sostanziale, compresi gli impatti a livello tecnico, e forniscono istruzioni sulle soluzioni disponibili. Prima di iniziare ad utilizzare il prodotto, occorrerà verificare se una KIR sia disponibile per la versione attuale del prodotto stesso ed attenersi alle informazioni disponibili nella KIR. Le Relazioni sui problemi noti sono disponibili al sito Internet ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (password per l'area KIR: KETASIR).
- Codici di programma e/o azioni di comando di programmi sviluppati o modificati, nonché dati di qualsiasi tipo identificati nell'utilizzo di prodotti ETAS, andranno verificati riguardo ad affidabilità, qualità e idoneità prima di qualsiasi utilizzo o diffusione.
- Qualora il presente prodotto venga utilizzato in sistemi destinati a funzioni di sicurezza (ad es. su automobili, componenti per automobili o apparecchiature di prova), che influenzino il comportamento del sistema e possano influire sulla sicurezza del suo funzionamento, occorrerà accertarsi che il sistema sia commutabile in una condizione di sicurezza (ad es. disattivazione d'emergenza, oppure modalità funzionamento d'emergenza), qualora dovesse verificarsi un malfunzionamento o un evento rischioso.
- Tutti i regolamenti e gli statuti applicabili riguardo al funzionamento andranno strettamente rispettati nell'utilizzo del presente prodotto.
- L'utilizzo del presente prodotto ETAS, o di qualsiasi codice di programma o procedura di comando programma in ambito pubblico (ad es. su strade aperte al traffico) non è consentito in assenza di previa verifica della loro sicurezza. Si raccomanda, pertanto, di utilizzare i prodotti esclusivamente in ambienti di test chiusi e dedicati.



Prima di mettere in servizio il prodotto, è fondamentale leggere il Manuale utente!

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Requisiti degli utenti ed obblighi del gestore

Il prodotto potrà essere montato, utilizzato e sottoposto a manutenzione esclusivamente da personale in possesso delle necessarie qualifiche e della necessaria esperienza riguardo al prodotto stesso. Un utilizzo errato, o da parte di utenti privi di adeguate qualifiche, può comportare lesioni, anche mortali, o danni materiali.

Aspetti generali di sicurezza sul lavoro

Andranno rispettate le vigenti prescrizioni di sicurezza sul lavoro e antinfortunistiche. Nell'impiego del presente prodotto andranno rispettate tutte le prescrizioni e tutte le leggi in vigore concernenti l'esercizio.

Utilizzo conformeSettore di impiego del prodotto

Il presente prodotto è stato sviluppato ed omologato per applicazioni in ambito automotive. Il modulo è idoneo all'impiego in ambienti interni, nell'abitacolo o nel bagagliaio di veicoli. Per l'utilizzo in altri ambiti, si prega di contattare il proprio referente ETAS.

Requisiti per le condizioni tecniche del prodotto

Il prodotto risponde agli attuali standard tecnici e alle regole relative alla tecnologia di sicurezza riconosciute. Il prodotto andrà utilizzato esclusivamente in condizioni tecniche a regola d'arte e in modo conforme, rispettando le norme di sicurezza e considerando i possibili pericoli, attenendosi alla documentazione relativa al prodotto stesso. Un utilizzo non conforme del prodotto può comprometterne la sicurezza.

Requisiti per l'esercizio

- Utilizzare il prodotto attenendosi strettamente alle specifiche del relativo Manuale utente. In caso di utilizzi diversi, la sicurezza del prodotto non è garantita.
- Rispettare i requisiti inerenti alle condizioni ambientali.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi.
- Non utilizzare il prodotto in zone a rischio di esplosione.

Sicurezza elettrica e alimentazione elettrica

- Attenersi alle prescrizioni di sicurezza elettrica vigenti nel luogo d'impiego e alle leggi e prescrizioni di sicurezza sul lavoro.
- Allacciare ai collegamenti del modulo esclusivamente circuiti con basse tensioni di sicurezza conformi a EN 61140 (classe di protezione III).
- Accertarsi che vengano rispettati i valori di collegamento e regolazione (v. informazioni al capitolo "Dati tecnici").
- Non applicare ai collegamenti del modulo tensioni non corrispondenti alle specifiche del collegamento stesso.

Alimentazione elettrica

- L'alimentazione elettrica del prodotto avviene tramite la porta USB di un PC o di un drive recorder.
- Non occorre alimentazione elettrica esterna per il modulo.
- Il modulo deve essere collegato direttamente alla porta USB di un PC, di un drive recorder o di un hub attivo.
- Non è consentito l'utilizzo di cavi USB come prolunghe di collegamento tra modulo e PC o drive recorder.
- Non è supportato l'uso del modulo con interfacce USB 1.0.

Il modulo deve essere privo di tensione

Il modulo è privo di interruttore per la tensione d'esercizio. Al modulo può essere tolta tensione come segue:

- Staccare il cavo dagli ingressi di segnale del modulo
- e
- staccare la spina USB dal PC
  - staccare la spina USB dal modulo (drive recorder)
  - interrompere l'alimentazione di corrente del modulo (drive recorder).

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Cavi autorizzati

- Sui collegamenti del modulo andranno utilizzati esclusivamente cavi ETAS.
- Mantenere le lunghezze massime consentite per i cavi.
- Non utilizzare cavi danneggiati! I cavi possono essere riparati solo da ETAS!
- Non esercitare forza in alcun caso nell'innestare un connettore in un collegamento. Accertarsi che sul collegamento e al suo interno non si trovino impurità, che il connettore sia idoneo al tipo di collegamento e sia stato allineato correttamente al connettore stesso.

Requisiti per il luogo di installazione

Collocare il modulo su una base liscia, piana e stabile.

Requisiti per l'aerazione

Tenere lontano il modulo da fonti di calore e proteggerlo dall'irraggiamento solare diretto.

Trasporto

Non trasportare i moduli afferrando il cavo del modulo o altri cavi.

Manutenzione

Il prodotto è esente da manutenzione.

Riparazione

Qualora fosse necessaria la riparazione di un prodotto hardware ETAS, inviare il prodotto a ETAS.

Pulizia dell'alloggiamento del modulo

- Per pulire l'alloggiamento del modulo, utilizzare un panno morbido e privo di filamenti, leggermente inumidito.
- Non utilizzare spray, solventi o prodotti abrasivi che possano danneggiare l'alloggiamento.
- Accertarsi che non penetri umidità nell'alloggiamento. Non applicare in alcun caso detergente a spruzzo direttamente sul modulo.

Apertura del modulo**ATTENZIONE!**

Danneggiamento del modulo e perdita delle caratteristiche della classe di protezione!

Non aprire né modificare l'alloggiamento del modulo!

Gli interventi sull'alloggiamento del modulo possono essere eseguiti solo da ETAS.

Compensazione di potenziale**ATTENZIONE!**

Possibile compensazione del potenziale nel veicolo tramite la schermatura dei cavi di collegamento dei moduli!

Montare i moduli esclusivamente in luoghi con identico potenziale elettrico oppure isolare i moduli dal luogo di montaggio.

Cablaggio

Per esaurienti informazioni sul cablaggio, consultare il Manuale utente del modulo.

Condizioni ambientali

Campo di temperatura d'esercizio	Da -40 °C a +70 °C / da -40 °F a +158 °F
Campo di temperatura magazzino (modulo senza imballaggio)	Da -40 °C a +85 °C / da -40 °F a +185 °F
Umidità atmosferica relativa (senza condensa)	da 15 % a 95 %
Altitudine d'esercizio	max. 5000 m / 16400 ft

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**

Grado di contaminazione		2
Classe di protezione	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

Dati meccanici

Dimensioni (H x L x P)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Peso	ES581.4	circa 75 g / 2,646 oz
	ES582.1	circa 150 g / 5,291 oz
	ES583.1	circa 120 g / 4,233 oz
	ES584.1	circa 150 g / 5,291 oz

Alimentazione elettrica

Tensione d'esercizio		4,75 V - 5,25 V DC
Assorbimento di corrente	ES581.4	tip. 100 mA
	ES582.1	max. 350 mA
	ES583.1	tip. 300 mA
	ES584.1	max. 350 mA
Categoria di sovratensione (alimentazione di rete)		II

**Avvertenza:**

Alcuni prodotti di ETAS GmbH (ad es. moduli, schede, cavi) utilizzano componenti con materiali soggetti all'obbligo di dichiarazione ai sensi del regolamento REACH (CE) n. 1907/2006. Informazioni dettagliate sono disponibili nel Download Center ETAS nelle informazioni per i Clienti "REACH Declaration" [[www.etas.com/reach](http://www.etas.com/reach)]. Queste informazioni sono costantemente aggiornate.

Informazioni di contatto ETAS

Sede centrale ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

Tel.: +49 711 3423-0

70469 Stuttgart

Fax: +49 711 3423-2106

Germania

Sito Internet: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Avvertenza!** La mancata osservanza delle presenti Avvertenze di sicurezza può comportare il pericolo di morte, lesioni gravi o danni materiali. Il Gruppo ETAS e i relativi rappresentanti non risponderanno di alcun danno o lesione causati da utilizzi impropri del prodotto. ETAS fornisce appositi training finalizzati al corretto ed appropriato utilizzo del presente prodotto.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## AVISO DE SEGURANÇA (Portuguese, Brazil)

**Aviso!** É importante que você leia e siga este aviso de segurança, a descrição do produto, incluindo dados técnicos e a documentação técnica associada, as quais estão disponíveis para download no website da ETAS, [www.etas.com](http://www.etas.com) (em Direct Product Access/select Product). Não utilize o produto se não puder ler e/ou entender as informações para realizar a operação de maneira segura. Se houver dúvidas quanto à operação segura, entre em contato com a hotline da ETAS em sua região [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Com este produto da ETAS você pode influenciar sistemas relacionados à segurança ou a dados, por exemplo, em veículos, componentes de veículos e dinamômetros. A utilização inadequada e aplicação não qualificada, sem instrução correta e experiência no manuseio de tais produtos, podem oferecer riscos à vida e às condições físicas, assim como danos materiais.

Nossos produtos foram desenvolvidos e lançados exclusivamente para utilização em aplicações definidas na descrição do produto.

A aptidão e a adequação dos produtos a quaisquer utilizações pretendidas, além dos usos para os quais os produtos foram lançados (por exemplo, diferentes tensões/deformações ou condições técnicas) devem ser verificadas pelo usuário, sob responsabilidade própria, ao tomar medidas e ações apropriadas (por exemplo, através de testes).

- Produtos ETAS disponibilizados como **versões beta** de firmware, hardware e software devem ser utilizados exclusivamente em teste e avaliação. Esses produtos podem não ter documentação técnica suficiente e não cumprir todas as exigências relativas à qualidade e precisão para produtos em série lançados no mercado. Portanto, o desempenho do produto pode ser diferente da descrição e de suas expectativas. O produto deve ser usado apenas em ambientes de teste controlado. Não utilize dados com base nas **versões beta** sem verificação e validação prévia e separada e não as passe a terceiros sem análise prévia.
- Não utilize esse produto, caso não tenha experiência adequada e treinamento para utilizá-lo.
- A fim de permitir manuseio adequado de produtos ETAS, a ETAS divulgou Relatório de problemas conhecidos (Known Issue Reports, KIR) em seu website. O Relatório de problemas conhecidos fornece informações de suma importância sobre problemas conhecidos em produtos, incluindo seus impactos técnicos, bem como as soluções disponíveis. Antes de iniciar a operação do produto, verifique se há um KIR disponível para a versão atual do produto e aceite as informações disponíveis no KIR. Os Relatórios de problemas conhecidos podem ser encontrados no website da ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (Senha na área do KIR: KETASIR).
- O código do programa e/ou as ações de controle dos programas, as desenvolvidas ou modificadas, assim como dados de qualquer tipo identificados por meio da utilização dos produtos ETAS, deverão ser verificados com relação à confiabilidade, qualidade e adequabilidade antes de qualquer utilização ou divulgação.
- Ao utilizar esse produto com sistemas que realizam funções de segurança (por exemplo, em automóveis, componentes de automóveis e instalações teste), que influenciem o comportamento do sistema e possam afetar a operação segura do sistema, você deve se assegurar de que o sistema possa ser transferido para uma condição segura (por exemplo, desligamento de emergência ou modo de operação de emergência) se ocorrer mau funcionamento ou incidentes perigosos.
- Todas as regulamentações aplicáveis e estatutos relativas à operação devem ser estritamente seguidos durante a utilização desse produto.
- A utilização dos produtos da ETAS ou de qualquer código de programa, procedimentos de controle de programa em domínio público (por exemplo, em vias públicas) não deve ocorrer, a menos que tenham sido testados e verificados antecipadamente como sendo seguros. Portanto, recomenda-se a utilização desse produto apenas em ambientes de teste designados e fechados.



É imprescindível ler o manual do usuário antes do produto ser colocado em serviço!



**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Requisitos do usuário e obrigações do operador

É indispensável estar qualificado e familiarizado com os procedimentos de montagem, operação e manutenção do produto. A utilização inadequada ou feita por usuário sem a qualificação necessária pode causar riscos à vida e à saúde ou danos materiais.

Segurança geral no trabalho

É necessário observar as instruções sobre segurança e prevenção de acidentes. Para a utilização deste produto, todos os regulamentos e a legislação aplicável relacionadas à operação devem ser observadas.

Utilização previstaÁrea de utilização do produto

Este produto foi desenvolvido e oferecido para as aplicações no setor automobilístico. O módulo é adequado para a utilização em ambientes internos, na cabine de passageiros ou no porta-malas dos veículos. Para uma utilização em outros campos de aplicação, entre em contato com a sua pessoa de contato da ETAS.

Exigências em relação ao estado técnico do produto

O produto corresponde ao padrão técnico, assim como às regras técnicas de segurança reconhecidas. O produto deve ser operado apenas em estado técnico impecável, assim como em conformidade com a finalidade e com consciência em relação à segurança e aos riscos, levando em consideração a documentação pertinente ao produto. Se o produto não for utilizado conforme a finalidade, a segurança deste poderá ser prejudicada.

Requisitos em relação à operação

- Utilize o produto somente de acordo com as especificações do respectivo manual do usuário. No caso de uma utilização inadequada, a segurança do produto não é mais garantida.
- Observe os requisitos em relação às condições do ambiente.
- Não utilize o produto em ambientes molhados ou úmidos.
- Não utilize o produto em áreas sob risco de explosão.

Segurança elétrica e fornecimento de energia

- No local da instalação, respeite os regulamentos referentes à segurança elétrica, assim como a legislação e os regulamentos referentes à segurança no trabalho!
- Conecte as conexões do módulo somente em circuitos com baixa tensão de segurança de acordo com EN 61140 (classe de segurança III).
- Garanta a conformidade com os valores de conexão e de ajuste (consultar as informações no capítulo "Dados técnicos").
- Não submeta as conexões do módulo à tensão que não corresponda às especificações da respectiva conexão.

Fonte de alimentação

- A porta USB de um PC ou de um drive funcionam como fonte de alimentação do módulo.
- O módulo não necessita de uma fonte de alimentação externa.
- O módulo só poderá ser operado diretamente na porta USB de um PC, drive ou hub ativo.
- Não é permitida a utilização de cabos USB para estender a conexão entre o módulo, o PC ou o drive.
- A operação do módulo não é compatível com interfaces USB 1.0.

Desligar da fonte de alimentação

O módulo não possui um botão de tensão de funcionamento. O módulo pode ser desativado da seguinte forma:

- Desligando o cabo de entrada
- e
- Desligando o plug USB do PC
- ou
- Desligando o plug USB do módulo do drive
- ou
- Desativando o módulo do drive.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Cabos autorizados

- Nas conexões do módulo utilize exclusivamente os cabos ETAS!
- Respeite os comprimentos máximos permitidos dos cabos!
- Não utilize cabos danificados! Os cabos devem ser reparados apenas pela ETAS!
- Nunca aplique força ao introduzir o plug em um conector. Certifique-se de que não existam impurezas na conexão e no seu interior, que o plugue encaixe na tomada e que os plugues estejam corretamente alinhados com a conexão.

Requisitos relativos ao local

Coloque o módulo ou a torre de módulos sobre uma superfície lisa, plana e firme.

Transporte

Não transporte os módulos pelo cabo do módulo ou outros cabos.

Manutenção

O produto não requer manutenção.

Reparo

Se um produto de hardware ETAS precisar de reparo, envie-o para a ETAS.

Limpeza da carcaça do módulo

- Utilize um pano seco ou ligeiramente umedecido, macio e sem fiapos para limpar a carcaça do módulo.
- Não utilize aerossóis, solventes ou produtos abrasivos que possam danificar a carcaça do módulo.
- Certifique-se de que não entre umidade na carcaça do módulo. Nunca pulverize produtos de limpeza diretamente sobre o módulo.

Abertura do módulo**ATENÇÃO!**

Danos no módulo e perda de propriedades com base no grau da classe de segurança!

Não abra nem modifique a carcaça do módulo!

Os trabalhos na carcaça do módulo só poderão ser efetuados pela ETAS.

Equalização do potencial**ATENÇÃO!**

A equalização do potencial no veículo é possível através da blindagem dos cabos de conexão dos módulos!

Instale os módulos somente em locais com o mesmo potencial elétrico ou isole os módulos no local de instalação.

Cabeamento

Para mais informações acerca do cabeamento, consulte o respectivo Manual do Usuário.

Condições do ambiente

Faixa da temperatura operacional	-40 °C até +70 °C / -40 °F até +158 °F	
Faixa da temperatura de armazenamento (módulo sem embalagem)	-40 °C até +85 °C / -40 °F até +185 °F	
Umidade relativa (sem condensação)	15% até 95%	
Altitude operacional	máx. 5000 m / 16400 pés	
Grau de impurezas	2	
Classe de segurança	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Dados mecânicos

Dimensões (A x L x P)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 pol x 1,6 pol x 2,52 pol
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 pol x 1,89 pol x 3,42 pol
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 pol x 1,6 pol x 4,72 pol
Peso	ES581.4	aprox. 75 g / 2,646 oz
	ES582.1	aprox. 150 g / 5,291 oz
	ES583.1	aprox. 120 g / 4,233 oz
	ES584.1	aprox. 150 g / 5,291 oz

Tensão de alimentação

Tensão de serviço	4,75 V até 5,25 V CC	
Consumo de corrente	ES581.4	típ. 100 mA
	ES582.1	máx. 350 mA
	ES583.1	típ. 300 mA
	ES584.1	máx. 350 mA
Categoria de sobrecarga (alimentação de rede)	II	

## Nota:

Alguns produtos da ETAS GmbH (p. ex. módulos, placas, cabos) utilizam peças com materiais com obrigação de declaração conforme a resolução REACH da UE nº 1907/2006. Para maiores informações acesse o Centro de Downloads da ETAS, Informação ao cliente "REACH Declaration" [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Essas informações são atualizadas constantemente.

Informações de contacto ETAS

Matriz ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

Telefone: +49 711 3423-0

70469 Stuttgart

Fax: +49 711 3423-2106

Alemanha

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Aviso!** Se você não seguir este aviso de segurança, poderá haver risco de morte, ferimentos graves ou danos materiais. O Grupo ETAS e seus representantes não serão responsabilizados por quaisquer danos ou ferimentos causados em função da utilização inadequada do produto. A ETAS provê treinamentos que abordam a utilização adequada e pretendida desse produto.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ (Romanian)

**Avertisment!** Este esențial să citiți și să respectați aceste informații de siguranță, descrierea produsului, inclusiv datele tehnice și documentația tehnică asociată, care vă sunt puse la dispoziție și care se vor descărca de pe site-ul Web ETAS, [www.etas.com](http://www.etas.com) (prin Direct Product Access (Acces direct produs)/select Product (Selectare produs)). Nu utilizați produsul dacă nu puteți citi și/sau înțelege informațiile pentru o funcționare în siguranță. Dacă aveți întrebări referitoare la funcționarea în siguranță, contactați linia telefonică de urgență ETAS din regiunea dumneavoastră. [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Cu acest produs ETAS puteți influența sistemele sau datele relevante pentru siguranță, de exemplu, de la autovehiculele motorizate, componentele autovehiculelor și bancurile de testare. Utilizarea inadecvată și aplicarea incorectă, fără instrucțiuni adecvate și experiență în manipularea unor astfel de produse, pot duce la pericole de deces și vătămări corporale, precum și la daune materiale.

Produsele noastre au fost realizate și lansate exclusiv pentru utilizare în aplicații definite în descrierea produsului.

Caracterul potrivit și adecvat al produselor pentru orice utilizare scontată în afara utilizării pentru care produsele au fost lansate (de ex.: alte tensiuni/solicitări sau condiții tehnice) trebuie verificat personal de către utilizator prin luarea de măsuri și întreprinderea de acțiuni corespunzătoare (de ex.: prin intermediul unor teste).

- Produsele ETAS puse la dispoziție ca **versiuni beta** de firmware, hardware și software se vor utiliza exclusiv pentru testare și evaluare. Este posibil ca aceste produse să nu dispună de documentație tehnică suficientă și să nu îndeplinească toate cerințele cu privire la calitate și acuratețe specifice pentru produsele de serie existente pe piață. Ca atare, randamentul produsului poate fi diferit de descrierea produsului și de așteptările dumneavoastră. Produsul trebuie utilizat numai în medii de testare controlate. Nu utilizați datele și rezultatele din **versiunile beta** fără verificare și validare prealabile și separate și nu le transmiteți unor terți fără examinare prealabilă.
- Nu utilizați acest produs dacă nu dispuneți de experiență și instruire corespunzătoare în materie de utilizare a produsului.
- Pentru a asigura manipularea corespunzătoare a produselor sale, ETAS a lansat secțiunea Rapoarte de probleme cunoscute (Known Issue Reports, KIR) pe site-ul său. Această secțiune furnizează informații cu privire la probleme cunoscute ale produselor de relevanță substanțială, inclusiv impactul tehnic al acestora, și furnizează instrucțiuni privind soluțiile disponibile. Anterior punerii în funcțiune inițiale a produsului, sunteți rugat să verificați dacă este disponibil un KIR pentru versiunea curentă a produsului și să respectați informațiile disponibile din KIR. Rapoartele de probleme cunoscute pot fi găsite pe site-ul web ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (Parola din zona KIR: KETASIR).
- Codul de program și/sau acțiunile de control ale programelor, realizate sau modificate, precum și datele de orice fel, care au fost identificate utilizând produse ETAS, vor trebui verificate în ceea ce privește fiabilitatea, calitatea și caracterul adecvat, anterior oricărei utilizări sau diseminări.
- La utilizarea acestui produs în sisteme care îndeplinesc funcții de siguranță (de ex.: la automobile, componente de automobile și unități de testare) care influențează comportamentul sistemului și pot afecta funcționarea în siguranță a sistemului, trebuie să vă asigurați că sistemul poate fi trecut într-o stare sigură (de ex.: oprire de urgență sau mod de operare de urgență) în cazul producerii unei defecțiuni sau a unui incident periculos.
- La utilizarea acestui produs se vor respecta cu strictețe toate reglementările și normele aplicabile cu privire la funcționare.
- Utilizarea acestui produs ETAS sau a oricărui cod de program sau procedură de control a programului în domeniul public (de ex.: pe drumurile publice) nu va avea loc decât dacă acestea au fost testate și verificate în prealabil, pentru a vedea dacă prezintă siguranță. Ca atare, se recomandă utilizarea produselor numai într-un mediu de testare închis, special desemnat.



Înainte de punerea în funcțiune a produsului, citiți obligatoriu manualul utilizatorului!

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Cerințe pentru utilizator și obligațiile operatorului

Montați, deserviți și efectuați întreținerea acestui produs numai dacă dispuneți de calificarea necesară și de experiență în privința acestui produs. Utilizarea incorectă sau utilizarea de către utilizatori care nu dispun de o calificare suficientă poate duce la vătămarea persoanelor, respectiv a sănătății sau a proprietății.

Siguranța generală în muncă

Trebuie respectate reglementările existente cu privire la siguranța în muncă și prevenirea accidentelor. La utilizarea acestui produs trebuie respectate toate reglementările și legile în vigoare referitoare la exploatare.

Utilizarea conform destinațieiDomeniul de utilizare a produsului

Acest produs a fost proiectat și autorizat pentru aplicații din domeniul autovehiculelor. Modulul este adecvat pentru utilizarea în spații interioare, în compartimentul pentru pasageri sau în portbagajul autovehiculelor. Pentru o utilizare în alte domenii de aplicație, vă rugăm să vă adresați partenerului dvs. de contact ETAS.

Cerințe privind starea tehnică a produsului

Produsul corespunde stadiului tehnicii, precum și regulilor tehnice de siguranță recunoscute. Nu este permisă folosirea produsului decât în stare tehnică impecabilă, precum și numai conform destinației, cu conștientizarea măsurilor de siguranță și a riscurilor și în condițiile respectării documentației aferente produsului. În cazul în care produsul nu este utilizat conform destinației, poate fi prejudiciată protecția produsului.

Cerințe pentru funcționare

- Utilizați produsul numai corespunzător specificațiilor din manualul aferent. În cazul unei utilizări diferite, nu este garantată siguranța produsului.
- Respectați cerințele privind condițiile de mediu ambiant.
- Nu utilizați produsul într-un mediu ambiant ud sau umed.
- Nu utilizați produsul în zone cu pericol de explozie.

Securitatea electrică și alimentarea cu energie electrică

- Respectați reglementările în vigoare la locul de utilizare cu privire la securitatea electrică, precum și legile și reglementările privind siguranța în muncă!
- Racordați la contactele modulului numai circuite electrice cu tensiune joasă de siguranță conform EN 61140 (clasa de protecție III).
- Asigurați-vă că sunt respectate valorile de racordare și de reglaj (a se vedea informațiile din capitolul „Date tehnice”).
- Nu aplicați la contactele modulului tensiuni care nu corespund specificațiilor pentru respectivul contact.

Alimentarea cu curent electric

- Alimentarea cu curent electric a produsului se face printr-o conexiune USB a unui PC sau a unei unități de înregistrare.
- Nu este necesară alimentarea exterioară cu curent electric pentru lista modulului.
- Modulul trebuie pus în funcțiune direct prin conexiunea USB a unui PC, a unei unități de înregistrare sau a unui terminal activ.
- Nu este permisă utilizarea cablurilor USB pentru prelungirea contactului dintre modul și PC sau unități de înregistrare.
- Nu este prevăzută funcționarea modulului la interfețele USB 1.0.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Scoaterea de sub tensiune a modului

Modulul nu dispune de un comutator pentru tensiunea de lucru. Modulul poate fi scos de sub tensiune după cum urmează:

- Deconectați cablul de la dispozitivele de intrare a semnalului ale modului și
  - Deconectați fișa USB de la PC
- sau
- Deconectați fișa USB de la modul (unitate de înregistrare)
- sau
- Scoateți modulul (unitatea de înregistrare) de sub tensiune.

Cabluri omologate

- La contactele modului, utilizați exclusiv cabluri ETAS!
- Respectați lungimile maxim admisibile ale cablurilor!
- Nu folosiți cabluri deteriorate! Cablurile pot fi reparate numai de către ETAS!
- Nu racordați niciodată o fișă prin forță la un contact. Pentru ca fișa să se potrivească la contact și să fi aliniată corect, aveți grijă să nu se găsească niciun fel de impurități în și pe contact.

Cerințe privind locul de instalare

Așezați modulul sau stiva de module pe o bază netedă, plană și solidă.

Cerințe privind ventilația

Păstrați modulul departe de surse de căldură și protejați-l de acțiunea directă a razelor solare.

Transportul

Nu transportați modulele apucând de cablul modului sau de alte cabluri.

Întreținere

Produsul nu necesită întreținere.

Reparații

În cazul în care este necesară o reparație a unui produs hardware ETAS, trimiteți produsul firmei ETAS.

Curățarea carcasei modului

- Pentru curățarea carcasei modului, utilizați o lavetă moale, uscată sau ușor umezită, care nu lasă scame.
- Nu utilizați spray-uri, solvenți sau produse abrazive care ar putea deteriora carcasa.
- Aveți grijă să nu pătrundă umezeală în carcasă. Nu pulverizați niciodată produse de curățare direct pe modul.

Deschiderea modului**ATENȚIE!**

Deteriorarea modului și pierderea proprietăților conform Clasei de protecție!

Nu deschideți și nu efectuați modificări la carcasa modului!

Numai ETAS are permisiunea să efectueze lucrări la carcasa modului.

Echilibrarea potențialului**ATENȚIE!**

Este posibilă o echilibrare de potențial în autovehicul prin ecranul cablurilor de racordare ale modulelor!

Montați modulele numai în locuri cu potențial electric identic sau izolați modulele de locul de montaj.

Cablarea

Informații detaliate cu privire la cablare găsiți în manualul utilizatorului modului.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Condiții de mediu ambiant

Domeniul temperaturii de funcționare		De la -40 °C până la +70 °C/de la -40 °F până la +158 °F
Domeniul temperaturii de depozitare (modul fără ambalaj)		De la -40 °C până la +85 °C/de la -40 °F până la +185 °F
Umiditatea relativă a aerului (fără condensare)		De la 15% până la 95%
Altitudinea de utilizare		max. 5000 m / 16400 ft
Gradul de poluare		2
Clasa de protecție	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

Date mecanice

Dimensiuni (H x L x A)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Greutate	ES581.4	cca. 75 g / 2,646 oz
	ES582.1	cca. 150 g / 5,291 oz
	ES583.1	cca. 120 g / 4,233 oz
	ES584.1	cca. 150 g / 5,291 oz

Alimentarea cu tensiune

Tensiunea de lucru		De la 4,75 V până la 5,25 V CC
Consumul de curent	ES581.4	tip. 100 mA
	ES582.1	max. 350 mA
	ES583.1	tip. 300 mA
	ES584.1	max. 350 mA
Categorie de supratensiune (alimentare cu energie electrică de la rețea)		II

Indicație:

Anumite produse ale firmei ETAS GmbH (de ex. module, board-uri, cabluri) utilizează componente cu substanțe obligatoriu de declarat corespunzător ordonanței REACH (CE) nr.1907/2006. Informații detaliate găsiți în centrul de descărcare ETAS la informațiile pentru clienți „REACH Declaration” [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Aceste informații sunt actualizate în permanență.

Informații de contact ETAS

Sediul principal ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Germania

Telefon: +49 711 3423-0

Fax: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Avertisment!** Dacă nu respectați aceste informații de siguranță, există pericol grav de deces, vătămări corporale grave sau daune materiale. Grupul ETAS și reprezentanții săi nu vor fi responsabili pentru nicio daună sau vătămare corporală cauzată de utilizarea inadecvată a produsului. ETAS oferă sesiuni de instruire privind utilizarea corespunzătoare a produsului, conform intențiilor proiectantului.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFT (Dutch)

**Waarschuwing!** Neem de volgende veiligheidsvoorschriften, de productbeschrijving inclusief technische gegevens en de technische documentatie in acht, die als download op de ETAS-website, [www.etas.com](http://www.etas.com) (via Direct Product Access (snelle start product)/product selecteren) ter beschikking worden gesteld. Gebruik het product niet als u de informatie voor het veilige gebruik niet kunt lezen en/of verstaan. Als u vragen hebt over het veilige gebruik, neem dan contact op met de ETAS-hotline in uw regio [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Met dit ETAS-product kunt u voor de veiligheid relevante systemen of gegevens beïnvloeden, bijv. in motorvoertuigen, voertuigcomponenten en testbanken. Ondeskundig gebruik of gebruik door personeel zonder voldoende instructie en ervaring bij de omgang met dergelijke producten kan tot lichamelijk letsel of materiële schade leiden.

Onze producten werden uitsluitend voor de in de productbeschrijving beschreven toepassingen ontworpen en vrijgegeven.

De geschiktheid voor de toepassing buiten het vrijgegeven gebruik (vooral onder andere belastingen of technische omstandigheden) moet op eigen verantwoordelijkheid van de gebruiker door geschikte maatregelen (vooral tests) worden vastgesteld.

- ETAS-producten die als **betaversies** van firmware, hardware en software worden afgegeven, dienen uitsluitend als test en voor de evaluatie. Deze producten beschikken eventueel nog niet over een technische documentatie en voldoen slechts beperkt aan de eisen aan vrijgegeven serieproducten m.b.t. foutloosheid en kwaliteit. Het productgedrag kan daarom van de productbeschrijving en uw verwachtingen afwijken. Het gebruik mag daarom alleen onder gecontroleerde testomstandigheden plaatsvinden. Gebruik gegevens en resultaten uit **betaversies** niet zonder afzonderlijke verificatie en validatie en geef deze niet zonder voorafgaande controle aan derden door.
- Gebruik dit product niet als u niet over de nodige ervaring en scholing voor dit product beschikt.
- Voor de deskundige omgang met ETAS-producten zijn voor productproblemen van groter belang Known Issue Reports (KIR) via het internet beschikbaar. Deze informeren u over technische gevolgen en geven aanwijzingen m.b.t. mogelijke oplossingen. Vóór de ingebruikneming van dit product moet u daarom controleren of voor deze productversie een KIR voorhanden is en moet u eventueel de daar gegeven informatie in acht nemen. De Known Issue Reports vindt u op de ETAS-website [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (paswoord KIR-sectie: KETASIR).
- Programmacode of programmabesturingsprocessen die met ETAS-producten opgemaakt of veranderd worden alsook allerhande gegevens die door het gebruik van ETAS-producten werden bepaald, moeten voor het gebruik ervan of het doorgeven op betrouwbaarheid, kwaliteit en geschiktheid worden gecontroleerd.
- Als u dit product samen met systemen met veiligheidsfuncties gebruikt (bijv. in motorvoertuigen, voertuigcomponenten en testbanken), die invloed hebben op het systeemgedrag en die de veiligheid beïnvloeden, moet u garanderen dat het systeem in het geval van een storing of gevaarlijke situatie in een veilige toestand (bijv. noodstop- of noodloopbedrijf) kan worden gebracht.
- Bij het gebruik van dit product moet alle geldende voorschriften en wetten met betrekking tot het gebruik in acht worden genomen.
- U mag dit ETAS-product alsook de hiermee aangemaakte programmacode, de programmabesturingsprocessen op openbare domeinen (zoals bijv. in het wegverkeer) alleen gebruiken als deze voordien werd getest en hierdoor werd vastgesteld dat de toepassing en productinstellingen veilig zijn. We raden daarom het gebruik alleen op afgesloten en gemarkeerde testomgevingen en -trajecten aan.



Lees vóór de ingebruikneming van het product absoluut de gebruiksaanwijzing!

### Eisen aan de gebruikers en plichten van de exploitant

Monteer, bedien en onderhoud het product alleen als u over de nodige kwalificatie en ervaring voor dit product beschikt. Fout gebruik of gebruik door gebruikers zonder voldoende kwalificatie kan lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.



**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Algemene arbeidsveiligheid

De bestaande voorschriften m.b.t. de arbeidsveiligheid en de ongevallenpreventie moeten in acht worden genomen. Bij het gebruik van dit product moet alle geldende voorschriften en wetten met betrekking tot het gebruik in acht worden genomen.

Reglementair gebruikToepassingsgebied van het product

Dit product werd voor automatische-toepassingen ontwikkeld en vrijgegeven. De module is geschikt voor het gebruik in binnenruimtes, in de passagierscel of in de kofferruimte van voertuigen. Voor een gebruik in andere toepassingsdomeinen kunt u zich tot uw ETAS-contactpartner richten.

Eisen aan de technische toestand van het product

Het product is conform de stand van de techniek alsook de erkende veiligheidstechnische regels. Het product mag alleen in een technisch perfecte staat alsook reglementair, op een veilige manier en conform de bij het product behorende documentatie worden gebruikt. Hierbij dient u zich bewust te zijn van de mogelijke gevaren. Wordt het product niet reglementair ingezet, dan kan de bescherming van het product gevaar lopen.

Eisen aan het gebruik

- Gebruik het product alleen conform de specificaties in de bijbehorende gebruiksaanwijzing. Bij afwijkend gebruik is de productveiligheid niet gegarandeerd.
- Neem de eisen aan de omgevingsvoorwaarden in acht.
- Gebruik het product niet in een natte of vochtige omgeving.
- Gebruik het product niet in explosieve omgevingen.

Elektroveiligheid en stroomvoorziening

- Neem de op de plaats van gebruik geldende voorschriften m.b.t. de elektroveiligheid alsook de wetten en voorschriften m.b.t. de arbeidsveiligheid in acht!
- Sluit op de aansluitingen van de module alleen stroomcircuits met veiligheidslaagspanning conform EN 61140 (veiligheidsklasse III) aan.
- Zorg voor de naleving van de aansluitings- en instelwaarden (zie informatie in het hoofdstuk "Technische gegevens").
- Breng geen spanningen op de aansluitingen van de module aan die niet aan de specificaties van de desbetreffende aansluiting voldoen.

Stroomvoorziening

- De stroomvoorziening van het product gebeurt via de USB-aansluiting van een pc of van een Drive Recorder.
- Een externe stroomvoorziening voor de module is niet vereist.
- De module moet direct op de USB-aansluiting van een pc, een Drive Recorder of een actieve hub worden gebruikt.
- Het gebruik van USB-kabels voor de verlenging van de verbinding tussen module en pc of Drive Recorder is niet toegestaan.
- Het gebruik van de module op USB 1.0 interfaces wordt niet ondersteund.

Module spanningsvrij schakelen

De module heeft geen bedrijfsspanningschakelaar. De module kan als volgt spanningsvrij worden geschakeld:

- Scheid de kabel van de signaalgangen van de module  
en
  - trek de USB-stekker uit de pc
- of
  - trek de USB-stekker uit de module (Drive Recorder)
- of
  - schakel de module (Drive Recorder) spanningsvrij.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**
Toegestane kabels

- Gebruik aan de aansluitingen van de module uitsluitend ETAS-kabels!
- Neem de maximaal toegestane kabellengtes in acht!
- Gebruik geen beschadigde kabels! Kabels mogen alleen door ETAS worden gerepareerd!
- Verbind een stekker nooit met geweld met een aansluiting. Zorg ervoor dat zich geen verontreinigingen in en aan de aansluiting bevinden, dat de stekker bij de aansluiting past en dat u de stekkers correct met de aansluiting hebt aangebracht.

Eisen aan de opstellingsplaats

Plaats de module of een gladde, effen en vaste ondergrond.

Eisen aan de ventilatie

Houd de module uit de omgeving van warmtebronnen en bescherm deze tegen direct zonlicht.

Transport

Transporteer de modules niet aan de kabel van de module of aan andere kabels.

Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

Reparatie

Als een reparatie van een ETAS-hardwareproduct vereist is, stuur het product dan naar ETAS.

Reiniging van de modulebehuizing

- Gebruik een droge of licht bevochtigde, zachte, pluisvrije doek om de modulebehuizing te reinigen.
- Gebruik geen sprays, oplosmiddelen of schuurmiddelen die de behuizing zouden kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat er geen vocht in de behuizing dringt. Spuit nooit direct reiniger op de module.

Openen van de module

**VOORZICHTIG!**

Beschadiging van de module en verlies van de eigenschappen conform de beschermingsklasse!

Open of verander de modulebehuizing niet!

Werkzaamheden aan de modulebehuizing mogen alleen door ETAS worden uitgevoerd.

Potentiaalvereffening

**VOORZICHTIG!**

Potentiaalvereffening in het voertuig via de afscherming van de aansluitkabels van de modules mogelijk!

Monteer de modules alleen op plaatsen met hetzelfde elektrische potentiaal of isoleer de modules van de montageplaats.

Bekabeling

Uitvoerige informatie over de bekabeling vindt u in de gebruiksaanwijzing van de module.

Omgevingsvoorwaarden

Bedrijfstemperatuurbereik	-40 °C tot +70 °C / -40 °F tot +158 °F
Opslagtemperatuurbereik (module zonder verpakking)	-40 °C tot +85 °C / -40 °F tot +185 °F
Relatieve luchtvochtigheid (niet condenserend)	15 % tot 95 %
Gebruikshoogte	max. 5000 m / 16400 ft

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**

Vervuilinggraad	2	
Beschermingsklasse	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

Mechanische gegevens

Afmetingen (h x b x d)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Gewicht	ES581.4	ca. 75 g / 2,646 oz
	ES582.1	ca. 150 g / 5,291 oz
	ES583.1	ca. 120 g / 4,233 oz
	ES584.1	ca. 150 g / 5,291 oz

Voedingsspanning

Bedrijfsspanning	4,75 V tot 5,25 V DC	
Stroomverbruik	ES581.4	typ. 100 mA
	ES582.1	max. 350 mA
	ES583.1	typ. 300 mA
	ES584.1	max. 350 mA
Overspanningscategorie (netvoeding)	II	

Aanwijzing:

Sommige producten van ETAS GmbH (bijv. modules, boards, kabels) gebruiken componenten met declaratieplichtige stoffen conform de REACH-verordening (EG) nr.1907/2006. Gedetailleerde informatie vindt u in het ETAS download-center in de klantinformatie "REACH Declaration" [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Deze informatie wordt permanent geactualiseerd.

ETAS contactinformatie

ETAS hoofdzetel

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Duitsland

Telefoon: +49 711 3423-0

Fax: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Waarschuwing!** Als deze veiligheidsvoorschriften niet in acht worden genomen, kan er gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade bestaan. Voor schade door ondeskundige bediening of niet reglementair gebruik kunnen de maatschappijen van de ETAS-groep of hun vertegenwoordigers niet aansprakelijk worden gesteld. ETAS biedt trainings voor de deskundige bediening van dit product aan.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## УКАЗАНИЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ (Bulgarian)

**Предупреждение!** Моля, обърнете внимание на следните указания за безопасност, на продуктовото описание, вкл. техническите данни и техническата документация, които са на разположение за изтегляне на уебсайта на ETAS [www.etas.com](http://www.etas.com) (през Direct Product Access (Бърз старт на продукт)/Избор на продукт). Не използвайте продукта, ако не можете да прочетете и/или разберете информацията за безопасната експлоатация. Ако имате въпроси относно безопасното използване, моля, обръщайте се към горещата линия на ETAS във Вашия регион [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

С този продукт на фирма ETAS можете да влияете върху важни за безопасността системи или данни, напр. в автомобили, автомобилни компоненти и стендове за изпитване. Неправилното използване или използването от персонал без достатъчно добро инструктиране и опит при боравенето с подобни продукти може да доведе до опасност за здравето и живота или до материални щети.

Нашите продукти са проектирани и одобрени изключително и само за описаните в продуктовото описание приложения.

Пригодността за целта на използване, различна от одобрената употреба (по-специално при други натоварвания или технически условия) трябва да се установи на собствена отговорност на използващия чрез подходящи мерки (по-специално опити).

- Продуктите на ETAS, които се предават като **бета версии** на фърмуер, хардуер и софтуер, служат изключително и само за тестване и оценяване. Тези продукти е възможно още да не разполагат със съответната техническа документация и да изпълняват само при определени условия изискванията към одобрените серийни продукти относно липсата на дефекти и качеството. Ето защо продуктовото поведение може да се отличава от продуктовото описание и Вашите очаквания. Използването следователно трябва да става само при контролирани тестови условия. Не използвайте данни и резултати от **бета версиите** без специално потвърждаване и валидиране и не ги предавайте на трети лица без предварителна проверка.
- Не използвайте този продукт, ако не разполагате с необходимия опит и обучение за него.
- За правилното боравене с продуктите на Etas в Интернет са налице доклади за известни проблеми (Known Issue Reports, KIR) относно продуктовите проблеми от по-голямо значение. Те ще Ви информират за техническите влияния и ще Ви дадат указания за наличните решения. Преди въвеждането в експлоатация на този продукт следователно трябва да проверите дали за наличната продуктова версия има KIR и респективно да спазвате съдържащата се там информация. Докладите за известни проблеми ще откриете на уебсайта на ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (парола за KIR зоната: KETASIR).
- Програмният код или програмните процеси за управление, които са изготвени или променени посредством продуктите на ETAS, както и данните от всякакъв вид, които са установени с използването на продуктите на ETAS, трябва да се проверят преди използването или предаването си за надеждност, качество и пригодност.
- Ако използвате този продукт във връзка със системите с функции за безопасност (напр. в автомобили, автомобилни компоненти и тестови стендове), които имат влияние върху системното поведение и върху безопасността, трябва да се уверите, че в случай на погрешно функциониране или опасна ситуация системат може да се въведе в безопасно състояние (напр. режим на аварийно спиране или аварийен ход).
- При използването на този продукт трябва да се съблюдават всички валидни предписания и закони по отношение на работата.
- Трябва да използвате този продукт на ETAS, както и изготвените с него програмни кодове, програмни процеси на управление в публични области (като напр. движение по пътищата) само ако преди това са извършени тестове и е било установено, че приложението и продуктовите настройки са безопасни. Ето защо препоръчваме използване само в изолирани и обозначени тестови среди, респ. отсечки.



Непременно прочетете преди въвеждане в експлоатация на продукта наръчника на потребителя!

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Изисквания към потребителите и задължения на оператора

Монтирайте, използвайте и поддържайте продукта само ако разполагате с необходимите квалификации и опит за този продукт. Погрешното използване или използването от потребители без достатъчна квалификация може да доведе до опасност за живота, здравето и до имуществени щети.

Обща работна безопасност

Наличните предписания за работна безопасност и превенция на инциденти трябва да се спазват. При използването на този продукт трябва да се съблюдават всички валидни предписания и закони по отношение на работата.

Употреба по предназначениеОбласт на употреба на продукта

Настоящият продукт е разработен и одобрен за приложения в автомобилната област. Модулът е подходящ за използване в помещения на закрито, в купето или в багажника на автомобила. За използване в други области на приложение, моля, обърнете се към Вашия партньор за контакт на ETAS.

Изисквания към техническото състояние на продукта

Продуктът отговаря на най-новото в техниката и на признатите технически правила за безопасност. Продуктът може да се използва само в технически безупречно състояние, както и съгласно предназначението и при съблюдаване на правилата за безопасност и за избягване на опасности при спазване на посоченото в прилежащата към продукта документация. Ако продуктът не се използва според предназначението, защитата на продукта може да се наруши.

Изисквания към работата

- Използвайте продукта само съгласно спецификациите в съответния наръчник на потребителя. При различно използване продуктовете сигурност не се гарантира.
- Спазвайте изискванията към условията на околната среда.
- Не използвайте продукта в мокра или влажна среда.
- Не използвайте продукта в експлозивно опасни области.

Електробезопасност и електрозахранване

- Спазвайте валидните на мястото на използване предписания за електробезопасност, както и законите и предписанията за работна безопасност!
- Свързвайте към портовете на модула само електрически кръгове с безопасно ниско напрежение съгласно EN 61140 (клас на защита III).
- Погрижете се за спазването на стойностите на свързване и настройка (вж. информацията в глава "Технически данни").
- Не поставяйте напрежения върху свързванията на модула, които не отговарят на спецификациите на съответното свързване.

Електрозахранване

- Електрозахранването на продукта става през USB порт на компютър или на Drive Recorder.
- Външно електрозахранване за модула не е нужно.
- Модулът трябва да се използва директно в USB порт на компютър, на Drive Recorder или на активен хъб.
- Използването на USB кабели за удължаване на свързването между модула и компютъра или Drive Recorder не е допустимо.
- Работа на модула при USB 1.0 интерфейси не се подпомага.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Изключване на напрежението в модула

Модулът няма прекъсвач за работно напрежение. Той може да се изключи от напрежение чрез следното:

- Разкачете кабела от сигналните входове на модула
- и
- разкачете USB щекера от компютъра
- или
- разкачете USB щекера от модула (Drive Recorder)
- или
- откачете модула (Drive Recorder) от захранването.

Разрешени кабели

- Използвайте единствено ETAS кабели за свързванията на модула!
- Спазвайте максимално разрешените дължини на кабелите!
- Не използвайте повредени кабели! Кабелите могат да се ремонтират само от ETAS!
- Никога не поставяйте към свързването щекер със сила. Следете за това, да няма замърсявания в и по свързването, щекерът да пасва на свързването и щекерите да са правилно подравнени със свързването.

Изисквания към мястото на монтажа

Поставете модула върху гладка, равна и здрава повърхност.

Изискване към проветрението

Дръжте модула далеч от източници на топлина и го пазете от пряка слънчева светлина.

Транспортиране

Не транспортирайте модулите за модулния кабел или за други кабели.

Поддръжка

Продуктът не се нуждае от поддръжка.

Ремонт

Ако има нужда от ремонт на хардуерен продукт на ETAS, изпратете продукта на ETAS.

Почистване на модулния корпус

- За почистването на модулния корпус използвайте суха или леко навлажнена, мека кърпа, която не пуска влакна.
- Не използвайте спрейове, разтворители или абразивни вещества, които биха могли да повредят корпуса.
- Следете за това, в корпуса да не прониква влага. Никога не пръскайте почистващ препарат директно върху модула.

Отваряне на модула**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!**

Повреда на модула и загуба на свойства съгласно класа на защита!

Не отваряйте и не променяйте модулния корпус!

Дейностите по модулния корпус могат да се извършват само от ETAS.

Изравняване на потенциала**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!**

Изравняване на потенциалите в автомобила е възможно през ширмовката на присъединителния кабел на модулите!

Монтирайте модулите само на места с еднакъв електрически потенциал или изолирайте модулите от мястото на монтаж.

Окабеляване

Изчерпателна информация за окабеляването ще откриете в потребителския наръчник на модула.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Условия на околната среда

Диапазон на работните температури		-40 °C до +70 °C / -40 °F до +158 °F
Диапазон на температурите на съхранение (модул без опаковка)		-40 °C до +85 °C / -40 °F до +185 °F
Относителна влажност на въздуха (без конденз)		15 % до 95 %
Височина на употреба		макс. 5000 m / 16400 ft
Степен на замърсяване		2
Клас на защита	ES581.4	IP42
	ES582.1 ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

Механични данни

Размери (В x Ш x Д)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Тегло	ES581.4	ок. 75 g / 2,646 oz
	ES582.1	ок. 150 g / 5,291 oz
	ES583.1	ок. 120 g / 4,233 oz
	ES584.1	ок. 150 g / 5,291 oz

Захранващо напрежение

Работно напрежение		4,75 V до 5,25 V DC
Консумирана мощност	ES581.4	тип. 100 mA
	ES582.1	макс. 350 mA
	ES583.1	тип. 300 mA
	ES584.1	макс. 350 mA
Категория по пренапрежение (захранване от мрежата)		II

## Упътване:

Някои продукти на ETAS GmbH (напр. модули, табла, кабели) използват компоненти с вещества, подлежащи на задължително деклариране съгласно Регламента REACH (EO) № 1907/2006. Подробна информация ще откриете в Центъра за изтегляния на ETAS в клиентската информация "REACH Declaration" [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Тази информация постоянно се актуализира.

ETAS информация за контакт

Седалище на ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Германия

Телефон: +49 711 3423-0

Факс: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Предупреждение!** Ако тези указания за безопасност не бъдат спазени, може да възникне опасност за здравето и живота или за материални щети. За щети, предизвикани от неправилно управление или употреба, която не е според предназначението, дружествата от групата на ETAS или техните представители не поемат отговорност. ETAS предлага обучения за правилно използване на настоящия продукт.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## SIGURNOSNA NAPOMENA (Croatian)

**Upozorenje!** Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena, opisa proizvoda uključujući tehničke podatke i tehničku dokumentaciju koju možete preuzeti na ETAS internetskoj stranici [www.etas.com](http://www.etas.com) (putem Direct Product Access (brzog pristupa do proizvoda)/odabir proizvoda). Nemojte rabiti proizvod ako ne možete pročitati i/ili razumjeti informacije o sigurnom radu. Ako imate pitanja o sigurnoj uporabi, nazovite ETAS telefon u svojoj regiji [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

S ovim ETAS proizvodom možete utjecati na sustave ili podatke važne za sigurnost, npr. u motornim vozilima, komponentama vozila i uređajima za ispitivanje. Nenamjenska uporaba ili uporaba od strane osoblja bez dovoljne obuke i iskustva u rukovanju takvim proizvodima može prouzročiti tjelesne ozljede ili materijalne štete.

Naši su proizvodi dizajnirani i odobreni isključivo za primjene navedene u opisu proizvoda.

Korisnik na vlastitu odgovornost mora ustanoviti prikladnost proizvoda za svrhu uporabe izvan odobrene primjene (posebno pod drugim opterećenjima ili tehničkim uvjetima) poduzimanjem odgovarajućih mjera (posebno ispitivanjima).

- ETAS proizvodi, koji su dostupni kao **beta verzije** firmvera, hardvera i softvera, služe isključivo za ispitivanje i evaluaciju. Ovi proizvodi možda nemaju odgovarajuću tehničku dokumentaciju i samo uvjetno zadovoljavaju zahtjeve za odobrene serijske proizvode u pogledu besprijekornosti i kvalitete. Stoga se ponašanje proizvoda može razlikovati od opisa proizvoda i vaših očekivanja. Iz tog razloga proizvod treba rabiti samo u kontroliranim uvjetima ispitivanja. Ne upotrebljavajte podatke i rezultate iz **beta verzija** bez posebne verifikacije i validacije te ih nemojte prosljeđivati trećim osobama bez prethodne provjere.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako nemate potrebno iskustvo i znanje za uporabu proizvoda.
- Za pravilno rukovanje ETAS proizvodima, izvješća o poznatim problemima (Known Issue Reports, KIR) dostupna su na internetu za probleme proizvoda od veće važnosti. Ona vas obavještavaju o tehničkim učincima i pružaju informacije o postojećim rješenjima. Stoga prije stavljanja ovog proizvoda u pogon trebate provjeriti postoji li KIR za ovu verziju proizvoda i eventualno se pridržavajte informacija koje se tamo nalaze. Izvješća o poznatim problemima možete naći na ETAS internetskoj stranici [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (lozinka za KIR područje: KETASIR).
- Potrebno je provjeriti pouzdanost, kvalitetu i prikladnost programskog koda ili tokova programskog upravljanja, koji se izrađuju ili mijenjaju pomoću ETAS proizvoda, kao i podataka bilo koje vrste dobivenih uporabom ETAS proizvoda prije njihove uporabe ili distribucije.
- Ako ovaj proizvod upotrebljavate zajedno sa sustavima sa sigurnosnim funkcijama (npr. u motornim vozilima, komponentama vozila i uređajima za ispitivanje), koji utječu na ponašanje sustava i sigurnost, u slučaju kvara ili opasne situacije morate osigurati da se sustav može dovesti u sigurno stanje (npr. isključivanje u nuždi ili način rada u nuždi).
- Pri uporabi ovog proizvoda trebate se pridržavati svih važećih propisa i zakona u pogledu rada.
- Ovaj ETAS proizvod kao i njime izrađen programski kod, tokove programskog upravljanja u javnim prostorima (npr. u cestovnom prometu) trebate upotrebljavati samo ako su prethodno ispitani i ako se time utvrdilo da su primjena i postavke proizvoda sigurne. Stoga preporučujemo uporabu samo u zatvorenim i označenim ispitnim okruženjima odnosno dionicama.



Prije uporabe proizvoda obavezno pročitajte korisnički priručnik!

### Zahtjevi za korisnika i obveze operatera

Montirajte, upravljajte i održavajte proizvod samo ako imate potrebnu kvalifikaciju i potrebno iskustvo za uporabu proizvoda. Nepravilna uporaba ili uporaba od strane korisnika bez dovoljne kvalifikacije može prouzročiti tjelesne ozljede ili materijalne štete.

### Opća sigurnost na radu

Potrebno je pridržavati se postojećih propisa za sigurnost na radu i sprječavanja nesreća. Pri uporabi ovog proizvoda trebate se pridržavati svih važećih propisa i zakona u pogledu rada.



**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Namjenska uporabaPodručje primjene proizvoda

Ovaj je proizvod razvijen i odobren za primjene u automobilskoj branši. Modul je namijenjen za uporabu u unutarnjim prostorima, putničkom prostoru ili prtljažniku vozila. Za uporabu u drugim područjima primjene obratite se svom ETAS kontakt partneru.

Zahtjevi za tehničko stanje proizvoda

Proizvod odgovara stanju tehnike kao i priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Proizvodom smijete raditi samo u tehnički besprijekornom stanju te namjenski i svjesni sigurnosti i opasnosti uz pridržavanje dokumentacije isporučene s proizvodom. Ako se proizvod upotrebljava nenamjenski, to može utjecati na zaštitu proizvoda.

Zahtjevi za rad

- Proizvod upotrebljavajte samo prema specifikacijama u pripadajućem korisničkom priručniku. U slučaju drugačije uporabe sigurnost proizvoda nije zajamčena.
- Pridržavajte se zahtjeva za okolne uvjete.
- Proizvod ne upotrebljavajte u mokrom ili vlažnom okruženju.
- Proizvod ne upotrebljavajte u područjima ugroženim eksplozijom.

Električna sigurnost i napajanje

- Pridržavajte se propisa za električnu sigurnost važećih na mjestu primjene te zakona i propisa za sigurnost na radu!
- Na priključke modula priključite samo strujne krugove sa sigurnosnim malim naponom sukladno normi EN 61140 (klasa zaštite III).
- Pobrinite se za pridržavanje vrijednosti za priključivanje i namještanje (pogledajte informacije u poglavlju „Tehnički podaci“).
- Ne priključujte napone na priključke modula koji ne odgovaraju specifikacijama odgovarajućeg priključka.

Napajanje

- Napajanje proizvoda vrši se putem USB priključka računala ili Drive Recorder-a.
- Nije potrebno vanjsko napajanje modula.
- Modul mora raditi izravno spojen na USB priključak računala, Drive Recorder-a ili aktivnog koncentratora.
- Nije dopuštena uporaba USB kabela za proširenje veze između modula i računala ili Drive Recorder-a.
- Nije podržan rad modula na sučeljima USB 1.0.

Isključivanje modula iz napona

Modul nema naponsku sklopku. Može se isključiti iz napona na sljedeći način:

- Odvojite kabel od signalnih ulaza modula
  - i
  - o odvojite USB utikač od računala
  - ili
  - o odvojite USB utikač od modula (Drive Recorder)
  - ili
  - o isključite modul (Drive Recorder) iz napona.

Dopušteni kabele

- Na priključcima modula upotrebljavajte isključivo ETAS kabele!
- Pridržavajte se maksimalno dopuštenih duljina kabela!
- Nemojte upotrebljavati oštećene kabele! Kabele smije popraviti samo tvrtka ETAS!
- Nikada na silu nemojte spajati utikač s priključkom. Pazite da nema nečistoće u ili na priključku, da utikač odgovara priključku i da ste utikače ispravno izravnali s priključkom.

Zahtjevi za mjesto postavljanja

Stavite modul na glatku, ravnu i čvrstu podlogu.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Zahtjev za ventilaciju

Modul držite dalje od izvora topline i zaštitite ga od izravnog sunčevog zračenja.

Transport

Ne transportirajte module držeći kabel modula ili druge kabele.

Održavanje

Proizvod ne zahtijeva održavanje.

Popravak

Ako je potreban popravak nekog ETAS hardverskog proizvoda, pošaljite proizvod tvrtki ETAS.

Čišćenje kućišta modula

- Za čišćenje kućišta modula upotrebljavajte suhu ili lagano navlaženu, meku krpu koja ne pušta vlakna.
- Ne upotrebljavajte sprejeve, otapala ili abrazivna sredstva koja bi mogla oštetiti kućište.
- Pazite da tekućina ne dospije u kućište. Nikada nemojte izravno prskati sredstvo za čišćenje na modul.

Otvaranje modula**OPREZI!**

Oštećenje modula i gubitak svojstava prema klasi zaštite!

Ne otvarajte i ne mijenjajte kućište modula!

Radove na kućištu modula smije izvoditi samo tvrtka ETAS.

Izjednačenje potencijala**OPREZI!**

Moguće je izjednačenje potencijala u vozilu pomoću zakriljenja priključnih kabela modula!

Montirajte module samo na mjesta s istim električnim potencijalom ili izolirajte module od mjesta montaže.

Kabliranje

Detaljne informacije o kabliranju možete naći u korisničkom priručniku modula.

Okolni uvjeti

Raspon radne temperature	-40 °C do +70 °C/ -40 °F do +158 °F	
Raspon temperature skladištenja (modul bez ambalaže)	-40 °C do +85 °C/ -40 °F do +185 °F	
Relativna vlažnost zraka (nekondenzirajuća)	15 % do 95 %	
Radna visina	maks. 5000 m/ 16400 ft	
Stupanj onečišćenja	2	
Klasa zaštite	ES581.4	IP42
	ES582.1 ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Mehanički podaci

Dimenzije (V x Š x D)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Težina	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	cca. 75 g / 2,646 oz cca. 150 g / 5,291 oz cca. 120 g / 4,233 oz cca. 150 g / 5,291 oz

Napajanje

Radni napon		4,75 V do 5,25 V DC
Potrošnja struje	ES581.4	tip. 100 mA
	ES582.1	maks. 350 mA
	ES583.1	tip. 300 mA
	ES584.1	maks. 350 mA
Kategorija prenapona (opskrba mreže)		II

## Napomena:

U nekim proizvodima tvrtke ETAS GmbH (npr. moduli, ploče, kabeli) upotrebljavaju se komponente s deklariranim tvarima u skladu s Uredbom REACH (EZ) br.1907/2006. Detaljne informacije naći ćete u ETAS centru za preuzimanje pod Korisničke informacije „REACH Declaration“ [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Ove se informacije stalno ažuriraju.

ETAS korisničke informacije

ETAS glavno sjedište

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Njemačka

Telefon: +49 711 3423-0

Telefaks: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Upozorenje!** U slučaju nepridržavanja ovih sigurnosnih napomena postoji opasnost od tjelesnih ozljeda ili materijalnih šteta. Tvrtke ETAS grupe ili njihovi zastupnici ne preuzimaju odgovornost za štete nastale nepravilnim rukovanjem ili nenamjenskom uporabom. Tvrtka ETAS nudi obuku za pravilno rukovanje ovom proizvodom.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY (Czech)

**Varování!** Říd'te se prosím následujícími bezpečnostními pokyny, popisem produktu včetně technických údajů a technickou dokumentací, které jsou k dispozici ke stažení na webové stránce ETAS [www.etas.com](http://www.etas.com) (přes Direct Product Access (rychlý přístup k výrobku)/výběr produktu). Produkt nepoužívejte, pokud si nemůžete přečíst informace ohledně bezpečného provozu a/nebo jim nemůžete porozumět. Pokud máte otázky k bezpečnému použití, obraťte se prosím na horkou linku společnosti ETAS ve svém regionu [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Tímto produktem ETAS můžete ovlivnit systémy nebo data související s bezpečností, např. v motorových vozidlech, součástech vozidel a zkušebních stanicích. Nesprávné použití nebo použití personálem bez dostatečné instruktáže a dostatečných zkušeností se zacházením s takovými produkty může mít za následek poškození zdraví nebo majetku.

Naše produkty byly navrženy a schváleny výhradně pro použití uvedená v popisu produktu.

Vhodnost použití pro jiný účel než je schválené použití (zejména s jiným zatížením nebo za jiných technických podmínek) se musí určit na vlastní odpovědnost uživatele pomocí vhodných opatření (zejména zkouškami).

- Produkty ETAS, které jsou přenechány jako **beta verze** firmwaru, hardwaru a softwaru, slouží výhradně k testování a evaluaci. Tyto produkty případně nemusí mít příslušnou technickou dokumentaci a jen částečně splňují požadavky pro schválené sériové produkty ohledně nezávadnosti a kvality. Chování produktů se proto může lišit od popisu produktu a vašeho očekávání. Proto by se měly používat pouze v kontrolovaných testovacích podmínkách. Data a výsledky **beta verzí** nepoužívejte bez zvláštní verifikace a validace a nepředávejte je bez předchozí kontroly třetím osobám.
- Tento produkt nepoužívejte, pokud pro něj nemáte potřebné zkušenosti a školení.
- Pro správné zacházení s produkty ETAS jsou pro problémy většího významu na internetu k dispozici protokoly známých problémů (Known Issue Reports, KIR). Ty vás informují o technických důsledcích a poskytují vám pokyny ohledně existujících řešení. Před zprovozněním tohoto produktu proto musíte zkontrolovat, zda pro příslušnou verzi produktu existuje protokol známých problémů a případně se řídit zde uvedenými informacemi. Protokoly známých problémů najdete na webové stránce ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (heslo pro oblast protokolů známých problémů: KETASIR).
- Programový kód nebo programové řídicí procesy, které jsou vytvářeny nebo měněny pomocí produktů ETAS, a dále data jakéhokoli druhu, která byla zjištěna na základě používání produktů ETAS, se musí před použitím nebo předáním zkontrolovat ohledně spolehlivosti, kvality a vhodnosti.
- Pokud používáte tento produkt v souvislosti se systémy s bezpečnostními funkcemi (např. v motorových vozidlech, automobilových součástech a kontrolních zařízeních), které mají vliv na chování systému a ovlivňují bezpečnost, musíte zajistit, aby bylo možné systém v případě nesprávné funkce nebo nebezpečné situace uvést do bezpečného stavu (např. nouzovým režimem).
- Při používání tohoto produktu se musí dodržovat všechny platné předpisy a zákony v souvislosti s provozem.
- Tento produkt ETAS a dále programový kód a programové řídicí procesy vytvářené pomocí něj byste měli používat ve veřejných oblastech (např. v silničním provozu) pouze tehdy, pokud byly předem otestovány a bylo tak zjištěno, že použití a nastavení produktu jsou bezpečné. Proto doporučujeme použití pouze v uzavřených a vyčleněných testovacích prostředích, resp. trasách.



Před zprovozněním produktu si bezpodmínečně přečtěte uživatelskou příručku!

### Požadavky na uživatele a povinnosti provozovatele

Provádějte montáž, ovládání a údržbu produktu pouze v případě, že máte odpovídající kvalifikaci a zkušenosti nezbytné pro produkt. Chybné používání nebo používání uživateli bez dostatečné kvalifikace může způsobit ohrožení života nebo škody na zdraví či majetku.

### Všeobecná bezpečnost práce

Musí se dodržovat předpisy k bezpečnosti práce a prevenci úrazů. Při používání tohoto produktu se musí dodržovat všechny platné předpisy a zákony v souvislosti s provozem.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Použití v souladu s určenímOblast použití produktu

Tento produkt byl vyvinut a schválen pro použití v automobilovém průmyslu. Modul je vhodný pro nasazení v interiérech, v kabině nebo zavazadlovém prostoru vozidel. Pro použití v jiných aplikačních oblastech se obraťte na kontaktní osobu ve společnosti ETAS.

Požadavky na technický stav produktu

Výrobek odpovídá stavu techniky a uznávaným bezpečnostním pravidlům. Produkt se smí provozovat pouze v technicky bezvadném stavu a v souladu s určením. Při jeho používání si musí být uživatel vědom bezpečnostních pokynů a možných nebezpečí a dodržovat dokumentaci patřící k produktu. Je-li produkt používán v rozporu s určením, může být negativně ovlivněna ochrana produktu.

Požadavky na provoz

- Používejte produkt pouze podle specifikací v příslušné uživatelské příručce. Při jiném použití není zaručena bezpečnost a spolehlivost produktu.
- Dodržujte požadavky na okolní podmínky.
- Produkt nepoužívejte v mokřem nebo vlhkém prostředí.
- Produkt nepoužívejte v oblastech ohrožených výbuchem.

Elektrická bezpečnost a napájení

- Dodržujte předpisy k elektrické bezpečnosti i zákony a předpisy k bezpečnosti práce platné v místě nasazení!
- K přípojkám modulu připojte pouze proudové obvody s bezpečným malým napětím podle EN 61140 (třída ochrany III).
- Zajistěte dodržování hodnot připojení a nastavení (viz informace v kapitole „Technické údaje“).
- K přípojkám modulu nepřivádějte napětí, která neodpovídají specifikacím dané přípojky.

Napájení

- Produkt je napájen prostřednictvím portu USB počítače nebo Drive Recorder.
- Externí napájení modulu není nutné.
- Modul musí být připojen přímo k USB přípojce počítače, Drive Recorder nebo aktivního USB hubu.
- Použití USB kabelů k prodloužení propojení mezi modulem a počítačem nebo Drive Recorder není povoleno.
- Provoz modulu na rozhraní USB 1.0 není podporován.

Odpojení modulu od zdroje napájení

Modul nemá vypínač provozního napětí. Můžete ho odpojit od zdroje napájení následujícím způsobem:

- Odpojte kabel od signálových vstupů modulu
- a
- odpojte USB konektor od počítače
- nebo
- odpojte USB konektor od modulu (Drive Recorder)
- nebo
- vypněte modul (Drive Recorder).

Schválené kabely

- U přípojek modulu používejte výlučně kabely dodané firmou ETAS!
- Dodržujte maximální přípustné délky kabelů!
- Nepoužívejte poškozené kabely! Kabely smí opravit pouze firma ETAS!
- Při zapojování konektoru do přípojky nikdy nepoužívejte nadměrnou sílu. Dbejte na to, aby se v přípojce a u přípojky nenacházely nečistoty, aby byl konektor vhodný pro přípojku a aby byly konektory správně vyrovnány s přípojkou.

Požadavky na místo instalace

Postavte modul na hladký, rovný a pevný podklad.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Požadavky na ventilaci

Neumísťujte modul do blízkosti zdrojů tepla a chráňte jej před přímým slunečním zářením.

Přeprava

Nepřenášejte moduly za kabel modulu nebo za jiné kabely.

Údržba

Produkt je bezúdržbový.

Oprava

Pokud bude nutná oprava hardwaru produktu, zašlete produkt firmě ETAS.

Čištění krytu modulu

- K čištění krytu modulu použijte suchou nebo mírně navlhčenou měkkou utěrku neuvolňující vlákna.
- Nepoužívejte spreje, rozpouštědla nebo abrazivní prostředky, které by mohly kryt poškodit.
- Dbejte na to, aby se do krytu nedostala vlhkost. Čisticí prostředek nikdy nestříkejte přímo na modul.

Otevření modulu**POZOR!**

Poškození modulu a ztráta vlastností podle třídy ochrany!

Neotvírejte ani neupravujte kryt modulu!

Práce na krytu modulu smí provádět pouze firma ETAS.

Vyrovnění potenciálů**POZOR!**

Možné vyrovnávání potenciálů ve vozidle přes stínění připojovacího kabelu modulů!

Moduly montujte pouze na místa se stejným elektrickým potenciálem, nebo izolujte moduly od místa montáže.

Zapojení kabelů

Podrobné informace k zapojení kabelů najdete v uživatelské příručce modulu.

Okolní podmínky

Rozsah provozní teploty	-40 °C až +70 °C / -40 °F až +158 °F	
Rozsah skladovací teploty (modul bez obalu)	-40 °C až +85 °C / -40 °F až +185 °F	
Relativní vlhkost vzduchu (nekondenzující)	15 % až 95 %	
Nadmořská výška nasazení	max. 5 000 m / 16 400 ft	
Stupeň znečištění	2	
Stupeň krytí	ES581.4	IP 42
	ES582.1, ES584.1	IP 52
	ES583.1	IP 40

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Mechanické údaje

Rozměry (V × Š × H)	ES581.4	20 mm × 40 mm × 64 mm / 0,8 in × 1,6 in × 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm × 48 mm × 87 mm / 0,95 in × 1,89 in × 3,42 in
	ES583.1	20 mm × 40 mm × 120 mm / 0,8 in × 1,6 in × 4,72 in
Hmotnost	ES581.4	cca 75 g / 2,646 oz
	ES582.1	cca 150 g / 5,291 oz
	ES583.1	cca 120 g / 4,233 oz
	ES584.1	cca 150 g / 5,291 oz

Napájení

Provozní napětí	4,75 až 5,25 V DC	
Odběr proudu	ES581.4	typ. 100 mA
	ES582.1	max. 350 mA
	ES583.1	typ. 300 mA
	ES584.1	max. 350 mA
Kategorie přepětí (síťové napájení)	II	

## Upozornění:

Některé produkty společnosti ETAS GmbH (např. moduly, desky, kabely) používají součástky s látkami, na které se vztahuje povinnost deklaráce v souladu s nařízením REACH (ES) č. 1907/2006. Podrobné informace najdete v centru stahování ETAS v části informace pro zákazníky „REACH Declaration“ [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Tyto informace se neustále aktualizují.

Kontaktní informace společnosti ETAS

Hlavní sídlo ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Německo

Tel.: +49 711 3423-0

Fax: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Varování!** V případě nedodržení těchto bezpečnostních pokynů může hrozit nebezpečí poškození zdraví nebo majetku. Společnosti skupiny ETAS a její zástupci neodpovídají za škody vzniklé nesprávnou obsluhou nebo použitím k nesprávnému účelu. ETAS nabízí školení pro správnou obsluhu tohoto produktu.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (Greek)

**Προειδοποίηση!** Προσέξτε παρακαλώ τις επόμενες υποδείξεις ασφαλείας, την περιγραφή του προϊόντος συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών στοιχείων και την τεχνική τεκμηρίωση, που διατίθενται για κατέβασμα (download) στην ιστοσελίδα της ETAS, [www.etas.com](http://www.etas.com) (μέσω Direct Product Access (Γρήγορη εισαγωγή προϊόντος) / Επιλογή προϊόντος). Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν, όταν δεν μπορείτε να διαβάσετε και/ή να κατανοήσετε τις πληροφορίες για την ασφαλή λειτουργία. Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ασφαλή χρήση, απευθυνθείτε παρακαλώ στη γραμμή επικοινωνίας (Hotline) της ETAS στην περιοχή σας [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Με αυτό το προϊόν ETAS μπορείτε να επηρεάσετε σχετικά με την ασφάλεια συστήματα ή δεδομένα, π.χ. σε οχήματα, εξαρτήματα οχημάτων και πάγκους δοκιμών. Η ακατάλληλη χρήση ή η χρήση από προσωπικό χωρίς επαρκή ενημέρωση και εμπειρία στον χειρισμό τέτοιων προϊόντων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ακόμη και σε θάνατο ή σε υλικές ζημιές.

Τα προϊόντα μας σχεδιάστηκαν και εγκρίθηκαν για χρήση αποκλειστικά για τις εφαρμογές που περιγράφονται στην περιγραφή του προϊόντος.

Η καταλληλότητα για τον σκοπό χρήσης εκτός της εγκεκριμένης εφαρμογής (ιδιαίτερα κάτω από άλλα φορτία ή άλλες τεχνικές προϋποθέσεις) πρέπει να καθορίζεται με ίδια ευθύνη του χρήστη με κατάλληλα μέτρα (ιδίως δοκιμές).

- Τα προϊόντα της ETAS, τα οποία παρέχονται ως **εκδόσεις beta** υλικολογισμικού, υλισμικού και λογισμικού, χρησιμεύουν αποκλειστικά για δοκιμές και για σκοπούς αξιολόγησης. Αυτά τα προϊόντα ενδεχομένως να μη διαθέτουν ακόμη μια αντίστοιχη τεχνική τεκμηρίωση και πληρούν μόνο μερικώς τις απαιτήσεις για εγκεκριμένα προϊόντα σειράς όσον αφορά την ακρίβεια και την ποιότητα. Για αυτό η συμπεριφορά του προϊόντος μπορεί να διαφέρει από την περιγραφή του προϊόντος και τις προσδοκίες σας. Επομένως η χρήση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο κάτω από ελεγχόμενες συνθήκες δοκιμής. Μη χρησιμοποιείτε τα δεδομένα και τα αποτελέσματα από τις **εκδόσεις beta** χωρίς ξεχωριστή επαλήθευση και επικύρωση και μην τα προωθείτε σε τρίτους χωρίς προηγούμενο έλεγχο.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, όταν δε διαθέτετε την απαραίτητη εμπειρία και εκπαίδευση για αυτό το προϊόν.
- Για την ενδεδειγμένη χρήση των προϊόντων ETAS είναι διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου αναφορές γνωστών ζητημάτων (Known Issue Reports, KIR) για τα προβλήματα προϊόντος μεγαλύτερης σημασίας. Αυτές σας ενημερώνουν για τις τεχνικές επιπτώσεις και παρέχουν πληροφορίες για τις υπάρχουσες λύσεις. Πριν τη θέση σε λειτουργία αυτού του προϊόντος πρέπει για αυτό να ελέγξετε, εάν για την υπάρχουσα έκδοση προϊόντος υπάρχει μια αναφορά KIR και ενδεχομένως να προσέξετε τις περιλαμβανόμενες εκεί πληροφορίες. Τις αναφορές γνωστών ζητημάτων (KIR) θα τις βρείτε στην ιστοσελίδα της ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (κωδικός περιοχής KIR: KETASIR).
- Οι κώδικες προγραμμάτων ή οι διαδικασίες ελέγχου προγραμμάτων, που δημιουργούνται ή τροποποιούνται, χρησιμοποιώντας προϊόντα της ETAS καθώς και κάθε είδους δεδομένα, που έχουν διαπιστωθεί μέσω της χρήσης των προϊόντων ETAS, πρέπει να ελέγχονται για αξιοπιστία, ποιότητα και καταλληλότητα πριν από τη χρήση ή την περαιτέρω μεταβίβασή τους.
- Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε συνδυασμό με συστήματα με λειτουργίες ασφαλείας (π.χ. σε μηχανοκίνητα οχήματα, εξαρτήματα οχημάτων και πάγκους δοκιμών), τα οποία έχουν επιρροή στη συμπεριφορά του συστήματος και επηρεάζουν την ασφάλεια, πρέπει να εξασφαλίσετε, ότι το σύστημα σε περίπτωση μιας δυσλειτουργίας ή επικίνδυνης κατάστασης μπορεί να περάσει σε μια ασφαλή κατάσταση (π.χ. διακοπή ανάγκης ή λειτουργία έκτακτης ανάγκης).
- Σε περίπτωση χρήσης αυτού του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλοι οι ισχύοντες κανονισμοί και νόμοι, που αφορούν τη λειτουργία.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν ETAS καθώς και τους κώδικες προγραμμάτων και τις διαδικασίες ελέγχου προγραμμάτων, που δημιουργήθηκαν με αυτό, σε δημόσιες περιοχές (όπως π.χ. στην οδική κυκλοφορία) μόνο, όταν αυτό προηγουμένως δοκιμάστηκε και έτσι διαπιστώθηκε, ότι η εφαρμογή και οι ρυθμίσεις του προϊόντων είναι ασφαλείς. Εμείς συνιστούμε για αυτό τη χρήση μόνο σε κλειστά και καθορισμένα περιβάλλοντα ή διαδρομές δοκιμών.



Πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος διαβάστε οπωσδήποτε το εγχειρίδιο χειρισμού!



**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Απαιτήσεις στον χρήστη και υποχρεώσεις του ιδιοκτήτη/εκμεταλλευτή

Συναρμολογήστε, χειριστείτε και συντηρήστε το προϊόν μόνο, όταν διαθέτετε την απαραίτητη εμπειρία και εκπαίδευση για αυτό το προϊόν. Εσφαλμένη χρήση ή χρήση από χρήστες χωρίς επαρκή προσόντα μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ζωής, βλάβη στην υγεία ή υλικές ζημιές.

Γενική ασφάλεια εργασίας

Οι υφισταμένες προδιαγραφές για την ασφάλεια εργασίας και πρόληψη ατυχημάτων πρέπει να τηρούνται. Σε περίπτωση χρήσης αυτού του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλοι οι ισχύοντες κανονισμοί και νόμοι, που αφορούν τη λειτουργία.

Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμούΠεδίο χρήσης του προϊόντος

Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε και κυκλοφόρησε για εφαρμογές στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας. Η μονάδα είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εσωτερικούς χώρους, στον χώρο των επιβατών ή στον χώρο των αποσκευών των αυτοκινήτων. Για μια χρήση σε άλλα πεδία εφαρμογής απευθυνθείτε παρακαλώ στον συνεργάτη επικοινωνίας της ETAS.

Απαιτήσεις στην τεχνική κατάσταση του προϊόντος

Το προϊόν ανταποκρίνεται στο επίπεδο της τεχνολογίας και συμμορφώνεται με τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφαλείας. Το προϊόν επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε τεχνική άψογη κατάσταση και σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού, με επίγνωση της ασφάλειας και των κινδύνων, λαμβάνοντας υπόψη την αντίστοιχη τεκμηρίωση του προϊόντος. Σε περίπτωση που το προϊόν δε χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού, μπορεί να θέσει σε κίνδυνο η προστασία του προϊόντος.

Απαιτήσεις στη λειτουργία

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τις προδιαγραφές στο αντίστοιχο εγχειρίδιο χειρισμού. Σε περίπτωση αποκλίουσας χρήσης δεν εξασφαλίζεται η ασφάλεια του προϊόντος.
- Προσέξτε τις απαιτήσεις για τις συνθήκες περιβάλλοντος.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε βρεγμένο ή υγρό περιβάλλον.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε επικίνδυνες για έκρηξη περιοχές.

Ηλεκτρική ασφάλεια και παροχή ρεύματος

- Προσέξτε τους ισχύοντες στον τόπο χρήσης κανονισμούς για την ηλεκτρική ασφάλεια καθώς και τους νόμους και τους κανονισμούς για την ασφάλεια εργασίας!
- Συνδέστε στις συνδέσεις της μονάδας μόνο ηλεκτρικά κυκλώματα με χαμηλή τάση ασφαλείας σύμφωνα με το πρότυπο EN 61140 (βαθμός προστασίας III).
- Φροντίστε για την τήρηση των τιμών σύνδεσης και ρύθμισης (βλέπε τις πληροφορίες στο κεφάλαιο "Τεχνικά στοιχεία").
- Μην εφαρμόζετε τάσεις στις συνδέσεις της μονάδας, οι οποίες δεν αντιστοιχούν στις προδιαγραφές της αντίστοιχης σύνδεσης.

Παροχή ρεύματος

- Η παροχή ρεύματος του προϊόντος πραγματοποιείται μέσω της σύνδεσης USB ενός Η/Υ ή ενός Drive Recorder.
- Μια εξωτερική παροχή ρεύματος για τη μονάδα δεν είναι απαραίτητη.
- Η μονάδα πρέπει να λειτουργεί απευθείας στη σύνδεση USB ενός Η/Υ, ενός Drive Recorder ή ενός ενεργού κόμβου.
- Η χρήση των καλωδίων USB για την επέκταση της σύνδεσης μεταξύ μονάδας και Η/Υ ή Drive Recorder δεν επιτρέπεται.
- Μια λειτουργία της μονάδας σε θύρες διεπαφής USB 1.0 δεν υποστηρίζεται.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Θέση της μονάδας εκτός τάσης

Η μονάδα δε διαθέτει διακόπτη τάσης λειτουργίας. Η μονάδα μπορεί να τεθεί εκτός τάσης ως ακολούθως:

- Αποσυνδέστε το καλώδιο από τις εισόδους των σημάτων της μονάδας και
  - ο αποσυνδέστε το φικς USB από τον Η/Υ
- ή
  - ο αποσυνδέστε το φικς USB από τη μονάδα (Drive Recorder)
- ή
  - ο θέστε τη μονάδα (Drive Recorder) εκτός τάσης.

Εγκεκριμένα καλώδια

- Χρησιμοποιείτε στις συνδέσεις της μονάδας αποκλειστικά καλώδια ETAS!
- Διατηρείτε το μέγιστο επιτρεπτό μήκος καλωδίου!
- Μη χρησιμοποιήσετε κανένα κατεστραμμένο καλώδιο! Τα καλώδια επιτρέπεται να επισκευαστούν μόνο από την ETAS!
- Μη συνδέσετε ποτέ ένα φικς με τη βία σε μια σύνδεση. Βεβαιωθείτε, ότι δεν υπάρχουν ακαθαρσίες μέσα και πάνω στη σύνδεση, ότι το φικς ταιριάζει στη σύνδεση και ότι έχετε ευθυγραμμίσει σωστά το φικς με τη σύνδεση.

Απαιτήσεις στη θέση τοποθέτησης

Τοποθετήστε τη μονάδα πάνω σε μια λεία, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

Απαίτηση στον αερισμό

Κρατήστε τη μονάδα μακριά από πηγές θερμότητας και προστατεύστε την από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Μεταφορά

Μη μεταφέρετε τις μονάδες από το καλώδιο της μονάδας ή από άλλα καλώδια.

Συντήρηση

Το προϊόν δεν απαιτεί συντήρηση.

Επισκευή

Σε περίπτωση που μια επισκευή ενός προϊόντος υλισμικού της ETAS είναι απαραίτητη, στείλετε το προϊόν στην ETAS.

Καθαρισμός του περιβλήματος της μονάδας

- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος της μονάδας χρησιμοποιείτε ένα στεγνό ή ελαφρά υγρό, μαλακό, χωρίς χνούδια πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε καθόλου σπρέι, διαλύτες ή υλικά τριψίματος, που μπορεί να προξενήσουν ζημιά στο περίβλημα.
- Προσέξτε, να μην εισχωρήσει καθόλου υγρασία μέσα στο περίβλημα. Μην ψεκάζετε ποτέ καθαριστικό απευθείας πάνω στη μονάδα.

Άνοιγμα της μονάδας**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ζημιά στη μονάδα και απώλεια των ιδιοτήτων σύμφωνα με τον βαθμό προστασίας!

Μην ανοίξετε ή μη μετατρέψετε το περίβλημα της μονάδας!

Οι εργασίες στο περίβλημα της μονάδας επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν μόνο από την ETAS.

Εξίσωση δυναμικού**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Δυνατότητα εξίσωσης δυναμικού στο αυτοκίνητο μέσω της θωράκισης των καλωδίων σύνδεσης της μονάδας!

Συναρμολογήστε τις μονάδες μόνο σε θέσεις με ίδιο ηλεκτρικό δυναμικό ή μονώστε τις μονάδες από τη θέση συναρμολόγησης.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Καλωδίωση

Διεξοδικές πληροφορίες για την καλωδίωση θα βρείτε στο εγχειρίδιο χειρισμού της μονάδας.

Συνθήκες περιβάλλοντος

Περιοχή θερμοκρασίας λειτουργίας	-40 °C έως +70 °C / -40 °F έως +158 °F	
Περιοχή θερμοκρασίας αποθήκευσης (μονάδα χωρίς συσκευασία)	-40 °C έως +85 °C / -40 °F έως +185 °F	
Σχετική υγρασία αέρα (χωρίς δημιουργία δρόσου)	15 % έως 95 %	
Ύψος χρήσης	μέγ. 5.000 m / 16400 ft	
Βαθμός ρύπανσης	2	
Βαθμός προστασίας	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

Μηχανικά δεδομένα

Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 ίντσες x 1,6 ίντσες x 2,52 ίντσες
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 ίντσες x 1,89 ίντσες x 3,42 ίντσες
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 ίντσες x 1,6 ίντσες x 4,72 ίντσες
Βάρος	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	περίπου 75 g / 2,646 oz περίπου 150 g / 5,291 oz περίπου 120 g / 4,233 oz περίπου 150 g / 5,291 oz

Τροφοδοσία τάσης

Τάση λειτουργίας	4,75 V έως 5,25 V DC	
Κατανάλωση ρεύματος	ES581.4	τυπική 100 mA
	ES582.1	μέγιστη 350 mA
	ES583.1	τυπική 300 mA
	ES584.1	μέγιστη 350 mA
Κατηγορία υπέρτασης (παροχή ρεύματος)	II	

Υπόδειξη:

Ορισμένα προϊόντα της ETAS GmbH (π.χ. μονάδες, πίνακες, καλώδια) χρησιμοποιούν εξαρτήματα με υποχρεωτικά δηλωσιμες ουσίες σύμφωνα με τον κανονισμό REACH (ΕΚ) αριθ.1907/2006. Λεπτομερείς πληροφορίες θα βρείτε στο Downloadcenter (Κέντρο λήψεων) ETAS στις Πληροφορίες πελατών "REACH Declaration" [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Αυτές οι πληροφορίες ενημερώνονται συνεχώς.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**

Πληροφορίες επικοινωνίας ETAS

Έδρα ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Γερμανία

Τηλέφωνο: +49 711 3423-0

Φαξ: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Προειδοποίηση!** Σε περίπτωση που αυτές οι υποδείξεις ασφαλείας δεν τηρηθούν, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος τραυματισμού ακόμη και θανάτου ή υλικών ζημιών. Για ζημιές από ακατάλληλο χειρισμό ή από μη ενδεδειγμένη χρήση οι εταιρείες του Ομίλου ETAS ή οι εκπρόσωποί τους δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη. Η ETAS προσφέρει εκπαίδευση για τον ενδεδειγμένο χειρισμό αυτού του προϊόντος.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## SIKKERHEDSANVISNING (Danish)

**Advarsel!** Bemærk venligst følgende sikkerhedsanvisninger, produktbeskrivelsen inklusive tekniske data og den tekniske dokumentation, der kan downloades fra ETAS-hjemmesiden, [www.etas.com](http://www.etas.com) (via Direct Product Access (Produkt-Hurtig adgang)/Vælg produkt). Benyt ikke produktet, hvis du ikke kan læse og/eller forstå informationerne om sikker drift. Skulle du have spørgsmål om sikker anvendelse, bedes du kontakte vores ETAS-hotline i dit område [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Med dette ETAS-produkt kan du påvirke sikkerhedsrelevante systemer eller data, f.eks. i motorkøretøjer, køretøjskomponenter og testbænke. Hvis det anvendes ukorrekt eller anvendes af personale uden tilstrækkelig instruktion og erfaring med håndteringen af sådanne produkter, er der risiko for skader på liv og legeme eller ejendom.

Vores produkter er udelukkende designet og frigivet til de anvendelser, der er anført i produktbeskrivelsen.

Egnetheden til anvendelsesformål uden for den frigivne anvendelse (især under andre belastninger eller tekniske betingelser) skal undersøges på brugerens eget ansvar ved hjælp af egnede foranstaltninger (især forsøg).

- ETAS-produkter, der overdrages som **betaversioner** af firmware, hardware og software, tjener udelukkende til test og evaluering. Disse produkter er eventuelt endnu ikke forsynet med den nødvendige tekniske dokumentation og opfylder kun betinget kravene til frigivne serieprodukter, hvad angår fejlfrihed og kvalitet. Produkttegenskaberne kan derfor afvige fra produktbeskrivelsen og dine forventninger. Anvendelse bør derfor kun ske under kontrollerede testbetingelser. Brug ikke data og resultater fra **betaversioner** uden særskilt verificering og validering, og giv dem ikke videre til tredjemænd uden forudgående kontrol.
- Benyt ikke dette produkt, hvis du ikke har den nødvendige erfaring og uddannelse til produktet.
- For korrekt håndtering af ETAS-produkter findes der til produktproblemer af større betydning såkaldte Known Issue Reports (KIR), som er tilgængelige via internettet. De kan informere dig om tekniske virkninger og give oplysninger om eksisterende løsninger. Før ibrugtagning af dette produkt skal du derfor undersøge, om der findes en KIR til den foreliggende produktversion og i givet fald være opmærksom på de indeholdte informationer. Known Issue Reports finder du på ETAS-hjemmesiden [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (adgangskode til KIR-område: KETASIR).
- Programkode eller program-styringsprocesser, der oprettes eller ændres ved hjælp af ETAS-produkter, samt enhver form for data, der er bestemt ved anvendelse af ETAS-produkter, skal før anvendelse eller videregivelse kontrolleres for deres pålidelighed, kvalitet og egnethed.
- Hvis du benytter dette produkt i forbindelse med systemer med sikkerhedsfunktioner (f.eks. i motorkøretøjer, køretøjskomponenter og prøvestande), som har indflydelse på systemadfærden og påvirker sikkerheden, skal du sikre, at systemet i tilfælde af en fejlfunktion eller faresituation kan bringes i en sikker tilstand (f.eks. nødstop- eller nød drift).
- Ved anvendelse af dette produkt skal alle gældende forskrifter og love i relation til driften iagttages.
- Du bør kun benytte dette ETAS-produkt samt dermed oprettet programkode og program-styringsprocesser i offentlige områder (f.eks. i trafikken), hvis disse forinden er testet, og det i den forbindelse er konstateret, at anvendelsen og produktindstillingerne er sikre. Vi anbefaler derfor, at anvendelse kun sker på afsluttede og udpegede testomgivelser/-strækninger.



Læs altid brugerhåndbogen før idrifttagning af produktet!

### Krav til brugere og operatørens pligter

Du må kun montere, betjene og vedligeholde produktet, hvis du har den nødvendige kvalifikation og erfaring til dette produkt. Hvis produktet anvendes forkert eller anvendes af brugere uden tilstrækkelig kvalifikation, er der risiko for skader på liv og legeme eller ejendom.

### Generel arbejdssikkerhed

De eksisterende forskrifter vedrørende arbejdssikkerhed og forebyggelse af ulykker skal overholdes. Ved anvendelse af dette produkt skal alle gældende forskrifter og love i relation til driften iagttages.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Bestemmelsesmæssig anvendelseAnvendelsesområde for produktet

Dette produkt er udviklet og frigivet til anvendelser inden for automotive-området. Modulet er egnet til anvendelse indendørs, i kabinen eller i bagagerum på køretøjer. Vedrørende brug inden for andre anvendelsesområder bedes du henvende dig til din ETAS-kontaktpartner.

Krav til produktets tekniske tilstand

Produktet svarer til det aktuelle tekniske niveau og overholder de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Produktet må kun benyttes i teknisk fejlfri tilstand samt bestemmelsesmæssigt, sikkerheds- og risikobevist under iagttagelse af den til produktet hørende dokumentation. Hvis produktet ikke benyttes bestemmelsesmæssigt, kan produktets beskyttelse forringes.

Krav til driften

- Brug kun produktet i overensstemmelse med specifikationerne i den tilhørende brugerhåndbog. Ved afvigende brug er produktsikkerheden ikke garanteret.
- Vær opmærksom på kravene til omgivelsesbetingelserne.
- Brug ikke produktet i et vådt eller fugtigt miljø.
- Brug ikke produktet inden for eksplosionsfarlige områder.

Elektrisk sikkerhed og strømforsyning

- Overhold de på anvendelsesstedet gældende forskrifter om elektrisk sikkerhed samt love og forskrifter om arbejdssikkerhed!
- Tilslut kun strømkredse med sikkerhedslavspænding i henhold til EN 61140 (beskyttelsesklasse III) til modulets tilslutninger.
- Sørg for, at tilslutnings- og indstillingsværdierne overholdes (se informationer i kapitlet "Tekniske data").
- Påfør ikke modulets tilslutninger spændinger, der ikke modsvarer specifikationerne for den pågældende tilslutning.

Strømforsyning

- Strømforsyningen af produktet sker via USB-tilslutningen på en pc eller på en Drive Recorder.
- En ekstern strømforsyning til modulet er ikke nødvendig.
- Modulet skal benyttes direkte på USB-tilslutningen på en pc, på en Drive Recorder eller på en aktiv hub.
- Anvendelse af USB-kabler til forlængelse af forbindelsen mellem modul og pc eller Drive Recorder er ikke tilladt.
- Drift af modulet på USB 1.0 interfaces understøttes ikke.

Afbrydelse af spænding til modul

Modulet har ingen driftsspændingsafbryder. Det kan gøres spændingsfrit på følgende måder:

- Afbryd kablet fra modulets signalindgange  
og
  - fjern USB-stikket fra pc'eneller
  - fjern USB-stikket fra modulet (Drive Recorder)eller
  - afbryd spændingen til modulet (Drive Recorder).

Godkendte kabler

- Brug udelukkende ETAS-kabler på modulets tilslutninger!
- Overhold de maksimalt tilladte kabellængder!
- Brug ikke beskadigede kabler! Kabler må kun repareres af ETAS!
- Brug aldrig vold for at forbinde et stik med en tilslutning. Sørg for, at der ikke er snavs i og på tilslutningen, at stikket passer til tilslutningen, og at du har positioneret stikkene korrekt i forhold til tilslutningen.

Krav til opstillingsstedet

Stil modulet på et glat, jævnt og fast underlag.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Krav til ventilationen

Lad ikke modulet komme i nærheden af varmekilder, og beskyt det mod direkte sollys.

Transport

Transportér ikke modulerne i modulets kabel eller i andre kabler.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Reparation

Skulle en reparation af et ETAS hardwareprodukt være nødvendig, bedes du sende produktet til ETAS.

Rengøring af modulhuset

- Brug en tør eller let fugtet, blød, fnugfri klud til rengøring af modulhuset.
- Brug ikke spray, opløsningsmiddel eller skuremiddel, der kan beskadige huset.
- Sørg for, at der ikke trænger fugt ind i huset. Spray aldrig rengøringsmiddel direkte på modulet.

Åbning af modulet**FORSIGTIG!**

Beskadigelse af modulet og tab af egenskaberne i henhold til beskyttelsesklasse!

Modulhuset må ikke åbnes eller ændres!

Arbejde på modulhuset må kun udføres af ETAS.

Potentialudligning**FORSIGTIG!**

Potentialudligning i køretøjet via modulets tilslutningskablers afskærmning mulig!

Monter kun modulerne på steder med samme elektriske potential, eller isoler modulerne fra monteringsstedet.

Ledningsføring

Udførlige oplysninger om ledningsføringen finder du i brugerhåndbogen til modulet.

Omgivelsesbetingelser

Driftstemperaturområde		-40 °C til +70 °C/ -40 °F til +158 °F
Lagertemperaturområde (modul uden emballage)		-40 °C til +85 °C/ -40 °F til +185 °F
Relativ luftfugtighed (ikke kondenserende)		15 % til 95 %
Anvendeshøjde		maks. 5000 m / 16400 ft
Tilsmudsningsgrad		2
Beskyttelsesklasse	ES581.4	IP42
	ES582.1 ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Mekaniske data

Dimensioner (H x B x D)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Vægt	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	ca. 75 g / 2,646 oz ca. 150 g / 5,291 oz ca. 120 g / 4,233 oz ca. 150 g / 5,291 oz

Spændingsforsyning

Driftsspænding		4,75 V til 5,25 V DC
Strømforbrug	ES581.4	typ. 100 mA
	ES582.1	maks. 350 mA
	ES583.1	typ. 300 mA
	ES584.1	maks. 350 mA
Overspændingskategori (netforsyning)		II

## Bemærk:

Til nogle produkter fra ETAS GmbH (f.eks. moduler, boards, kabler) benyttes komponenter med deklarationspligtige stoffer iht. REACH-forordningen (EF) nr.1907/2006. Detaljerede oplysninger finder du i ETAS downloadcenteret i kundeinformationen "REACH Declaration" [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Disse informationer opdateres konstant.

ETAS kontaktinformation

ETAS hovedsæde

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Tyskland

Telefon: +49 711 3423-0

Telefax: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Advarsel!** Hvis disse sikkerhedsanvisninger ikke iagttages, kan der være fare for liv og legeme eller ejendom. Selskaberne i ETAS-gruppen eller deres repræsentanter kan ikke gøres ansvarlige for skader, der opstår ved ukorrekt betjening eller ikke-bestemmelsesmæssig brug. ETAS tilbyder træning i korrekt betjening af dette produkt.



ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## OHUTUSTEAVE (Estonian)

**Hoiatus!** Järgige järgmisi ohutusnõudeid, tootekirjeldust koos tehniliste andmetega ja tehnilist dokumentatsiooni, mille saab alla laadida ETASi veebilehelt [www.etas.com](http://www.etas.com) (valige lingi Direct Product Access (Kiirjuurdepääs toodetele) / all toode). Ärge kasutage toodet, kui te ei saa ohutut kasutamist puudutavat teavet lugeda ja/või ei saa sellest aru. Kui teil tekib ohutu kasutamise kohta küsimusi, helistage palun ETASi infotelefonile oma regioonis [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

See ETASi toode võimaldab teil mõjutada nt veokite, sõidukikomponentide ja katsestendide ohutusega seotud süsteeme või andmeid. Vale kasutamine või kasutamine sarnaste toodete käitlemise osas kogematu ja piisavalt juhendamata personali poolt võib põhjustada kehavigastusi, surma või ainelist kahju.

Meie tooted on ette nähtud ja lubatud ainult tootekirjelduses esitatud kasutusviiside jaoks.

Toote sobivus kasutusviisi jaoks, mis ei kuulu lubatud kasutusviiside hulka (eriti teistsuguste koormuste või tehniliste tingimuste korral), tuleb kasutaja vastutusel sobivate meetmetega (eelkõige katsetega) kindlaks teha.

- ETASi tooted, mis tehakse kättesaadavaks püsivara, riistvara ja tarkvara **beetaversioonidena**, on mõeldud ainult katsetamiseks ja hindamiseks. Neil toodetel ei pruugi veel olla vastavat tehnilist dokumentatsiooni ning nad täidavad õigsuse- ja kvaliteedinõudeid turule lubatud seeriatoodetele ainult tingimisi. Seetõttu võib toote toimimine erineda tootekirjeldusest ja teie ootustest. Seepärast tuleks toodet kasutada ainult kontrollitud katsetingimustes. Ärge kasutage **beetaversioonide** andmeid ja tulemusi ilma täiendava verifitseerimise ja valideerimiseta ning ärge andke neid kolmandatele isikutele edasi ilma eelneva kontrollita.
- Ärge kasutage toodet, kui teil ei ole toote kasutamiseks vajalikke kogemusi ega väljaõpet.
- ETASi toodete korrektseks kasutamiseks on olulisemate tooteprobleemide kohta interneti üles pandud Known Issue Reports (KIR). Need teavitavad tehnilistest mõjudest ja pakuvad olemasolevaid lahendusi. Enne käesoleva toote kasutuselevõttu tuleb seetõttu kontrollida, kas vastaval tooteversioonil on KIR, ja vajaduse korral selle teavet järgida. Known Issue Reports leiab ETASi veebilehelt [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (KIRide ala parool: KETASIR).
- ETASi toodetega genereeritud või muudetud programmikoode ja programmijuhtimisprotsesse ning igasuguseid ETASi toodetega leitud andmeid tuleb enne nende kasutamist või edasiandmist kontrollida usaldusväärsuse, kvaliteedi ja sobivuse osas.
- Toote kasutamisel koos ohutusfunktsioone täitvate süsteemidega (nt mootorsõidukites, sõidukikomponentides ja katsestendides), mis mõjutavad süsteemi toimimist ja ohutust, tuleb veenduda, et süsteemi saab tõrke või ohu korral viia turvalisse olekusse (nt avariiväljalülitus- või avariikäitusrežiimi).
- Selle toote kasutamisel tuleb järgida kõiki toote käitamist puudutavaid kehtivaid eeskirju ja seadusi.
- Seda ETASi toodet ja sellega genereeritud programmikoode ning programmijuhtimisprotsesse tuleks avalikes kohtades (nt teeliikluses) kasutada ainult siis, kui neid on eelnevalt katsetatud ja kindlaks tehtud, et kasutamine ning toote seaded on ohutud. Soovitame kasutamist ainult suletud ja vastavaks otstarbeks ette nähtud katsealadel või -teedel.



Enne toote kasutuselevõtmist lugege kindlasti kasutusjuhendit!

### Nõudmised kasutajaile ja käitaja kohustused

Toodet tohivad paigaldada, kasutada ja hooldada ainult selle toote jaoks nõutava kvalifikatsiooni ja kogemustega isikud. Vale kasutamine või kasutamine ilma piisava kvalifikatsioonita võib põhjustada surma, vigastusi või ainelist kahju.

### Üldine tööohutus

Järgida tuleb tööohutuse ja õnnetuste ennetamise eeskirju. Selle toote kasutamisel tuleb järgida kõiki toote käitamist puudutavaid kehtivaid eeskirju ja seadusi.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Otstarbekohane kasutamineToote kasutusala

Toode on loodud ja ette nähtud kasutamiseks autosektoris. Moodul on ette nähtud kasutamiseks sõidukite sisemuses, salongis või pakiruumis. Teistel kasutusosaladel kasutamiseks pöörduge palun oma ETASi kontaktisiku poole.

Nõuded toote tehnilisele seisundile

Toode vastab tehnika nüüdistasemele ja tunnustatud ohutushoiureeglitele. Toode ei tohi kasutada ainult tehniliselt veatus seisundis, vastavalt kasutusotstarbele, teadlikuna ohutusest ja ohtudest ning järgides toote juurde kuuluvat dokumentatsiooni. Kui toodet ei kasutata vastavalt kasutusotstarbele, võib see mõjutada toote kaitset.

Kasutusnõuded

- Kasutage toodet ainult vastavalt selle kasutusjuhendis antud spetsifikatsioonidele. Teistsuguse kasutamise korral ei ole tooteohutus tagatud.
- Järgige nõudeid keskkonnatingimustele.
- Ärge kasutage toodet märjas ega niiskes keskkonnas.
- Ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus piirkonnas.

Elektriõhutus ja voolutoide

- Järgige paigalduskohas kehtivaid elektriõhutuseeskirju ning tööohutusseadusi ja -eeskirju!
- Ühendage mooduli ühendused ainult standardi EN 61140 (kaitseklass III) kohase kaitsevõrkpingega vooluringiga.
- Pidage kinni ühendamis- ja seadeväärtustest (vt peatükki „Tehnilised andmed“).
- Ärge pange ühtegi mooduli ühendust pinge alla, mis ei vasta selle ühenduse spetsifikatsioonile.

Voolutoide

- Toodet varustatakse vooluga PC või Drive Recorderi USB-ühenduse kaudu.
- Moodul ei vaja välist voolutoidet.
- Moodul tuleb ühendada otse PC, Drive Recorderi või aktiivse jaoturi USB-ühendusega.
- USB-pikenduskaablite kasutamine mooduli ja PC või Drive Recorderi vahel ei ole lubatud.
- Moodul ei ole kasutatav USB 1.0-liidestega.

Mooduli lülitamine pingevabaks

Moodulil puudub voolulüliti. Mooduli saab pingevabaks lülitada järgmiselt:

- kaablite eemaldamisega mooduli signaalisenditelt
- ja
- USB-pistiku lahutamisega PCst
- või
- USB-pistiku lahutamisega moodulist (Drive Recorderist)
- või
- mooduli (Drive Recorderi) pingevabaks lülitamisega.

Lubatud kaablid

- Kasutage mooduli ühenduste jaoks ainult ETASi kaableid!
- Ärge ületage kaabli suurimat lubatud pikkust!
- Ärge kasutage kahjustatud kaableid! Kaableid tohib parandada ainult ETAS!
- Ärge kasutage pistikut ühendusega ühendamisel kunagi jõudu. Veenduge, et ühenduse sisemus ja ümbrus ei oleks määrdunud, et pistik sobiks ühendusega ja oleks ühenduse suhtes õiges asendis.

Nõuded paigalduskohale

Asetage moodul tasasele, rõhtsale ja kindlale pinnale.

Ventilatsiooninõuded

Moodul ei tohi olla soojusallikate lähedal ja seda tuleb kaitsta otsese päikese kiirguse eest.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Transportimine

Ärge vedage mooduleid mooduli kaabli või teiste kaablite abil.

Hooldus

Toode ei vaja hooldust.

Parandamine

Saatke parandamist vajav ETASi riistvaratoode ETASile.

Mooduli korpuse puhastamine

- Puhastage mooduli korpust kuiva või kergelt niiske, pehme ja ebemevaba lapiga.
- Ärge kasutage aerosoole, lahusteid ega abrasiivaineid, mis võivad korpust kahjustada.
- Jälgige, et korpusesse ei pääseks niiskust. Ärge pihustage puhastusvahendit kunagi otse moodulile.

Mooduli avamine**ETTEVAATUST!**

Mooduli kahjustumine ja kaitseklassile vastavate omaduste kaotus!

Ärge avage ega muutke mooduli korpust!

Mooduli korpuse juures tohib töid teha ainult ETAS.

Potentsiaaliühtlustus**ETTEVAATUST!**

Sõidukis võib moodulite ühenduskaablite varje kaudu tekkida potentsiaaliühtlustus!

Paigaldage moodulid ainult sama elektripotentsiaaliga kohta või isoleerige moodulid paigalduskohast.

Kaabeldus

Üksikasjaliku teabe kaabelduse kohta leiate mooduli kasutusjuhendist.

Keskkonnatingimused

Töötemperatuurivahemik	−40 °C kuni +70 °C / −40 °F kuni +158 °F	
Hoiutemperatuurivahemik (moodul ilma pakendita)	−40 °C kuni +85 °C / −40 °F kuni +185 °F	
Suhteline õhuniiskus (mittekondenseeruv)	15% kuni 95%	
Kasutuskõrgus	max 5000 m / 16 400 ft	
Saasteaste	2	
Kaitseklass	ES581.4	IP42
	ES582.1 ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Mehaanilised andmed

Mõõtmed (K x L x P)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 tolli x 1,6 tolli x 2,52 tolli
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 tolli x 1,89 tolli x 3,42 tolli
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 tolli x 1,6 tolli x 4,72 tolli
Kaal	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	u 75 g / 2,646 oz u 150 g / 5,291 oz u 120 g / 4,233 oz u 150 g / 5,291 oz

Pingetoide

Tööpinge		4,75 V kuni 5,25 V DC
Voolutarbimine	ES581.4	tav. 100 mA
	ES582.1	max 350 mA
	ES583.1	tav. 300 mA
	ES584.1	max 350 mA
Liigpinge kategooria (võrgutoide)		II

## Suunis

Mõnedes ETAS GmbH toodetes (nt moodulid, trükkplaadid, kaablid) on REACH-määruse (EÜ) nr 1907/2006 järgi deklareeritavaid aineid sisaldavaid komponente. Üksikasjaliku teabe leiata ETASi allalaadimiskeskusest klienditeabe „REACH Declaration“ alt [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Seda teavet uuendatakse pidevalt.

ETASi kontaktteave

ETASi peakontor  
ETAS GmbH  
Borsigstraße 24  
70469 Stuttgart  
Germany

Telefon: +49 711 3423-0  
Faks: +49 711 3423-2106  
WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Hoiatus!** Nende ohutusnõuete eiramise tagajärjeks võib olla surm, kehavigastused või ainekahju. ETAS-kontserni ettevõtted ja esindajad ei vastuta toote valest käitamisest või otstarbele mittevastavast kasutamisest tingitud kahjude eest. ETAS pakub koolitusi toote korrektse kasutamise kohta.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## TURVALLISUUSOHJE (Finnish)

**Varoitus!** Huomioi seuraavat turvallisuusohjeet, tuotekuvaus, tekniset tiedot ja tekniset asiakirjat, jotka voit ladata ETAS-verkkosivulta, [www.etas.com](http://www.etas.com) (Direct Product Access (Tuotteen pikahaku)/Tuotteen valinta kautta). Älä käytä tuotetta, jos et pysty lukemaan ja/tai ymmärtämään turvallisen käytön ohjetietoja. Jos sinulla turvallista käyttöä koskevia kysymyksiä, ota yhteyttä oman maasi ETAS-Hotlineen [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Tämän ETAS-tuotteen avulla voit muokata turvallisuuteen liittyviä järjestelmiä tai tietoja, esimerkiksi ajoneuvoissa, ajoneuvojen komponenteissa ja koepenkeissä. Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisesti tai riittämättömän koulutuksen tai kokemuksen omaavan henkilökunnan taholta, tämä voi aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkoja tai jopa kuoleman.

Tuotteemme on tarkoitettu ja hyväksytty vain tuotekuvauksen mukaisiin käyttökohteisiin.

Jos tuotetta halutaan käyttää hyväksytystä käyttötavasta poikkeavalla tavalla (varsinkin muilla kuormilla tai teknisillä vaatimuksilla), tällöin käyttäjän on testattava omalla vastuullaan sopivilla toimenpiteillä (etenkin kokeilla), että tuote soveltuu kyseiseen käyttöön.

- ETAS-tuotteet, jotka annetaan käyttöön kiinteän ohjelmiston, laitteiden ja ohjelmiston **betaversioina**, ovat tarkoitettu yksinomaan testaukseen ja arviointiin. Näille tuotteille ei mahdollisesti ole vielä laadittu kaikkia vastaavia teknisiä asiakirjoja ja ne täyttävät hyväksytyjen sarjatuotteiden virheettömyys- ja laatuvaatimukset vain osittain. Siksi tuotteen toiminta saattaa poiketa tuotteen kuvauksesta ja tuotteelle asettamistasi odotuksista. Tämän takia käytön tulee tapahtua vain kontrolloiduissa testausolosuhteissa. Älä käytä **betaversioista** peräisin olevia tietoja ja tuloksia ilman erillistä tarkistusta ja hyväksyntää äläkä luovuta niitä ennen ennalta tehtyä tarkastusta kolmansille osapuolille.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos sinulla ei ole tuotteen käyttöön tarvittavaa kokemusta ja koulutusta.
- ETAS-tuotteiden asianmukaista käyttöä varten Internetissä on olennaisiin tuoteongelmiin liittyviä Known Issue Reports (KIR) -asiakirjoja. Niissä kerrotaan teknistä vaikutuksista ja annetaan ongelmien ratkaisuehdotuksia. Siksi ennen tuotteen käyttöönottoa sinun tulee tarkastaa, onko kyseiselle tuoteversiolle KIR-raporttia. Huomioi tarvittaessa siinä annetut tiedot. Known Issue Report -asiakirjat ovat ETAS-verkkosivustolla [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (KIR-alueen salasana: KETASIR).
- Ohjelmakoodi tai ohjelman ohjausprosessit, jotka luodaan tai muutetaan ETAS-tuotteilla sekä kaikenlaiset tiedot, jotka määritetään ETAS-tuotteiden käytöllä, täytyy tarkastaa luotettavuuden, laadun ja soveltuvuuden osalta ennen niiden käyttöä tai edelleen luovutusta.
- Jos käytät tätä tuotetta turvallisuustoimintoja sisältävien järjestelmien yhteydessä (esim. autoissa, auton komponenteissa ja testipenkeissä), jotka vaikuttavat järjestelmän toimivuuteen ja turvallisuuteen, tällöin sinun täytyy varmistaa, että järjestelmän saa ohjattua turvalliseen tilaan järjestelmän toimintavirheen tai vaaratilanteen yhteydessä (esim. hätäsammutus tai hätäkäyttö).
- Tämän tuotteen käytössä on noudatettava kaikkia voimassa olevia toimintaan liittyviä määräyksiä ja lakeja.
- Käytä tätä ETAS-tuotetta, sillä luotua ohjelmakoodia ja ohjelman ohjausprosessia yleisillä alueilla (esim. tieliikenteessä) vain, kun olet testannut ne ennalta ja todennut testin perusteella niiden käytön ja tuoteasetukset turvallisiksi. Siksi suosittelemme käyttämään tuotetta vain suljetuissa ja erillisissä testiympäristöissä tai -radoilla.



Lue ennen tuotteen käyttöönottoa ehdottomasti käyttäjän käsikirja!

### Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset sekä käyttäjän velvollisuudet

Asenna tämä tuote sekä käytä ja huolla sitä vain, jos sinulla on tuotteen osalta vaadittava pätevyys ja kokemus. Vääränlainen käyttö tai sellaisten käyttäjien suorittama käyttö, jotka eivät ole riittävän päteviä, voi johtaa hengenvaaraan, terveyshaittoihin tai omaisuuden vahinkoihin.

### Yleinen työturvallisuus

Vakiintuneita työturvallisuutta ja tapaturmien ehkäisyä koskevia määräyksiä on noudatettava. Tämän tuotteen käytössä on noudatettava kaikkia voimassa olevia toimintaan liittyviä määräyksiä ja lakeja.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Määräystenmukainen käyttöTuotteen käyttöalue

Tämä tuote on kehitetty ja hyväksytty autoteollisuuden sovelluksiin. Moduuli soveltuu käyttöön autojen sisätiloissa, matkustamossa tai tavaratilassa. Ota muilla sovellusalueilla käyttöön liittyen yhteyttä ETAS-yhteyshenkilösi.

Tuotteen teknisen kehityksen tilaan kohdistuvat vaatimukset

Tuote vastaa tekniikan viimeisintä kehitystasoa sekä tunnustettuja turvallisuusteknisiä sääntöjä. Tuotetta saa käyttää vain sen ollessa teknisesti moitteettomassa tilassa sekä määräysten mukaisesti, turvallisuuden ja vaarat huomioon ottaen ja tuotteeseen kuuluvia asiakirjoja noudattaen. Jos tuotetta ei käytetä määräysten mukaisesti, tämä voi heikentää tuotteen suojaa.

Käyttöön kohdistuvat vaatimukset

- Käytä tuotetta vain siihen kuuluvan käyttäjän käsikirjan erittelyjen mukaisesti. Poikkeavan käytön tapauksessa tuotteen turvallisuutta ei voida taata.
- Noudata ympäristöolosuhteisiin kohdistuvia vaatimuksia.
- Älä käytä tuotetta märässä tai kosteassa ympäristössä.
- Älä käytä tuotetta räjähdysvaarallisilla alueilla.

Sähköturvallisuus ja virtalähde

- Noudata käyttöpaikassa voimassa olevia sähköturvallisuutta koskevia määräyksiä sekä työturvallisuutta koskevia lakeja ja määräyksiä!
- Liitä moduuliin liitäntöihin vain virtapiirejä, joiden suojapienjännite on standardin EN 61140 (suojausluokka III) mukainen.
- Varmista, että liitäntä- ja asetusarvoja noudatetaan (katso tiedot luvusta "Tekniset tiedot").
- Älä altista moduulin liitäntöjä jännitteille, jotka eivät vastaa kulloisenkin liitännän erittelyjä.

Virtalähde

- Tuotteen virtalähteenä toimii tietokoneen tai Drive Recorder -laitteen USB-liitäntä.
- Moduuli ei tarvitse ulkoista virtalähdettä.
- Moduulia on käytettävä suoraan tietokoneen, Drive Recorder -laitteen tai aktiivisen hubin USB-liitännästä.
- USB-kaapeleiden käyttö moduulin ja tietokoneen tai Drive Recorder -laitteen välisen liitännän pidentämiseksi ei ole sallittua.
- Moduulin käyttöä USB 1.0 -liitännöissä ei tueta.

Moduulin kytkeminen jännitteettömäksi

Moduulilla ei ole käyttöjännitekytkintä. Se voidaan kytkeä jännitteettömäksi seuraavasti:

- Irrota kaapeli moduulin signaalituloista  
ja  
o irrota USB-pistoke tietokoneesta  
tai  
o irrota USB-pistoke moduulista (Drive Recorder)  
tai  
o kytke moduuli (Drive Recorder) jännitteettömäksi.

Sallitut kaapelit

- Käytä moduulin liitännöissä ainoastaan ETAS-kaapeleita!
- Noudata kaapeleille sallittuja maksimipituuksia!
- Älä käytä vaurioituneita kaapeleita! Vain ETAS saa korjata kaapelit!
- Älä koskaan liitä pistoketta voimaa käyttäen liitäntään. Varmista, että liitännässä ei ole epäpuhtauksia, että pistoke sopii liitäntään ja että olet kohdistanut pistokkeet oikein liitäntään.

Asennuspaikkaan kohdistuvat vaatimukset

Aseta moduuli sileälle, tasaiselle ja kiinteälle alustalle.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Tuuletukseen kohdistuva vaatimus

Pidä moduuli etäällä lämmönlähteistä ja suojaa se suoralta auringonvalolta.

Kuljetus

Älä kuljeta moduuleja moduulin kaapelista tai muista kaapeleista käsin.

Huolto

Tuote on huoltovapaa.

Korjaus

Jos jokin ETASin laitteistotuote on korjattava, lähetä tuote ETASille.

Moduulikotelon puhdistus

- Käytä moduulikotelon puhdistukseen kuivaa tai hieman kostutettua, pehmeää ja nukkaamatonta liinaa.
- Älä käytä suihkeita, liuottimia tai hankausaineita, jotka voivat vaurioittaa koteloa.
- Varmista, että koteloon ei pääse kosteutta. Älä koskaan suihkuta puhdistusaineita suoraan moduulin päälle.

Moduulin avaaminen**VARO!**

Moduulin vaurioituminen ja suojausluokan mukaisten ominaisuuksien häviö!

Älä avaa tai muuta moduulikoteloa!

Vain ETAS saa suorittaa töitä moduulikotelon parissa.

Potentiaalintasaus**VARO!**

Ajoneuvon potentiaalintasaus mahdollista moduulien liitäntäkaapeleiden suojauksen kautta!

Asenna moduulit vain paikkoihin, joissa on sama sähköinen potentiaali, tai eristä moduulit asennuspaikasta.

Kaapelointi

Kaapelointiin liittyvät yksityiskohtaiset tiedot löytyvät moduulin käyttäjän käsikirjasta.

Ympäristöolosuhteet

Käyttölämpötila-alue	-40 °C ... +70 °C / -40 °F ... +158 °F	
Varastointilämpötila-alue (moduuli ilman pakkausta)	-40 °C ... +85 °C / -40 °F ... +185 °F	
Suhteellinen ilmankosteus (ei tiivistävä)	15 % ... 95 %	
Käyttökorkeus	enint. 5000 m/ 16400 ft	
Likaantumisaste	2	
Suojausluokka	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Mekaaniset tiedot

Mitat (K x L x S)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Paino	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	n. 75 g / 2,646 oz n. 150 g / 5,291 oz n. 120 g / 4,233 oz n. 150 g / 5,291 oz

Jännitelähde

Käyttöjännite		4,75 V ... 5,25 V DC
Virranotto	ES581.4	tyyp. 100 mA
	ES582.1	maks. 350 mA
	ES583.1	tyyp. 300 mA
	ES584.1	maks. 350 mA
Ylijänniteluokka (verkkovirta)		II

**Huomautus:**

Joissakin ETAS GmbH:n tuotteissa (esim. moduuleissa, levyissä ja kaapeleissa) käytetään osia, joissa on ilmoitusvelvollisia aineita REACH-asetuksen (EY) nro 1907/2006 mukaisesti. Yksityiskohtaiset tiedot löytyvät ETASin latauskeskuksesta asiakastiedotteesta "REACH Declaration" [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Näitä tietoja päivitetään jatkuvasti.

ETASin yhteystiedot

ETASin pääkonttori

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Saksa

Puhelin: +49 711 3423-0

Faksi: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Varoitus!** Jos et noudata näitä turvallisuusohjeita, tämä voi johtaa hengenvaarallisiin tapaturmiin tai omaisuusvahinkoihin. ETAS-ryhmän yritykset ja edustajat eivät vastaa vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta tai määräästenvastaisesta käytöstä. ETAS tarjoaa koulutustilaisuuksia tämän tuotteen asianmukaiseen käyttöön.



ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## SÄKERHETSINFORMATION (Swedish)

**Varning!** Observera nedanstående säkerhetsinformation samt produktbeskrivningen inklusive teknisk information och -dokumentation. Dessa finns att ladda ner på ETAS webbsida [www.etas.com](http://www.etas.com) (välj Direct Product Access (Produkt-snabbintroduktion)/välj produkt). Använd inte produkten om du inte kan läsa och/eller förstå informationen om säker drift. Om du har frågor om användningen, kontakta ETAS servicetelefon i ditt område [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Med denna produkt från ETAS kan du styra säkerhetsrelevanta system eller data i t.ex. motorfordon, fordonskomponenter och provningsenheter. Ofackmässig hantering eller personal utan tillräcklig utbildning och erfarenhet gällande hantering med sådana produkter innebär risk för liv och hälsa samt materiella skador.

Våra produkter är endast godkända för användning på det sätt som anges i produktbeskrivningen.

Lämplighet för användning utanför den användning som fastställs i produktbeskrivningen (särskilt under andra typer av belastning eller andra tekniska villkor) måste fastställas under eget ansvar och lämpliga åtgärder (i synnerhet praktiska försök).

- ETAS-produkter som är **betaversioner** av firmware, maskinvara och programvara är endast till för test och evaluering. Dessa produkter har kanske ännu inte fullständig teknisk dokumentation och uppfyller kanske kraven på godkända serieprodukter gällande felfrihet och kvalitet endast under vissa villkor. Produktens egenskaper kan därför avvika från produktbeskrivningen och dina förväntningar. Användning får därför endast ske under kontrollerade testvillkor. Använd inte data och resultat från **betaversioner** utan särskild verifiering och validering och lämna dem inte vidare till tredje part utan föregående kontroll.
- Använd inte denna produkt om du inte har tillräcklig utbildning och erfarenhet för detta.
- För fackmässig hantering av ETAS-produkter finns Known Issue Reports (KIR) tillgängliga på nätet vid betydande problem med produkterna. De innehåller information om teknisk påverkan och möjligheter till lösningar. Innan idrifttagning av denna produkt måste du därför kontrollera om det finns en KIR för aktuell produktversion och i sådana fall beakta informationen i den. Known Issue Reports hittar du på ETAS webbsida [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (lösenord för KIR-området: KETASIR).
- Programkod eller programstyrningsprocesser som framställs eller förändras med ETAS-produkter samt data av alla typer som framställs genom användning av ETAS-produkter måste kontrolleras med avseende på tillförlitlighet, kvalitet och lämplighet innan de används eller vidarebefordras till tredje part.
- Om du använder denna produkt i samband med system med säkerhetsfunktioner (t.ex. i fordon, fordonskomponenter och testbänkar), som påverkar systemets egenskaper och därmed säkerheten, måste du säkerställa att systemet kan försättas i ett säkert tillstånd i händelse av felfunktion eller risksituation (t.ex. nödstopp eller nöddrift).
- Vid användning av denna produkt måste gällande lagar och föreskrifter för drift beaktas.
- Denna ETAS-produkt och därmed framställd programkod, programstyrprocesser i offentlig miljö (som t.ex. i trafik) får endast användas om den testats och man har fastställt att användning och produktinställningar är säkra. Vi rekommenderar därför användning av avstängda och tydligt avgränsade testmiljöer/-sträckor.



Läs användarhandboken innan idrifttagning av produkten!

### Krav på användaren och driftsansvariges förpliktelser

Montering, användning och underhåll av produkten får endast utföras av personer med tillräckliga kvalifikationer och erfarenhet för detta. Felaktig användning, eller användning av en person utan tillräcklig kvalifikation kan leda till personskador eller materiella skador.

### Allmän arbets säkerhet

Föreskrifter för arbets säkerhet och olycksförebyggande åtgärder ska hållas. Vid användning av denna produkt måste gällande lagar och föreskrifter för drift beaktas.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Användning enligt bestämmelsernaProduktens användningsområde

Denna produkt har utvecklats och godkänts för användning inom bilindustrin. Modulen är lämplig för användning inomhus, i fordonskupén eller i bagageutrymmet. För användning inom andra områden, kontakta din ETAS-kontaktperson.

Krav på produktens tekniska tillstånd

Produkten motsvarar den tekniska utvecklingen och erkända säkerhetstekniska regler. Produkten får endast användas i felfritt skick samt enligt bestämmelserna och med hänsyn till säkerhet och risker, under beaktande av den dokumentation som tillhör produkten. Om produkten inte används enligt bestämmelserna kan dess skydd påverkas.

Driftskrav

- Använd endast produkten enligt specifikationen i tillhörande användarhandbok. Vid avvikande användning kan produktsäkerheten inte garanteras.
- Beakta kraven på omgivningsvillkor.
- Använd inte produkten i våt eller fuktig miljö.
- Använd inte produkten i områden med explosionsrisk.

Elsäkerhet och strömförsörjning

- Beakta de föreskrifter för elsäkerhet som gäller på användningsplatsen samt lagstadgade regler och föreskrifter för arbetssäkerhet!
- Anslut endast strömkretsar med säkerhetslågspänning enligt EN 61140 (skyddsklass III) till modulens anslutningar.
- Se till att anslutnings- och inställningsvärden hålls (se information i kapitlet "Tekniska data").
- Anslut inga spänningar till modulens anslutningar som inte uppfyller kraven i specifikationen för respektive anslutning.

Strömförsörjning

- Produktens strömförsörjning sker via USB-anslutningen på en dator eller en Drive Recorder.
- Ingen extern strömförsörjning krävs för modulen.
- Modulen måste tas i drift direkt på USB-anslutningen på en dator, en Drive Recorder eller en aktiv hub.
- Det är inte tillåtet att använda USB-kablar för att förlänga anslutningen mellan modul och dator eller Drive Recorder.
- Anslutning av modulen till USB 1.0-portar stöds inte.

Göra modulen spänningsfri

Modulen har ingen strömbrytare. Den kan göras spänningsfri enligt följande:

- Koppla loss kabeln från modulens signalingångar och
  - koppla loss USB-kontakten från datorneller
  - koppla loss USB-kontakten från modulen (Drive Recorder)eller
  - gör modulen (Drive Recorder) spänningsfri.

Tillåtna kablar

- Använd endast ETAS-kablar vid anslutningarna på modulen!
- Se till att maximalt tillåten kabellängd inte överskrids!
- Använd aldrig skadade kablar! Kablar får endast repareras av ETAS!
- Anslut aldrig en kontakt med våld. Se till att ingen smuts finns i och runt anslutningen, att kontakten passar till uttaget och att kontakten sitter korrekt i uttaget.

Krav på uppställningsplatsen

Ställ modulen på ett blankt, plant och fast underlag.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**
Krav på ventilation

Håll modulen borta från värmekällor och skydda mot direkt solljus.

Transport

Transportera inte modulerna i modulkabeln eller andra kablar.

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Reparation

Om en reparation av en ETAS maskinvaruprodukt krävs, skicka produkten till ETAS.

Rengöring av modulhöljet

- Använd en torr eller lätt fuktad luddfri trasa för att rengöra modulhöljet.
- Använd inte spray, lösningsmedel eller skurmedel som kan skada höljet.
- Se till att ingen fukt tränger in i huset. Spraya aldrig rengöringsmedel direkt på modulen.

Öppna modulen

**VAR FÖRSIKTIG!**

Risk för skador på modulen och förlust av egenskaper enligt skyddsklassen!

Öppna eller förändra inte modulhöljet!

Arbeten på modulhöljet får endast utföras av ETAS.

Potentialutjämning

**VAR FÖRSIKTIG!**

Risk för potentialutjämning i fordonet via skyddet för modulens anslutningskabel!

Montera endast modulerna på platser med samma elektriska potential eller isolera modulerna från monteringsplatsen.

Kablage

Utförlig information om kablage hittar du i modulens användarhandbok.

Omgivningsvillkor

Drifttemperaturintervall		-40 °C till +70 °C / -40 °F till +158 °F
Lagringstemperaturintervall (modul utan förpackning)		-40 °C till +85 °C / -40 °F till +185 °F
Relativ luftfuktighet (ej kondenserande)		15 % till 95 %
Användningshöjd		max. 5000 m / 16400 ft
Nersmutsningsgrad		2
Skyddsklass	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Mekaniska data

Mått (H x B x T)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Vikt	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	ca. 75 g / 2,646 oz ca. 150 g / 5,291 oz ca. 120 g / 4,233 oz ca. 150 g / 5,291 oz

Spänningsförsörjning

Driftspänning		4,75 V till 5,25 V DC
Strömförbrukning	ES581.4	typ. 100 mA
	ES582.1	max. 350 mA
	ES583.1	typ. 300 mA
	ES584.1	max. 350 mA
Överspänningskategori (nätförsörjning)		II

## Observera:

Några produkter från ETAS GmbH (t.ex. moduler, boards, kablar) använder komponenter med deklarationspliktiga ämnen enligt REACH-förordningen (EG) nr.1907/2006. Detaljerad information om detta hittar du i ETAS nerladdningsområde i kundinformationen "REACH Declaration" [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Denna information uppdateras kontinuerligt.

ETAS kontaktinformation

ETAS huvudkontor

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Tyskland

Telefon: +49 711 3423-0

Fax: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Varning!** Om dessa säkerhetsanvisningar inte beaktas föreligger risk för liv och hälsa samt materiella skador. Företagen inom ETAS-gruppen och dess representanter ansvarar inte för skador som uppstått på grund av ofackmässig hantering eller användning. ETAS erbjuder utbildningar i fackmässig hantering av denna produkt.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁS (Hungarian)

**Figyelmeztetés!** Kérjük, alaposan tanulmányozza át az alábbi biztonsági előírásokat, a termékleírást (ideértve a műszaki adatokat) és a műszaki dokumentációt, amelyeket az ETAS weboldaláról [www.etas.com](http://www.etas.com) (Direct Product Access (Rövid termékismertető) / Termék kiválasztása) tölthet le. Ne használja a terméket, ha nem tudja elolvasni és / vagy értelmezni a biztonságos üzemeltetéshez szükséges információkat. Ha kérdései vannak a biztonságos használattal kapcsolatban, kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot az Ön régiójában található ETAS hotline szolgáltatáson [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines) keresztül.

Ezzel az ETAS termékkel befolyásolhatja a biztonság szempontjából fontos rendszereket vagy adatokat, például járművekben, járműalkatrészekben és tesztpadokon. A termék szakszerűtlen, illetve az ilyen termékek kezelésével kapcsolatban kevés tapasztalattal rendelkező vagy nem megfelelően felkészített személyzet által történő használata az emberi életben és az anyagi javakban is kárt okozhat.

Termékeinket kizárólag a termékleírásban leírt felhasználási módokhoz tervezték és engedélyezték.

A termék jóváhagyott alkalmazási területeken kívüli használatra való alkalmasságáról (különösen más terhelési vagy technikai feltételek esetén) a használonak saját felelősségére megfelelő intézkedésekkel (főleg kísérletekkel) kell megbizonyosodnia.

- A firmware-k, hardverek és szoftverek **bétaverziójaként** rendelkezésre álló ETAS termékek kizárólag tesztelési és értékelési célokat szolgálnak. Előfordulhat, hogy ezek a termékek még nem rendelkeznek megfelelő műszaki dokumentációval, és a hibátlan működés, ill. minőség tekintetében csak feltételesen felelnek meg a jóváhagyott sorozatgyártású termékekkel szembeni követelményeknek. A termék működése ezért eltérhet a termékleírástól és az Ön elvárásaitól, ezért használatára csak ellenőrzött vizsgálati körülmények között kerülhet sor. Ne használja a **bétaverziókból** származó adatokat és eredményeket külön verifikálás és validálás nélkül, és ezeket előzetes ellenőrzés nélkül ne adja át harmadik félnek.
- Ne használja ezt a terméket, ha a termékkel kapcsolatban nem rendelkezik a szükséges tapasztalattal és tudással.
- Az ETAS termékek megfelelő használatához komolyabb termékproblémák esetén érdemes letölteni az internetről a Known Issue (ismert hibák) jelentéseket. (KIR), amelyek a műszaki hatásokról és a meglévő megoldásokról adnak tájékoztatást. A termék üzembe helyezése előtt ezért mindig ellenőrizze, hogy az adott termékverzióhoz van-e KIR, és vegye figyelembe az ebben található információkat. A Known Issue jelentések az ETAS honlapjáról tölthetők le [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (Jelszó a KIR-felülethez: KETASIR).
- Az ETAS termékekkel létrehozott vagy módosított programkódokat vagy programvezérlési folyamatokat, valamint az ETAS termékek használatával nyert adatokat felhasználás vagy továbbítás előtt megbízhatósági, minőségi és alkalmassági vizsgálatnak kell alávetni.
- Ha ezt a terméket olyan biztonsági funkciókkal ellátott rendszerekkel (pl. gépjárművek, járműalkatrészek és próbapadok) kapcsolatban használja, amelyek befolyásolják a rendszer működését, és amelyeknek biztonságra gyakorolt hatásuk van, akkor gondoskodnia kell arról, hogy üzemzavar vagy vészhelyzet esetén lehetőség legyen a rendszer biztonságos állapotba helyezésére (pl. vészleállítás vagy szükségfutási üzemmód).
- A termék használata során a működésére vonatkozó összes hatályos előírást és törvényt be kell tartani.
- Ezt az ETAS terméket és az azokkal létrehozott programkódokat, ill. programvezérlési folyamatokat csak akkor szabad nyilvános helyen (pl. közúti közlekedésben) használni, ha előzetesen sor került az ellenőrzésükre, és bebizonyosodott, hogy a termék használata és a termékbeállítások nem jelentenek biztonsági kockázatot. A használata ezért csak zárt és erre a célra kijelölt tesztkörnyezetben és tesztpályákon javasolt.



A termék üzembe helyezése előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót!

### Követelmények a felhasználóval kapcsolatban és az üzemeltető kötelezettségei

A terméket csak akkor szabad összeszerelni, használni és karbantartani, ha Ön rendelkezik a szükséges minősítéssel és tapasztalattal a termékhez. Életveszélyes vagy egészségkárosító hatású lehet, illetve vagyoni károkat okozhat, ha a terméket helytelenül használják, illetve ha megfelelő képzettséggel nem rendelkező felhasználók használják.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Általános munkavédelem

A meglévő munkavédelmi és balesetvédelmi szabályokat be kell tartani. A termék használata során a működésére vonatkozó összes hatályos előírást és törvényt be kell tartani.

Rendeltetésszerű használatA termék alkalmazási területe

Ezt a terméket autóiipari alkalmazásokhoz fejlesztették ki és engedélyezték. A modul beltéri használatra alkalmas, járművek utasterében vagy csomagtartójában. Más alkalmazási területeken történő felhasználás esetén, kérjük, forduljon az ETAS vállalat kapcsolattartójához.

A termék műszaki állapotára vonatkozó követelmények

A termék megfelel a legkorszerűbb technikai színvonalnak, valamint az elismert biztonsági előírásoknak. A terméket csak műszakilag tökéletes állapotban, valamint rendeltetésszerűen, a biztonságtechnikai követelmények és a veszélyek tudatában szabad üzemeltetni, figyelembe véve a termékhez tartozó dokumentációt. Ha a terméket nem rendeltetésszerűen használják, leromolhat a termék védelme.

A működtetésre vonatkozó követelmények

- A terméket csak a mellékelt használati útmutatóban szereplő előírásoknak megfelelően szabad használni. Ettől eltérő felhasználás esetén nem garantálható a termék biztonsága.
- Tartsa be a környezeti feltételekre vonatkozó követelményeket.
- Ne használja a terméket vizes vagy nedves környezetben.
- Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben.

Elektromos biztonság és áramellátás

- Tartsa be a termék használati helyén érvényes előírásokat az elektromos biztonsággal kapcsolatban, valamint a munkahelyi biztonságra vonatkozó törvényeket és előírásokat!
- A modul csatlakozóira csak az EN 61140 szabvány (III. védelmi osztály) szerinti biztonsági kifeszültségű áramköröket szabad csatlakoztatni.
- Ellenőrizze a csatlakozási és a beállítási értékek betartását (lásd a „Műszaki adatok” c. fejezetben található információkat).
- Ne kapcsoljon olyan feszültséget a modul csatlakozóra, amely nem felel meg az adott csatlakozó műszaki jellemzőinek.

Áramellátás

- A termék táplálása számítógép vagy Drive Recorder USB-portján keresztül történik.
- A modulhoz nem szükséges külső tápegység.
- A modult közvetlenül egy számítógép, egy Drive Recorder vagy egy aktív hub USB-portjáról kell működtetni.
- A modul és számítógép vagy Drive Recorder közötti kapcsolat meghosszabbításához nem szabad USB-kábeleket használni.
- A modul működése nem garantálható USB 1.0 interfészekről.

A modul áramtalanítása

A modulnak nincs üzemi feszültségkapcsolója. A következő módon áramtalanítható:

- válassza le a kábelt a modul jelmeneiről,  
és
  - húzza ki az USB-csatlakozót a számítógépből,
- vagy
  - húzza ki az USB-csatlakozót a modulból (Drive Recorder),
- vagy
  - áramtalanítsa a modult (Drive Recorder).

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Jóváhagyott kábelek

- Kizárólag ETAS kábelt használjon a modul csatlakoztatásához!
- Tartsa be a maximálisan megengedett kábelhosszokat!
- Ne használjon sérült kábeleket! A kábeleket kizárólag az ETAS javíthatja!
- Soha ne erőltesse a dugót a csatlakozóba. Ügyeljen arra, hogy ne legyen szennyeződés a csatlakozóban/ csatlakozón, továbbá a dugó illeszkedjen a csatlakozóhoz, és helyesen illessze a dugót a csatlakozóhoz.

A telepítési helyre vonatkozó követelmények

A modult sima, lapos és stabil felületre kell helyezni.

Szellőztetési követelmények

Tartsa távol a modult hőforrásoktól, és óvja a közvetlen napfénytől.

Szállítás

Ne szállítsa a modulokat a modulkábelnél vagy más kábeleknél fogva.

Karbantartás

A termék nem igényel karbantartást.

Javítás

Ha valamelyik ETAS hardverterméket javítani kell, kérjük, küldje vissza a terméket az ETAS vállalatnak.

A modul készülékházának tisztítása

- Száraz vagy enyhén nedves, puha, szőszmentes kendővel tisztítsa meg a modul készülékházát.
- Ne használjon sprayt, oldószert vagy súrolószert, mert ezek károsíthatják a készülékházat.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülékházba. Soha ne permetezze a tisztítószert közvetlenül a modulra.

A modul felnyitása**VIGYÁZAT!**

Károsodhat a modul, és megszűnhet a védelmi besorolása!

Ne nyissa fel és ne alakítsa át a modul készülékházát!

A modul készülékházán kizárólag az ETAS vállalat szakemberei végezhetnek munkákat!

Potenciálkiegyenlítés**VIGYÁZAT!**

A járműben potenciálkiegyenlítés következhet be a modulok összekötő kábelének árnyékolásán keresztül!

A modulokat kizárólag azonos elektromos potenciálú helyekre szabad felszerelni, vagy pedig el kell szigetelni a modult a beszerelési helytől.

Kábelezés

A részletes bekötési információkat lásd a modul használati utasításában.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Környezeti feltételek

Üzemi hőmérséklet-tartomány	-40 °C – +70 °C / -40 °F – +158 °F	
Tárolási hőmérséklet-tartomány (csomagolás nélküli modul)	-40 °C – +85 °C / -40 °F – +185 °F	
Relatív páratartalom (páralecsapódás nélkül)	15% – 95%	
Tengerszint feletti magasság	max. 5000 m / 16400 ft	
Szennyezettségi fok	2	
Védelmi osztály	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

Mechanikai adatok

Méretek (Ma x Szé x Mé)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Tömeg	ES581.4	kb. 75 g / 2,646 oz
	ES582.1	kb. 150 g / 5,291 oz
	ES583.1	kb. 120 g / 4,233 oz
	ES584.1	kb. 150 g / 5,291 oz

Tápfeszültség

Üzemi feszültség	4,75 V – 5,25 V DC	
Áramfelvétel	ES581.4	tip. 100 mA
	ES582.1	max. 350 mA
	ES583.1	tip. 300 mA
	ES584.1	max. 350 mA
Túlfeszültségvédelmi kategória (hálózati ellátás)	II	

Megjegyzés:

Az ETAS GmbH néhány terméke (pl. modulok, táblák, kábelek) az 1907/2006/EK REACH rendelet szerint jelentésköteles anyagokat tartalmazó alkatrészeket használ. Részletes információk az ETAS letöltőközpontban a vevői információknál a „REACH Declaration” (REACH nyilatkozat) pontban [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)] található. Ezeket az információkat folyamatosan frissítjük.

Az ETAS elérhetőségei

Az ETAS székhelye

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Németország

Telefon: +49 711 3423-0

Telefax: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Figyelmeztetés!** A biztonsági utasítások be nem tartása az emberi életben és az anyagi javakban is kárt okozhat. Az ETAS Csoport cégei vagy képviselői nem vállalnak felelősséget a helytelen vagy nem szakszerű használatból eredő károkért. Az ETAS különféle képzésekkel segíti a termék szakszerű használatát.



ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI (Latvian)

**Bridinājums!** Lūdzu, ievērojiet sniegtos drošības norādījumus, produkta aprakstu, ieskaitot tehniskos datus un tehnisko dokumentāciju, ko var lejupielādēt ETAS tīmekļa vietnē [www.etas.com](http://www.etas.com) (sadaļā Direct Product Access (tieša piekļuve informācijai par produktiem), kur ir jāatlasa produkts). Neizmantojiet produktu, ja neesat izlasījis un/vai sapratis informāciju par drošu ekspluatāciju. Ja rodas jautājumi par drošu lietošanu, vērsieties sava reģiona ETAS palīdzības dienestā [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Šī ETAS izstrādājuma darbība var ietekmēt drošībai būtisku sistēmu darbību vai datus, piemēram, automobiļos, automobiļa daļās un pārbaudes stacijās. Ja produktu lieto nepareizi vai to lieto personāls, kas nav pietiekami instruēts un kuram nav pietiekamas pieredzes, lai darbotos ar šādu produktu, produkts var izraisīt miesas bojājumus vai apdraudēt dzīvību, kā arī izraisīt materiālus zaudējumus.

Mūsu produkti ir paredzēti un apstiprināti tikai produkta aprakstā norādītajam lietojumam.

Lai produktu lietotu veidā, kas atšķiras no apstiprinātā lietojuma (it īpaši, ja ir citāda slodze vai tehniskie nosacījumi), lietotājam ar atbilstīgiem pasākumiem (it īpaši izmēģinājumiem) uz savu atbildību ir jānosaka piemērotība šādam lietojumam.

- ETAS produktus, kas ir pieejami kā aparātprogrammatūras, aparatūras un programmatūras **beta versijas**, paredzēts izmantot tikai testēšanā un novērtēšanā. Šiem produktiem attiecīgi vēl nav pieejama atbilstīga tehniskā dokumentācija, un tie tikai nosacīti atbilst sertificētiem sērijuveida produktiem noteiktajām bezklūdības un kvalitātes prasībām. Tāpēc produkta darbība var atšķirties no aprakstītās un gaidītās darbības. Tādējādi produkts būtu jālieto tikai kontrolētos testa apstākļos. Nelietojiet **beta versiju** datus un rezultātus bez atsevišķas verifikācijas un validācijas un nenododiet tos trešajām personām bez iepriekšējas pārbaudes.
- Nelietojiet šo produktu, ja jums nav vajadzīgās pieredzes un neesat apmācīts, lai darbotos ar to.
- Lai nodrošinātu pareizu ETAS produktu lietojumu, internetā ir pieejami KIR (Known Issue Reports – zināmu problēmu ziņojumi), kuros ir apkopotas nozīmīgākās problēmas. Tajos ir informācija par tehniskām izpausmēm un norādījumi par pieejamajiem risinājumiem. Tāpēc pirms produkta ekspluatācijas sākšanas ir jāpārbauda, vai par esošo produkta versiju ir sagatavots KIR, un attiecīgi jāievēro tajā sniegtā informācija. Known Issue Reports skatiet ETAS tīmekļa vietnē [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (ar paroli aizsargāta KIR sadaļa: KETASIR).
- Programmas kods vai programmas kontroles procesi, kas tiek izveidoti vai mainīti, izmantojot ETAS produktus, kā arī jebkādi dati, kas tie iegūti, izmantojot ETAS produktus, pirms lietošanas vai nodošanas ir jāpārbauda, vai tie ir uzticami, kvalitatīvi un piemēroti.
- Ja produktu izmanto kopā ar sistēmām ar drošības funkcijām (piemēram, kravas automobiļos, automobiļu komponentos un pārbaudes stendos), kas ietekmē sistēmas darbību un drošību, ir jāpārlicinās, ka sistēmu var pārslēgt drošā režīmā (piemēram, avārijas aptures režīmā vai atteikumdrošā režīmā), ja darbība ir kļūdaina vai situācija ir bīstama.
- Lietojot šo produktu, ir jāievēro visi spēkā esošie noteikumi un likumi, kas attiecas uz ekspluatāciju.
- Šo ETAS produktu, kā arī ar to izveidotos programmas kodus, programmas kontroles procesus publiskās jomās (piemēram, ceļu satiksmē) izmantojiet tikai tad, ja tie iepriekš ir izmēģināti un tādējādi ir konstatēti, ka produkta izmantošana un tā iestatījumi ir droši. Tāpēc to ir ieteicams lietot tikai noslēgtās un apstiprinātās izmēģinājuma vietās vai posmos.



Pirms produkta ekspluatācijas sākšanas noteikti izlasiet lietotāja rokasgrāmatu!

### Lietotājiem izvirzītās prasības un turētāja pienākumi

Produktu drīkst montēt, lietot un apkopt tikai personas, kam ir attiecīgi vajadzīgā kvalifikācija un pieredze. Ja produktu lieto nepareizi vai to lieto nepietiekami kvalificētas personas, var būt apdraudēta dzīvība, veselība vai īpašums.

### Vispārēja darba drošība

Ir jāievēro esošie noteikumi par darba drošību un nelaimes gadījumu novēršanu. Lietojot šo izstrādājumu, ir jāievēro visi spēkā esošie noteikumi un likumi, kas attiecas uz ekspluatāciju.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Paredzētais lietojumsProdukta lietošanas joma

Šis produkts ir konstruēts un apstiprināts, lai to lietotu automobiļu nozarē. Moduli ir paredzēts izmantot telpās, automobiļa salonā vai automobiļa bagāžas nodaļā. Ja vēlaties produktu izmantot citās lietošanas jomās, sazinieties ar savu ETAS kontaktpersonu.

Produkta tehniskā stāvokļa prasības

Produkts atbilst tehnikas attīstības līmenim un vispārpieņemtajiem drošības noteikumiem. Produktu drīkst darbināt tikai tad, kad tas ir nevainojamā tehniskajā stāvoklī, atbilstīgi paredzētajam lietojumam, ievērojot drošības noteikumus un riskus, kā arī produkta dokumentāciju. Ja produkts netiek izmantots atbilstīgi paredzētajam lietojumam, tas var negatīvi ietekmēt tā aizsardzību.

Ekspluatācijas prasības

- Izmantojiet produktu tikai atbilstīgi specifikācijām, kas ir sniegtas komplektācijā iekļautajā lietotāja rokasgrāmatā. Ja lietošana atšķiras no aprakstītās, nav garantēta produkta drošība.
- Ievērojiet prasības par apkārtējiem apstākļiem.
- Neizmantojiet produktu slapjā vai mitrā vidē.
- Neizmantojiet produktu sprādzienbīstamās zonās.

Elektrodrošība un elektroapgāde

- Ievērojiet izmantošanas vietā spēkā esošos elektrodrošības noteikumus, kā arī darba drošības likumus un noteikumus!
- Pie moduļa savienojumiem pievienojiet tikai drošības zemsprieguma elektriskās ķēdes saskaņā ar EN 61140 (III aizsardzības klase).
- Gādājiet, lai būtu ievērotas pieslēguma un iestatīšanas vērtības (skatiet informāciju nodaļā "Tehniskie dati").
- Nepadodiet moduļa savienojumiem spriegumu, kas neatbilst attiecīgā savienojuma specifikācijai.

Elektroapgāde

- Produkta elektroapgāde tiek nodrošināta, izmantojot personālā datora vai Drive Recorder (reģistrētājaparāta) USB pieslēgumu.
- Modulim nav nepieciešama ārēja elektroapgāde.
- Lai darbinātu moduli, tas tieši jāpieslēdz personālā datora, Drive Recorder (reģistrētājaparāta) vai aktīva centrmezgla USB pieslēgumam.
- Nedrīkst izmantot USB kabelus, lai pagarinātu savienojumu starp moduli un personālo datoru vai Drive Recorder (reģistrētājaparātu).
- Netiek atbalstīta moduļa darbināšana, izmantojot USB 1.0 pieslēgvietu.

Moduļa elektroapgādes atslēgšana

Modulim nav barošanas sprieguma slēdža. Elektroapgādi var atslēgt, kā norādīts tālāk.

- Atvienojiet vadu no moduļa signāla ieejām  
un
  - Atvienojiet USB spraudni no personālā datora
- vai
  - Atvienojiet USB spraudni no moduļa (Drive Recorder)
- vai
  - Atslēdziet moduļa (Drive Recorder) elektroapgādi.

Apstiprinātie vadi

- Pie moduļa savienojumiem drīkst pievienot tikai ETAS vadus!
- Ievērojiet maksimālo atļauto vada garumu!
- Neizmantojiet bojātus vadus! Vadus drīkst remontēt tikai ETAS!
- Nekad ar spēku nesavienojiet spraudni ar savienojumu. Raugieties, lai savienojumā un ap to nebūtu nekādu netīrumu, lai spraudnis atbilstu savienojumam un lai spraudnis būtu pareizi novietots pret savienojumu.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Uzstādīšanas vietas prasības

Novietojiet moduli uz gludas, līdzenas un cietas pamatnes.

Ventilācijas prasības

Nenovietojiet moduli siltuma avotu tuvumā un sargājiet to no tiešiem saules stariem.

Transportēšana

Netransportējiet moduļus, turot moduļa vadu vai citus vadus.

Apkope

Produktam nav jāveic apkope.

Remonts

Ja ir jāveic ETAS aparatūras produkta remonts, nosūtiet produktu uzņēmumam ETAS.

Moduļa korpusa tīrīšana

- Tīriet moduļa korpusu ar sausu vai nedaudz samitrinātu mīkstu drānu bez plūksnām.
- Neizmantojiet aerosolus, šķīdinātājus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, kas var bojāt korpusu.
- Raugieties, lai korpusā neiekļūtu mitrums. Nekad nesmidziniet tīrīšanas līdzekli tieši uz moduļa.

Moduļa atvēršana**UZMANĪBU!**

Moduļa bojājumi un aizsardzības klases īpašību zaudēšana!

Neatveriet un nepārveidojiet moduļa korpusu!

Ar moduļa korpusu saistītos darbus drīkst veikt tikai ETAS.

Potenciālu izlīdzinājums**UZMANĪBU!**

Iespējams potenciālu izlīdzinājums automobili, izmantojot moduļa pieslēguma vadu ekranējumu!

Montējiet moduļus tikai pie elementiem, kam ir tāds pats elektriskais potenciāls, vai izolējiet moduļus no uzstādīšanas vietas.

Vadi

Vairāk informācijas par vadiem skatiet moduļa lietotāja rokasgrāmatā.

Apkārtējie apstākļi

Darba temperatūras diapazons	No -40 °C līdz +70 °C/no -40 °F līdz +158 °F	
Glabāšanas temperatūras diapazons (modulis bez iepakojuma)	No -40 °C līdz +85 °C/no -40 °F līdz +185 °F	
Relatīvais gaisa mitrums (bez kondensācijas)	No 15 % līdz 95 %	
Izmantošanas augstums	Maks. 5000 m/16 400 ft	
Piesārņotības pakāpe	2	
Aizsardzības klase	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Mehāniskie dati

Izmēri (augstums x platums x garums)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm/0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm/0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm/0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Svars	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	apm. 75 g/2,646 oz apm. 150 g/5,291 oz apm. 120 g/4,233 oz apm. 150 g/5,291 oz

Sprieguma nodrošināšana

Darba spriegums		No 4,75 V līdz 5,25 V, līdzstrāva
Elektrības patēriņš	ES581.4	stand. 100 mA
	ES582.1	maks. 350 mA
	ES583.1	stand. 300 mA
	ES584.1	maks. 350 mA
Pārsprieguma kategorija (elektroapgāde)		II

## Norādījums

Dažos ETAS GmbH produktos (piemēram, moduļos, paneļos, vados) tiek izmantoti komponenti, kas satur deklarējamās vielas saskaņā ar REACH Regulu (EK) Nr. 1907/2006. Detalizētu informāciju skatiet ETAS lejupielādes centra klientiem paredzētās informācijas sadaļā "REACH Declaration" (REACH deklarācija) [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Šī informācija tiek pastāvīgi atjaunināta.

ETAS kontaktinformācija

ETAS galvenā mītne

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Vācija

Tālrunis: +49 711 3423-0

Telefakss: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Brīdinājums!** Ja šos drošības norādījumus neievēro, pastāv miesas bojājumu, veselības apdraudējuma un materiālu zaudējumu risks. Par bojājumiem, apdraudējumu vai zaudējumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas dēļ, ETAS grupas sabiedrības vai to pārstāvji neuzņemas nekādu atbildību. ETAS piedāvā apmācības par pareizu produkta lietošanu.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## SAUGOS NUORODA (Lithuanian)

**Įspėjimas!** Vadovaukitės šiomis saugos nuorodomis, gaminio aprašu, įskaitant techninius duomenis ir techninę dokumentaciją, kurią galite atsisiųsti iš ETAS internetinio puslapio, [www.etas.com](http://www.etas.com) (per „Direct Product Access“ (Greitoji gaminio paleistis) / gaminio pasirinkimas). Neekspluatuokite gaminio, jeigu neperskaitėte ir (arba) nesupratote informacijos, susijusios su saugiu darbu. Kilus klausimų apie saugų eksploatavimą, kreipkitės ETAS karštąja linija savo regione [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Šiuo ETAS gaminiu galite daryti poveikį saugumui svarbioms sistemoms arba duomenims, pvz., sunkvežimiuose, transporto priemonės komponentuose ir bandymų stenduose. Galimi fiziniai ir mirtini sužalojimai bei materialiniai nuostoliai dėl netinkamo naudojimo arba jeigu gaminį naudoja tinkamai neinstrukuotas ir nepakankamai žinių apie darbą su šiuo gaminiu turintis personalas.

Mūsų gaminiai buvo sukurti ir leidžiami naudoti tik taip, kaip aprašyta gaminio apraše.

Kitoks, nei leidžiama (ypač veikiant kitokioms apkrovoms arba kitomis techninėmis sąlygomis), naudojimas nustatomas naudotojo atsakomybe ir tinkamomis priemonėmis (ypač bandymais).

- ETAS gaminiai, kaip įdiegtų programų, aparatinės ir programinės įrangos **Beta versijos**, skirtos tik testams ir vertinimams. Šie gaminiai neturi atitinkamos techninės dokumentacijos ir tik sąlyginai atitinka leidžiamiems serijiniams gaminiams keliamus reikalavimus, susijusius su klaidų nebuvimu ir kokybe. Todėl elgesys su gaminiu gali skirtis nuo nurodyto gaminio apraše ir jūsų lūkesčių. Naudoti galima, tik esant kontroliuojamoms testo sąlygoms. **Beta versijų** duomenų ir rezultatų nenaudokite, jų specialiai neįvertinę ir neišanalizavę, o iš anksto nepatikrinę neperduokite tretiesiems asmenims.
- Nenaudokite šio gaminio, jeigu neturite reikalaujamos patirties ir neišklausę atitinkamų mokymų.
- Kad su ETAS gaminiiais būtų tinkamai dirbama, o susidūrus su didesnės svarbos problemomis, galite per internetą susisiekti su „Known Issue Reports (KIR)“. Jie informuos jus apie techninį poveikį ir pateiks nurodymų dėl esamų sprendimų. Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, privalote patikrinti, ar esamai gaminio versijai yra KIR ir, jei reikia, vadovaukitės pateikta informacija. „Known Issue Reports“ ataskaitas rasite ETAS internetinėje svetainėje [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (slaptažodis „KIR-Bereich“ (KIR sritis): KETASIR).
- Programos kodų arba programos valdymo procesų, sukurtų arba pakeistų, naudojant ETAS gaminius, taip pat bet kokio pobūdžio duomenys, apskaičiuoti naudojant ETAS gaminius, prieš jų naudojimą ar tolesnį perdavimą turi būti patikrintas jų patikimumas, kokybė ir tinkamumas.
- Jeigu šį gaminį naudojate kartu su apsaugines funkcijas teikiančiomis sistemomis (pavyzdžiui, transporto priemonėse, transporto priemonių komponentuose ir bandymų stenduose), darančiomis poveikį sistemos charakteristikoms ir saugumui, privalote įsitikinti, kad sistema dėl funkcinio sutrikimo ar susidarius pavojingai situacijai (pavyzdžiui, avarinio išjungimo arba avarinio režimo) bus perjungta į saugią būseną.
- Naudojant šį gaminį, privaloma laikytis visų galiojančių teisės aktų ir įstatymų, susijusių su gaminio eksploatavimu.
- Šį ETAS gaminį bei naudojantis juo sukurtus programos kodus, programos valdymo procesus viešose srityse (pavyzdžiui, kelių eisme) naudoti galima tik tuomet, jei jie bus prieš tai išbandyti ir bus nustatyta, kad gaminio naudojimas ir gaminio nuostatai yra saugūs. Todėl rekomenduojame naudoti tik uždaroje ir patikimoje bandymų aplinkose arba ruožuose.



Prieš pradėdami naudodami gaminį, būtinai perskaitykite vartotojo vadovą!

### Vartotojui keliami reikalavimai ir operatoriaus pareigos

Gaminį montuokite, dirbkite su juo ir jo techninę priežiūrą atlikite tik jei turite tam reikiamą kvalifikaciją ir patirtį. Jei gaminį naudosite neteisingai arba neturėdami tam reikiamos kvalifikacijos, galite sukelti pavojų gyvybei ir sveikatai arba padaryti žalos turtui.

### Bendroji darbų sauga

Privaloma laikytis darbų saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Naudojant šį gaminį, privaloma laikytis visų galiojančių teisės aktų ir įstatymų, susijusių su jo eksploatavimu.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Numatytas naudojimasGaminio naudojimo sritis

Šis gaminys sukurtas ir patvirtintas naudoti automobilių sektoriuje. Modulis yra pritaikytas naudoti interjeruose, keleivių salone arba transporto priemonių bagažinėje. Dėl naudojimo kitose taikymo srityse kreipkitės į savo ETAS kontaktinį asmenį.

Techninės gaminio būklės reikalavimai

Gaminys atitinka šiuolaikines technologijas ir visuotinai pripažintas saugos taisykles. Gaminį galima eksploatuoti tik kai jo techninė būklė yra nepriekaištinga. Jis privalo būti naudojamas pagal paskirtį, laikantis saugos reikalavimų ir atsižvelgiant į prie gaminio pridėtus dokumentus. Jei gaminys naudojamas ne taip, kaip numatyta, jis gali būti mažiau apsaugotas.

Naudojimo reikalavimai

- Gaminį naudokite tik pagal jo vartotojo vadove pateiktas specifikacijas. Jei naudosite kitaip nei numatyta, gaminio saugumo neužtikrinsite.
- Įvertinkite aplinkos sąlygų reikalavimus.
- Nenaudokite gaminio šlapioje ar drėgnoje aplinkoje.
- Nenaudokite gaminio sprogioje aplinkoje.

Elektros sauga ir maitinimas

- Laikykitės naudojimo vietoje galiojančių elektros saugos taisyklių ir darbų saugą reglamentuojančių įstatymų ir taisyklių!
- Pagal EN 61140 (III saugos klasė) prie modulių jungčių jungkite tik saugias labai nedidelės įtampos grandines.
- Užtikrinkite, kad būtų laikomasi jungčių ir nustatymo verčių (žr. informaciją skyriuje „Techniniai duomenys“).
- Prie modulių jungčių nejunkite tokios įtampos, kuri neatitinka atitinkamos jungties specifikacijų.

Maitinimas

- Maitinimas į įrenginį tiekiamas per kompiuterio arba „Drive Recorder“ USB jungtį.
- Išorinis modulių maitinimas nėra būtinas.
- Modulis turi būti naudojamas prijungtas prie kompiuterio USB jungties, „Drive Recorder“ arba aktyviojo šakotuvo.
- Jungties tarp modulių ir kompiuterio arba „Drive Recorder“ pailginimui draudžiama naudoti USB kabelius.
- Nepalaikomas modulių veikimas, naudojant USB 1.0 sąsają.

Modulių jungimas be įtampos

Modulyje darbinės įtampos jungiklio nėra. Modulį be įtampos galima jungti taip:

- atjunkite kabelį nuo modulių signalo priėmimo vietų  
ir
  - ištraukite USB kištuką iš kompiuterio lizdo  
arba
  - ištraukite USB kištuką iš modulių („Drive Recorder“)  
arba
  - prijunkite modulį („Drive Recorder“) be įtampos.

Patvirtinti laidai

- Modulių jungtims naudokite tik ETAS laidus!
- Naudokite ne ilgesnius laidus, nei yra leidžiama!
- Pažeistų laidų nenaudokite! Laidus gali taisyti tik ETAS!
- Niekada kištuko į jungtį nekiškite per prievartą. Įsitinkite, kad jungtyje ir ant jos nėra jokių nešvarumų, kad kištukas jungčiai tinka ir kad su jungtimi jį sujungėte teisingai.

Įrengimo vietos reikalavimai

Statykite modulį ant lygaus, tiesaus ir tvirto pagrindo.

Reikalavimas vėdinimui

Laikykitės modulių atokiau nuo šilumos šaltinių ir saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Transportavimas

Negabenkite modulių laikydami už modulio laido arba kitokių laidų.

Techninė priežiūra

Techninė priežiūra gaminiui yra nereikalinga.

Taisymas

Jei prireiktų ETAS aparatinės įrangos gaminio remonto, siųskite gaminį ETAS.

Modulio korpuso valymas

- Modulio korpusui valyti naudokite sausą ar šiek tiek sudrėkintą, minkštą ir pūkelių nepaliekančią šluostę.
- Nenaudokite korpusui pakenkti galinčių purškiklių, tirpiklių ar šveitimo preparatų.
- Stebėkite, kad į korpusą nepatektų drėgmės. Niekada nepurkškite valiklio tiesiai ant modulio.

Modulio atidarymas**ATSARGIAI!**

Galimi modulio pažeidimai ir saugos klasės savybių praradimas!

Neatidarinėkite modulio korpuso ir jo nekeiskite!

Darbus, susijusius su modulio korpusu, gali atlikti tik ETAS.

Potencialų išlyginimas**ATSARGIAI!**

Potencialus transporto priemonėje galima išlyginti derinant modulių jungimo laidų ekranus!

Montuokite modulius tik vietose su vienodu elektros potencialu arba prieš montuodami izoliuokite juos.

Laidynai

Išsamiau apie laidų jungimą skaitykite modulio naudojimo vadove.

Aplinkos sąlygos

Eksploatavimo temperatūros diapazonas	nuo -40 °C iki +70 °C arba nuo -40 °F iki +158 °F	
Sandėlio temperatūros diapazonas (modulis be pakuotės)	nuo -40 °C iki +85 °C arba nuo -40 °F iki +185 °F	
Santykinis oro drėgnumas (nekondensuojantis)	nuo 15 % iki 95 %	
Naudojimo aukštis	maks. 5 000 m / 16 400 pėdų	
Taršos lygis	2	
Saugos klasė	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

Mechanikos duomenys

Matmenys (A x P x G)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm arba 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm arba 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Svoris	ES581.4	apie. 75 g / 2,646 oz
	ES582.1	apie. 150 g / 5,291 oz
	ES583.1	apie. 120 g / 4,233 oz
	ES584.1	apie. 150 g / 5,291 oz

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Įtampos tiekimas

Darbinė įtampa		nuo 4,75 V iki 5,25 V DC
Srovės naudojimas	ES581.4	tipas 100 mA
	ES582.1	maks. 350 mA
	ES583.1	tipas 300 mA
	ES584.1	maks. 350 mA
Viršįtampio kategorija (tinklo maitinimas)		II

## Pastaba:

Kai kuriems „ETAS GmbH“ gaminiams (pvz., moduliams, lentelėms, laidams) naudojamos dalys su medžiagomis, kurias pagal REACH reglamentą (EB) Nr.1907/2006 privaloma deklaruoti. Išsamią informaciją rasite ETAS atsiųntimų centre, prie informacijos klientams „REACH Declaration“ [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Ši informacija nuolat atnaujinama.

ETAS kontaktinė informacija

ETAS pagrindinė buveinė

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Vokietija

Telefonas: +49 711 3423-0

Faksas: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Įspėjimas!** Nesilaikant šių saugos nuorodų, gali kilti fizinių ir mirtinų sužalojimų bei materialinių nuostolių grėsmė. Už žalą dėl netinkamo valdymo arba dėl naudojimo ne pagal paskirtį ETAS grupės bendrovės ar jų atstovybės atsakomybės neprišima. ETAS siūlo mokymus, susijusius su šio gaminio tinkamu valdymu.



ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## SIKKERHETSINFORMASJON (Norwegian)

**Advarsel!** Les disse sikkerhetsanvisningene, produktbeskrivelsen inkludert de tekniske spesifikasjonene og den tekniske dokumentasjonen som kan lastes ned fra nettsiden til ETAS, [www.etas.com](http://www.etas.com) (via Direct Product Access (Snarvei til produkt) / Velg produkt). Bruk ikke produktet hvis du ikke er i stand til å lese og/eller forstå informasjonen som er nødvendig for sikker drift. Hvis du har spørsmål om sikker bruk, ber vi om at du kontakter ETAS' kundestøtte i din region [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Med dette ETAS-produktet kan du påvirke sikkerhetsrelevante systemer eller data, for eksempel i motorfartøy, fartøyskomponenter og kontrollutstyr. Hvis produktet brukes på en ikke-forskriftsmessig måte eller av personer uten tilstrekkelig opplæring og erfaring i bruk av slike produkter, kan det oppstå skader på liv og helse eller materielle skader.

Våre produkter er utelukkende konstruert og godkjent for bruksområdene som er angitt i produktbeskrivelsen.

Egnetheten for bruksområder som ikke omfattes av den godkjente bruken (spesielt med annen belastning eller under andre tekniske forhold) må bestemmes av brukeren ved hjelp av egnede metoder (spesielt forsøk), på brukerens eget ansvar.

- ETAS-produkter som stilles til disposisjon som **betaversjoner** av fastvare, maskinvare og programvare, er utelukkende beregnet brukt for testing og evaluering. For disse produktene foreligger det eventuelt ikke tilstrekkelig teknisk dokumentasjon ennå, og de oppfyller ikke alle krav til godkjente serieproduserte produkter med hensyn til kvalitet og feilfri utførelse. Produktets egenskaper kan derfor avvike fra produktbeskrivelsen og dine forventninger. Det bør av den grunn bare brukes under kontrollerte testbetingelser. Bruk ikke data og resultater fra **betaversjoner** uten separat verifisering og validering, og gi ikke disse videre til tredjepart uten forhåndskontroll.
- Bruk ikke dette produktet hvis du ikke har den nødvendige erfaring og opplæring for produktet.
- For forskriftsmessig håndtering av ETAS-produkter er Known Issue Reports (KIR) tilgjengelige på nettet for produktproblemer av stor betydning. Disse informerer om tekniske konsekvenser og gir opplysninger om eksisterende løsninger. Før dette produktet tas i bruk, må du derfor kontrollere om det finnes en KIR for den aktuelle produktversjonen og i så fall ta informasjonen i denne til følge. Du finner Known Issue Reports på ETAS-nettsiden [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (passord til KIR-området: KETASIR).
- Programkoder eller programstyringsprosesser som opprettes eller endres ved bruk av ETAS-produkter, og alle data som registreres ved bruk av ETAS-produkter, må kontrolleres med hensyn til pålitelighet, kvalitet og egnethet før de brukes eller gis videre.
- Hvis du bruker dette produktet i forbindelse med systemer med sikkerhetsfunksjoner (f.eks. i motorkjøretøy, kjøretøykomponenter eller prøvebenker) som påvirker systemegenskapene og sikkerheten, må du kontrollere at systemet kan settes i en sikker tilstand (f.eks. nødstop- eller nøddriftsmodus) ved en eventuell funksjonsfeil eller faresituasjon.
- Alle gjeldende forskrifter og lover med hensyn til driften må følges ved bruk av dette produktet.
- Du bør bare bruke dette ETAS-produktet og programkoden og programstyringsprosessene som er opprettet med det, på offentlige steder (f.eks. i veitrafikk) hvis disse er testet på forhånd og det dermed er fastslått at bruken og produktinnstillingene er sikre. Vi anbefaler derfor at det bare brukes på lukkede og anviste testområder eller -strekninger.



Les brukerhåndboken før du tar produktet i bruk!

### Krav til brukerne og operatørens forpliktelser

Monter, betjen og vedlikehold produktet bare hvis du har de nødvendige kvalifikasjonene og erfaringen når det gjelder produktet. Ved feil bruk eller hvis produktet brukes av personer uten tilstrekkelige kvalifikasjoner, er det fare for personskader og materielle skader.

### Generell arbeidssikkerhet

Eksisterende forskrifter for arbeidssikkerhet og ulykkesforebygging må overholdes. Alle gjeldende forskrifter og lover med hensyn til driften må følges ved bruk av dette produktet.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Forskriftsmessig brukBruksområde for produktet

Dette produktet er utviklet og godkjent for bruksområder i bilsektoren. Modulen er beregnet til innendørs bruk i passasjeravdelingen eller i bagasjerommet på kjøretøy. Ved bruk på andre områder må du kontakte din ETAS-kontaktpartner.

Krav til produktets tekniske stand

Produktet er i samsvar med teknikkens stand og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Produktet skal bare brukes i teknisk feilfri stand på en forskriftsmessig, sikkerhets- og farebevisst måte i samsvar med dokumentasjonen som hører til produktet. Hvis produktet ikke brukes forskriftsmessig, kan beskyttelsen av produktet påvirkes negativt.

Krav til driften

- Bruk bare produktet i samsvar med spesifikasjonene i den tilhørende brukerhåndboken. Ved avvikende bruk kan produktsikkerheten ikke garanteres.
- Overhold kravene til omgivelsesforholdene.
- Ikke bruk produktet i våte eller fuktige omgivelser.
- Ikke bruk produktet i eksplosjonsfarlige områder.

Elektrisk sikkerhet og strømforsyning

- Følg alle gjeldende forskrifter om elektrisk sikkerhet på bruksstedet og dessuten lover og forskrifter om arbeidssikkerhet!
- Koble bare strømkretser med sikkerhetslavspenning iht. EN 61140 (beskyttelsesklasse II) til tilkoblingspunktene på modulen.
- Sørg for at tilkoblings- og innstillingsverdiene overholdes (se informasjon i kapitlet "Tekniske data").
- Ikke legg spenninger som ikke er i samsvar med spesifikasjonene for det aktuelle tilkoblingspunktet, over tilkoblingspunktene på modulen.

Strømforsyning

- Produktet forsynes med strøm via USB-tilkoblingen til en PC eller en Drive Recorder.
- Det er ikke påkrevd med en ekstern strømforsyning til modulen.
- Modulen må brukes direkte på et USB-tilkoblingspunkt på en PC, en Drive Recorder eller en aktiv hub.
- Bruk av USB-kabler for å forlenge forbindelsen mellom modul og PC eller Drive Recorder er ikke tillatt.
- Bruk av modulen på et USB 1.0-grensesnitt støttes ikke.

Koble modulen spenningsfri

Modulen har ingen strømbryter. Den kan gjøres spenningsfri på følgende måte:

- Koble kablen fra signalinngangene på modulen  
og
  - Koble USB-pluggen fra PC-eneller
  - Koble USB-pluggen fra modulen (Drive Recorder)eller
  - Koble modulen (Drive Recorder) spenningsfri.

Tillatte kabler

- Bruk bare ETAS-kabler på tilkoblingspunktene til modulen!
- Overhold maksimalt tillatte kabellengder!
- Ikke bruk skadde kabler! Kabler skal bare repareres av ETAS!
- Koble aldri en plugg med makt til en kontakt. Pass på at det ikke er forurensninger i eller på kontakten, at pluggen passer i kontakten og at du har tilordnet pluggen riktig til kontakten.

Krav til oppstillingsstedet

Plasser modulen på et glatt, jevnt og fast underlag.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**
Krav til ventilasjon

Hold modulen unna varmekilder, og beskytt den mot direkte solskinn.

Transport

Ikke transporter modulene etter kabelen til modulen eller andre kabler.

Vedlikehold

Produktet er vedlikeholdsfritt.

Reparasjon

Hvis det blir nødvendig med reparasjon av et ETAS-maskinvareprodukt, må produktet sendes til ETAS.

Rengjøring av modulkabinettet

- Bruk en tørr eller lett fuktet, myk og løfri klut til rengjøring av modulkabinettet.
- Ikke bruk spray, løsemiddel eller skuremiddel som kan skade kabinettet.
- Pass på at det ikke trenger fuktighet inn i kabinettet. Spray aldri rengjøringsmiddel rett på modulen.

Åpning av modulen

**FORSIKTIG!**

Skade på modulen og tap av egenskaper iht. beskyttelsesklassen!

Ikke åpne eller endre modulkabinettet!

Alt arbeid på modulkabinettet skal utføres av ETAS.

Potensialutjevning

**FORSIKTIG!**

Potensialutjevning i kjøretøyet via skjermen til tilkoblingskablene til modulene mulig!

Monter bare modulene på steder med samme elektriske potensiale, eller isoler modulene fra monteringsstedet.

Kabling

Du finner utførlig informasjon om kabling i brukerhåndboken for modulen.

Omgivelsesforhold

Driftstemperaturområde		-40 °C til +70 °C / -40 °F til +158 °F
Lagringstemperaturområde (modul uten emballasje)		-40 °C til +85 °C / -40 °F til +185 °F
Relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende)		15 % til 95 %
Brukshøyde		Maks. 5000 m / 16400 ft
Tilsmussingsgrad		2
Beskyttelsesklasse	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Mekaniske data

Mål (H x B x D)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Vekt	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	ca. 75 g / 2,646 oz ca. 150 g / 5,291 oz ca. 120 g / 4,233 oz ca. 150 g / 5,291 oz

Spenningsforsyning

Driftsspenning		4,75 V til 5,25 V DC
Strømforbruk	ES581.4	typ. 100 mA
	ES582.1	maks. 350 mA
	ES583.1	typ. 300 mA
	ES584.1	maks. 350 mA
Overspenningskategori (nettforsyning)		II

## Merknad:

Enkelte produkter fra ETAS GmbH (f.eks. moduler, kretskort, kabler) bruker komponenter med deklarasjonspliktige stoffer i henhold til REACH-forordningen (EF) nr.1907/2006. Detaljert informasjon finner du på ETAS nedlastingscenter i kundeinformasjonen "REACH Declaration" [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Denne informasjonen oppdateres kontinuerlig.

ETAS kontaktinformasjon

ETAS hovedkontor

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Tyskland

Telefon: +49 711 3423-0

Telefaks: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Advarsel!** Hvis disse sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan det medføre fare for skade på liv og helse eller materielle skader. Selskapene i ETAS-gruppen og selskapets representanter frasier seg ethvert ansvar for skader som skyldes ikke-forskriftsmessig betjening eller bruk. ETAS tilbyr opplæring i forskriftsmessig betjening av dette produktet.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA (Polish)

**Ostrzeżenie!** Należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, opisu produktu włącznie z danymi technicznymi oraz dokumentacji technicznej, które są dostępne do pobrania na stronie internetowej ETAS, [www.etas.com](http://www.etas.com) (za pośrednictwem Direct Product Access (szybkie wyszukiwanie produktów) / Wybór produktu). Produktu nie należy używać, jeśli nie jest możliwe przeczytanie oraz/lub zrozumienie informacji dotyczących bezpiecznej eksploatacji. W razie pytań dotyczących bezpiecznego użytkowania, prosimy o skontaktowanie się z infolinią firmy ETAS w Państwa regionie [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Za pomocą tego produktu firmy ETAS możliwe jest wpływanie na systemy lub dane istotne dla bezpieczeństwa, np. w pojazdach mechanicznych, podzespołach pojazdów oraz na stanowiskach kontrolnych. Nieprawidłowe użycie lub też użycie przez pracowników bez wystarczającego przeszkolenia i doświadczenia w postępowaniu z tego rodzaju produktami może doprowadzić do zagrożenia dla zdrowia lub życia lub też do szkód materialnych.

Nasze produkty zostały zaprojektowane i dozwolone wyłącznie do opisanych w opisie produktu zastosowań.

Przydatność do celu zastosowania poza zakresem dozwolonego użycia (zwłaszcza w przypadku innych obciążeń lub warunków technicznych) użytkownik musi określić na własną odpowiedzialność za pomocą odpowiednich działań (zwłaszcza testów).

- Produkty firmy ETAS, które są dostępne jako **wersje beta** oprogramowania układowego, sprzętu oraz oprogramowania, służą wyłącznie do testowania oraz ewaluacji. Produkty te nie posiadają jeszcze ewentualnie odpowiedniej dokumentacji technicznej i jedynie warunkowo spełniają wymagania stawiane dopuszczonym produktom seryjnym pod względem braku błędów oraz jakości. Dlatego też działanie produktu może odbiegać od opisu produktu oraz od Państwa oczekiwań. W związku z tym ich stosowanie powinno odbywać się wyłącznie w kontrolowanych warunkach testowych. Danych oraz wyników pochodzących z **wersji beta** nie należy używać bez oddzielnej weryfikacji i walidacji oraz nie należy ich przekazywać osobom trzecim bez uprzedniego sprawdzenia.
- Produktu nie należy używać bez niezbędnego doświadczenia oraz przeszkolenia w zakresie tego produktu.
- W celu zapewnienia prawidłowego sposobu postępowania z produktami firmy ETAS w przypadku problemów o większym znaczeniu dostępne są za pośrednictwem internetu tzw. Known Issue Reports (KIR). Informują one o skutkach technicznych oraz zawierają wskazówki na temat dostępnych rozwiązań. Przed uruchomieniem tego produktu należy w związku z tym sprawdzić, czy w przypadku dostępnej wersji produktu występuje raport KIR i w razie potrzeby zastosować się do zamieszczonych w nim informacji. Known Issue Reports można znaleźć na stronie internetowej firmy ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (hasło do obszaru KIR: KETASIR).
- Kod programu lub też procedury sterujące programów, jakie są wytwarzane lub zmieniane za pomocą produktów ETAS, jak również dane wszelkiego rodzaju, jakie są ustalane za pomocą produktów ETAS, należy przed ich zastosowaniem lub przekazaniem sprawdzić pod względem ich wiarygodności, jakości oraz przydatności.
- Jeśli produkt ten jest używany w związku z systemami obejmującymi funkcje bezpieczeństwa (np. w pojazdach mechanicznych, podzespołach pojazdów oraz na stanowiskach kontrolnych), jakie mają wpływ na działanie systemów i wpływają na bezpieczeństwo, należy upewnić się, że system w przypadku wadliwego działania lub w sytuacji zagrożenia może zostać przełączony na stan bezpieczny (np. tryb wyłączenia awaryjnego lub tryb pracy awaryjnej).
- Podczas stosowania tego produktu należy przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów i ustaw dotyczących eksploatacji.
- Niniejszy produkt firmy ETAS, jak również wytworzony przy jego użyciu kod programowy, procedury sterujące programów w miejscach publicznych (np. w ruchu drogowym) należy stosować tylko wtedy, jeśli zostały one uprzednio przetestowane i jeśli stwierdzono w ten sposób, że zastosowanie oraz ustawienia produktu są bezpieczne. Dlatego też zalecamy użytkowanie tylko w obrębie zamkniętego i wskazanego otoczenia testowego wzgl. odcinków testowych.



Przed uruchomieniem produktu należy koniecznie przeczytać podręcznik użytkownika!

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Wymagania stawiane użytkownikom oraz obowiązki właściciela

Produkt wolno montować, obsługiwać i konserwować tylko wtedy, jeśli osoby wykonujące te czynności posiadają wymagane kwalifikacje oraz doświadczenie niezbędne w przypadku tego produktu. Nieprawidłowe użytkowanie lub też użytkowanie przez użytkowników bez wystarczających kwalifikacji może doprowadzić do zagrożenia życia wzgl. zdrowia lub też do szkód materialnych.

Ogólne bezpieczeństwo pracy

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Podczas stosowania tego produktu należy przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów i ustaw dotyczących eksploatacji.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniemZakres zastosowania produktu

Produkt ten został zaprojektowany i dopuszczony do zastosowań na obszarze przemysłu samochodowego. Moduł jest przeznaczony do zastosowań w pomieszczeniach wewnętrznych, w kabinie kierowcy lub w bagażniku pojazdów. W przypadku użytkowania na innych obszarach zastosowania należy zwrócić się do partnera kontaktowego firmy ETAS.

Wymagania dotyczące stanu technicznego produktu

Produkt jest zgodny ze stanem techniki, jak również z przyjętymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Użytkowanie produktu jest dozwolone tylko w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z jego przeznaczeniem oraz ze świadomością występujących zagrożeń, pod warunkiem przestrzegania dokumentacji należącej do produktu. Jeśli produkt jest stosowany niezgodnie z przeznaczeniem, może to mieć negatywny wpływ na poziom bezpieczeństwa produktu.

Wymagania dotyczące eksploatacji

- Produktu wolno używać tylko zgodnie ze specyfikacją zawartą w przynależnym podręczniku użytkownika. W przypadku odmiennego użytkowania nie jest zapewnione bezpieczeństwo produktu.
- Należy przestrzegać wymagań dotyczących warunków otoczenia.
- Nie należy używać produktu w wilgotnym otoczeniu.
- Nie należy używać produktu w otoczeniu zagrożonym wybuchem.

Bezpieczeństwo elektryczne oraz zasilanie

- Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w miejscu zastosowania, dotyczących bezpieczeństwa elektrycznego, jak również ustaw i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy!
- Przyłącza modułu należy podłączać tylko do obwodów prądowych o niskim napięciu bezpiecznym zgodnie z normą EN 61140 (klasa ochronna III).
- Należy zadbać o zachowanie parametrów przyłączy oraz ustawień (patrz informacje w rozdziale „Dane techniczne”).
- Do przyłączy modułu nie należy podłączać napięć, które nie są zgodne ze specyfikacjami danego przyłącza.

Zasilanie

- Zasilanie produktu odbywa się za pośrednictwem złącza USB komputera PC lub też urządzenia Drive Recorder.
- Zewnętrzne zasilanie modułu nie jest konieczne.
- Moduł musi być podłączony bezpośrednio do złącza USB komputera PC, urządzenia Drive Recorder lub też aktywnego rozdzielacza.
- Używanie kabli USB do przedłużania połączenia pomiędzy modułem oraz komputerem PC lub urządzeniem Drive Recorder jest niedozwolone.
- Eksploatacja modułu podłączonego do złącza USB 1.0 nie jest możliwa.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Odłączyć moduł od napięcia zasilania

Moduł nie posiada wyłącznika napięcia roboczego. Można odłączyć go od napięcia w następujący sposób:

- Odłączyć kabel od wejść sygnałowych modułu  
oraz
  - odłączyć wtyczkę USB od komputera PC
- lub
  - odłączyć wtyczkę USB od modułu (Drive Recorder)
- lub
  - wyłączyć napięcie zasilające modułu (Drive Recorder).

Dozwolone kable

- Do podłączania modułów należy używać wyłącznie kabli firmy ETAS!
- Należy przestrzegać maksymalnej dozwolonej długości kabli!
- Nie używać uszkodzonych kabli! Kable mogą być naprawiane tylko przez firmę ETAS!
- Nigdy nie należy łączyć wtyczki z przyłączem przy użyciu siły. Należy zwracać uwagę na to, aby w i na przyłączy nie było zanieczyszczeń, aby wtyczka pasowała do przyłącza, oraz aby wtyczka była ustawiona prawidłowo względem przyłącza.

Wymagania dotyczące miejsca ustawienia

Ustawić moduł na gładkim, równym i sztywnym podłożu.

Wymagania dotyczące wentylacji

Należy utrzymywać moduł z dala od źródeł ciepła i chronić go przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

Transport

Nie należy transportować modułów trzymając za kabel modułu lub też za inne kable.

Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

Naprawa

Jeśli zajdzie konieczność naprawy sprzętowej produktu firmy ETAS, produkt należy przesłać do firmy ETAS.

Czyszczenie obudowy modułu

- Do czyszczenia obudowy modułu należy użyć suchej lub lekko zwilżonej, miękkiej i niepozostawiającej włókien szmatki.
- Nie należy używać sprayów, rozpuszczalników lub też środków do szorowania, które mogłyby uszkodzić obudowę.
- Należy zwracać uwagę na to, aby do wnętrza obudowy nie wniknęła wilgoć. Nigdy nie należy rozpylać środka czyszczącego bezpośrednio na moduł.

Otwieranie modułu**OSTROŻNIE!**

Uszkodzenie modułu oraz utrata właściwości zgodnych ze stopniem ochrony!

Nie należy otwierać lub modyfikować obudowy modułu!

Prace przy obudowie modułu mogą być wykonywane tylko przez firmę ETAS.

Wyrównywanie potencjałów**OSTROŻNIE!**

Wyrównanie potencjałów w pojeździe jest możliwe za pośrednictwem ekranu kabli przyłączeniowych modułów!

Moduły należy montować tylko w miejscach o takim samym potencjale elektrycznym lub też odizolować moduły od miejsca montażu.



**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Okablowanie

Dokładniejsze informacje na temat okablowania można znaleźć w podręczniku użytkownika modułu.

Warunki otoczenia

Zakres temperatur roboczych	-40°C do +70°C / -40°F do +158°F	
Zakres temperatur składowania (moduł bez opakowania)	-40°C do +85°C / -40°F do +185°F	
Wilgotność względna powietrza (bez kondensacji)	od 15% do 95%	
Wysokość stosowania	maks. 5000 m / 16400 ft	
Stopień zanieczyszczenia	2	
Klasa ochrony	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

Dane mechaniczne

Wymiary (wys. x szer. x głęb.)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Ciężar	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	ok. 75 g / 2,646 oz ok. 150 g / 5,291 oz ok. 120 g / 4,233 oz ok. 150 g / 5,291 oz

Zasilanie napięciem

Napięcie robocze	4,75 V do 5,25 V DC	
Prąd pobierany	ES581.4	typ. 100 mA
	ES582.1	maks. 350 mA
	ES583.1	typ. 300 mA
	ES584.1	maks. 350 mA
Kategoria przepięciowa (zasilanie sieciowe)	II	

## Wskazówka:

W niektórych produktach firmy ETAS GmbH (np. modułach, płytach, kablach) stosowane są elementy z substancji wymagających deklaracji zgodnie z rozporządzeniem REACH (WE) nr 1907/2006. Szczegółowe informacje można uzyskać w centrum pobierania ETAS w dziale informacji dla klientów „REACH Declaration” [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Niniejsze informacje są stale aktualizowane.

Informacje kontaktowe ETAS

Siedziba główna firmy ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Niemcy

Tel.: +49 711 3423-0

Faks: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Ostrzeżenie!** W przypadku niezastosowania się do niniejszych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może zaistnieć zagrożenie dla zdrowia i życia oraz niebezpieczeństwo szkód materialnych. Za szkody w następstwie nieprawidłowej obsługi lub niezgodnego z przeznaczeniem użycia spółki Grupy ETAS oraz ich przedstawiciele nie ponoszą odpowiedzialności. Firma ETAS oferuje szkolenia w zakresie prawidłowej obsługi niniejszego produktu.



ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## VARNOSTNA NAVODILA (Slovene)

**Opozorilo!** Upoštevajte naslednja varnostna navodila, opis izdelka vključno s tehničnimi podatki in tehnično dokumentacijo, ki so na voljo za prenos na spletni strani [www.etas.com](http://www.etas.com) (izberite „Direct Product Access“ (Hiter dostop do izdelka) / „Izbira izdelka“). Izdelka ne uporabljajte, če niste prebrali in/ali razumeli informacij o varni uporabi. Če imate vprašanja o varni uporabi, se obrnite na vročo linijo ETAS za svojo regijo [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

S tem izdelkom ETAS lahko vplivate na varnostne sisteme ali podatke, na primer v motornih vozilih, sestavnih delih vozil in preskusnih mizah. Neustrezna uporaba s strani osebja, ki nima dovolj znanja in izkušenj za rokovanje s takšnimi izdelki, lahko povzroči telesne ali smrtne poškodbe ali materialno škodo.

Naši izdelki so zasnovani in dovoljeni samo za načine uporabe, ki so opisani v opisu izdelka.

Primernost namena uporabe, ki ni v skladu z dovoljenimi načini uporabe (predvsem z drugačnimi obremenitvami ali tehničnimi pogoji), mora uporabnik ugotoviti na lastno odgovornost z ustreznimi ukrepi (predvsem poskusi).

- Izdelki ETAS, ki so dobavljeni kot **beta-različice** vdelane programske opreme ter strojne in programske opreme, so namenjeni izključno preizkušanju in ocenjevanju. Ti izdelki morda še nimajo ustrezne tehnične dokumentacije in le pogojno izpolnjujejo zahteve o serijskih izdelkih na trgu v zvezi s kakovostjo in odsotnostjo napak. Zato lahko obnašanje izdelka odstopa od opisa izdelka in vaših pričakovanj. Zato je uporaba dovoljena samo v nadzorovanih preskusnih pogojih. Podatkov in rezultatov iz **beta-različic** ne uporabljajte brez posebnega preverjanja in potrjevanja ter ne posredujte jih tretjim osebam brez predhodnega preverjanja.
- Tega izdelka ne uporabljajte, če nimate ustreznih izkušenj in ustreznega usposabljanja za ta izdelek.
- Za ustrezno rokovanje z izdelki ETAS je za pomembnejše težave z izdelki na spletni strani na voljo rubrika Known Issue Reports (KIR). Tu najdete informacije o tehničnih učinkih in razpoložljive rešitve. Zato morate pred zagonom tega izdelka preveriti, ali za vašo različico izdelka obstaja KIR, in po potrebi upoštevati tam navedene informacije. Known Issue Reports najdete na spletni strani ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (geslo za območje KIR: KETASIR).
- Za vse programske kode in programske postopke krmiljenja, ki so ustvarjeni ali spremenjeni z izdelki ETAS, ter vse podatke, pridobljene z uporabo izdelkov ETAS, je treba pred uporabo ali posredovanjem preveriti zanesljivost, kakovost in ustreznost.
- Če ta izdelek uporabljate v povezavi s sistemi z varnostnimi funkcijami (npr. v vozilih, komponentah vozil in preskusnih napravah), ki vplivajo na obnašanje sistema in na varnost, se morate prepričati, da je v sistemu v primeru okvare ali nevarnosti mogoče vzpostaviti varno stanje (npr. izklop v sili ali delovanje v sili).
- Pri uporabi tega izdelka je treba upoštevati vse veljavne predpise in zakone v zvezi z obratovanjem.
- Ta izdelek ETAS ter z njim ustvarjene programske kode in programske postopke krmiljenja je v javnih območjih (npr. v cestnem prometu) dovoljeno uporabljati samo, če predhodno opravite preskuse, s katerimi se prepričate o varnosti uporabe in nastavitvah izdelka. Zato priporočamo uporabo samo v zaprtih in temu namenjenih preskusnih okoljih oz. na zaprtih in temu namenjenih progah.



Pred zagonom izdelka nujno preberite uporabniški priročnik!

### Zahteve za uporabnika in obveznosti upravljavca

Izdelek lahko nameščate, upravljate in vzdržujete samo, če ste ustrezno usposobljeni in imate ustrezne izkušnje za ta izdelek. Napačna uporaba in uporaba s strani oseb, ki niso ustrezno usposobljene, lahko povzroči smrtno nevarnost, nevarnost za zdravje ali nevarnost nastanka materialne škode.

### Splošna varnost pri delu

Upoštevati je treba veljavne predpise o varnosti pri delu in preprečevanju nezgod. Pri uporabi tega izdelka je treba upoštevati vse veljavne predpise in zakone v zvezi z obratovanjem.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Namenska uporabaPodročje uporabe izdelka

Ta izdelek je zasnovan in dovoljen za uporabo na področju avtomobilizma. Modul je primeren za uporabo v notranjih prostorih, v potniških celicah ali v prtljažnikih vozil. Za uporabo na drugih področjih se obrnite na kontaktne partnerja ETAS.

Zahteve za tehnično stanje izdelka

Izdelek je v skladu s sodobnim stanjem tehnologije in priznanimi varnostno-tehničnimi predpisi. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju in v skladu z namensko uporabo. Ob tem je treba poskrbeti za varnost, nameniti pozornost nevarnostim ter upoštevati dokumentacijo izdelka. Če izdelka ne uporabljate v skladu z namensko uporabo, lahko s tem ogrozite zaščito izdelka.

Zahteve za uporabo

- Izdelek uporabljajte samo v skladu s specifikacijami v pripadajočem uporabniškem priročniku. Varnost izdelka v primeru nenamenske uporabe ni zagotovljena.
- Upoštevajte zahteve za pogoje okolice.
- Izdelka ne uporabljajte v mokrem ali vlažnem okolju.
- Izdelka ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem okolju.

Električna varnost in električno napajanje

- Upoštevajte predpise o električni varnosti, ki veljajo na mestu postavitve, ter zakone in predpise o varnosti pri delu!
- Na priključke modula priključite samo tokokroge z varnostno nizko napetostjo v skladu z EN 61140 (razred zaščite III).
- Poskrbite za upoštevanje priključnih in nastavitvenih vrednosti (glejte informacije v poglavju „Tehnični podatki“).
- Priključkov modula ne obremenjujte z napetostmi, ki ne ustrezajo specifikacijam posameznih priključkov.

Električno napajanje

- Izdelek se napaja prek USB-priključka osebnega računalnika ali prek modula Drive Recorder.
- Zunanje napajanje za modul ni potrebno.
- Modul je treba uporabljati neposredno na USB-priključku osebnega računalnika, modula Drive Recorder ali aktivnega priključka na USB-razdelilniku.
- Uporaba USB-kablov za povezavo med modulom in osebnim računalnikom ali modulom Drive Recorder ni dovoljena.
- Delovanje modula z vmesniki USB 1.0 ni podprto.

Izklop napajanja modula

Modul nima stikala za obratovalno napetost. Napajanje modula lahko izklopite na naslednji način:

- Odklopite kabel s signalnih vhodov modula  
in
  - odklopite USB-vtič z osebnega računalnika
- ali
  - odklopite USB-vtič z modula (Drive Recorder)
- ali
  - izklopite napajanje za modul (Drive Recorder).

Dovoljeni kabli

- Na priključkih modula uporabljajte izključno kable ETAS!
- Upoštevajte največje dovoljene dolžine kablov!
- Ne uporabljajte poškodovanih kablov! Kable sme popravljati samo ETAS!
- Za priklop vtiča na priključek nikoli ne uporabljajte sile. Bodite pozorni, da v ali na priključku ni nečistoč, da vtič ustreza priključku in da so vtiči pravilno poravnani s priključki.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Zahteve za mesto postavitve

Modul postavite na gladko, ravno in trdno podlago.

Zahteve za prezračevanje

Modul varujte pred toplotnimi viri in neposrednim sončnim sevanjem.

Transport

Za transportiranje modulov ne uporabljajte kablov modula ali drugih kablov.

Vzdrževanje

Izdelek ne potrebuje vzdrževanja.

Popravilo

Če je potrebno popravilo strojne opreme ETAS, izdelek pošljite podjetju ETAS.

Čiščenje ohišja modula

- Za čiščenje ohišja modula uporabite suho ali rahlo navlaženo mehko krpo, ki ne pušča vlaken.
- Ne uporabljajte razpršil, čistil, ki vsebujejo topila, abrazivnih čistilnih sredstev, ki lahko poškodujejo ohišje.
- Pazite na to, da v ohišje ne prodre vlaga. Čistil nikoli ne pršite neposredno na modul.

Odpiranje modula**PREVIDNO!**

Poškodbe modula in izguba lastnosti v skladu z razredom zaščite!

Ne odpirajte ali spreminjajte ohišja modula!

Dela na ohišju modula sme izvajati samo ETAS.

Izenačitev potencialov**PREVIDNO!**

Možna izenačitev potencialov v vozilu prek zaslona priključnih kablov modulov!

Module nameščajte samo na mesta z enakim električnim potencialom ali izolirajte module od mesta vgradnje.

Kabelska napeljava

Podrobne informacije o kabelski napeljavi najdete v uporabniškem priročniku modula.

Pogoji okolice

Območje delovne temperature	-40 °C do +70 °C / -40 °F do +158 °F	
Območje temperature za skladiščenje (modul brez embalaže)	-40 °C do +85 °C / -40 °F do +185 °F	
Relativna vlažnost zraka (ne kondenzirana)	15 % do 95 %	
Višina uporabe	najv. 5000 m / 16.400 ft	
Stopnja umazanosti	2	
Razred zaščite	ES581.4	IP42
	ES582.1 ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Mehanski podatki

Mere (V x Š x G)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Masa	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	pribl. 75 g / 2,646 oz pribl. 150 g / 5,291 oz pribl. 120 g / 4,233 oz pribl. 150 g / 5,291 oz

Napajanje

Obratovalna napetost		4,75 V do 5,25 V DC
Poraba toka	ES581.4	tip. 100 mA
	ES582.1	najv. 350 mA
	ES583.1	tip. 300 mA
	ES584.1	najv. 350 mA
Prenapetostna kategorija (omrežno napajanje)		II

## Opomba:

Nekateri izdelki podjetja ETAS GmbH (npr. moduli, plošče, kabli) uporabljajo komponente z materiali, za katere je potrebna izjava v skladu z uredbo REACH (ES) št. 1907/2006. Podrobne informacije najdete pod „Download Center“ (Središče za prenose) ETAS pod informacijo za stranke „REACH Declaration“ (Uredba REACH) [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Te informacije se stalno posodablja.

Kontaktne informacije ETAS

Sedež ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Nemčija

Telefon: +49 711 3423-0

Telefaks: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Opozorilo!** V primeru neupoštevanja teh varnostnih navodil lahko nastane nevarnost telesnih ali smrtnih poškodb ali nevarnost materialne škode. Za škodo, ki nastane zaradi neustrezne uporabe ali uporabe, ki ni namenska, podjetja skupine ETAS in njeni predstavniki ne prevzemajo odgovornosti. ETAS ponuja izobraževanja za ustrezno uporabo tega izdelka.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE (Slovak)

**Výstraha!** Dodržiavajte, prosím, nasledujúce bezpečnostné upozornenia, opis výrobku vrátane technických údajov a technickú dokumentáciu, ktoré sú poskytované na stiahnutie na webovej stránke ETAS, [www.etas.com](http://www.etas.com) (prostredníctvom Direct Product Access (rýchly prístup k výrobkom)/výberom výrobku). Výrobok nepoužívajte v prípade, že ste si neprečítali a/alebo nedokázate porozumieť informáciám pre bezpečné prevádzkovanie. Ak by ste mali otázky týkajúce sa bezpečného používania, obráťte sa na linku ETAS-Hotline vo vašom regióne [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Týmto produktom ETAS môžete ovplyvniť systémy alebo údaje súvisiace s bezpečnosťou, napr. v motorových vozidlách, súčiastkach vozidiel a skúšobných staniciach. Neodborné používanie alebo používanie personálom bez dostatočného zaškolenia a skúseností so zaobchádzaním s výrobkami tohto druhu môže viesť k poškodeniu života a zdravia alebo majetku.

Naše výrobky boli vyvinuté a schválené výlučne na použitie uvedené v opise výrobku.

Vhodnosť na účel použitia mimo schváleného používania (najmä pri iných zaťaženiach alebo technických podmienkach) musí byť zistená na vlastnú zodpovednosť používateľa pomocou vhodných opatrení (najmä skúšok).

- Výrobky ETAS, ktoré sú prenechávané ako **Beta-verzie** firmvéru, hardvéru a softvéru, slúžia výlučne na testovanie a hodnotenie. Tieto výrobky prípadne ešte nedisponujú zodpovedajúcou technickou dokumentáciou a požiadavky kladené na schválené sériové výrobky, čo sa týka bezchybnosti a kvality, spĺňajú iba podmienene. Charakteristika a správanie sa výrobku sa preto môžu odlišovať od opisu výrobku a od vašich očakávaní. Použitie by sa preto malo realizovať iba pri kontrolovaných testovacích podmienkach. Údaje a výsledky pochádzajúce z **Beta-verzií** nepoužívajte bez osobitného overenia a validácie a bez predchádzajúcej skúšky ich neodovzdávajte tretím osobám.
- Tento výrobok nepoužívajte vtedy, keď nedisponujete potrebnými skúsenosťami a školením na tento výrobok.
- Na vecne správne zaobchádzanie s výrobkami ETAS sú, pre prípad významnejších problémov s výrobkom, prostredníctvom internetu dostupné dokumenty Known Issue Reports (KIR). Tie poskytujú informácie o technických vplyvoch či následkoch a poskytujú upozornenia týkajúce sa dostupných riešení. Pred uvedením tohto výrobku do prevádzky musíte preto preveriť, či je pre existujúcu verziu výrobku dostupný dokument KIR a prípadne dodržať informácie, ktoré sú v ňom uvedené. Dokumenty Known Issue Reports nájdete na webovej stránke ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (heslo do sekcie KIR: KETASIR).
- Programový kód alebo programové ovládacie procesy, ktoré sú vytvorené alebo zmenené prostredníctvom výrobkov ETAS, ako aj údaje akéhokoľvek druhu, ktoré boli zistené použitím výrobkov ETAS, musia byť pred ich použitím alebo postúpením preverené z hľadiska spoľahlivosti, kvality a spôsobilosti.
- Ak používate tento výrobok v spojitosti so systémami s bezpečnostnými funkciami (napríklad v motorových vozidlách, komponentoch vozidiel a skúšobných staniciach), ktoré majú vplyv na charakteristiku alebo správanie systému a ovplyvňujú bezpečnosť, musíte sa uistiť, že systém je v prípade chybného fungovania alebo nebezpečnej situácie možné uviesť do bezpečného stavu (napríklad núdzové vypnutie alebo prevádzka v núdzovom režime).
- Pri použití tohto výrobku musia byť dodržané všetky platné predpisy a zákony vzťahujúce sa na prevádzku.
- Tento výrobok ETAS, ako aj ním vytvorený programový kód, programové ovládacie procesy vo verejných oblastiach (napríklad v cestnej premávke), by ste mali používať iba vtedy, keď boli vopred otestované a tým bolo stanovené, že použitie a nastavenia výrobku sú bezpečné. Preto odporúčame používanie len v uzatvorených a preukázateľne určených testovacích prostrediach alebo trasách.



Pred uvedením výrobku do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte príručku pre používateľov!

### Požiadavky na používateľov a povinnosti prevádzkovateľa

Montáž, ovládanie a údržbu výrobku robte len vtedy, keď máte na to potrebnú kvalifikáciu a skúsenosti potrebné pre tento výrobok. Nesprávne používanie alebo používanie používateľmi bez dostatočnej kvalifikácie môže viesť k škodám na živote, príp. zdraví alebo majetku.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Všeobecná bezpečnosť pri práci

Platné predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a prevencii úrazov sa musia dodržiavať. Pri použití tohto výrobku sa musia dodržiavať všetky platné predpisy a zákony vzťahujúce sa na prevádzku.

Používanie podľa určeného účeluOblasť použitia výrobku

Tento výrobok bol vyvinutý a schválený na používanie v oblasti automobilového priemyslu. Modul je určený na používanie vo vnútorných priestoroch, kabíne pre cestujúcich alebo batožinovom priestore vozidiel. Keď chcete zistiť, či sa výrobok môže používať v iných oblastiach, obráťte sa, prosím, na kontaktného partnera ETAS.

Požiadavky na technický stav výrobku

Výrobok zodpovedá aktuálnemu stavu techniky a uznávaným bezpečnostno-technickým predpisom. Tento výrobok sa smie prevádzkovať len v bezchybnom stave, na určený účel, uvedomujúc si bezpečnostné riziká a rešpektujúc dokumentáciu, ktorá patrí k výrobku. Ak sa výrobok nepoužíva na určený účel, môže to nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť výrobku.

Požiadavky na prevádzku

- Výrobok používajte len podľa špecifikácií v príslušnej príručke pre používateľov. Pri inom používaní, ako je v príručke uvedené, nie je zaručená bezpečnosť výrobku.
- Rešpektujte požiadavky na podmienky okolia.
- Výrobok nepoužívajte v mokrom alebo vlhkom prostredí.
- Výrobok nepoužívajte v oblastiach ohrozených výbuchom.

Elektrická bezpečnosť a elektrické napájanie

- Dodržiavajte predpisy týkajúce sa elektrickej bezpečnosti a zákony a predpisy týkajúce sa bezpečnosti pri práci, ktoré platia na mieste použitia výrobku!
- Na prípojky modulu pripojte len elektrické obvody s bezpečným nízkym napätím podľa EN 61140 (trieda ochrany III).
- Zabezpečte dodržiavanie hodnôt pripojenia a nastavenia (pozri informácie v kapitole „Technické údaje“).
- Na prípojky modulu nepripájajte napätie, ktoré nezodpovedá špecifikáciám jednotlivých prípojk.

Elektrické napájanie

- Výrobok sa elektricky napája cez USB prípojku PC alebo Drive Recorder.
- Externé elektrické napájanie modulu nie je potrebné.
- Modul sa musí prevádzkovať priamo na USB prípojke PC, Drive Recorder alebo aktívneho rozbočovača.
- Používanie USB káblov na predĺženie spojenia modulu s PC alebo Drive Recorder nie je povolené.
- Prevádzka modulu na rozhraní USB 1.0 nie je podporovaná.

Odpojenie modulu od napätia

Modul nemá vypínač prevádzkového napätia. Od napätia sa môže odpojiť nasledujúcimi spôsobmi:

- Odpojte kábel od vstupov signálov modulu
- a
- vytiahnite USB konektor z PC
- alebo
- vytiahnite USB konektor z modulu (Drive Recorder)
- alebo
- odpojte modul (Drive Recorder) od napätia.

Schválené káble

- Na prípojkách modulu používajte výlučne káble ETAS!
- Dodržiavajte maximálne prípustné dĺžky káblov!
- Nepoužívajte poškodené káble! Káble smie opravovať len spoločnosť ETAS!
- Nikdy nepripájajte zástrčku do prípojky silou. Dávajte pozor, aby sa na prípojke nenachádzali žiadne nečistoty, aby sa zástrčka zhodovala s prípojkou a aby zástrčka bola správne usporiadaná s prípojkou.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Požiadavky na miesto inštalácie

Položte modul na hladký, rovný a pevný podklad.

Požiadavky na ventiláciu

Modul udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od zdroja tepla a chráňte ho pred priamym slnečným žiarením.

Preprava

Moduly neprepravujte nosením za kábel modulu alebo iné káble.

Údržba

Výrobok si nevyžaduje údržbu.

Oprava

Ak by bola potrebná oprava hardvérového výrobku ETAS, pošlite výrobok spoločnosti ETAS.

Čistenie krytu modulu

- Na čistenie krytu modulu používajte suchú alebo jemne navlhčenú, mäkkú handru nepúšťajúcu vlákna.
- Nepoužívajte spreje, rozpúšťadlá alebo abrazívne prostriedky, ktoré by mohli kryt poškodiť.
- Dávajte pozor, aby do krytu nevnikla vlhkosť. Čistič nikdy nestriekajte priamo na modul.

Otvorenie modulu**POZOR!**

Poškodenie modulu a strata vlastností podľa triedy ochrany!

Kryt modulu neotvárajte a nevykonávajte na ňom zmeny!

Práce na kryte modulu smie uskutočňovať len spoločnosť ETAS.

Vyrovnanie potenciálov**POZOR!**

Vyrovnanie potenciálov vo vozidle tinením pripojovacích káblov modulu je možné!

Moduly namontujte len na miesta s rovnakým elektrickým potenciálom alebo moduly izolujte od miesta montáže.

Kabeláž

Podrobné informácie o kabeláži nájdete v príručke pre používateľov modulu.

Podmienky okolia

Rozsah prevádzkovej teploty	-40 °C až +70 °C/-40 °F až +158 °F	
Rozsah teploty pri skladovaní (modul bez obalu)	-40 °C až +85 °C/-40 °F až +185 °F	
Relatívna vlhkosť vzduchu (nekondenzujúca)	15 % až 95 %	
Výška použitia	max. 5 000 m/16 400 ft	
Stupeň znečistenia	2	
Trieda ochrany	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Mechanické údaje

Rozmery (V x Š x H)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm/0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm/0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm/0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Hmotnosť	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	cca 75 g/2,646 oz cca 150 g/5,291 oz cca 120 g/4,233 oz cca 150 g/5,291 oz

Napájacie napätie

Prevádzkové napätie		4,75 V až 5,25 V DC
Príkron	ES581.4	typ. 100 mA
	ES582.1	max. 350 mA
	ES583.1	typ. 300 mA
	ES584.1	max. 350 mA
Prepät'ová kategória (sieťové napájanie)		II

## Upozornenie:

Niektoré výrobky ETAS GmbH (napr. moduly, panely, káble) používajú komponenty s látkami ktoré musia byť povinne uvádzané podľa nariadenia REACH (ES) č.1907/2006. Podrobné informácie nájdete v centre sťahovania na stránke ETAS v informáciách pre zákazníkov „REACH Declaration“ [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Tieto informácie sa stále aktualizujú.

Kontakty ETAS

Hlavné sídlo ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Nemecko

Telefón: +49 711 3423-0

Fax: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Výstraha!** Ak nie sú tieto bezpečnostné upozornenia rešpektované, môže vzniknúť nebezpečenstvo škôd na živote a zdraví alebo majetku. Za škody spôsobené neodbornou obsluhou alebo používaním v rozpore s určením nepreberajú spoločnosti skupiny ETAS alebo ich reprezentanti žiadne ručenie. Na odbornú obsluhu tohto výrobku ponúka ETAS tréningy.



ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## GÜVENLİK UYARISI (Turkish)

**Uyarı!** Lütfen aşağıdaki güvenlik uyarılarını, teknik veriler de dahil olmak üzere ürün tanımını ve ETAS web sayfasında [www.etas.com](http://www.etas.com) (Direct Product Access (Ürüne hızlı başlangıç)/Ürün seçimi üzerinden) indirme için hazırlanmış olan teknik dokümantasyonu dikkate alın. Güvenli işletim için gereken bilgileri okumadan ve/veya anlamadan ürünü kurmayın. Güvenli kullanım hakkında sorularınız varsa lütfen bölgenizdeki ETAS çağrı merkezine [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines) başvurun.

Bu ETAS ürünü ile, örn. motorlu taşıtlardaki, araç bileşenlerindeki ve test tezgahlarındaki gibi, güvenlik ile ilgili sistem ve verilerde etkili olabilirsiniz. Amacına uygun olmayan kullanım veya yeterince eğitim almamış veya bu türden ürünlerin kullanımında yeterince deneyim sahibi olmayan kişilerin kullanması durumunda maddi zarar veya yaralanma, hatta ölüm tehlikesi mevcuttur.

Ürünlerimiz sadece ürün tanımı içinde tanımlanan uygulamalar için tasarlanmış ve onaylanmıştır.

Onaylanan uygulama dışındaki kullanım alanlarına uygunluk (özellikle de farklı yükler altında veya teknik koşullar değiştiğinde) kullanıcının kendi sorumluluğunda, uygun önlemler alınarak (özellikle denemeler yapılarak) belirlenmelidir.

- Firma yazılımlarının, donanımların ve yazılımların **Beta versiyonları** olan ETAS ürünleri sadece test ve değerlendirme içindir. Bu ürünler henüz uygun bir teknik dokümantasyona sahip değildir ve onaylanmış seri üretim ürünlerine yönelik hatasızlık ve kalite gereksinimlerini ancak kısmen karşılayabilirler. Bu nedenle ürün davranışı ürün tanımından ve beklentilerden farklı olabilir. Kullanım bu yüzden ancak kontrollü test koşulları altında gerçekleştirilmelidir. **Beta versiyonların** verilerini ve sonuçlarını özel bir doğrulama olmaksızın kullanmayın ve bu versiyonları önceden kontrol etmeden üçüncü taraflara vermeyin.
- Bu ürüne dair gerekli deneyime veya eğitime sahip değilseniz bu ürünü kullanmayın.
- ETAS ürünlerinin usulüne uygun kullanımı açısından ürün problemleri büyük önem taşır, Bilinen Sorun Raporlarına (Known Issue Reports - KIR) internet üzerinden ulaşılabilir. Bu raporlar teknik etkiler hakkında bilgi verir ve mevcut çözümlere dair notlar içerir. Bu nedenle bu ürünü işleme almadan önce, mevcut ürün versiyonu hakkında bir KIR mevcut olup olmadığını kontrol edin ve varsa oradaki bilgileri dikkate alın. Bilinen Sorun Raporlarını ETAS web sitesinde [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) bulabilirsiniz (KIR alanı parolası: KETASIR).
- ETAS ürünleri yardımıyla oluşturulan veya değiştirilen program kodları ve program denetim iş akışları ve ETAS ürünlerinin kullanımı ile elde edilen her türden veri, kullanılmadan veya iletilmeden önce güvenilirlik, kalite ve uygunluk açısından kontrol edilmelidir.
- Bu ürünü, sistem davranışını veya güvenliğini etkileyecek güvenlik fonksiyonları olan sistemlerle (örneğin motorlu taşıtlar, taşıt bileşenleri ve test standartları) birlikte kullandığınızda, sistemin bir hatalı fonksiyon veya tehlike durumunda güvenli bir duruma (örneğin acil durum kapatma veya acil durum çalıştırma işlemi) getirilebileceğinden emin olun.
- Bu ürünü kullanırken işletimle ilgili olarak geçerli olan tüm kanunlara ve düzenlemelere uyulmalıdır.
- Bu ETAS ürününü veya bu ürünle oluşturulmuş program kodunu, program denetim iş akışlarını kamuya açık alanlarda (mesela trafikte) kullanabilmeniz için önce bunların test edilmesi ve uygulamanın ve ürün ayarlarının güvenli olduğunun onaylanması gerekir. Bu nedenle sadece kapalı ve kontrollü test ortamlarında vb. kullanılmasını öneririz.



Ürünü işleme almadan önce kullanıcı el kitabını mutlaka okuyun!

### Kullanıcıdan talepler ve işletmecinin yükümlülükleri

Ürün montajını, kullanımını ve bakımını sadece bu ürün için gerekli olan yeterliliğe ve tecrübeye sahipseniz yapın. Hatalı kullanım veya yeterli niteliğe sahip olmayan kullanıcı tarafından kullanım ölümcül ve/veya ciddi yaralanmalara veya maddi hasarlara neden olabilir.

### Genel iş güvenliği

İş güvenliği ve kaza önleme ile ilgili geçerli talimatlara uyulmalıdır. Bu ürünü kullanırken işletimle ilgili olarak geçerli olan tüm kanunlara ve düzenlemelere uyulmalıdır.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Usulüne uygun kullanımÜrünün kullanım alanı

Bu ürün otomotiv alanındaki uygulamalar için geliştirilmiş ve onaylanmıştır. Modül araç içinde, yolcu bölümünde veya araçların bagaj bölümünde kullanım için uygundur. Başka uygulama alanlarında kullanım için lütfen ETAS iletişim ortağınıza başvurun.

Ürünün teknik durumu ile ilgili gereksinimler

Ürün son teknolojiye ve bilinen güvenlik teknolojisi kurallarına uygundur. Ürün sadece teknik olarak kusursuz durumda olduğunda ve usulüne uygun olarak, güvenlik ve tehlikelerin bilincinde olarak ve ürüne ait dokümantasyona dikkat edilerek çalıştırılabilir. Ürün usulüne uygun olarak kullanılmazsa ürünün koruması olumsuz etkilenebilir.

İşletmeden talepler

- Ürünü sadece ilgili kullanıcı el kitabındaki spesifikasyonlara uygun olarak kullanın. Farklı kullanımda ürün güvenliği sağlanmaz.
- Ortam koşullarındaki gereksinimleri dikkate alın.
- Ürünü ıslak veya nemli ortamlarda kullanmayın.
- Ürünü patlama tehlikesi olan alanlarda kullanmayın.

Elektrik güvenliği ve akım beslemesi

- Kullanım yerinde geçerli olan elektrik güvenliği ile ilgili talimatları ve iş güvenliği ile ilgili yasaları ve talimatları dikkate alın!
- Modül bağlantı noktalarını sadece EN 61140 (Koruma sınıfı III) uyarınca emniyetli düşük voltajlı akım devrelerine bağlayın.
- Bağlantı ve ayar değerlerine uyulmasını sağlayın (bkz. "Teknik veriler" bölümündeki bilgiler).
- Modülün bağlantı noktalarına ilgili bağlantının spesifikasyonlarına uygun olmayan gerilimler uygulamayın.

Akım beslemesi

- Ürünün akım beslemesi bir PC'nin veya bir Drive Recorder'in USB bağlantısı üzerinden gerçekleşir.
- Modül için harici için akım beslemesi gerekli değildir.
- Modül doğrudan bir PC'nin, bir Drive Recorder'in ve aktif bir Hub'un USB bağlantısında çalıştırılmalıdır.
- Modül ve PC veya Drive Recorder arasındaki bağlantının uzatılması için USB kablolarının kullanımına izin verilmez.
- Modülün USB 1.0 arabiriminde çalışması desteklenmez.

Modülün gerilimsiz duruma getirilmesi

Modülün bir çalıştırma gerilimi şalteri yoktur. Şu şekilde gerilimsiz duruma getirilebilir:

- Kabloyu modülün sinyal girişlerinden ayırın  
ve
  - USB soketini PC'den ayırın
- veya
  - USB soketini modülden (Drive Recorder) ayırın
- veya
  - Modülü (Drive Recorder) gerilimsiz duruma getirin.

İzin verilen kablo

- Modül bağlantılarında yalnızca ETAS kablosu kullanın!
- İzin verilen azami kablo uzunluklarına uyun!
- Hasarlı kablo kullanmayın! Kablolar sadece ETAS tarafından onarılabilir!
- Bir soketi asla zorlayarak bir bağlantı noktasına takmayın. Bağlantı noktasında kir olmamasına, soketin bağlantıya uygun olmasına ve soketlerin doğru şekilde bağlantıya hizalanmış olmasına dikkat edin.

Kurulum yeri gereksinimleri

Modülü pürüzsüz, düz ve sabit bir zemin üzerine kurun.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Havalandırma gereksinimi

Modül ısı kaynaklarından uzak tutun ve doğrudan güneş ışığına karşı koruyun.

Taşıma

Modülleri modüllerin kablolarından veya diğer kablolardan taşımayın.

Bakım

Ürün bakım gerektirmez.

Onarım

Bir ETAS donanım ürününün onarımı gerekli olursa ürünü ETAS'a gönderin.

Modül gövdesinin temizlenmesi

- Modül gövdesinin temizlenmesi için kuru veya hafif nemli, tüy bırakmayan bir bez kullanın.
- Gövdeye zarar verebilecek sprey, çözücü madde veya aşındırıcı madde kullanmayın.
- Gövdenin içine nem girmemesine dikkat edin. Temizleyiciyi asla doğrudan modüle uygulamayın.

Modülün açılması**DİKKAT!**

Koruma sınıfı uyarınca özelliklerin kaybolması ve modülün hasarlanması!

Modül gövdesini açmayın veya değiştirmeyin!

Modül gövdesindeki çalışmalar sadece ETAS tarafından yapılabilir.

Potansiyel dengelemesi**DİKKAT!**

Araçtaki potansiyel dengelemesi modül bağlantı kablosunun izolasyonu üzerinden mümkündür!

Modülleri sadece aynı elektrik potansiyeli olan yerlere bağlayın veya modülleri montaj yerinde izole edin.

Kablolama

Kablolama ile ilgili ayrıntılı bilgileri modülün kullanıcı el kitabında bulabilirsiniz.

Ortam koşulları

İşletim sıcaklığı aralığı		-40 °C ila +70 °C / -40 °F ila +158 °F
Depolama sıcaklığı aralığı (ambalajsız modül)		-40 °C ila +85 °C / -40 °F ila +185 °F
Bağıl hava nemi (yoğuşmalı değil)		%15 ila %95
Kullanım yüksekliği		maks. 5000 m / 16400 ft
Kirlenme derecesi		2
Koruma sınıfı	ES581.4	IP42
	ES582.1 ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Mekanik veriler

Boyutlar (Y x G x D)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 inç x 1,6 inç x 2,52 inç
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 inç x 1,89 inç x 3,42 inç
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 inç x 1,6 inç x 4,72 inç
Ağırlık	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	yakl. 75 g / 2,646 oz yakl. 150 g / 5,291 oz yakl. 120 g / 4,233 oz yakl. 150 g / 5,291 oz

Gerilim beslemesi

Çalışma voltajı		4,75 V ila 5,25 V DC
Akım tüketimi	ES581.4	tip. 100 mA
	ES582.1	maks. 350 mA
	ES583.1	tip. 300 mA
	ES584.1	maks. 350 mA
Aşırı gerilim kategorisi (şebeke beslemesi)		II

## Not:

ETAS GmbH'nin bazı ürünlerinde (örn. modüller, panolar, kablolar) REACH düzenlemesi (EG) No.1907/2006 uyarınca deklarasyon yükümlülüğü olan maddelere sahip yapı parçaları kullanılmaktadır. Ayrıntılı bilgileri ETAS Downloadcenter'de "REACH Declaration" müşteri bilgisinde bulabilirsiniz [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Bu bilgiler sürekli güncellenmektedir.

ETAS iletişim bilgisi

ETAS genel merkezi  
ETAS GmbH  
Borsigstraße 24  
70469 Stuttgart  
Almanya

Telefon: +49 711 3423-0  
Faks: +49 711 3423-2106  
WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Uyarı!** Bu güvenlik uyarılarına uyulmazsa, maddi zarar, yaralanma ve ölüm tehlikesi mevcut olacaktır. Usulüne uygun olmayan kullanımlar veya amacına uygun olmayan kullanımlar nedeniyle yaşanan zararlardan ETAS Grubu şirketleri veya temsilcileri sorumlu tutulamaz. ETAS bu ürünün usulüne uygun kullanımı için eğitimler sunmaktadır.

ES581.4/ES582.1/ES583.1/ES584.1



## УКАЗАНИЕ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ (Russian)

**Предупреждение!** Соблюдайте приводимые ниже указания по технике безопасности. Описание продукта, включая технические данные и техническую документацию, доступно для скачивания на веб-сайте ETAS [www.etas.com](http://www.etas.com) (для этого следует выбрать «Быстрый обзор продукта/Продукт»). Не используйте продукт, если вы не ознакомились с информацией относительно его безопасной эксплуатации и/или не поняли ее. В случае вопросов относительно безопасного использования просим обращаться по телефону горячей линии ETAS в вашем регионе: [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

С помощью этого продукта ETAS вы можете вносить изменения в системы и параметры обеспечения безопасности, например, в автомобилях, компонентах автомобилей и испытательных стендах. Неправильное использование или использование персоналом без соответствующего инструктажа и навыков обращения с подобными продуктами может привести к возникновению угрозы для жизни и здоровья людей или материальному ущербу.

Наши продукты специально предназначены и допущены для использования только для указанных в их описании областей применения.

Возможность использования в целях, не указанных в описании допустимых условий эксплуатации (в частности, при иных нагрузках или технических условиях), должна оцениваться под собственную ответственность пользователя путем проведения соответствующих мероприятий (например, пробных испытаний).

- Продукты ETAS, которые предоставляются в качестве **бета-версий** (фирменное программное обеспечение, аппаратное и программное обеспечение), предназначены только для тестирования и оценки. Эти продукты могут не иметь соответствующей технической документации и лишь условно отвечают требованиям, предъявляемым к допущенным серийным продуктам относительно безотказности. Поэтому работа подобных продуктов может отличаться от приводимого описания и ваших ожиданий. С учетом этого их пробное использование должно осуществляться только под контролем. Не используйте данные и результаты, полученные из **бета-версий**, без специальной верификации и валидации и не передавайте их третьей стороне без предварительной проверки.
- Не используйте этот продукт, если вы не располагаете необходимым опытом и знаниями относительно обращения с данным продуктом.
- В целях правильного обращения с продуктами ETAS для решения значимых проблем, связанных с использованием продуктов, в интернете доступны так называемые «Отчеты по известным проблемам» (Known Issue Report, KIR), в которых приводится информация о технических воздействиях и даются указания на имеющиеся решения. В связи с этим перед началом использования данного продукта вы должны проверить, имеется ли для представленной версии продукта отчет KIR и при необходимости соблюдать приводимую там информацию. Отчеты по известным проблемам см. на веб-сайте ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (пароль для доступа к отчетам KIR: KETASIR).
- Программный код или программные процессы управления, которые генерируются или изменяются посредством продуктов ETAS, а также любые данные, которые были определены путем использования продуктов ETAS, перед их использованием или передачей подлежат проверке на надежность, качество и соответствие.
- При использовании данного продукта в комбинации с системами с функциями обеспечения безопасности (например, в грузовых автомобилях, компонентах автомобилей и испытательных стендах), которые оказывают влияние на работу системы и безопасность, необходимо убедиться в том, что система в случае функционального сбоя или опасной ситуации может быть переключена в безопасное состояние (например, аварийный режим работы или аварийное выключение).
- При использовании данного продукта необходимо соблюдать все соответствующие предписания и нормы в их актуальной редакции.
- Использовать этот продукт ETAS, а также сгенерированные им программный код и программные процессы управления, в общественных сферах деятельности (например, в дорожном движении) следует только в том случае, если этот продукт предварительно был протестирован и на основании результатов этого тестирования было установлено, что применение и настройки продукта являются безопасными. В этой связи мы рекомендуем использование только на закрытых и предусмотренных тестовых участках/маршрутах.



Перед началом использования продукта обязательно ознакомьтесь с руководством пользователя!

**ES581.4/ES582.1/ES583.1/ES584.1**Требования к пользователям и обязательства эксплуатирующей стороны

Установка продукта, управление им и техническое обслуживание разрешаются только при условии наличия у персонала требуемой квалификации и соответствующего опыта. Неправильное использование или использование пользователями, не имеющими достаточной квалификации, может привести к возникновению угрозы для жизни и здоровья людей или материальному ущербу.

Общая безопасность работ

Необходимо соблюдать существующие предписания по безопасности работ и предотвращению производственного травматизма. При использовании данного продукта необходимо соблюдать все соответствующие предписания и нормы в их актуальной редакции.

Использование по назначениюОбласть применения продукта

Этот продукт был разработан и допущен для использования на автомобилях. Модуль предназначен для использования во внутренних пространствах, салоне или багажном отделении автомобилей. С вопросами по использованию в других областях обращайтесь к ближайшему представителю компании ETAS.

Требования к техническому состоянию продукта

Продукт соответствует современному уровню развития технологий, а также общепризнанным правилам техники безопасности. Продукт должен использоваться только в технически исправном состоянии, а также по назначению, с учетом опасностей и с соблюдением правил техники безопасности согласно указаниям из соответствующей документации. Использование продукта не по назначению может привести к нарушению его защиты.

Требования к эксплуатации

- Используйте продукт только согласно спецификациям в соответствующем руководстве пользователя. При неправильном использовании безопасность продукта не гарантируется.
- Соблюдайте требования относительно условий окружающей среды.
- Не используйте продукт в сырой/влажной среде.
- Не используйте продукт во взрывоопасных областях.

Электробезопасность и электропитание

- Соблюдайте действующие в месте использования предписания по электробезопасности, а также нормы и правила безопасности работ!
- Подключайте к разъемам модуля только электрические цепи с безопасным пониженным напряжением по EN 61140 (класс защиты III).
- Соблюдайте параметры подключения и настройки (см. указания в главе «Технические данные»).
- Не подводите напряжение к разъемам модуля, которое не соответствует параметрам того или иного подключения.

Электропитание

- Электропитание продукта осуществляется через USB-разъем ПК или автомобильного видеорегастратора.
- Внешнее электропитание для работы модуля не требуется.
- Модуль должен работать непосредственно через USB-разъем ПК, автомобильного видеорегастратора или активного сетевого концентратора (хаба).
- Использование USB-кабелей для удлинения соединения между модулем и ПК или между модулем и автомобильным видеорегастратором недопустимо.
- Работа модуля с использованием интерфейсных разъемов USB 1.0 невозможна.

**ES581.4/ES582.1/ES583.1/ES584.1**Обесточивание модуля

Модуль не оснащен выключателем рабочего напряжения. Порядок обесточивания модуля:

- Отсоедините кабель от сигнальных входов модуля
- и
  - отсоедините USB-штекер от ПК
- или
  - отсоедините USB-штекер от модуля (автомобильного видеорегистратора)
- или
  - обесточьте модуль (автомобильный видеорегистратор).

Допущенные к эксплуатации кабели

- Для подключения к разъемам модуля используйте только кабели фирмы ETAS!
- Соблюдайте максимально допустимую длину кабелей!
- Не используйте поврежденные кабели! Ремонт кабелей разрешается только специалистам компании ETAS!
- Категорически запрещается вставлять штекер в разъем с применением чрезмерного физического усилия. Убедитесь в отсутствии загрязнения внутри разъема и на нем, соответствии штекера гнездовому разъему и правильном позиционировании штекера относительно него.

Требования к месту установки

Устанавливайте модуль на гладкое, ровное и прочное основание.

Требования к вентиляции

Устанавливайте модуль на безопасном расстоянии от источников тепла и защищайте его от прямого воздействия солнечного излучения.

Транспортировка

Не переносите модули, удерживая их за кабель электропитания или за другие кабели.

Техническое обслуживание

Продукт не требует технического обслуживания.

Ремонт

При необходимости ремонта того или иного компонента аппаратного обеспечения ETAS пересылайте его в компанию ETAS.

Очистка корпуса модуля

- Для очистки корпуса модуля используйте сухую или слегка увлажненную салфетку из мягкой неворсистой ткани.
- Не используйте спреи, растворители или абразивные средства, которые могут повредить корпус.
- Убедитесь в том, что внутрь корпуса не попадает влага. Категорически запрещается распылять средство очистки непосредственно на модуль.

Открытие модуля**ОСТОРОЖНО!**

Повреждение модуля и потеря его характеристик согласно классу защиты!

Не открывайте корпус модуля и не изменяйте его конструкцию!

Работы на корпусе модуля разрешается выполнять только специалистам ETAS.

Выравнивание потенциалов**ОСТОРОЖНО!**

Выравнивание потенциалов в автомобиле возможно посредством защитного экрана соединительных кабелей модулей!

Монтируйте модули только в местах с одинаковым электрическим потенциалом или изолируйте модули от места монтажа.

**ES581.4/ES582.1/ES583.1/ES584.1**Кабельная разводка

Подробную информацию о кабельной разводке см. в руководстве пользователя модуля.

Условия внешней среды

Диапазон рабочей температуры	от -40 °C до +70 °C (от -40 °F до +158 °F)	
Диапазон температуры хранения (модуль без упаковки)	от -40 °C до +85 °C (от -40 °F до +185 °F)	
Относительная влажность воздуха (без образования конденсата)	15–95 %	
Высота установки	макс. 5000 м/16 400 футов	
Степень загрязнения	2	
Класс защиты	ES581.4	IP42
	ES582.1. ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

Данные механического оборудования

Размеры (В x Ш x Г)	ES581.4	20 мм x 40 мм x 64 мм/ 0,8 дюйма x 1,6 дюйма x 2,52 дюйма
	ES582.1, ES584.1	24 мм x 48 мм x 87 мм/ 0,95 дюйма x 1,89 дюйма x 3,42 дюйма
	ES583.1	20 мм x 40 мм x 120 мм/ 0,8 дюйма x 1,6 дюйма x 4,72 дюйма
Масса	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	ок. 75 г/2,646 унц. ок. 150 г/5,291 унц. ок. 120 г/4,233 унц. ок. 150 г/5,291 унц.

Электропитание

Рабочее напряжение	4,75–5,25 В=	
Токопотребление	ES581.4	станд. 100 мА
	ES582.1	макс. 350 мА
	ES583.1	станд. 300 мА
	ES584.1	макс. 350 мА
Категория перенапряжения (питание от сети)	II	

Указание:

В некоторых продуктах ETAS GmbH (например, в модулях, платах, кабелях) используются детали из материалов, подлежащих обязательному декларированию согласно требованиям директивы REACH (ЕС) № 1907/2006. Подробную информацию см. в разделе «Скачать → Декларация REACH» на веб-сайте [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Приводимая там информация постоянно обновляется.



**ES581.4/ES582.1/ES583.1/ES584.1**Контактные данные ETAS

Центральный офис ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Германия

Телефон: +49 711 3423-0

Факс: +49 711 3423-2106

Интернет: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Предупреждение!** Несоблюдение этих указаний по технике безопасности может привести к возникновению угрозы для жизни и здоровья персонала, а также к материальному ущербу. За ущерб вследствие неправильного управления или использования не по назначению компании Группы ETAS или их представители никакой ответственности не несут. ETAS предлагает тренинги по правильному обращению с этим продуктом.

ES581.4/ES582.1/ES583.1/ES584.1



## PETUNJUK KEAMANAN (Indonesian)

**Peringatan!** Harap perhatikan petunjuk keamanan, deskripsi produk beserta data teknis dan dokumentasi teknis berikut yang dapat diunduh melalui situs web ETAS, [www.etas.com](http://www.etas.com) (via akses cepat produk/pilih produk). Jangan menggunakan produk jika informasi mengenai pengoperasian yang aman tidak dapat terbaca dan/atau dipahami. Apabila terdapat pertanyaan seputar penggunaan yang aman, silakan hubungi saluran siaga ETAS di wilayah Anda [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Dengan produk ETAS ini sistem atau data terkait keselamatan, misalnya pada kendaraan bermotor, komponen kendaraan, dan stand uji dapat dipengaruhi. Penggunaan yang tidak sesuai atau penggunaan yang dilakukan tanpa petunjuk dan pengalaman yang memadai saat menangani produk tersebut dapat membahayakan keselamatan pengguna atau merusak properti.

Produk kami dirancang dan disetujui hanya untuk penggunaan yang sesuai dengan penjelasan dalam deskripsi produk.

Kesesuaian untuk tujuan penggunaan di luar penggunaan yang disetujui (khususnya saat diberi beban lain atau kondisi teknis lainnya) harus ditentukan oleh pengguna sendiri dengan tindakan yang sesuai (percobaan tertentu).

- Produk ETAS yang dirilis oleh firmware, perangkat keras dan perangkat lunak sebagai **versi beta** digunakan sebagai bahan tes dan evaluasi. Produk ini kemungkinan belum dilengkapi dengan dokumentasi teknis yang sesuai dan hanya memenuhi sebagian persyaratan pada rangkaian produk yang dirilis terkait keakuratan dan kualitas. Oleh sebab itu, produk dapat berbeda dari deskripsi produk dan ekspektasi Anda. Oleh karena itu, sebaiknya gunakan produk hanya dalam kondisi pengujian yang terkendali. Jangan menggunakan data dan hasil dari **versi beta** tanpa melakukan verifikasi dan validasi terpisah dan jangan membagikannya kepada pihak ketiga tanpa melakukan pengujian sebelumnya.
- Jangan menggunakan produk jika Anda tidak memiliki pengalaman dan pengetahuan yang memadai mengenai produk ini.
- Untuk menangani produk ETAS dengan tepat dan sesuai, Known Issue Reports (KIR) tersedia di internet untuk masalah produk yang lebih penting. KIR akan memberikan Anda informasi seputar dampak teknis dan memberikan petunjuk mengenai solusi yang ada. Sebelum menggunakan produk ini, Anda harus memeriksa apakah KIR telah tersedia untuk versi produk yang tersedia dan perhatikan informasi yang terdapat di sana jika diperlukan. Temukan Known Issue Reports pada situs web ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (Kata sandi area KIR: KETASIR).
- Kode program atau prosedur kontrol program yang dibuat atau diubah menggunakan produk ETAS serta data apa pun yang telah ditentukan oleh penggunaan produk ETAS harus diuji keandalan, kualitas dan kesesuaiannya sebelum digunakan atau dibagikan.
- Apabila menggunakan produk ini bersamaan dengan sistem yang terkait keselamatan (misalnya pada kendaraan bermotor, komponen kendaraan dan test stand) yang dapat memengaruhi performa sistem serta memengaruhi keamanannya, pastikan sistem dapat dijalankan dalam kondisi yang aman saat terjadi malafungsi atau situasi yang berbahaya (misalnya mode emergency stop atau emergency running).
- Saat menggunakan produk ini, semua persyaratan dan ketentuan yang berlaku terkait pengoperasian harus diperhatikan.
- Gunakan produk ETAS ini serta kode program yang dibuat, prosedur kontrol program dalam bidang umum (misalnya pada transportasi darat) hanya jika produk telah diuji dan ditentukan sebelumnya sehingga penggunaan dan pengaturan produk aman. Oleh karena itu, kami menyarankan penggunaan hanya dilakukan pada lingkungan atau jalur pengujian yang telah selesai dan telah dikenali.



Bacalah buku manual dengan saksama sebelum menggunakan produk!

### Persyaratan untuk pengguna dan kewajiban operator

Pasang, operasikan dan tunggu produk hanya jika Anda memiliki keahlian dan pengalaman yang diperlukan untuk produk ini. Penggunaan yang tidak tepat atau penggunaan yang dilakukan oleh pengguna tanpa keahlian yang memadai dapat membahayakan keselamatan dan kesehatan pengguna atau merusak properti.

**ES581.4/ES582.1/ES583.1/ES584.1**Keselamatan kerja umum

Peraturan yang ada mengenai keselamatan kerja dan pencegahan kecelakaan wajib ditaati. Saat menggunakan produk ini, semua persyaratan dan ketentuan yang berlaku terkait pengoperasian harus diperhatikan.

Tujuan penggunaanBeragam penggunaan produk

Produk ini telah dikembangkan dan dirilis untuk penggunaan dalam bidang otomotif. Modul ini cocok untuk digunakan di dalam ruangan, di dalam kompartemen penumpang atau di dalam bagasi kendaraan. Untuk penggunaan di bidang pengaplikasian yang lain, harap menghubungi narahubung ETAS.

Persyaratan untuk kondisi teknis produk

Produk sesuai dengan perkembangan terkini dan aturan keselamatan yang diakui. Produk hanya boleh dioperasikan dalam kondisi yang sempurna secara teknis serta sesuai dengan petunjuk penggunaannya, waspada akan bahaya dan keamanannya, dengan mempertimbangkan dokumentasi milik produk tersebut. Jika produk tidak digunakan dengan sesuai, keamanan produk dapat terganggu.

Persyaratan pengoperasian

- Hanya gunakan produk sesuai dengan spesifikasi dalam buku manual terkait. Jika terjadi penyimpangan penggunaan, keamanan produk tidak dijamin.
- Perhatikan persyaratan untuk kondisi sekitar.
- Jangan menggunakan produk di lingkungan basah atau lembap.
- Jangan menggunakan produk di area yang berpotensi menimbulkan ledakan.

Keamanan listrik dan suplai daya

- Patuhi peraturan keamanan listrik yang berlaku dan undang-undang dan peraturan untuk keselamatan kerja di tempat penggunaan!
- Hanya sambungkan sirkuit dengan tegangan ekstra rendah ke sambungan modul sesuai EN 61140 (kelas perlindungan tingkat III).
- Pastikan kepatuhan nilai sambungan dan nilai pengaturan (lihat informasi dalam bab "Data Teknis").
- Jangan memberikan tegangan pada sambungan modul yang tidak sesuai dengan spesifikasi tiap sambungan.

Suplai daya

- Suplai daya produk diberikan melalui port USB PC atau Drive Recorder.
- Suplai daya eksternal untuk modul tidak diperlukan.
- Modul harus dioperasikan secara langsung pada port USB PC, Drive Recorder atau pada hub yang aktif.
- Penggunaan kabel USB untuk memperpanjang sambungan antara modul dan PC atau Drive Recorder tidak diperbolehkan.
- Pengoperasian modul pada antarmuka USB 1.0 tidak didukung.

Memutus sambungan modul

Modul tidak memiliki switch daya. Sambungan modul ini dapat diputus dengan cara sebagai berikut:

- Lepaskan kabel dari input sinyal modul dan
  - lepaskan plug USB dari PCatau
  - lepaskan plug USB dari modul (Drive Recorder)atau
  - putus sambungan modul (Drive Recorder).

Kabel yang diperbolehkan

- Hanya gunakan kabel ETAS ke sambungan modul!
- Patuhi aturan panjang kabel maksimal yang diperbolehkan!
- Jangan menggunakan kabel yang rusak! Kabel hanya boleh diperbaiki oleh ETAS!
- Jangan pernah memasukkan plug ke dalam konektor secara paksa. Pastikan tidak ada kotoran di area konektor sehingga plug dapat dimasukkan dan posisi plug telah dipasang dengan konektor.

**ES581.4/ES582.1/ES583.1/ES584.1**Persyaratan untuk lokasi pemasangan

Letakkan modul di atas permukaan yang halus, rata dan stabil.

Persyaratan untuk sistem ventilasi

Jauhkan modul dari sumber panas dan lindungi dari paparan sinar matahari langsung.

Pengangkutan

Jangan membawa modul pada bagian kabel modul atau kabel lainnya.

Perawatan

Produk ini bebas perawatan.

Perbaikan

Jika diperlukan perbaikan produk perangkat keras ETAS, bawalah produk ke ETAS.

Pembersihan housing modul

- Gunakan kain yang kering atau sedikit lembap, lembut dan bebas serat untuk membersihkan housing modul.
- Jangan menggunakan semprotan, zat pelarut atau bahan pembersih abrasif yang dapat merusak housing.
- Pastikan tidak ada air yang masuk ke dalam housing. Jangan pernah menyemprotkan pembersih secara langsung pada modul.

Membuka modul**PERHATIAN!**

Terdapat risiko kerusakan modul dan kerugian properti sesuai kelas perlindungan!

Jangan membuka atau mengubah housing modul!

Penanganan housing modul hanya boleh dilakukan oleh ETAS.

Ikatan ekuipotensial**PERHATIAN!**

Ikatan ekuipotensial dalam kendaraan dapat terjadi melalui pelindung kabel sambungan pada modul!

Pasang modul hanya di lokasi dengan potensi listrik yang sama atau isolasi modul dari lokasi pemasangan.

Pemasangan kabel

Temukan informasi rinci mengenai pemasangan kabel dalam buku manual modul.

Kondisi sekitar

Rentang suhu pengoperasian	-40°C hingga +70°C/-40°F hingga +158°F	
Rentang suhu penyimpanan (modul tanpa kemasan)	-40°C hingga +85°C/-40°F hingga +185°F	
Kelembapan relatif (tidak mengembun)	15% hingga 95%	
Ketinggian dari permukaan laut	maks. 5000 m/16400 ft	
Tingkat kekotoran	2	
Kelas perlindungan	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

**ES581.4/ES582.1/ES583.1/ES584.1**Data mekanis

Dimensi (H x W x D)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm/0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm/0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm/0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Berat	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	sekitar 75 g/2,646 oz sekitar 150 g/5,291 oz sekitar 120 g/4,233 oz sekitar 150 g/5,291 oz

Suplai daya

Tegangan pengoperasian		4,75 V hingga 5,25 V DC
Konsumsi daya	ES581.4	tipe 100 mA
	ES582.1	maks. 350 mA
	ES583.1	tipe 300 mA
	ES584.1	maks. 350 mA
Kategori tegangan berlebih (suplai daya utama)		II

## Catatan:

Beberapa produk ETAS GmbH (misalnya modul, board, kabel) menggunakan komponen dengan bahan yang harus dilaporkan sesuai dengan REACH Regulation (EC) No.1907/2006. Temukan informasi rinci di Download Center ETAS pada informasi pelanggan "REACH Declaration" [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Informasi ini terus-menerus diperbarui.

Informasi kontak ETAS

Kantor pusat ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Jerman

Telepon: +49 711 3423-0

Telefaks: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Peringatan!** Jika petunjuk keselamatan ini tidak diperhatikan, terdapat bahaya yang mengancam keselamatan atau properti. Perusahaan ETAS Group atau perwakilannya tidak bertanggung jawab atas kerusakan akibat pengoperasian yang tidak tepat atau penggunaan yang tidak sesuai. ETAS memberikan pelatihan untuk mengoperasikan produk dengan tepat dan sesuai.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## सुरक्षा निर्देश (Hindi)

**चेतावनी!** कृपया निम्नलिखित सुरक्षा निर्देशों, तकनीकी डेटा समेत उत्पाद विवरण और तकनीकी दस्तावेजों पर ध्यान दें, जिन्हें ETAS की वेबसाइट, [www.etas.com](http://www.etas.com) पर (उत्पाद-त्वरित परिचय/उत्पाद के अंतर्गत) डाउनलोड के लिए प्रदान किया गया है। यदि आपने सुरक्षित संचालन की जानकारी नहीं पढ़ी है और/अथवा आप इसे नहीं समझ पा रहे हैं, तो उत्पाद का प्रयोग नहीं करें। यदि सुरक्षित उपयोग से जुड़ा आपका कोई प्रश्न है, तो अपने क्षेत्र की ETAS हॉटलाइन [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines) पर संपर्क करें।

इस ETAS-उत्पाद से, सुरक्षा-संबंधी प्रणालियां या डेटा उदा. के लिए मोटर वाहनों, वाहन घटकों और जांच बेंचों में, प्रभावित हो सकते हैं। इस उत्पाद के अनुचित उपयोग या ऐसे उत्पादों के संचालन संबंधी अपर्याप्त जानकारी या अनुभव रखने वाले व्यक्तियों द्वारा उपयोग से शरीर और जीवन या संपत्ति की क्षति हो सकती है।

हमारे उत्पाद केवल उत्पाद विवरण में उल्लिखित अनुप्रयोगों के लिए निर्मित और रिलीज़ किए जाते हैं।

रिलीज़ किए गए अनुप्रयोग के अलावा किसी अन्य प्रयोग हेतु उपयुक्तता (विशेष तौर पर अन्य लोड या तकनीकी परिस्थितियों के अंतर्गत) उपयोगकर्ता की अपनी जिम्मेदारी पर समुचित कदम उठा कर (विशेष तौर पर परीक्षणों के माध्यम से) सुनिश्चित की जानी चाहिए।

- फ़र्मवेयर, हार्डवेयर और सॉफ़्टवेयर के **बीटा-संस्करणों** के रूप में प्रदान किए जाने वाले ETAS उत्पाद केवल परीक्षण और मूल्यांकन के लिए हैं। इन उत्पादों के लिए अब तक कोई तकनीकी दस्तावेज उपलब्ध नहीं है और ये श्रृंखला उत्पादों की त्रुटिरहित होने और गुणवत्ता की आवश्यकताओं को केवल सीमित रूप से पूरा करते हैं। इस वजह से उत्पाद आपकी अपेक्षाओं और उत्पाद विवरण से भिन्न तरीके से व्यवहार कर सकता है। इसलिए इसका उपयोग केवल नियंत्रित परीक्षण परिस्थितियों में ही किया जाना चाहिए। **बीटा-संस्करणों** के डेटा और उनसे प्राप्त होने वाले परिणामों का उपयोग उनकी अलग से पुष्टि और प्रमाणन किए बिना नहीं करें और पूर्व-परीक्षण के बिना इन्हें तीसरे पक्ष को प्रदान नहीं करें।
- इस उत्पाद के लिए आवश्यक अनुभव और प्रशिक्षण नहीं होने पर इस उत्पाद का प्रयोग नहीं करें।
- ETAS उत्पादों के समुचित संचालन के संदर्भ में उत्पाद संबंधी महत्वपूर्ण समस्याओं के बारे में जानकारी, Known Issue Reports (KIR) के अंतर्गत इंटरनेट पर उपलब्ध है। यहाँ पर आपको तकनीकी समस्याओं के बारे में जानकारी मिलती है और उपलब्ध उपायों से संबंधी निर्देश प्रदान किए जाते हैं। इसलिए, इस उत्पाद का संचालन शुरू करने से पहले आपको यह जाँच कर लेनी चाहिए कि क्या इस संस्करण के लिए KIR उपलब्ध है और यदि हाँ, तो आपको उसमें दी गई जानकारी का पालन करना चाहिए। इन Known Issues Reports को इंटरनेट पर ETAS की वेबसाइट [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (KIR पासवर्ड: KETASIR) से देखा जा सकता है।
- ETAS उत्पादों के माध्यम से सृजित किए गए प्रोग्राम कोड या प्रोग्राम नियंत्रण प्रक्रियाओं, और ETAS उत्पादों का उपयोग करके निर्धारित किए जाने वाले किसी भी डेटा का उपयोग करने या आगे प्रेषित करने से पहले, इनकी गुणवत्ता और उपयुक्तता की जाँच की जानी चाहिए।
- यदि आप यह उत्पाद सेफ़्टी फ़ंक्शन वाली कार्यप्रणालियों के साथ इस्तेमाल करते हैं (जैसे वाहनों में, वाहन के हिस्सों में या टेस्ट बेंच पर), जो प्रणाली के व्यवहार को प्रभावित करती हैं, तो आपको यह सुनिश्चित करना चाहिए कि गलत संचालन होने पर या कोई खतरनाक स्थिति उत्पन्न होने पर प्रणाली को एक सुरक्षित स्थिति (आपातकालीन बंद या फ़ेल-सेफ़ संचालन) में लाया जा सकता है।
- इस उत्पाद का उपयोग करते समय संचालन संबंधी सभी प्रभावी कानूनों और प्रावधानों का पालन किया जाना चाहिए।

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**

- आपको इस ETAS उत्पाद और इसके माध्यम से सृजित किए गए प्रोग्राम कोड, प्रोग्राम नियंत्रण प्रक्रियाओं का सार्वजनिक क्षेत्रों (जैसे यातायात) में उपयोग केवल तब करना चाहिए, जब पहले से परीक्षण करके यह सुनिश्चित कर लिया गया है कि अनुप्रयोग और उत्पाद की सेटिंग्स सुरक्षित हैं। इसलिए हम केवल बंद और तय परीक्षण परिवेशों और क्षेत्रों में उपयोग की सलाह देते हैं।



इस उत्पाद का संचालन शुरू करने से पहले उपयोगकर्ता हैंडबुक को अनिवार्य रूप से पढ़ें।

उपयोगकर्ता से अपेक्षाएँ और संचालक के कर्तव्य

इस उत्पाद को केवल तभी लगाएँ, संचालित करें या रखरखाव करें, यदि आपके पास इस उत्पाद के लिए आवश्यक योग्यता और अनुभव है। त्रुटिपूर्ण उपयोग करने या अपर्याप्त योग्यता या अनुभव वाले उपयोगकर्ता द्वारा संचालित किए जाने पर शरीर और जान-माल का खतरा उत्पन्न हो सकता है।

सामान्य कार्य-सुरक्षा

कार्य-सुरक्षा और दुर्घटना रोकने संबंधी मौजूदा प्रावधानों का पालन किया जाना चाहिए। इस उत्पाद का उपयोग करते समय संचालन संबंधी सभी प्रभावी कानूनों और प्रावधानों का पालन किया जाना चाहिए।

अभिप्रेत उपयोगउत्पाद का उपयोग क्षेत्र

इस उत्पाद को ऑटोमोटिव-क्षेत्र में उपयोगों के लिए विकसित और रिलीज़ किया गया है। यह मॉड्यूल भीतरी स्थानों, यात्री कंपार्टमेंट या डिग्गी में इस्तेमाल के लिए उपयुक्त है। अन्य क्षेत्रों में उपयोग करने के लिए कृपया अपने ETAS संपर्क सूत्र से संपर्क करें।

उत्पाद की तकनीकी परिस्थिति संबंधी आवश्यकताएँ

यह उत्पाद अत्याधुनिक तकनीक और निर्धारित सुरक्षा नियमों के अनुरूप है। केवल तकनीकी रूप से सुचारु परिस्थितियों के अंतर्गत तथा अभिप्रेत उद्देश्यों के लिए, और साथ ही सुरक्षा और जोखिमों के संदर्भ में उत्पाद संबंधी दस्तावेजों का पालन करते हुए ही इस उत्पाद का संचालन करने की अनुमति है। उत्पाद का उपयोग अभिप्रेत उद्देश्य से इतर किसी अन्य उद्देश्य के लिए किए जाने पर, उत्पाद की सुरक्षा प्रभावित हो सकती है।

संचालन संबंधी आवश्यकताएँ

- कृपया उत्पाद का इस्तेमाल करने के लिए संबंधी उपयोगकर्ता हैंडबुक में दिए गए विनिर्देशों का पालन करें। अभिप्रेत उद्देश्य से अलग उपयोग करने पर उत्पाद की सुरक्षा की गारंटी नहीं है।
- परिवेश संबंधी परिस्थितियों की आवश्यकताओं का पालन करें।
- नम या आर्द्रता-युक्त परिवेश में इस उत्पाद का उपयोग नहीं करें।
- विस्फोट के जोखिमयुक्त स्थानों पर इस उत्पाद का उपयोग नहीं करें।

विद्युत सुरक्षा और विद्युत आपूर्ति

- उपयोग क्षेत्र में विद्युत सुरक्षा प्रावधानों तथा कार्य सुरक्षा संबंधी कानूनों और प्रावधानों का पालन करें।
- मॉड्यूल के कनेक्शन केवल EN 61140 (सुरक्षा श्रेणी III) के अनुसार अतिरिक्त सुरक्षा लो-वोल्टेज युक्त विद्युत परिपथों से जोड़ें।
- कनेक्शन और सेटिंग मानों का पालन करना सुनिश्चित करें ("तकनीकी डेटा" भाग में दी गई जानकारीयों देखें)।
- मॉड्यूल के कनेक्शनों पर कोई ऐसा वोल्टेज प्रवाहित नहीं करें जो संबंधी कनेक्शन के विनिर्देशों का पालन नहीं करता हो।

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**विद्युत आपूर्ति

- उत्पाद में विद्युत आपूर्ति एक पीसी के यूएसबी कनेक्शन या एक ड्राइव रिकॉर्डर के माध्यम से की जाती है।
- इस मॉड्यूल के लिए बाहरी रूप से विद्युत आपूर्ति करने की आवश्यकता नहीं है।
- मॉड्यूल का संचालन सीधे एक पीसी, एक ड्राइव रिकॉर्डर या एक एक्टिव हब के यूएसबी कनेक्शन पर किया जाना चाहिए।
- मॉड्यूल और पीसी या ड्राइव रिकॉर्डर के मध्य कनेक्शन की लंबाई बढ़ाने के उद्देश्य से यूएसबी-केबलों का इस्तेमाल करने की अनुमति नहीं है।
- यूएसबी 1.0 पर मॉड्यूल संचालन को समर्थित नहीं किया जाता है।

मॉड्यूल को डिसकनेक्ट करना

मॉड्यूल में कोई संचालन वोल्टेज स्विच नहीं है। इसे निम्नलिखित तरीकों से डिसकनेक्ट किया जा सकता है:

- तार को मॉड्यूल के सिग्नल इनपुटों से निकालें  
और
  - यूएसबी-प्लग को पीसी से निकालें  
अथवा
  - यूएसबी-प्लग को मॉड्यूल (ड्राइव रिकॉर्डर) से निकालें  
अथवा
  - मॉड्यूल (ड्राइव रिकॉर्डर) को मुख्य स्विच से बंद कर दें।

अनुमत तार

- मॉड्यूल के कनेक्शनों के लिए केवल ETAS के तार का उपयोग करें।
- तारों के लिए अधिकतम अनुमत तार लंबाइयों का पालन करें।
- किसी भी क्षतिग्रस्त तार का प्रयोग नहीं करें। तारों की मरम्मत केवल ETAS द्वारा किए जाने की अनुमति है।
- कभी भी बल का प्रयोग करके प्लग को कनेक्टर में नहीं लगाएँ। सुनिश्चित करें कि कनेक्शन के भीतर और आसपास किसी तरह की गंदगी न हो, प्लग कनेक्शन के अनुरूप और प्लग कनेक्शन में सही दिशा में लगाया गया है।

स्थापना-स्थान संबंधी आवश्यकताएँ

मॉड्यूल को एक सपाट, समतल और ठोस सतह पर रखें।

वेंटिलेशन संबंधी आवश्यकताएँ

मॉड्यूल को गर्मी उत्पन्न करने वाले स्रोतों से दूर रखें और सूर्य की सीधी किरणों से बचाएँ।

परिवहन

मॉड्यूल के तार पकड़कर या अन्य तारों के बल पर मॉड्यूल का परिवहन नहीं करें।

रख-रखाव

यह उत्पाद रखरखाव-मुक्त है।

मरम्मत

यदि किसी ETAS हार्डवेयर उत्पाद की मरम्मत आवश्यक हो तो उस उत्पाद को ETAS को भेज दें।



**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**मॉड्यूल आवरण की सफाई

- मॉड्यूल आवरण की सफाई के लिए एक सूखे या हल्के गीले, मुलायम, रों-रहित कपड़े का इस्तेमाल करें।
- सफाई के लिए ऐसे किसी भी स्प्रे, सॉल्यूशन या अपघर्षी पदार्थ का उपयोग नहीं करें, जो आवरण को क्षति पहुँचा सकता हो।
- इस बात का ध्यान रखें कि मॉड्यूल के आवरण के भीतर किसी तरह की नमी प्रवेश न करे। सफाई पदार्थ को कभी मॉड्यूल पर सीधे स्प्रे नहीं करें।

मॉड्यूल को खोलना**सावधान:**

सुरक्षा श्रेणी के अनुसार मॉड्यूल को क्षति और संपत्ति के नुकसान का खतरा:

मॉड्यूल आवरण को खोलें या बदलें नहीं।

मॉड्यूल आवरण पर कार्य केवल ETAS को कार्य करने की अनुमति है।

इलेक्ट्रिकल बॉन्डिंग**सावधान:**

मॉड्यूल के कनेक्शन तार के कवच से वाहन में इलेक्ट्रिकल बॉन्डिंग संभव है।

मॉड्यूल को केवल समान विद्युतीय विभव वाले स्थानों पर लगाएं या मॉड्यूल को स्थापना स्थान से इंसुलेट कर लें।

वायरिंग

वायरिंग के बारे में सविस्तर जानकारी मॉड्यूल की उपयोगकर्ता हैंडबुक में दी गई है।

परिवेशी परिस्थितियाँ

संचालन तापमान सीमा	-40 °C से +70 °C / -40 °F से +158 °F	
भंडारण तापमान सीमा (पैकेजिंग के बिना केवल मॉड्यूल)	-40 °C से +85 °C / -40 °F से +185 °F	
सापेक्षिक वायु आर्द्रता (कोई संघनन नहीं)	15 % से 95 %	
उपयोग की ऊँचाई	अधिकतम 5000 मी / 16400 फुट	
प्रदूषण श्रेणी	2	
सुरक्षा श्रेणी	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

यांत्रिक डेटा

विमाएं (L x चौ x ग)	ES581.4	20 मिमी x 40 मिमी x 64 मिमी / 0.8 इंच x 1.6 इंच x 2.52 इंच
	ES582.1, ES584.1	24 मिमी x 48 मिमी x 87 मिमी / 0.95 इंच x 1.89 इंच x 3.42 इंच
	ES583.1	20 मिमी x 40 मिमी x 120 मिमी / 0.8 इंच x 1.6 इंच x 4.72 इंच
वजन	ES581.4	लग. 75 ग्रा / 2.646 औंस
	ES582.1	लग. 150 ग्रा / 5.291 औंस
	ES583.1	लग. 120 ग्रा / 4.233 औंस
	ES584.1	लग. 150 ग्रा / 5.291 औंस

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**
**वोल्टेज आपूर्ति**

संचालन वोल्टेज		4.75 V से 5.25 V DC
विद्युत खपत	ES581.4	सामा. 100 mA
	ES582.1	अधिक. 350 mA
	ES583.1	सामा. 300 mA
	ES584.1	अधिक. 350 mA
ओवर वोल्टेज श्रेणी (मु. आपूर्ति)		II

**निर्देश:**

ETAS GmbH के कुछ उत्पादों (जैसे मॉड्यूल, बोर्ड, तार) में REACH-आदेश (ईसी) संख्या 1907/2006 के अंतर्गत बाध्यकारी प्रकटीकरण वाले पदार्थयुक्त घटकों का इस्तेमाल किया जाता है। इसके बारे में विस्तृत जानकारी ETAS के डाउनलोड सेंटर पर ग्राहक जानकारी के अंतर्गत "REACH Declaration" [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)] से प्राप्त की जा सकती है। इन जानकारियों को नियमित रूप से अपडेट किया जाता है।

**ETAS संपर्क जानकारी**

ETAS मुख्यालय

ETAS GmbH  
Borsigstraße 24  
70469 Stuttgart  
जर्मनी

टेलीफ़ोन: +49 711 3423-0  
फ़ैक्स: +49 711 3423-2106  
वेबसाइट: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**चेतावनी!** इन सुरक्षा निर्देशों का पालन नहीं किए जाने की स्थिति में शरीर और जान-माल की हानि का खतरा उत्पन्न हो सकता है। अनुचित संचालन या गैर-अनुमत उपयोग के होने वाली क्षतियों के लिए ETAS समूह की कंपनियाँ या उनके प्रतिनिधि किसी तरह की जिम्मेदारी नहीं लेते हैं। ETAS इस उत्पाद के समुचित संचालन के प्रशिक्षण की पेशकश करता है।

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## УКАЗАННІ ПА ТЭХНІЦЫ БЯСПЕКІ (Belarusian)

**Папярэджанне!** Выконвайце прыведзеныя ніжэй указанні па тэхніцы бяспекі! Опісанне прадукту, у тым ліку тэхнічныя даныя і тэхнічную дакументацыю, даступную для запампоўкі з вэб-сайта ETAS, [www.etas.com](http://www.etas.com) (для гэтага варта выбраць «Хуткі агляд прадукту / Прадукт»). Не выкарыстоўвайце прадукт, калі Вы не азнаёміліся з інфармацыяй адносна яго бяспечнай эксплуатацыі і / або не зразумелі яе. У выпадку пытанняў адносна бяспечнага выкарыстання просім звяртацца па тэлефоне гарачай лініі ETAS ў Вашым рэгіёне [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

З дапамогай гэтага прадукту ETAS вы можаце ўносіць змены ў сістэмы і параметры забеспячэння бяспекі, напрыклад, у аўтамабілях, кампанентах аўтамабіляў і выпрабавальных стэндах. Няправільнае выкарыстанне або выкарыстанне персаналам без адпаведнага навучання і навыкаў абыходжання з падобнымі прадуктамі можа прывесці да ўзнікнення пагрозы для жыцця і здароўя людзей або матэрыяльнай шкоды.

Нашы прадукты спецыяльна прызначаны і дапушчаны для выкарыстання толькі для паказаных у іх апісанні абласцей прымянення.

Магчымасць выкарыстання ў мэтах, не ўказаных у апісанні дапушчальных умоў эксплуатацыі (у прыватнасці, пры іншых нагрузках ці тэхнічных умовах), павінна ацэньвацца пад уласную адказнасць карыстальніка шляхам правядзення адпаведных мерапрыемстваў (напрыклад, пробных выпрабаванняў).

- Прадукты ETAS, якія падаюцца ў якасці **бэта-версій** фірменных прадуктаў, апаратнага і праграмага забеспячэння, прызначаны толькі для тэставання і ацэнкі. Гэтыя прадукты могуць не мець адпаведнай тэхнічнай дакументацыі і толькі ўмоўна адказваюць патрабаванням, што прад'яўляюцца да дапушчаных серыйных прадуктаў адносна якасці і безадмоўнасці. Таму функцыянаванне падобных прадуктаў можа адрознівацца ад дадзенага апісання і Вашых спадзяванняў. З улікам гэтага іх пробнае выкарыстанне павінна ажыццяўляцца толькі пад кантролем. Не выкарыстоўвайце даныя і вынікі, атрыманыя з **бэта-версій** без спецыяльнай верыфікацыі і вальдацыю і ня перадавайце іх трэцяму боку без папярэдняй праверкі.
- Не выкарыстоўвайце гэты прадукт, калі Вы не валодаеце неабходным вопытам і ведамі адносна абыходжання з дадзеным прадуктам..
- У мэтах правільнага абыходжання з прадуктамі ETAS для вырашэння значных праблем, звязаных з выкарыстаннем прадуктаў, у інтэрнэце даступныя так званыя «Справаздачы па вядомых праблемах» (Known Issue Report, KIR). У іх прыводзіцца інфармацыя аб тэхнічных уздзеяннях і даюцца ўказанні па існуючых рашэннях. У сувязі з гэтым перад пачаткам выкарыстання дадзенага прадукту Вы павінны правесці, ці ёсць для прадстаўленай версіі прадукта справаздача KIR і пры неабходнасці выконвайце інфармацыю адтуль. Справаздачы па вядомых праблемах гл. на вэб-сайце ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (пароль для доступу да справаздач: KETASIR).
- Праграмны код або праграмныя працэсы кіравання, якія Вы атрымалі або якія змяняюцца з дапамогай прадуктаў ETAS, а таксама любыя даныя, якія былі вызначаны шляхам выкарыстання прадуктаў ETAS, перад іх выкарыстаннем ці перадачай падлягаюць праверцы на надзейнасць, якасць і адпаведнасць.
- Пры выкарыстанні дадзенага прадукту ў камбінацыі з сістэмамі з функцыямі забеспячэння бяспекі (напрыклад, у грузавых аўтамабілях, кампанентах аўтамабіляў і выпрабавальных стэндах), якія ўплываюць на працу сістэмы і бяспеку, неабходна пераканацца ў тым, што сістэма ў выпадку функцыянальнага збою або небяспечнай сітуацыі можа быць пераклучаная ў бяспечны стан (напрыклад, аварыйны рэжым працы ці аварыйнае выключэнне).
- Пры выкарыстанні дадзенага прадукту неабходна выконваць усе адпаведныя загады і нормы ў іх актуальнай рэдакцыі.
- Выкарыстаць гэты прадукт ETAS, а таксама згенераваныя ім праграмны код і праграмныя працэсы кіравання, у грамадскіх сферах дзейнасці (напрыклад, у дарожным руху) варта толькі ў тым выпадку, калі гэты прадукт папярэдне быў пратэставаны і на падставе вынікаў гэтага тэставання было ўстаноўлена, што прымяненне і налады прадукта з'яўляюцца бяспечнымі. У сувязі з гэтым мы рэкамендуем выкарыстанне толькі на закрытых і прадугледжаных тэставых участках / маршрутах.



Перад пачаткам выкарыстання прадукта абавязкова азнаёмцеся з кіраўніцтвам карыстальніка!

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Патрабаванні да карыстальнікаў і абавязацельствы эксплуатацыйнага боку

Устаноўка прадукту, кіраванне ім і тэхнічнае абслугоўванне дазваляецца толькі пры ўмове наяўнасці ў Вас патрабаванай кваліфікацыі і адпаведнага вопыту адносна гэтага прадукту. Няправільнае выкарыстанне або выкарыстанне карыстальнікамі, якія не маюць дастатковай кваліфікацыі, можа прывесці да ўзнікнення пагрозы для жыцця і здароўя людзей або матэрыяльнай шкоды.

Агульная бяспека выканання работ

Неабходна прытрымлівацца існуючых прадпісанняў па бяспецы работ і прадухіленні вытворчага траўматызму. Пры выкарыстанні дадзенага прадукту неабходна выконваць усе адпаведныя загады і нормы ў іх актуальнай рэдакцыі.

Выкарыстанне па прызначэнніВобласць прымянення прадукту

Гэты прадукт быў распрацаваны і дапушчаны для выкарыстання на аўтамабілях. Модуль прызначаны для выкарыстання ва ўнутранай прасторы, салоне або багажным аддзяленні аўтамабіляў. З пытаннямі па выкарыстанні ў іншых галінах звяртайцеся да бліжэйшага прадстаўніка кампаніі ETAS.

Патрабаванні да тэхнічнага стану прадукту

Прадукт адпавядае сучаснаму ўзроўню развіцця тэхналогій, а таксама агульнапрызнаным правілах тэхнікі бяспекі. Прадукт павінен выкарыстоўвацца толькі ў тэхнічна спраўным стане, а таксама па прызначэнні, з улікам небяспекі і з захаваннем правіл тэхнікі бяспекі паводле ўказанняў з адпаведнай дакументацыі. Выкарыстанне прадукту не па прызначэнні можа прывесці да парушэння яго засцярогі.

Патрабаванні да эксплуатацыі

- Выкарыстоўвайце прадукт толькі згодна з спецыфікацыямі ў адпаведным кіраўніцтве карыстальніка. Пры няправільным выкарыстанні бяспека прадукту не гарантуецца.
- Выконвайце патрабаванні адносна ўмоў навакольнага асяроддзя.
- Не выкарыстоўвайце прадукт у сырым / вільготным асяроддзі.
- Не выкарыстоўвайце прадукт ва выбухованебяспечных абласцях.

Электрабяспека і электрасілкаванне

- Выконвайце прадпісанні па электрабяспецы, якія дзейнічаюць у месцы выкарыстання, а таксама нормы і правілы бяспекі работ!
- Падключайце да раздымаў модуля толькі электрычныя ланцугі з бяспечным паніжаным напружаннем па EN 61140 (клас засцярогі III).
- Выконвайце параметры падключэння і налады (гл. Указанні ў главе «Тэхнічныя даныя»).
- Не падводзьце напружанне да раздымаў модуля, якое не адпавядае параметрам таго ці іншага падключэння.

Энергазабеспячэнне

- Электрасілкаванне прадукту ажыццяўляецца праз USB-раздым ПК або аўтамабільнага відэарэгістратара.
- Знешняе электрасілкаванне для працы модуля не патрабуецца.
- Модуль павінен працаваць непасрэдна праз USB-раздым ПК, аўтамабільнага відэарэгістратара або актыўнага сеткавага канцэнтратара (хаба).
- Выкарыстанне USB-кабеляў для падаўжэння спалучэння паміж модулем і ПК або паміж модулем і аўтамабільным відэарэгістратарам недапушчальна.
- Праца модуля з выкарыстаннем інтэрфейсных раздымаў USB 1.0 немагчымая.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Аб'ястачванне модуля

Модуль не абсталяваны выключальнікам працоўнага напружання. Парадак аб'ястачвання модуля:

- Адключыце кабель ад сігнальных уваходаў модуля
  - i
  - адключыце USB-штекер ад ПК
- або
- адключыце USB-штекер ад модуля (аўтамабільнага відэарэгістратара)
- або
- аб'ястачце модуль (аўтамабільны відэарэгістратар).

Дапушчаныя да эксплуатацыі кабелі

- Для падключэння да раздымаў модуля выкарыстоўвайце толькі кабелі фірмы ETAS!
- Выконвайце максімальна дапушчальную даўжыню кабеляў!
- Не выкарыстоўвайце пашкоджаныя кабелі! Ремонт кабеляў дазваляецца толькі спецыялістам кампаніі ETAS!
- Катэгарычна забараняецца ўстанаўліваць штэкер у раздым з ужываннем празмернага фізічнага намагання. Пераканайцеся ў адсутнасці забруджвання ўнутры раздыма і на ім, адпаведнасці штэкера гнездавага раздыма і правільным пазіцыянаванні штэкера адносна яго.

Патрабаванні да месца ўстаноўкі

Устанаўлівайце модуль на гладкую, роўную і трывалую падставу.

Патрабаванні да вентыляцыі

Устанаўлівайце модуль на бяспечнай адлегласці ад крыніц цяпла і абараняйце яго ад прамога ўздзеяння сонечнага выпраменьвання.

Транспарціроўка

Не пераносьце модулі, утрымліваючы іх за кабель электрасілкавання ці за іншыя кабелі.

Тэхнічнае абслугоўванне

Прадукт не патрабуе тэхнічнага абслугоўвання.

Рамонт

Пры неабходнасці рамонту таго ці іншага кампанента апаратнага забеспячэння ETAS перашліце яго ў кампанію ETAS.

Ачыстка корпуса модуля

- Для ачысткі корпуса модуля выкарыстоўвайце сухую або злёгку увільгатняючую сурвэтку з мяккай неварсістай тканіны.
- Не выкарыстоўвайце спрэі, растваральнікі або абразіўныя сродкі, якія могуць пашкодзіць корпус.
- Пераканайцеся ў тым, што ўнутр корпуса не трапляе вільгаць. Катэгарычна забараняецца распыляць сродак ачысткі непасрэдна на модуль.

Адчыненне модуля**АСЦЯРОЖНА!**

Пашкоджанне модуля і страта яго характарыстык згодна класу засцярогі!

Не адкрывайце корпус модуля і не змяняйце яго канструкцыю!

Працы на корпусе модуля дазваляецца выконваць толькі спецыялістам ETAS.

Выраўноўванне патэнцыялаў**АСЦЯРОЖНА!**

Выраўноўванне патэнцыялаў ў аўтамабілі магчыма з дапамогай ахоўнага экрана злучальных кабеляў модуляў!

Устанаўлівайце модулі толькі ў месцах з аднолькавым электрычным патэнцыялам або ізалюйце модулі ад месца мантажу.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Кабельная разводка

Падрабязную інфармацыю па кабельнай разводцы гл. у кіраўніцтве карыстальніка модуля.

Умовы знешняга асяроддзя

Дыяпазон працоўнай тэмпературы	ад -40 °C да +70 °C / -40 °F пры +158 °F	
Дыяпазон тэмпературы захоўвання (модуль без упакоўкі)	ад -40 °C да +85 °C / -40 °F пры +185 °F	
Адносная вільготнасць паветра (без кандэнсату)	ад 15 % да 95 %	
Вышыня ўстаноўкі	макс. 5000 м / 16400 футаў	
Ступень забруджвання	2	
Клас засцярогі	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

Данія механічнага абсталявання

Памеры (В x Ш x Г)	ES581.4	20 мм x 40 мм x 64 мм / 0,8 цалі x 1,6 цалі x 2,52 цалі
	ES582.1, ES584.1	24 мм x 48 мм x 87 мм / 0,95 цалі x 1,89 цалі x 3,42 цалі
	ES583.1	20 мм x 40 мм x 120 мм / 0,8 цалі x 1,6 цалі x 4,72 цалі
Вага	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	прыкл. 75 г / 2,646 унц. прыкл. 150 г / 5,291 унц. прыкл. 120 г / 4,233 унц. прыкл. 150 г / 5,291 унц.

Электрасілкаванне

Працоўнае напружанне	ад 4,75 В да 5,25 В DC	
Спажыванне току	ES581.4	станд. 100 мА
	ES582.1	макс. 350 мА
	ES583.1	станд. 300 мА
	ES584.1	макс. 350 мА
Катэгорыя перанапружання (сеткавае электрасілкаванне)	II	

## Указанне:

У некаторых прадуктах кампаніі ETAS GmbH (напрыклад, у модулях, поплатках, кабелях) выкарыстоўваюцца дэталі з матэрыялаў, якія падлягаюць абавязковаму дэклараванню згодна з патрабаваннямі дырэктывы REACH (EC) № 1907/2006. Падрабязную інфармацыю гл. у раздзеле ETAS Download Center у інфармацыі для заказчыкаў «Дэкларацыя REACH» на вэб-сайце [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Прыводзімая там інфармацыя пастаянна абнаўляецца.

Кантактныя данія ETAS

Цэнтральны офіс ETAS

Кампанія ETAS GmbH

Vorsigstraße 24

70469 Stuttgart

Германія

Тэлефон: +49 711 3423-0

Факс: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Папярэджанне!** Невыкананне гэтых указанняў па тэхніцы бяспекі можа прывесці да ўзнікнення пагрозы для жыцця і здароўя персаналу, а таксама да матэрыяльнай шкоды. За шкоду з прычыны няправільнага кіравання або выкарыстання не па прызначэнні кампаніі групы ETAS або іх прадстаўнікі ніякай адказнасці не нясуць.

ETAS прапануе трэнінгі па правільным абыходжанні з гэтым прадуктам.



## คำแนะนำด้านความปลอดภัย (Thai)

**คำเตือน!** โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยต่อไปนี้ คำอธิบายผลิตภัณฑ์และข้อมูลทางเทคนิค รวมถึงเอกสารทางเทคนิคที่สามารถดาวน์โหลดได้จากเว็บไซต์ ETAS [www.etas.com](http://www.etas.com) (ผ่านแถบเครื่องมือส่วน/เลือกผลิตภัณฑ์) ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ หากท่านยังไม่ได้อ่านและ/หรือทำความเข้าใจข้อมูลเพื่อการใช้งานอย่างปลอดภัย หากท่านมีข้อสงสัยเกี่ยวกับการใช้งานอย่างปลอดภัย โปรดติดต่อสายด่วนของ ETAS ในภูมิภาคของท่าน [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines)

ท่านสามารถใช้งานผลิตภัณฑ์ของ ETAS เครื่องนี้ในการควบคุมระบบหรือข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับความปลอดภัย เช่น ในรถยนต์ ส่วนประกอบของรถ และแท่นทดสอบ การใช้งานที่ไม่ถูกต้องหรือการใช้งานโดยบุคคลที่ไม่ได้รับคำแนะนำอย่างเหมาะสมหรือขาดประสบการณ์ที่เพียงพอในการใช้งานผลิตภัณฑ์ประเภทดังกล่าวอาจทำให้เกิดอันตรายต่อร่างกายและชีวิตหรือเกิดความเสียหายต่อทรัพย์สินได้

ผลิตภัณฑ์ของเราได้รับการออกแบบและผ่านการรับรองการใช้งานตามที่ระบุไว้ในคำอธิบายผลิตภัณฑ์เท่านั้น

ความเหมาะสมสำหรับการใช้งานเพื่อจุดประสงค์อื่นนอกเหนือจากการใช้งานที่ได้รับอนุญาต (โดยเฉพาะอย่างยิ่งภายใต้เงื่อนไขการรับประกันน้ำหนักหรือเงื่อนไขทางเทคนิคอื่นๆ) ต้องอยู่ในความรับผิดชอบของผู้ใช้ตามมาตรการที่เหมาะสม (โดยเฉพาะการทดลอง)

- ผลิตภัณฑ์ของ ETAS ซึ่งเป็นเฟิร์มแวร์ ฮาร์ดแวร์ และซอฟต์แวร์ในเวอร์ชันเบต้าใช้สำหรับการทดสอบและการประเมินผลเท่านั้น ในปัจจุบันผลิตภัณฑ์ดังกล่าวยังไม่มีการออกเอกสารทางเทคนิคที่เกี่ยวข้องและตรงตามข้อกำหนดของผลิตภัณฑ์มาตรฐานที่ผ่านการรับรองในด้านเงื่อนไขการทำงานที่ไม่มีข้อผิดพลาดและคุณภาพการใช้งาน ดังนั้น ลักษณะของผลิตภัณฑ์อาจแตกต่างจากคำอธิบายผลิตภัณฑ์และความคาดหวังของท่าน ด้วยเหตุนี้จึงควรใช้งานภายใต้เงื่อนไขการทดสอบที่มีการควบคุมเท่านั้น และไม่ควรรำนำข้อมูลและผลลัพธ์จากเวอร์ชันเบต้าไปใช้งานโดยไม่ผ่านการตรวจสอบและการยืนยันเพิ่มเติม รวมถึงไม่ควรส่งต่อข้อมูลดังกล่าวแก่บุคคลที่สามโดยไม่ทำการตรวจสอบล่วงหน้า
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้ หากท่านไม่มีประสบการณ์และไม่ผ่านการฝึกอบรมที่จำเป็นสำหรับการใช้งานผลิตภัณฑ์ดังกล่าว
- ท่านสามารถดู Known Issue Report (KIR) ผ่านทางอินเทอร์เน็ต ซึ่งเป็นรายงานที่รวบรวมปัญหาสำคัญของผลิตภัณฑ์เพื่อให้สามารถใช้งานผลิตภัณฑ์ของ ETAS ได้อย่างเหมาะสม รายงานดังกล่าวจะแจ้งให้ท่านทราบเกี่ยวกับผลกระทบทางเทคนิคและให้คำแนะนำในการแก้ไขปัญหาที่เกิดขึ้น ดังนั้น ก่อนเริ่มใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ ท่านจำเป็นต้องตรวจสอบว่ามี KIR สำหรับผลิตภัณฑ์รุ่นดังกล่าวหรือไม่ และหากจำเป็นให้ปฏิบัติตามข้อมูลที่ระบุไว้ ท่านสามารถค้นหา Known Issue Report ได้ในเว็บไซต์ของ ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (รหัสผ่าน KIR: KETASIR)
- รหัสโปรแกรมหรือขั้นตอนการควบคุมโปรแกรมที่มีการสร้างหรือแก้ไขจากผลิตภัณฑ์ของ ETAS รวมถึงข้อมูลประเภทใดๆ ที่มีการกำหนดขึ้นจากการใช้ผลิตภัณฑ์ของ ETAS จำเป็นต้องทำการตรวจสอบความน่าเชื่อถือ คุณภาพ และความเหมาะสมก่อนการใช้งานหรือส่งมอบต่อไป
- หากท่านใช้ผลิตภัณฑ์นี้ร่วมกับระบบที่มีฟังก์ชันความปลอดภัย (เช่น ในรถยนต์ ส่วนประกอบของรถ และแท่นทดสอบ) ซึ่งมีผลต่อลักษณะการทำงานของระบบและความปลอดภัย ท่านจะต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าระบบจะสามารถมีสภาพที่ปลอดภัยได้ (เช่น ในโหมดการหยุดหรือขับเคลื่อนต่อฉุกเฉิน) ในกรณีที่เกิดการดำเนินงานผิดพลาดหรือสถานการณ์ที่อาจเกิดอันตราย
- เมื่อใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ ท่านจำเป็นต้องปฏิบัติตามข้อบังคับและข้อกำหนดที่มีผลบังคับใช้ทุกข้อที่เกี่ยวข้องกับการทำงาน
- คุณสามารถใช้ผลิตภัณฑ์ของ ETAS นี้ รหัสโปรแกรมที่สร้างขึ้น รวมถึงขั้นตอนการควบคุมโปรแกรมในพื้นที่สาธารณะ (เช่น บนท้องถนน) ได้ต่อเมื่อผลิตภัณฑ์ดังกล่าวผ่านการทดสอบและได้รับการยืนยันว่าสามารถใช้และปรับตั้งค่าได้ปลอดภัย ดังนั้น เราจึงแนะนำให้ท่านใช้ผลิตภัณฑ์ดังกล่าวในสภาพแวดล้อมหรือบนเส้นทางสำหรับการทดสอบที่สมบูรณ์และได้รับอนุญาตเท่านั้น



โปรดอ่านคู่มือผู้ใช้งานก่อนเริ่มการใช้งานผลิตภัณฑ์!

**ข้อกำหนดสำหรับผู้ใช้และภาระหน้าที่ของผู้ปฏิบัติงาน**

โปรดติดตั้ง ใช้งาน และบำรุงรักษาผลิตภัณฑ์ต่อเมื่อท่านมีคุณสมบัติและประสบการณ์ที่จำเป็นสำหรับการดำเนินการกับผลิตภัณฑ์นี้ การใช้งานที่ไม่ถูกต้องหรือการใช้งานโดยผู้ที่ไม่มีความรู้เพียงพอ อาจทำให้เกิดอันตรายต่อชีวิต สุขภาพ หรือเกิดความเสียหายต่อทรัพย์สินได้

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1

### ความปลอดภัยในการทำงานทั่วไป

ท่านจำเป็นต้องปฏิบัติตามข้อบังคับที่กำหนดไว้สำหรับความปลอดภัยในการทำงานและการป้องกันการเกิดอุบัติเหตุ เมื่อใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ ท่านจำเป็นต้องปฏิบัติตามข้อบังคับและข้อกำหนดที่มีผลบังคับใช้ทุกข้อที่เกี่ยวข้องกับการทำงาน

### การใช้งานตามวัตถุประสงค์

#### ขอบเขตการใช้งานผลิตภัณฑ์

ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการพัฒนาและผ่านการรับรองสำหรับการใช้งานในคันยานยนต์ โมดูลนี้เหมาะสำหรับการใช้งานภายในห้องโดยสาร โครงห้องผู้โดยสาร หรือในกระโปรงหลังของรถยนต์ สำหรับการใช้งานในบริเวณอื่น โปรดติดต่อตัวแทน ETAS ของท่าน

#### ข้อกำหนดสำหรับสภาพทางเทคนิคของผลิตภัณฑ์

ผลิตภัณฑ์นี้มีเทคโนโลยีที่ทันสมัยและเป็นไปตามกฎระเบียบด้านความปลอดภัยทางเทคนิคที่ผ่านการยอมรับ ผลิตภัณฑ์นี้สามารถใช้งานได้เฉพาะในสภาพที่ไม่มีข้อผิดพลาดทางเทคนิค โดยมีการใช้งานที่เป็นไปตามวัตถุประสงค์ รวมทั้งตระหนักถึงความปลอดภัยและอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้ตามข้อกำหนดในเอกสารของผลิตภัณฑ์ หากใช้ผลิตภัณฑ์ไม่ตรงตามวัตถุประสงค์ การป้องกันของผลิตภัณฑ์อาจทำงานได้ไม่เต็มประสิทธิภาพ

#### ข้อกำหนดสำหรับการใช้งาน

- โปรดใช้ผลิตภัณฑ์ตามข้อมูลจำเพาะในคู่มือผู้ใช้ที่เกี่ยวข้องเท่านั้น ในกรณีที่มีการใช้งานผลิตภัณฑ์ไม่ถูกต้อง จะไม่มีการรับรองความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์
- โปรดปฏิบัติตามข้อกำหนดด้านสภาพแวดล้อม
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ในบริเวณที่เปียกหรือชื้น
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ในพื้นที่ที่เสี่ยงต่อการเกิดระเบิด

### ความปลอดภัยด้านระบบไฟฟ้าและแหล่งจ่ายไฟ

- โปรดปฏิบัติตามข้อบังคับที่มีผลบังคับใช้เกี่ยวกับความปลอดภัยด้านระบบไฟฟ้าของสถานที่ที่ใช้งานรวมถึงข้อกำหนดและข้อบังคับเกี่ยวกับความปลอดภัยในการทำงาน!
- โปรดเชื่อมต่อวงจรไฟฟ้าที่มีแรงดันไฟฟ้าต่ำพิเศษชั้นปลอดภัยตามมาตรฐาน EN 61140 (ระดับการป้องกัน 3) เข้ากับจุดต่อของโมดูลเท่านั้น
- โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าค่าการเชื่อมต่อและค่าการปรับตั้งเป็นไปตามที่กำหนดไว้ (ดูข้อมูลในบท "ข้อมูลทางเทคนิค")
- ห้ามใช้แรงดันไฟฟ้ากับจุดต่อของโมดูลที่ไม่เป็นไปตามข้อมูลจำเพาะของจุดต่อแต่ละจุด

### แหล่งจ่ายไฟ

- ผลิตภัณฑ์นี้มีการจ่ายไฟผ่านพอร์ต USB ของคอมพิวเตอร์หรือ Drive Recorder
- ไม่จำเป็นต้องใช้แหล่งจ่ายไฟภายนอกสำหรับโมดูล
- จะต้องใช้งานโมดูลโดยตรงผ่านพอร์ต USB ของคอมพิวเตอร์, Drive Recorder, หรือฮับที่กำลังทำงานอยู่
- ไม่อนุญาตให้ใช้สาย USB เพื่อขยายการเชื่อมต่อระหว่างโมดูลกับคอมพิวเตอร์หรือ Drive Recorder
- ไม่รองรับการใช้งานโมดูลผ่านพอร์ต USB 1.0



ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1

### การตัดแรงดันไฟฟ้าของโมดูล

โมดูลไม่มีสวิตช์แรงดันไฟฟ้าสำหรับการทำงาน ท่านสามารถตัดแรงดันไฟฟ้าของโมดูลได้ด้วยวิธีดังต่อไปนี้:

- ถอดสายเคเบิลออกจากช่องรับสัญญาณของโมดูล
- และ
- ถอดหัวเสียบ USB ออกจากคอมพิวเตอร์
- หรือ
- ถอดหัวเสียบ USB ออกจากโมดูล (Drive Recorder)
- หรือ
- ตัดแรงดันไฟฟ้าของโมดูล (Drive Recorder)

### สายเคเบิลที่ผ่านการรับรอง

- โปรดใช้สายเคเบิลของ ETAS กับจุดต่อของโมดูลเท่านั้น!
- โปรดใช้สายเคเบิลที่มีความยาวสูงสุดไม่เกินค่าที่อนุญาต!
- ห้ามใช้สายเคเบิลที่ชำรุดเสียหาย! สายเคเบิลต้องได้รับการซ่อมแซมโดย ETAS เท่านั้น!
- ห้ามออกแรงในการเชื่อมต่อปลั๊กเข้ากับจุดต่อ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีสิ่งสกปรกอยู่ด้านในหรือที่บริเวณจุดต่อ รวมถึงปลั๊กต้องมียางกันน้ำขนาดเดียวกับจุดต่อ และท่านเชื่อมต่อปลั๊กตรงกับจุดต่ออย่างถูกต้องแล้ว

### ข้อกำหนดสำหรับสถานที่ติดตั้ง

โปรดวางโมดูลบนพื้นผิวที่เรียบ ราบเสมอกัน และมั่นคง

### ข้อกำหนดสำหรับการระบายอากาศ

โปรดวางโมดูลให้ห่างจากแหล่งความร้อน และหลีกเลี่ยงไม่ให้สัมผัสกับแสงแดดโดยตรง

### การเคลื่อนย้าย

ห้ามเคลื่อนย้ายโมดูลโดยที่ยังมีสายเคเบิลของโมดูลหรือสายเคเบิลเส้นอื่นเชื่อมต่ออยู่

### การบำรุงรักษา

ผลิตภัณฑ์ไม่จำเป็นต้องบำรุงรักษา

### การซ่อม

โปรดส่งผลิตภัณฑ์ไปที่ ETAS ในกรณีที่จำเป็นต้องมีการซ่อมแซมผลิตภัณฑ์ฮาร์ดแวร์ของ ETAS

### การทำความสะอาดตัวเรือนโมดูล

- โปรดใช้ผ้านุ่มไร้ขุยที่แห้งหรือเปียกหมาดๆ เช็ดทำความสะอาดตัวเรือนโมดูล
- ห้ามใช้สเปรย์ และน้ำยาทำความสะอาดที่มีสารทำละลายหรือมีฤทธิ์กัดกร่อนที่อาจทำให้ตัวเรือนเกิดความเสียหายได้
- โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีความชื้นเข้าไปในตัวเรือน ห้ามพ่นน้ำยาทำความสะอาดลงบนโมดูลโดยตรง

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1

การเปิดโมดูล**ระวัง!**

ระวังความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นกับโมดูลและการสูญเสียคุณสมบัติที่เกี่ยวข้องกับระดับการป้องกัน!

ห้ามเปิดหรือตัดแปลงตัวเรือนโมดูลโดยเด็ดขาด!

การดำเนินงานที่เกี่ยวข้องตัวเรือนโมดูลสามารถทำได้โดย ETAS เท่านั้น

การชดเชยความต่างศักย์**ระวัง!**

การชดเชยความต่างศักย์ในรถยนต์อาจเกิดขึ้นผ่านปลอกหุ้มป้องกันสายเคเบิลเชื่อมต่อของโมดูลได้!

โปรดติดตั้งโมดูลเฉพาะในสถานที่ที่มีศักย์ไฟฟ้าเท่ากันหรือแยกโมดูลออกจากสถานที่ติดตั้ง

การเดินสายเคเบิล

ท่านสามารถดูข้อมูลรายละเอียดเกี่ยวกับการเดินสายเคเบิลได้ในคู่มือผู้ใช้โมดูล

สภาพแวดล้อม

ช่วงอุณหภูมิในการทำงาน	-40 °C ถึง +70 °C / -40 °F ถึง +158 °F	
ช่วงอุณหภูมิการเก็บรักษา (โมดูลที่ไม่มีบรรจุภัณฑ์)	-40 °C ถึง +85 °C / -40 °F ถึง +185 °F	
ความชื้นสัมพัทธ์ (ไม่ควบแน่น)	15 % ถึง 95 %	
ระดับความสูงในการใช้งาน	สูงสุด 5,000 เมตร / 16,400 ฟุต	
ระดับการปนเปื้อน	2	
ระดับการป้องกัน	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

ข้อมูลเชิงกล

ขนาด (สูง x กว้าง x ลึก)	ES581.4	20 มม. x 40 มม. x 64 มม. / 0.8 นิ้ว x 1.6 นิ้ว x 2.52 นิ้ว
	ES582.1, ES584.1	24 มม. x 48 มม. x 87 มม. / 0.95 นิ้ว x 1.89 นิ้ว x 3.42 นิ้ว
	ES583.1	20 มม. x 40 มม. x 120 มม. / 0.8 นิ้ว x 1.6 นิ้ว x 4.72 นิ้ว
น้ำหนัก	ES581.4	ประมาณ 75 กรัม / 2.646 ออนซ์
	ES582.1	ประมาณ 150 กรัม / 5.291 ออนซ์
	ES583.1	ประมาณ 120 กรัม / 4.233 ออนซ์
	ES584.1	ประมาณ 150 กรัม / 5.291 ออนซ์

## ระบบจ่ายไฟ

แรงดันไฟฟ้าที่ใช้ในการทำงาน		4.75 โวลต์ถึง 5.25 โวลต์ DC
กระแสไฟฟ้าที่ใช้	ES581.4	ขนาด 100 มิลลิแอมป์
	ES582.1	สูงสุด 350 มิลลิแอมป์
	ES583.1	ขนาด 300 มิลลิแอมป์
	ES584.1	สูงสุด 350 มิลลิแอมป์
ประเภทของแรงดันไฟฟ้าเกิน (แหล่งจ่ายไฟหลัก)		II

## หมายเหตุ:

ผลิตภัณฑ์บางประเภทของบริษัท ETAS GmbH (เช่น โมดูล บอร์ด สายเคเบิล) ใช้ชิ้นส่วนอุปกรณ์ซึ่งมีสารที่ต้องแจ้งตามกฎหมายข้อบังคับ REACH (EC) No.1907/2006 ท่านสามารถดูข้อมูลรายละเอียดได้ที่ ETAS Download Center ในส่วนของข้อมูลสำหรับลูกค้า "REACH Declaration" [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)] ข้อมูลนี้จะมีการอัปเดตอย่างต่อเนื่อง

## ข้อมูลติดต่อของ ETAS

สำนักงานใหญ่ ETAS

บริษัท ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

ประเทศเยอรมนี

โทรศัพท์: +49 711 3423-0

โทรสาร: +49 711 3423-2106

เว็บไซต์: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**คำเตือน!** หากไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยข้างต้นนี้ อาจทำให้เกิดอันตรายต่อร่างกายและชีวิตหรือเกิดความเสียหายต่อทรัพย์สินได้ กลุ่มบริษัท ETAS หรือตัวแทนจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานที่ไม่ถูกต้องหรือการใช้งานที่ไม่ตรงกับจุดประสงค์ของผลิตภัณฑ์ ทั้งนี้ ETAS ขอเสนอการฝึกอบรมการใช้งานผลิตภัณฑ์อย่างถูกวิธี

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## HƯỚNG DẪN AN TOÀN (Vietnamese)

**Cảnh báo!** Vui lòng tuân thủ hướng dẫn an toàn sau đây, mô tả sản phẩm, bao gồm dữ liệu kỹ thuật và tài liệu kỹ thuật có sẵn để tải về trên trang web ETAS, [www.etas.com](http://www.etas.com) (qua truy cập nhanh sản phẩm / Chọn sản phẩm). Không sử dụng sản phẩm nếu bạn không thể đọc và/hoặc hiểu thông tin để vận hành an toàn. Nếu bạn có thắc mắc về việc sử dụng an toàn, vui lòng liên hệ theo đường dây nóng ETAS tại khu vực của bạn [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Với sản phẩm ETAS này bạn có thể tác động đến các hệ thống hoặc dữ liệu liên quan đến an toàn, ví dụ trong xe cơ giới, các bộ phận của xe và giá thử nghiệm. Việc sử dụng không đúng cách hoặc sử dụng bởi người không được chỉ dẫn đủ và không có kinh nghiệm về những sản phẩm đó có thể dẫn đến thương tích chân tay và nguy hiểm đến tính mạng hoặc thiệt hại tài sản.

Các sản phẩm của chúng tôi chỉ được thiết kế và phê duyệt cho các ứng dụng được mô tả trong mô tả sản phẩm.

Tính phù hợp của mục đích sử dụng ngoài phạm vi ứng dụng được phê duyệt (đặc biệt là dưới các áp lực hoặc những điều kiện kỹ thuật khác) phải được xác định theo trách nhiệm riêng của người dùng bằng các biện pháp phù hợp (đặc biệt là các thử nghiệm).

- Các sản phẩm ETAS, được cung cấp dưới dạng **phiên bản Beta** của phần sụn, phần cứng và phần mềm, chỉ được dùng cho mục đích thử nghiệm và đánh giá. Các sản phẩm này có thể chưa có tài liệu kỹ thuật phù hợp và chỉ đáp ứng có điều kiện các yêu cầu về sản phẩm tiêu chuẩn được phê duyệt liên quan đến tính chính xác và chất lượng. Do đó, đặc tính sản phẩm có thể khác với mô tả sản phẩm và mong đợi của bạn. Do đó, việc sử dụng chỉ nên được cho phép trong các điều kiện thử nghiệm có kiểm soát. Không sử dụng dữ liệu và kết quả từ **Phiên bản beta** mà không có xác minh và xác thực đặc biệt và không chuyển tiếp cho bên thứ ba mà không có kiểm tra trước.
- Không sử dụng sản phẩm này nếu bạn không có kinh nghiệm cần thiết và chưa được đào tạo về sản phẩm này.
- Để xử lý đúng cách các sản phẩm ETAS, thì Báo cáo sự cố đã biết (Known Issue Report, KIR) có sẵn trên Internet dành cho các sự cố sản phẩm là điều cần thiết. Qua đó, bạn có thể tìm hiểu về các hiệu quả kỹ thuật và biết thêm thông tin về các giải pháp hiện có. Do đó, trước khi đưa vào vận hành sản phẩm này, bạn phải kiểm tra xem KIR có tồn tại cho phiên bản sản phẩm này hay không và nếu cần, hãy lưu ý các thông tin có trong đó. Hãy tham khảo Báo cáo sự cố đã biết trên trang web ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (Mật khẩu khu vực KIR: KETASIR).
- Mã chương trình hoặc các tiến trình điều khiển chương trình được tạo hoặc được sửa đổi nhờ các sản phẩm ETAS, cũng như bất cứ kiểu dữ liệu nào được xác định bằng việc sử dụng các sản phẩm ETAS, phải được thử nghiệm về độ đáng tin cậy, chất lượng và tính phù hợp trước khi sử dụng hoặc chuyển tiếp.
- Nếu bạn sử dụng sản phẩm này kết hợp với các hệ thống có chức năng an toàn (ví dụ: trong xe cơ giới, các linh kiện xe và giá thử nghiệm), mà có ảnh hưởng đến đặc tính hệ thống và độ an toàn, bạn phải đảm bảo hệ thống luôn ở trong tình trạng an toàn (Ví dụ chế độ tắt khẩn cấp hoặc chế độ vận hành khẩn cấp) khi có trục trặc chức năng hoặc có nguy hiểm.
- Khi sử dụng sản phẩm này, phải tuân thủ tất cả các quy định và luật lệ áp dụng liên quan đến vận hành.
- Bạn chỉ nên sử dụng sản phẩm ETAS này cũng như mã chương trình được tạo bằng sản phẩm, các tiến trình điều khiển chương trình trong khu vực công cộng (ví dụ như trong giao thông đường bộ), nếu chúng được kiểm tra trước đó và qua đó có thể xác định được rằng ứng dụng và các thiết lập sản phẩm luôn an toàn. Do đó, chúng tôi khuyến nghị chỉ sử dụng ở các môi trường hoặc quãng đường thử nghiệm đã hoàn thành và được chỉ định.



Hãy đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi đưa vào vận hành sản phẩm!

### Các yêu cầu đối với người dùng và nghĩa vụ của nhà điều hành

Chỉ lắp ráp, điều khiển và bảo trì sản phẩm nếu bạn có trình độ và kinh nghiệm cần thiết về sản phẩm này. Việc sử dụng không đúng hoặc sử dụng bởi người dùng không có đủ trình độ có thể gây thiệt hại về người, sức khỏe hoặc tài sản.

### An toàn lao động nói chung

Phải tuân thủ các quy định hiện hành về an toàn lao động và phòng ngừa tai nạn. Khi sử dụng sản phẩm này, phải tuân thủ tất cả các quy định và luật lệ áp dụng liên quan đến vận hành.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Mục đích sử dụngPhạm vi áp dụng của sản phẩm

Sản phẩm này được phát triển và phê duyệt cho các ứng dụng trong lĩnh vực ô tô. Mô-đun phù hợp để sử dụng trong nội thất, khoang hành khách hoặc cốp xe. Để sử dụng trong các lĩnh vực áp dụng khác, vui lòng liên hệ với đối tác liên hệ ETAS của bạn.

Các yêu cầu về tình trạng kỹ thuật của sản phẩm

Sản phẩm tuân thủ công nghệ mới nhất cũng như tuân theo các quy định kỹ thuật an toàn đã được công nhận. Sản phẩm chỉ được phép vận hành trong điều kiện kỹ thuật hoàn hảo, đúng mục đích và ý thức được sự an toàn và mối nguy hiểm khi tuân thủ tài liệu thuộc sản phẩm. Nếu sản phẩm không được sử dụng đúng mục đích, khả năng bảo vệ của sản phẩm có thể bị hạn chế.

Các yêu cầu về vận hành

- Chỉ sử dụng sản phẩm theo thông số kỹ thuật trong hướng dẫn sử dụng tương ứng. Nếu sử dụng không đúng, độ an toàn sản phẩm sẽ không được đảm bảo.
- Hãy tuân thủ các yêu cầu về điều kiện xung quanh.
- Không sử dụng các sản phẩm trong môi trường ẩm ướt.
- Không sử dụng sản phẩm trong môi trường có nguy cơ nổ.

An toàn điện và nguồn cấp điện

- Tuân thủ các quy định áp dụng về an toàn điện tại nơi sử dụng cũng như các luật lệ và quy định về an toàn lao động!
- Chỉ kết nối các mạch điện có điện áp an toàn cực thấp theo EN 61140 (Mức bảo vệ III) với cổng nối của mô-đun.
- Đảm bảo tuân thủ các giá trị kết nối và thiết lập (xem thông tin trong chương „Dữ liệu kỹ thuật“).
- Không tạo điện áp lên các đầu nối của mô-đun, mà không tuân theo các thông số kỹ thuật của đầu nối tương ứng.

Nguồn cấp điện

- Nguồn cấp điện của sản phẩm được thực hiện qua cổng USB của PC hoặc của Drive Recorder.
- Một nguồn cấp điện bên ngoài cho mô-đun là không cần thiết.
- Mô-đun phải được vận hành trực tiếp trên cổng USB của PC, của Drive Recorder hay của một Hub hoạt động.
- Không được phép sử dụng cáp USB để mở rộng kết nối giữa mô-đun và PC hoặc Drive Recorder.
- Vận Hành mô-đun ở giao diện USB 1.0 không được hỗ trợ.

Ngắt điện Mô-đun

Mô-đun không có công tắc điện áp vận hành. Nó có thể được ngắt điện như sau:

- Hãy ngắt cáp khỏi đầu vào tín hiệu của mô-đun  
và
  - ngắt phích cắm USB khỏi PC
- hoặc
  - ngắt phích cắm USB khỏi mô-đun (Drive Recorder)
- hoặc
  - hãy ngắt điện mô-đun (Drive Recorder).

Cáp được phê duyệt

- Chỉ sử dụng cáp ETAS cho các cổng nối của mô-đun!
- Tuân thủ chiều dài áp tối đa cho phép!
- Không được sử dụng cáp bị hư hỏng! Cáp chỉ có thể được sửa chữa bởi ETAS!
- Không kết nối phích cắm với cổng nối bằng lực mạnh. Đảm bảo rằng không có chất bẩn ở trong và trên cổng nối, phích cắm phải khớp với cổng nối và bạn đã căn chỉnh phích cắm đúng với cổng nối.

Yêu cầu đối với vị trí lắp đặt

Đặt mô-đun trên một bề mặt phẳng, nhẵn và chắc chắn.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Yêu cầu về thông khí

Giữ mô-đun tránh xa các nguồn nhiệt và bảo vệ khỏi ánh nắng mặt trời trực tiếp.

Vận chuyển

Không vận chuyển các mô-đun bằng cáp của mô-đun hoặc các loại cáp khác.

Bảo dưỡng

Sản phẩm không cần bảo dưỡng.

Sửa chữa

Nếu cần sửa chữa một sản phẩm phần cứng ETAS, hãy gửi sản phẩm đến ETAS.

Vệ sinh vỏ mô-đun

- Sử dụng vải khô hoặc hơi ẩm, mềm, không có xơ để làm sạch vỏ mô-đun.
- Không sử dụng bình xịt, dung môi hoặc chất mài mòn có thể gây hỏng vỏ.
- Đảm bảo rằng độ ẩm không lọt vào vỏ bọc. Không phun chất tẩy rửa trực tiếp lên mô-đun.

Mở mô-đun**THẬN TRỌNG!**

Hư hỏng mô-đun và mất đặc tính theo cấp độ bảo vệ!

Không mở hoặc thay đổi vỏ mô-đun!

Chỉ ETAS mới được làm việc trên vỏ mô-đun.

Đấu nối đẳng thế**THẬN TRỌNG!**

Đấu nối đẳng thế có thể thực hiện trong xe qua màn hình của cáp nối mô-đun!

Chỉ lắp đặt mô-đun ở các vị trí có cùng điện thế hoặc cách điện cho các mô-đun từ vị trí lắp đặt.

Mắc cáp

Để biết thông tin chi tiết về cáp, hãy tham khảo sách hướng dẫn sử dụng của mô-đun.

Các điều kiện xung quanh

Khoảng nhiệt độ hoạt động		-40 °C đến +70 °C / -40 °F đến +158 °F
Khoảng nhiệt độ bảo quản (Mô-đun không có bao bì)		-40 °C đến +85 °C / -40 °F đến +185 °F
Độ ẩm không khí tương đối (không ngưng tụ)		15 % đến 95 %
Chiều cao làm việc		tối đa 5000 m / 16400 ft
Mức độ bẩn		2
Cấp độ bảo vệ	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Dữ liệu máy móc

Kích thước (H x B x T)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1 ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Trọng lượng	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	khoảng 75 g / 2,646 oz khoảng 150 g / 5,291 oz khoảng 120 g / 4,233 oz khoảng 150 g / 5,291 oz

Bộ nguồn điện

Điện áp hoạt động	4,75 V đến 5,25 V DC	
Mức tiêu hao dòng	ES581.4	kiểu 100 mA
	ES582.1	tối đa 350 mA
	ES583.1	kiểu 300 mA
	ES584.1	tối đa 350 mA
Hạng mục quá áp (Nguồn cấp điện)	II	

## Lưu ý:

Một số sản phẩm của ETAS GmbH (ví dụ như mô-đun, bảng mạch, cáp) sử dụng các thành phần chứa những chất phải công bố theo Quy định REACH (EC) số 1907/2006. Để biết thông tin chi tiết hãy tham khảo tại trung tâm tài xuống ETAS trong mục thông tin khách hàng „REACH Declaration“ [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Thông tin này được cập nhật liên tục.

Thông tin liên hệ ETAS

Trụ sở chính của ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Đức

Điện thoại: +49 711 3423-0

Fax: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Cảnh báo!** Nếu không tuân thủ các hướng dẫn an toàn, sẽ có nguy cơ tổn thương đến chân tay, thiệt hại về người hoặc tài sản. Các công ty của Tập đoàn ETAS hoặc đại diện của họ sẽ không chịu trách nhiệm về thiệt hại do vận hành không đúng cách hoặc sử dụng không đúng mục đích. ETAS cung cấp các khóa đào tạo vận hành đúng cách cho sản phẩm này.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ (Ukrainian)

**Попередження!** Дотримуйтеся наступних інструкцій з безпеки, а також інформації, що міститься в описі до виробу, зокрема в технічних характеристиках і технічній документації, які знаходяться в готовому до завантаження вигляді на веб-сторінці ETAS, [www.etas.com](http://www.etas.com) (Швидке ознайомлення з виробом / Вибрати виріб). Забороняється використовувати виріб, якщо ви не прочитали або не можете зрозуміти інформацію про безпечне використання. Якщо виникли запитання щодо безпечного використання, радимо зателефонувати на гарячу лінію ETAS у своєму регіоні [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

За допомогою цього виробу ETAS ви можете впливати на системи чи дані, що стосуються безпеки, наприклад, на транспортних засобах, деталях транспортних засобів та на стендах. Неналежне використання або використання персоналом без належного інструктажу і досвіду поводження з такими продуктами може становити загрозу здоров'ю, життю або майну.

Наші продукти розроблені і виготовлені для використання виключно за призначенням, вказаним в описі до продукту.

Придатність до використання за межами дозволених варіантів використання (зокрема за інших навантажень або інших технічних умов) слід визначати під власну відповідальність користувача за допомогою відповідних заходів (зокрема випробувань).

- Продукти ETAS, які надаються як **бета-версії** мікропрограмного забезпечення, обладнання і програмного забезпечення, призначені виключно для тестування та оцінки. Ці продукти не завжди комплектуються відповідною технічною документацією і лише з застереженнями відповідають вимогам до серійних продуктів, що випускаються, з точки зору відсутності помилок і якості. Тому властивості продукту можуть відрізнятися від вказаних в описі й очікуваних користувачем. З цієї причини використання можливе лише в контрольованих умовах випробувань. Не використовуйте дані та результати, отримані за допомогою **бета-версій**, без додаткової верифікації та валідації і не передавайте їх без попередньої перевірки третім особам.
- Не використовуйте цей продукт, якщо не маєте для цього достатньої кваліфікації і достатнього досвіду.
- Для належного поводження з продуктами ETAS дуже важливо знати можливі проблеми, яких можна очікувати; звіти про відомі проблеми (Known Issue Reports (KIR)) доступні в Інтернеті. У цих звітах повідомляється про технічні наслідки і надаються посилання на існуючі рішення. Перед введенням в експлуатацію цього продукту слід перевірити, чи для пропонованої версії продукту є звіт про відомі проблеми і за потреби врахувати почерпнуту з цього звіту інформацію. Звіти про відомі проблеми можна знайти на веб-сайті ETAS [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (пароль для розділу KIR: KETASIR).
- Програмний код чи послідовності виконання програмних команд, які створюються чи змінюються продуктами ETAS, а також дані будь-якого виду, які отримуються завдяки використанню продуктів ETAS, слід перед використанням або передачею іншим особам перевіряти на достовірність, якість і придатність.
- Якщо ви використовуєте цей продукт у поєднанні з системами з функціями безпеки (наприклад, в автомобілях, компонентах транспортних засобів і випробувальних стендах), які впливають на поведінку системи і на безпеку, слід переконатися, що систему в разі порушення нормальної роботи або небезпечної ситуації можна буде перевести в безпечний стан (наприклад, у режим аварійної зупинки або аварійного руху).
- Під час використання цього продукту слід дотримуватися всіх чинних інструкцій і законів, що стосуються експлуатації.
- Цей продукт ETAS, а також створені з його допомогою програмний код і послідовності виконання програмних команд, дозволяється використовувати в місцях загального користування (наприклад, у дорожньому русі) лише після попереднього випробування, результати якого показали, що використання продукту і його налаштування безпечні. Тому радимо використовувати продукт лише в умовах закритих офіційних випробувальних комплексів або трас.



Перед введенням в експлуатацію продукту обов'язково ознайомтеся з посібником користувача!



**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Вимоги до користувача та обов'язки експлуатаційника

Встановлення, експлуатацію та технічне обслуговування продукту дозволяється виконувати лише особам, що володіють достатніми кваліфікацією і досвідом щодо цього продукту. Неправильне використання або використання користувачем без достатньої кваліфікації становить небезпеку для життя, здоров'я або майна.

Загальні правила безпечної експлуатації

Слід дотримуватися чинних правил безпечної експлуатації та попередження нещасних випадків. Під час використання цього продукту слід дотримуватися всіх чинних інструкцій і законів, що стосуються експлуатації.

Використання за призначеннямОбласть застосування продукту

Цей продукт розроблений і дозволений для використання в автомобільній промисловості. Модуль призначений для використання у салоні, пасажирських чи в багажних відділеннях транспортних засобів. Щодо використання в інших умовах поцікавтеся у місцевої контактної особи ETAS.

Вимоги до технічного стану продукту

Цей продукт відповідає сучасним технічним нормам і вимогам загально визнаних правил техніки безпеки. Цей продукт слід експлуатувати лише в технічно бездоганному стані, за призначенням, з дотриманням правил техніки безпеки, із усвідомленням можливих небезпек, а також з дотриманням вимог і умов, що містяться в документації до продукту. Якщо продукт використовують не за призначенням, це може негативно позначитися на його захисті.

Вимоги до експлуатації

- Використовуйте продукт відповідно до специфікацій, викладених у посібнику користувача, який наданий до цього продукту. Якщо використання продукту відрізняється від вказаного, його безпека не гарантується.
- Дотримуйтеся вимог до умов навколишнього середовища.
- Не використовуйте виріб у мокрому або вологому середовищі.
- Не використовуйте виріб у вибухонебезпечних зонах.

Електробезпека і електроживлення

- Дотримуйтеся правил техніки безпеки, що діють в місці використання, а також законів і правил безпеки праці!
- Під'єднайте до гнізд модуля лише електричні кола з безпечною низькою напругою за стандартом EN 61140 (клас захисту III).
- Дбайте про дотримання параметрів підключення і налаштування (див. інформацію в розділі «Технічні характеристики»).
- Забороняється подавати на гнізда модуля напруги, що не відповідають специфікаціям відповідного гнізда.

Електроживлення

- Електроживлення продукту здійснюється через USB-роз'єм персонального комп'ютера або програвача.
- Зовнішнє живлення для цього модуля не потрібне.
- Модуль повинен живитися безпосередньо від USB-роз'єму ПК, програвача або активного концентратора.
- Використання USB-кабелів для видовження з'єднання між модулем і ПК або програвачем не допускається.
- Використання модуля з інтерфейсами USB 1.0 не підтримується.

Знеструмлення модуля

У модулі не передбачено вимикач електричного живлення. Його можна вимкнути наступним чином:

- Від'єднайте кабель від сигнальних входів модуля
  - i
  - Від'єднайте штекер USB від ПКабо
  - Від'єднайте штекер USB від модуля (програвач)або
  - Вимкніть напругу живлення модуля (програвача).

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Допущений до експлуатації кабель

- Використовуйте для підключення модуля тільки кабель ETAS!
- Не перевищуйте максимальну дозволена довжину кабелю!
- Не використовуйте пошкоджений кабель! Ремонт кабелю дозволяється виконувати лише фірмі ETAS!
- Ніколи не вставляйте штекер у гніздо з застосуванням сили. Слідкуйте за тим, щоб у та на гнізді не було бруду, щоб штекер пасував до гнізда і щоб штекер був правильно розташований у гнізді.

Вимоги до місця розташування

Розташовуйте модуль на гладкій, рівній та твердій поверхні.

Вимоги до вентиляції

Розташовуйте модуль на відстані від джерел тепла і захищайте його від потрапляння прямого сонячного проміння.

Транспортування

Під час транспортування забороняється тягнути за кабель модуля або за інші кабелі.

Технічне обслуговування

Виріб не потребує технічного обслуговування.

Ремонт

Якщо потрібно ремонтувати обладнання ETAS, надішліть виріб до фірми ETAS.

Очищення корпусу модуля

- Для очищення корпусу модуля використовуйте суху чи вологу м'яку безворсову тканину.
- Не використовуйте аерозолі, розчинники або абразивні засоби очищення, які можуть пошкодити корпус.
- Уникайте потрапляння рідин у корпус. Забороняється наносити мийний засіб безпосередньо на модуль.

Відкривання модуля**ОБЕРЕЖНО!**

Пошкодження модуля і втрата властивостей, що відповідають ступеню захисту!

Забороняється відкривати корпус модуля і вносити в модуль конструктивні зміни!

Виконувати роботи, пов'язані з відкриванням корпусу модуля, дозволяється лише працівникам фірми ETAS.

Вирівнювання потенціалів**ОБЕРЕЖНО!**

В автомобілі вирівнювання потенціалів можливе за допомогою екрана під'єднувального кабелю модуля!

Встановлюйте модулі лише в місці з однаковим електричним потенціалом або ізолюйте модулі від місця

встановлення.

Прокладання кабелів

Вичерпну інформацію щодо прокладання кабелів можна знайти в посібнику користувача модуля.

Умови навколишнього середовища

Діапазон робочих температур	Від -40 °C до +70 °C / від -40 °F до +158 °F
Діапазон температур зберігання (модуль без упаковки)	Від -40 °C до +85 °C / від -40 °F до +185 °F
Відносна вологість повітря (без утворення конденсату)	Від 15 % до 95 %
Висота місця експлуатації над рівнем моря	Макс. 5000 м / 16 400 фут

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**

Ступінь забруднення	2	
Клас захисту	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

Механічні дані

Розміри (В x Ш x Г)	ES581.4	20 мм x 40 мм x 64 мм / 0,8 дюйма x 1,6 дюйма x 2,52 дюйма
	ES582.1, ES584.1	24 мм x 48 мм x 87 мм / 0,95 дюйма x 1,89 дюйма x 3,42 дюйма
	ES583.1	20 мм x 40 мм x 120 мм / 0,8 дюйма x 1,6 дюйма x 4,72 дюйма
Вага	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	Прибл. 75 г / 2,646 унції Прибл. 150 г / 5,291 унції Прибл. 120 г / 4,233 унції Прибл. 150 г / 5,291 унції

Електроживлення

Робоча напруга живлення	Від 4,75 В до 5,25 В пост. струму	
Струм споживання	ES581.4	Тип. 100 мА
	ES582.1	Макс. 350 мА
	ES583.1	Тип. 300 мА
	ES584.1	Макс. 350 мА
Категорія перенапруги (живлення від мережі)	II	

## Вказівка:

У деяких продуктах ETAS GmbH (наприклад, у модулі, платах, кабелі) використовуються деталі, що містять матеріали, які потрібно декларувати, згідно з Технічним регламентом ЄС щодо реєстрації, оцінки, дозволу та обмеження хімічних речовин № 1907/2006 (Регламент REACH). Детальнішу інформацію можна знайти в Центрі завантажень ETAS в інформації для клієнтів «Декларація REACH» [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Ця інформація постійно оновлюється.

Контактна інформація ETAS

Головний офіс ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Німеччина

Телефон: +49 711 3423-0

Телефакс: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Попередження!** Недотримання цих правил техніки безпеки створює загрозу здоров'ю, життю чи майну. За шкоду через неналежну експлуатацію чи використання не за призначенням компанії групи ETAS або їх представники не несуть відповідальності. Фірма ETAS пропонує тренінги з належної експлуатації цього виробу.

ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1



## SIGURNOSNA NAPOMENA (Serbian)

**Upozorenje!** Pogledajte sledeće sigurnosne napomene, opis proizvoda uključujući tehničke podatke i tehničku dokumentaciju, koje možete da preuzmete na ETAS internet stranici, [www.etas.com](http://www.etas.com) (preko brzog početka za proizvod / izbora proizvoda). Nemojte koristiti proizvod ako ne možete da pročitate i/ili razumete informacije za bezbedan rad. Ukoliko imate pitanja u vezi sigurne primene, obratite se ETAS dežurnoj telefonskoj liniji u vašoj regiji [www.etas.com/hotlines](http://www.etas.com/hotlines).

Ovim ETAS proizvodom možete da utičete na važne sigurnosne sisteme ili podatke, npr. u motornim vozilima, komponentama vozila i mestima za ispitivanje. Nepravilna upotreba ili upotreba od strane osoblja bez dovoljne obuke i iskustva u rukovanju takvim proizvodima može dovesti do opasnosti po život, povrede udoma ili oštećenja imovine.

Naši proizvodi su dizajnirani i pušteni u prodaju isključivo za aplikacije opisane u opisu proizvoda.

Pogodnost za namenu van odobrene primene (posebno pod drugim opterećenjima ili tehničkim uslovima) mora da utvrdi korisnik na sopstvenu odgovornost preduzimanjem odgovarajućih mera (posebno testova).

- ETAS proizvodi koji se ustupaju kao **beta verzija** firmvera i softvera služe isključivo za testiranje i evaluaciju. Ovi proizvodi možda još uvek nemaju odgovarajuću tehničku dokumentaciju i samo delimično ispunjavaju zahteve za odobrene serijske proizvode u pogledu bez nedostataka i kvaliteta. Stoga se ponašanje proizvoda može razlikovati od opisa proizvoda i vaših očekivanja. Iz tog razloga, upotreba treba da se obavlja samo pod kontrolisanim uslovima testiranja. Nemojte koristiti podatke i rezultate iz **beta verzija** bez posebne verifikacije i validacije i nemojte ih prosledivati trećim licima bez prethodne provere.
- Nemojte koristiti ovaj proizvod ako nemate potrebno iskustvo i obuku za ovaj proizvod.
- Za pravilno rukovanje ETAS proizvodima na internetu možete pogledati izveštaje poznatih problema (Known Issue Reports – KIR) za veće probleme sa proizvodom. Tu ćete pronaći informacije o tehničkim problemima i napomene o postojećim rešenjima. Zbog toga je potrebno da pre puštanja proizvoda u rad proverite da li za datu verziju proizvoda postoji KIR i po potrebi pogledajte postojeće informacije u izveštaju. Izveštaje poznatih problema (Known Issue Reports) možete pogledati na ETAS internet stranici [www.etas.com/kir](http://www.etas.com/kir) (lozinka za KIR deo: KETASIR).
- Programski kod ili programske kontrolne sekvence koje su kreirane ili modifikovane korišćenjem ETAS proizvoda, kao i podaci bilo koje vrste koji su utvrđeni korišćenjem ETAS proizvoda, moraju se proveriti u pogledu pouzdanosti, kvaliteta i prikladnosti pre nego što se koriste ili prosleđuju dalje.
- Ukoliko ovaj proizvod koristite u kombinaciji sa sistemima sa sigurnosnim funkcijama (npr. u motornim vozilima, komponentama vozila i mestima za ispitivanje), koji utiču na ponašanje sistema i sigurnost, morate osigurati da proizvodom možete bezbedno da rukujete u slučaju nepravilnog funkcionisanja ili opasnoj situaciji (npr. prinudno isključivanje ili prinudni režim rada).
- Kada koristite ovaj proizvod, morate se pridržavati svih važećih propisa i zakona koji se odnose na njegov rad.
- Ovaj ETAS proizvod i programski kod i programske kontrolne sekvence kreirane sa njim na javnim mestima (npr. u saobraćaju) treba da koristite samo ako su prethodno testirane i ako je utvrđeno da su podešavanja aplikacije i proizvoda bezbedna. Stoga preporučujemo upotrebu samo u zatvorenim i određenim testnim okruženjima ili rutama.



Pre puštanja proizvoda u rad obavezno pročitajte priručnik za korisnike!

### Zahtevi za korisnike i obaveze operatera

Proizvod montirajte, koristite i održavajte samo ukoliko posedujete potrebne kvalifikacije i iskustvo za ovaj proizvod. Neispravna upotreba ili upotreba od strane korisnika bez adekvatnih kvalifikacija može da dovede do ugrožavanja života odn. zdravlja ili štete na imovini.

### Opšta bezbednost tokom rada

Moraju da se poštuju važeći propisi za bezbednost tokom rada i prevenciju nezgoda. Kada koristite ovaj proizvod, morate se pridržavati svih važećih propisa i zakona koji se odnose na njegov rad.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Namenska upotrebaOblast primene proizvoda

Ovaj proizvod je razvijen i odobren za primene u oblasti automobilske industrije. Modul je predviđen za primenu u zatvorenim prostorima, u prostoru za putnike ili u prtljažniku vozila. Za upotrebu u drugim oblastima primene obratite se ETAS kontakt partneru.

Zahtevi za tehničko stanje proizvoda

Proizvod odgovara najnovijem stanju tehnike kao i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Proizvod sme da se koristi samo u tehnički besprekornom stanju, namenski, poštujući sigurnost i moguće opasnosti kao i dokumentaciju za proizvod. Ukoliko proizvod ne koristite namenski, zaštita proizvoda može da bude ugrožena.

Zahtevi za rad

- Proizvod koristite samo u skladu sa specifikacijama u odgovarajućem priručniku za korisnike. Ukoliko upotreba nije u skladu sa tim, nije osigurana sigurnost proizvoda.
- Poštujte zahteve za okolne uslove.
- Proizvod nemojte koristiti u mokroj ili vlažnoj sredini.
- Proizvod nemojte koristiti u sredini u kojoj postoji opasnost od eksplozije.

Bezbednost električnog sistema i električno napajanje

- Poštujte propise za bezbednost električnog sistema kao i zakone i propise za bezbednost tokom rada, koji važe za mesto primene!
- Na priključke modula priključujte samo strujna kola sa sigurnosnim niskim naponom u skladu sa EN 61140 (zaštitna klasa III).
- Pridržavajte se vrednosti za priključivanje i podešavanje (videti informacije u poglavlju „Tehnički podaci“).
- Na priključke modula nemojte priključivati napone koji ne odgovaraju specifikacijama tih priključaka.

Električno napajanje

- Električno napajanje proizvoda se vrši preko USB priključka računara ili drive rekordera.
- Nije potrebno eksterno električno napajanje za modul.
- Modul mora da se koristi direktno na USB priključku računara, drive rekordera ili aktivnog čvorište.
- Upotreba USB kabla kao produžetka veze između modula i računara ili drive rekorderom.
- Korišćenje modula na USB 1.0 interfejsu nije podržano.

Isključivanje modula sa napona

Modul nema prekidač za radni napon. Može da se isključi sa napona na sledeći način:

- Razdvojite kabl sa signalnih ulaza modula
  - i
  - o izvucite USB utikač sa računara
- ili
- o izvucite USB utikač sa modula (drive rekorder)
- ili
- o isključite modul (drive rekorder) sa napona.

Odobreni kablovi

- Za priključke modula koristite isključivo ETAS kablove!
- Pridržavajte se odobrenih maksimalnih dužina kablova!
- Nemojte koristiti oštećene kablove! Kablove može da popravljaju samo ETAS!
- Utikač nikada nemojte silom priključivati na priključak. Vodite računa o tome da se na priključku ne nalazi nečistoća, da utikač odgovara priključku i da utikače pravilno usmerite ka priključku.

Zahtevi za mesto postavljanja

Modul postavite na ravnu, horizontalnu i čvrstu podlogu.

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Zahtevi za ventilaciju

Modul držite dalje od toplotnih izvora i zaštitite ga od direktnog sunčevog zračenja.

Transport

Module nemojte transportovati za kablove modula ili druge kablove.

Održavanje

Proizvod ne zahteva održavanje.

Popravka

Ako je potrebna popravka ETAS hardverskog proizvoda, proizvod pošaljite kompaniji ETAS.

Čišćenje kućišta modula

- Za čišćenje kućišta modula koristite suhu ili malo nakvašenu mekanu krpu koja ne ostavlja dlačice.
- Nemojte koristiti sprejeve, rastvarače ili abrazivna sredstva, koji mogu da oštete kućište.
- Vodite računa da u kućište ne prodre vlaga. Sredstva za čišćenje nemojte prskati direktno na modul.

Otvaranje modula**OPREZ!**

Oštećenje modula i gubitak karakteristika u skladu sa zaštitnom klasom!

Nemojte otvarati ili menjati kućište modula!

Radove na kućištu modula sme da vrši samo ETAS.

Izjednačavanje potencijala**OPREZ!**

Moguće je izjednačavanje potencijala u vozilu preko zaštitnog omotača priključnih kablova modula!

Module montirajte samo na mesta sa istim električnim potencijalom ili ih izolirajte od mesta montaže.

Kabliranje

Detaljne informacije o kabliranju možete pogledati u priručniku modula za korisnike.

Okolni uslovi

Opseg radne temperature		-40 °C do +70 °C / -40 °F do +158 °F
Opseg temperature skladištenja (modul bez ambalaže)		-40 °C do +85 °C / -40 °F do +185 °F
Relativna vlažnost vazduha (bez kondenzacije)		15% do 95%
Radna visina		maks. 5000 m / 16400 ft
Stepen zaprljanosti		2
Zaštitna klasa	ES581.4	IP42
	ES582.1, ES584.1	IP52
	ES583.1	IP40

**ES581.4 / ES582.1 / ES583.1 / ES584.1**Mehanički podaci

Dimenzije (V x Š x D)	ES581.4	20 mm x 40 mm x 64 mm / 0,8 in x 1,6 in x 2,52 in
	ES582.1, ES584.1	24 mm x 48 mm x 87 mm / 0,95 in x 1,89 in x 3,42 in
	ES583.1	20 mm x 40 mm x 120 mm / 0,8 in x 1,6 in x 4,72 in
Težina	ES581.4 ES582.1 ES583.1 ES584.1	otpr. 75 g / 2,646 oz otpr. 150 g / 5,291 oz otpr. 120 g / 4,233 oz otpr. 150 g / 5,291 oz

Napajanje naponom

Radni napon		4,75 V do 5,25 V DC
Potrošnja struje	ES581.4	tipično 100 mA
	ES582.1	maks. 350 mA
	ES583.1	tipično 300 mA
	ES584.1	maks. 350 mA
Kategorija previsokog napona (umreženo napajanje)		II

## Napomena:

Pojedini proizvodi kompanije ETAS GmbH (npr. moduli, ploče, kablovi) koriste komponente sa materijama koje zahtevaju deklaraciju u skladu sa REACH uredbom (EZ) Nr.1907/2006. Detaljne informacije možete pogledati u ETAS centru za preuzimanje u informacijama za kupce „REACH Declaration“ [[www.etas.com/Reach](http://www.etas.com/Reach)]. Te informacije se neprekidno ažuriraju.

ETAS informacije za kontakt

ETAS sedište

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Nemačka

Telefon: +49 711 3423-0

Telefaks: +49 711 3423-2106

WWW: [www.etas.com](http://www.etas.com)

**Upozorenje!** Ukoliko ne poštujete sigurnosne napomene može postojati opasnost po život, od povrede tela ili oštećenja imovine. Za oštećenja usled nepravilnog rukovanja ili nenamenske upotrebe, preduzeća ETAS grupe ili njihovi predstavnici ne preuzimaju odgovornost. ETAS nudi obuku za pravilan rad sa ovim proizvodom.